

# INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE



CITROËN C5



## INTRUCTIUNI DE UTILIZARE PE INTERNET!

**CITROËN SERVICE**  
<http://service.citroen.com>

CITROËN permite consultarea documentatiei de bord online, in mod gratuit si simplu, oferindu-va acces la istoric si la ultimele informatii.

Conectati-va la <http://service.citroen.com>:

- 1 | selectati limba dorita,
- 2 | dati clic pe linkul din zona "Acces persoane private", pentru a consulta Documentația de bord; se va deschide o fereastră, prin intermediul careia aveti acces la toate instructiunile de utilizare,
- 3 | selectati vehiculul dorit, alegeti tipul de caroserie si apoi data editiei instructiunilor de utilizare,
- 4 | in final, dati clic pe rubrica dorita.

Va atragem atentia...

Vehiculul dumneavoastra contine o parte din echipamentele descrise in acest document, in functie de nivelul de echipare, de versiune si de caracteristicile proprii tarii de comercializare.

Montarea unui echipament sau a unui accesoriu electric nespecificat de CITROËN, poate provoca o defectare a sistemului electronic al vehiculului dumneavoastra. Vă rugăm să rețineți aceasta particularitate și vă recomandăm să luați legătura cu un reprezentant CITROËN, pentru a vă fi prezentate echipamentele și accesoriile agreate.

Legenda



avertizare de siguranță



contributie la protecția mediului



trimitere la pagina indicata

CITROËN prezinta pe toate continentele

o gama bogata,

imbinand tehnologia si spiritul novator permanent,

pentru o apropiere moderna si creativa a mobilitatii.

Va multumim si va felicitam pentru alegerea facuta.

La volanul noului vehicul,

cunoscand fiecare echipament,

fiecare comanda si fiecare reglare,

va veti face mai confortabile si mai placute

deplasarile si calatoriile.

Drum bun!

# CUPRINS

## FAMILIARIZARE 4 → 23

## CONDUCERE ECO 24 → 25

## I - VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI 26 → 42

- Tablouri de bord combinate 26
- Calculator de bord 29
- Martori 32
- Butoane de reglare 42

## II - ECRANE MULTIFUNCȚIE 43 → 48

- Ecran monocrom C 43
- Ecran color 16/9 MyWay 45
- Ecran color 16/9 de înalta definiție (NaviDrive 3D) 47

## III - CONFORT 49 → 68

- Ventilație 49
- Aer condiționat automat cu 1 zonă 51
- Aer condiționat automat cu 2 zone 54
- Incalzire programabilă 58
- Scaune fata 62
- Scaune spate 66
- Retrovizoare 67
- Reglajul volanului 68

## IV - DESCHIDERI 69 → 87

- Cheie cu telecomandă 69
- Alarma 75
- Acționare geamuri 77
- Usi 79
- Portbagaj 81
- Trapa de plafon (Berlina) 84
- Plafon vitrat panoramic (Tourer) 85
- Rezervor de carburant 86
- Selector de carburant (Diesel) 87

## V - VIZIBILITATE 88 → 99

- Comenzi lumini 88
- Aprindere automată a farurilor 90
- Reglajul proiectoarelor 91
- Iluminat direcțional 92
- Comenzi ștergătoare de parbriz 94
- Stergere automată 95
- Plafoniere 96
- Iluminat ambiental 98

## VI - AMENAJĂRI 100 → 106

- Amenajări interioare 100
- Covorase de podea 101
- Cotiera fata 101
- Amenajarea portbagajului 103

## VII - SIGURANȚĂ COPII 107 → 115

- Scaune pentru copii 107
- Scaune ISOFIX pentru copii 111
- Siguranța pentru copii 115

# CUPRINS

## VIII - SIGURANȚĂ 116 → 127

- Semnalizatoare de direcție 116
- Semnal de avarie 116
- Avertizor sonor 116
- Apel de urgență sau de asistență 116
- Detectare pneu dezumflat 117
- Sisteme de asistare la frânare 119
- Sisteme de control al traiectoriei 120
- Centuri de siguranță 121
- Airbaguri 124

## IX - CONDUCERE 128 → 162

- Frana de staționare 128
- Frana de staționare electrică 129
- Asistare la pornirea în pantă 136
- Cutie de viteze manuală 137
- Indicator de schimbare a treptei 138
- Cutie de viteze manuală pilotată cu 6 trepte 139
- Stop & Start 143
- Cutie de viteze automată 146
- Volan cu comenzi centrale fixe 150
- Limitator de viteză 152
- Regulator de viteză 154
- Alerta de depășire involuntară a marcăjului rutier 156
- Măsurarea spațiului disponibil 157
- Asistare la parcare 159
- Suspensia gestionată electronic "Hydractive III +" 160

## X - VERIFICĂRI 163 → 175

- Capota 164
- Pana de carburant (Diesel) 166
- Motoare pe benzină 167
- Motoare Diesel 169
- Verificarea nivelurilor 172
- Controale 174

## XI - INFORMAȚII PRACTICE 176 → 208

- Kit de depanare provizorie pneu 176
- Înlocuirea unei roți 179
- Înlocuirea unui bec 183
- Înlocuirea unei siguranțe fuzibile 193
- Baterie 198
- Modul economie de energie 200
- Remorcarea vehiculului 201
- Atasarea unei remorci 202
- Bare de acoperis 203
- Protecția pe timp foarte rece 204
- Ecran de protecție pe timp foarte rece 205
- Vopsea mata 206
- Accesorii 207

## XII - CARACTERISTICI TEHNICE 209 → 224

- Motorizări pe benzină 209
- Masele vehiculelor pe benzină 210
- Motorizări Diesel 212
- Masele vehiculelor Diesel 214
- Masele vehiculelor Diesel versiuni N1 (Tourer) 218
- Dimensiuni 219
- Elemente de identificare 223

## XIII - AUDIO și TELEMATICĂ 225 → 324

- Urgență sau asistență 225
- NaviDrive 3D 229
- MyWay 273
- Autoradio 305

## CĂUTARE VIZUALĂ 325 → 330

## INDEX ALFABETIC 331 → 336

# LA EXTERIOR

## Stop & Start

Acest sistem pune motorul in stare de veghe momentan, la opriri din circulatie (semafoare, ambuteiaje, altele...). Motorul reporneste automat imediat ce doriti sa reporniti.

Sistemul Stop & Start permite reducerea consumului de carburant, a emisiilor de gaze poluante si a nivelului sonor la oprire.

» 143

## Proiectoare directionale cu Xenon cu doua functii

Acest tip de iluminat asigura in mod automat o vizibilitate suplimentara in viraje. El este asociat luminilor de viraj, care optimizeaza iluminatul in intersectii si in timpul manevrelor executate in parcare.

» 91

## Plafon vitrat panoramic (Tourer)

Acest tip de plafon asigura o perfecta luminozitate in habitacul.

## Trapa de plafon din sticla (Berlina)

Aceasta trapa asigura in plus o ameliorare a aerisirii habitaculului.

» 84-85



## Alerta de depasire involuntara a liniei

Acest dispozitiv de asistare la conducere va alerteaza la traversarea involuntara a unui marcaj longitudinal trasat pe sol.

» 156

## Asistare la parcare - grafica si sonora

Acest echipament va avertizeaza de existenta unor obstacole situate atat la partea din fata cat si la partea din spate a vehiculului.

» 159

## Detectare pneu dezumflat

Acest echipament monitorizeaza presiunea din fiecare pneu si va avertizeaza in cazul dezumflarii pneului sau a unei pene, in rulare.

» 117

# DESCHIDERE

## Cheia cu telecomanda



- A. Deplierea/Replierea cheii.
- B. Blocare simpla a deschiderilor vehiculului (o singura apasare), sau superblocarea deschiderilor vehiculului (doua apasari succesive).
- C. Iluminat de insotire.
- D. Deblocarea deschiderilor vehiculului.

» 69

## Deschiderea portbagajului



☞ Apasati in sus comanda E.

Portbagajul se blocheaza automat in rulare, la 10 km/h, chiar daca blocarea centralizata automata a deschiderilor este dezactivata. El se deblocheaza la deschiderea unei usi sau la apasarea butonului comenzii de deblocare centralizata (viteza inferioara valorii de 10 km/h).

» 81-82

## Rezervor de carburant



Pentru a deschide capacul de protectie a busonului, apasati in partea de sus stanga, apoi trageți de marginea capacului.

## Buson cu cheie

☞ Rotiti cheia cu un sfert de tura, pentru a deschide sau inchide.

Pe durata alimentarii cu carburant, asezati busonul in suportul F.

Capacitatea rezervorului: aproximativ 71 de litri.

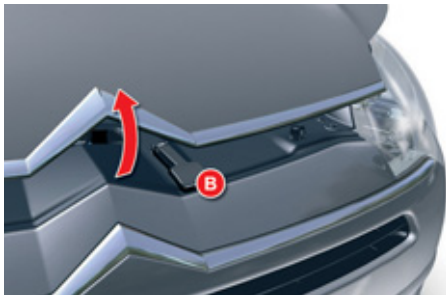
» 86

## Deschiderea capotei motorului



Aceasta operatie trebuie executata numai cand vehiculul este oprit.

- ☞ Deschideti usa conducatorului.
- ☞ Trageti de comanda **A**, pentru a debloca.



- ☞ Ridicati clapeta **B**, apoi ridicati capota.

## Roata de rezerva



### Berlina



### Tourer

Setul de scule este dispus intr-o caseta amplasata in roata de rezerva.

## Acces la roata de rezerva

Pentru a avea acces la roata de rezerva:

- ☞ Ridicati panoul de podea din portbagaj si repliati-l in doua parti (Berlina) sau agatati-l cu ajutorul manerului retractabil (Tourer).
- ☞ Fixati carligul la partea superioara a portbagajului.
- ☞ Pentru a scoate roata de rezerva, indepartati chinga, impingeti roata catre inainte, apoi ridicati-o.

## Kit de depanare provizorie pneu



Kitul este un sistem complet, compus dintr-un compresor si un produs de colmatare incorporat.

# LA INTERIOR

## **Aer conditionat automat cu 2 zone**

Acest sistem de aer conditionat permite reglarea nivelului de confort in mod diferit intre partea conducatorului si cea a pasagerului din fata.

» 54

## **Sisteme audio si de comunicare**

Aceste echipamente inglobeaza cele mai recente tehnologii: sistem audio compatibil MP3, kit maini-libere Bluetooth®, NaviDrive 3D, MyWay.

» 225



## **Masurarea spatiului disponibil**

Funcția de "Masurare a Spatiului disponibil" va ajuta in cautarea unui loc de stationare.

» 157

## **Frana de stationare electrica**

Frana de stationare electrica combina functiile de actionare automata la oprirea motorului, si de eliberare automata la punerea in miscare a vehiculului (functii automate activate prin setarea de uzina).

Este posibila actionarea/eliberarea manuala.

» 129

# POST DE CONDUCERE



1. Comenzi de actionare geamuri/retrovizoare/ siguranta copii.
2. Memorii reglaje scaun conducator.
3. Deschiderea capotei motorului.
4. Comenzi pe volan:
  - limitator de viteza
  - regulator de viteza
5. Avertizor sonor.
6. Comenzi pe volan sistem audio/telematica.
7. Airbag pentru conducator.
8. Role de comanda navigatie in sistemele audio/ telematica si calculator de bord.
9. Aerator pentru conducator.
10. Tablou de bord.
11. Aerator pentru conducator.
12. Comanda Stop & Start.
13. Comenzi stergatoare geamuri/spalare geamuri.
14. Antifurt-contact.
15. Comenzi ESP/asistare la parcare/alerta de depasire involuntara a liniei.
16. Comana de reglare a volanului.
17. Airbag pentru genunchi.
18. Spatiu depozitare sau comanda incalzirii programabile.  
Capac de acces la caseta cu sigurante fuzibile.
19. Comenzi Check/Alarma antiefracție/Masurarea spatiului disponibil.
20. Comenzi iluminat/lumini semnalatoare de directie/lumini de ceata/recunoastere vocala.
21. Reglare manuala a inaltimii fasciculului luminos al proiectoarelor.

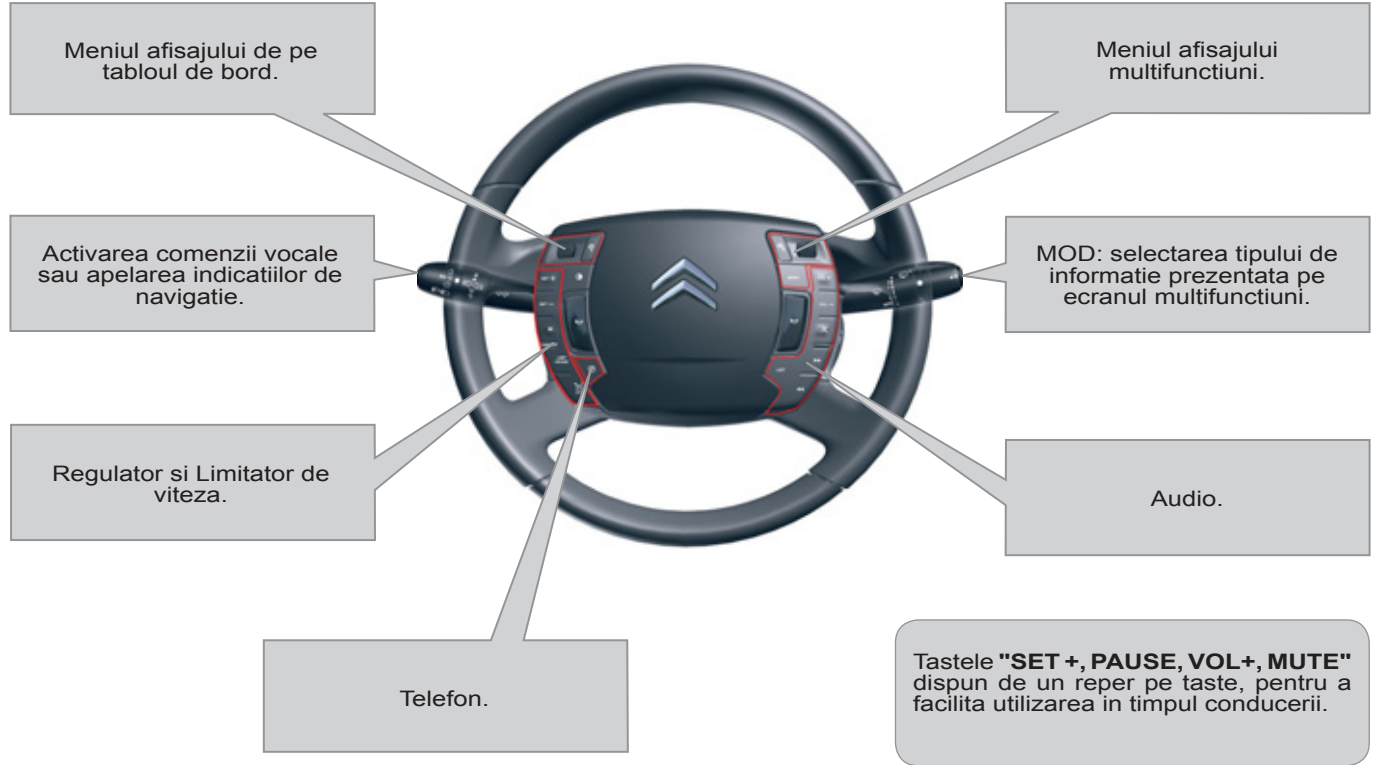
# POST DE CONDUCERE



1. Senzor de luminozitate.
2. Rola de reglare a climatizarii pe difuzie fina.
3. Airbag pentru pasager.
4. Dezaburitor de geam lateral.
5. Contactor cheie in torpedo:
  - activarea/neutralizarea airbagului pasagerului.
6. Aeratoare pentru pasager.
7. Comanda lumini de avarie.
8. Torpedo:
  - compartiment pentru documentele de bord,
  - prize audio-video.
9. Comanda de blocare/deblocare a deschiderilor.
10. Comenzile modurilor SPORT/ZAPADA ale cutiei de viteze automate.
11. Frana de stationare electrica.
12. Conector player USB.
13. Cotiera cu suport pentru pahare.
14. Comenzile suspensiei:
  - reglarea garzii la sol,
  - mod Sport.
15. Scrumiera cu bricheta.
16. Maneta de schimbare a vitezelor.
17. Spatiu de depozitare.
18. Sistem audio si telematica.
19. Comenzile sistemului de aer conditionat.
20. Compartiment de depozitare.
21. Ecran multifunctional.
22. Comenzi de apel de urgenta sau de asistenta.

# POST DE CONDUCERE

FAMILIARIZARE



# INSTALATI-VA CORECT

## Scaune fata

### Reglaje manuale



- A. Reglarea inclinației spatarului.
- B. Reglarea înalțimii pernei de sezut a scaunului.
- C. Comanda încălzirii scaunului.
- D. Reglarea longitudinală a scaunului.
- E. Reglarea sprijinului lombar.

» 62

### Reglaje electrice



1. Reglarea longitudinală, în înălțime și a înclinării scaunului.
2. Reglarea înclinării spatarului.
3. Reglarea părții superioare a spatarului scaunului.
4. Reglarea sprijinului lombar după 2 axe.
5. Funcția masaj.
6. Comanda încălzirii scaunului.

» 63

## Reglarea centurii de siguranță în înălțime



**Poziția corectă** a ramurii superioare a centurii de siguranță este la jumătatea distanței dintre umăr și gât.

☞ Pentru a regla centura de siguranță în înălțime, prindeți și apăsați comanda **culisand-o** în sensul dorit.

» 122



## Memorizare

Funcția de Memorizare permite înregistrarea reglajelor scaunului și climatizării.

» 65

# INSTALATI-VA CORECT

## Retrovizoare exterioare electrice



- 1. Selectarea retrovizorului:**
  - A. De pe partea stanga.
  - B. De pe partea dreapta.
  - C. Rabatere/Depliere.
- 2. Comanda orientarii oglinzii selectate**

» 67

## Retrovizor interior electrocrom



### Model zi/noapte automat

1. Detectarea automata a modului zi/noapte.
2. Orientarea retrovizorului.

» 68

## Reglarea volanului

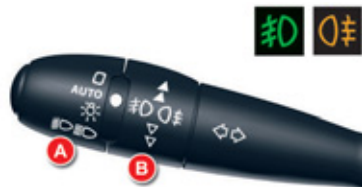


- ☞ Deblocati volanul, apasand comanda **A** catre inainte.
- ☞ Ajustati inaltimea si profunzimea pozitiei volanului, apoi blocati tragand comanda pana la capatul cursei.

» 68

Din motive de siguranta, aceste manevre nu trebuie executate in rulare.

## Iluminat



### Inel A



Lumini stinse.



Aprindere automata a proiectoarelor.



Lumini de pozitie.



Lumini de intalnire sau de drum.

☞ Trageți comanda către dumneavoastră **pana la capăt**, pentru a inversa luminile de intalnire cu cele de drum.

### Inel B



Proiectoarele anticeata fata aprinse.



Proiectoarele anticeata fata si luminile de ceata spate aprinse.

» 88

## Stergator de parbriz



### Pozitiile comenzi

- 2 Functionare rapida.
- 1 Functionare normala.
- I Functionare intermitenta.
- 0 Stop.

### Un impuls in jos:

- **Auto:** Functionarea automata activata.
- Functionare pas cu pas.

Dupa fiecare taiere a contactului ce dureaza mai mult de un minut, este necesara reactivarea functionarii automate.

## Spalator de geam

☞ Trageți comanda stergatorului de geamuri către dumneavoastră.

» 94-95

## Stergator de luneta (Tourer)



☞ Rotiti comanda **C** in pozitia dorita.



Stop



Functionare intermitenta



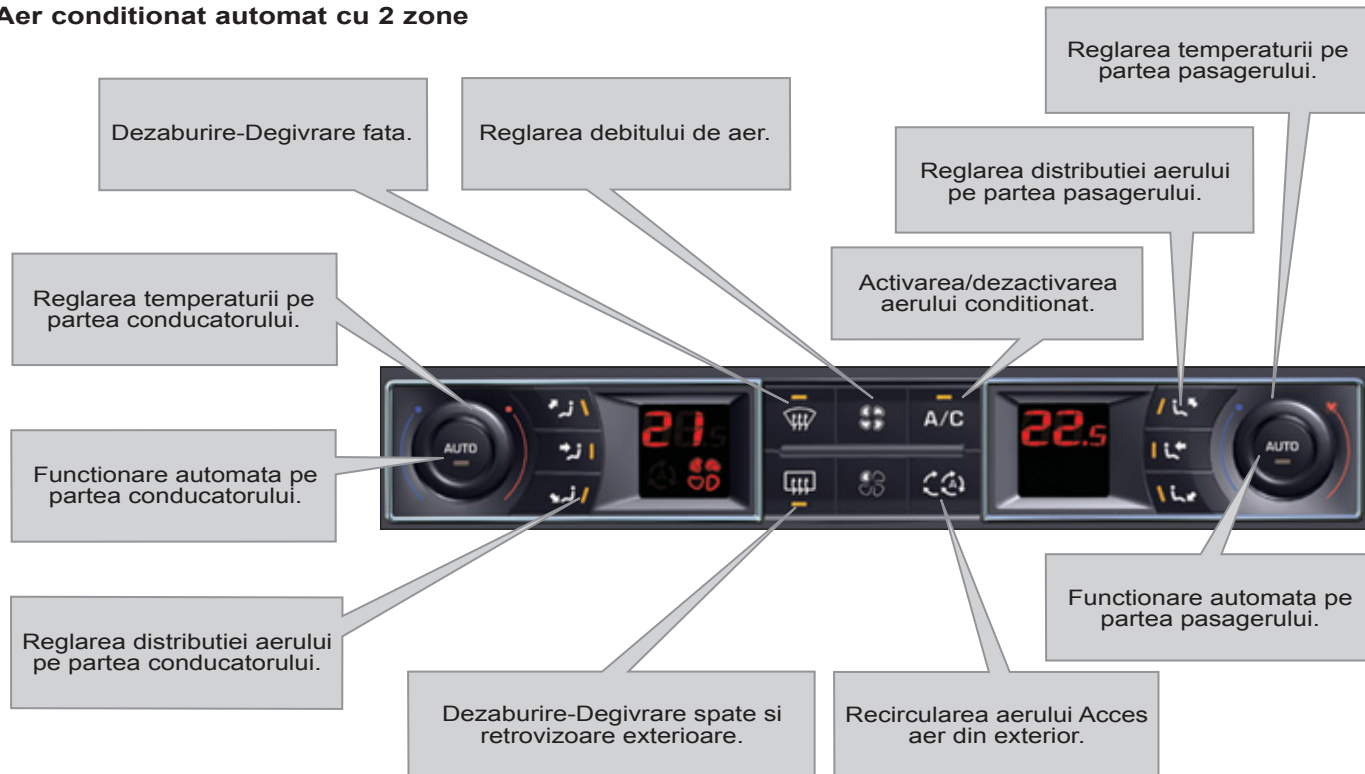
Spalare luneta

» 94

# O BUNA VENTILATIE

## Aer conditionat automat cu 2 zone

FAMILIARIZARE



Este de preferat utilizarea modului automat, prin apasarea tastei " **AUTO**".

# O BUNA OBSERVARE A APARATURII

## Tablou de bord combinat



- A. Indicator de carburant si martor de minim carburant.
- B. Informatii Limitator/Regulator de viteza.
- C. Temperatura lichidului de racire.
- D. Vitezometru.
- E. Afisaj pe tabloul de bord.
- F. Contor kilometri.
- G. Comanda de aducere la zero a contorului de kilometri zilnic.
- H. Turometru.
- I. Temperatura ulei motor.
- J. Afisarea informatiilor privind cutia de viteze automate.

►► 26

## Comanda luminilor de avarie

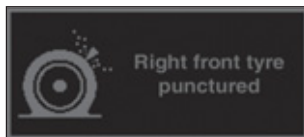
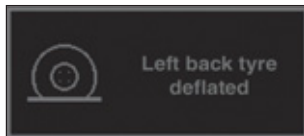


Luminile de avarie functioneaza si cu contactul taiat.

►► 116

- Cu contactul pus, martorii luminosi de alerta, de culoare portocalie si rosie, se aprind.
- Dupa pornirea motorului, acesti martori luminosi trebuie sa se stinga.
- Daca unii martori luminosi raman aprinsi dupa pornirea motorului, consultati capitolul "Controlul functionarii".

## Detectarea unui pneu dezumflat

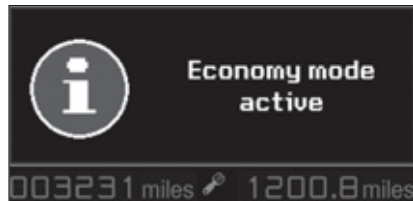


Sistemul de detectare a unui pneu dezumflat constituie o asistare la conducere care va informa în legătură cu starea pneurilor vehiculului.

Acest sistem nu înlocuiește nici atenția, nici responsabilitatea conducătorului.

» 117

## Mod economie de energie



După oprirea motorului, unele funcții (sistem audio, stergere geamuri, acționare geamuri, acționarea trapei de plafon, acționările electrice ale scaunelor, telefon, video, iluminat interior, acționarea electrică a capacului de portbagaj motorizat etc.) nu sunt alimentate electric decât maxim o oră, pentru a nu descărca excesiv bateria.

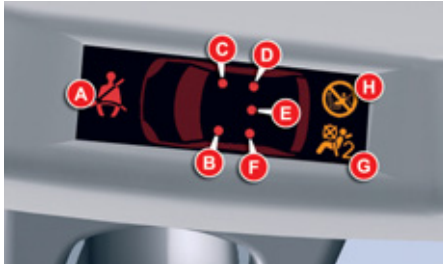
După acest interval de timp, pe afișajul din tabloul de bord apare un mesaj iar funcțiile active sunt trecute în stare de veghe.

Aceste funcții sunt reactivate la pornirea vehiculului.

Acest timp de utilizare poate fi mult redus, în cazul unui nivel redus de încărcare a bateriei.

» 200

## Centuri si airbag frontal pentru pasager



Starea centurilor, cuplate/decuplate, pentru fiecare categorie de scaune din vehicul este indicata prin aprinderea continua sau intermitenta a matorilor asociati locurilor respective:

- A. Mator de necuplare/decuplare a centurilor fata si/sau spate.
- B. Mator centura fata stanga.
- C. Mator centura fata dreapta.
- D. Mator centura spate dreapta.
- E. Mator centura centrala spate.
- F. Mator centura spate stanga.
- G. Mator de neutralizare a airbagului frontal al pasagerului.
- H. Mator de activare a airbagului frontal al pasagerului.

» 35, 37-38

## Neutralizarea airbagului frontal al pasagerului



Pentru a instala pe scaunul pasagerului din fata un scaun pentru copii, plasat cu spatele in directia de mers, este imperativa neutralizarea airbagului pasagerului.

Pentru aceasta:

- ☞ Cu contactul taiat, introduceti cheia in contactorul I.
- ☞ Rotiti cheia in pozitia "OFF", airbagul pasagerului este neutralizat.

Matorul de neutralizare a airbagului frontal al pasagerului G se aprinde la punerea contactului.

» 125

## Siguranta copii



Permite neutralizarea comenzilor de actionare a geamurilor si de deschidere a usilor din spate, de la interior. Sistemul electric de siguranta este activat prin impuls pe comanda J.

Activarea functiei este semnalata prin afisarea unui mesaj pe ecranul din tabloul de bord si prin aprinderea matorului luminos de pe comanda J.

» 115

# A CONDUCE IN BUNE CONDITII

## Frana de stationare electrica



### Functionare automata

La punerea in miscare a vehiculului, frana de stationare se elibereaza automat si progresiv. Cand vehiculul este oprit, frana de stationare **se actioneaza automat la oprirea motorului**.



Inainte de a parasii vehiculul, verificati ca martorul **A (!)** (de culoare rosie) al franei de stationare sa fie aprins continuu pe tabloul de bord si martorul **P** (de culoare rosie) de pe comanda **B** sa fie aprins.



Nu lasati un copil singur in vehicul, contactul fiind pus. Copilul ar putea elibera frana de stationare.



### Functionare manuala

Actionarea/eliberarea **MANUALA** a franei de stationare este posibila in orice moment, prin tragerea/impingerea comenzii **B** si apasand pedala de frana.

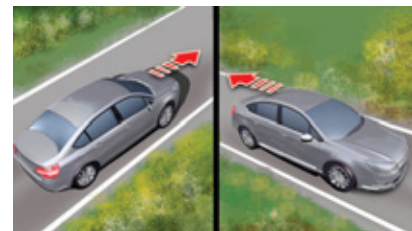


Inainte de a parasii vehiculul, verificati ca martorul **A (!)** (de culoare rosie) al franei de stationare sa fie aprins continuu pe tabloul de bord si martorul **P** (de culoare rosie) de pe comanda **B** sa fie aprins.



Daca parasiti vehiculul cand motorul este in functiune, actionati manual frana de stationare.

## Asistare la pornirea in panta



Pentru a va ajuta la pornirea in panta, vehiculul este echipat cu un sistem care il mentine imobilizat pentru scurt timp (aproximativ 2 secunde), pentru ca dumneavoastra sa puteti muta piciorul de pe pedala de frana pe pedala de acceleratie.

Acesata functie nu este activa decat daca:

- Vehiculul a fost complet imobilizat prin tinerea piciorului pe pedala de frana.
- In unele conditii de panta.
- Usa conducatorului este inchisa.



Nu parasiti vehiculul in timpul fazei de mentinere temporara la pornirea in panta.

# A CONDUCE IN BUNE CONDITII

## Limitator de viteza



Acest sistem permite alegerea unei viteze maxime pe care nu doriti sa o depasiti.



Selectati "**LIMIT**": Activarea modului limitator de viteza.



"**SET +**": Marirea vitezei maxime setate.



"**SET -**": Micșorarea vitezei maxime setate.



Suspendarea sau reluarea modului limitator de viteza.



Dezactivare.  
Viteza setata ramane memorizata.

Viteza aleasa trebuie sa fie **superioara** valorii de 30 km/h.

» 152

## Regulator de viteza (cruise control)



Acest sistem permite mentinerea constanta a vitezei setate de conducator.



Selectati "**CRUISE**": Activarea modului regulator de viteza.



"**SET**": Memorizarea vitezei (sistem in pauza).



"**SET +**": Marirea vitezei memorizate (sistem in functiune: ON).



"**SET -**": Micșorarea vitezei memorizate (sistem in functiune: ON).



Suspendarea sau reluarea modului.



Dezactivare.

» 154

## Afisare pe tabloul de bord



Modul de functionare a limitatorului sau regulatorului de viteza este afisat pe tabloul de bord, la selectarea functiei respective.



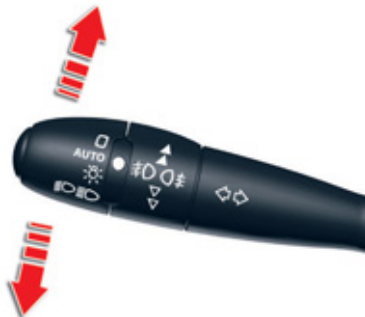
Limitator de viteza



Regulator de viteza

Regulatorul de viteza este activ pe **ultimele trepte** ale cutiei de viteze. Viteza aleasa trebuie sa fie **superioara** valorii de 40 km/h.

## Lumini semnalizatoare de directie - Functia "autostrada"



☞ Dati un impuls, in sus ori in jos, fara a trece de punctul in care comanda intampina rezistenta; luminile semnalizatoare de directie se vor aprinde de trei ori.

» 116

## Contactor



- **S: Antifurt**  
Pentru a debloca directia, actionati usor volanul rotind cheia in acelasi timp, fara a forta.
- **M: Contact mers**
- **D: Demaror**  
Eliberati cheia imediat ce motorul a pornit. Nu actionati niciodata cand motorul este in functiune.

» 72

# A CONDUCE IN BUNE CONDITII

## Cutie de viteze manuala pilotata cu 6 trepte



**R** Mers inapoi

**N** Punct mort

**A** Mod automatizat

**M** Mod manual

Utilizand clapetele 1 "+" si 2 "-":

- schimbare trepte de viteza in mod manual,
- schimbare manuala temporara a treptelor de viteza in modul automatizat.

## Program SPORT

- ☞ Cu maneta in **A** si motorul pornit, apasati pe butonul **3**.

## Cutie de viteze automata



Cutie de viteze automata propune, la alegere:

- **Functionare** cu adaptare **automata** la stilul de conducere si la profilul drumului (**Pozitia D**).
- **Functionare in mod secvential**, cu schimbarea manuala a vitezelor (**Pozitia M**).
- **Functionare in mod automat SPORT** (**Pozitia D**) si apasare pe comanda **A**.
- **Functionare in mod automat ZAPADA** (**Pozitia D**) si apasare pe comanda **B**.

## Pozitii

**P:** Parcare.

**R:** Mers inapoi.

**N:** Punct mort.

**D:** Functionare in mod automat.

**M:** Functionare in mod secvential.



## Din motive de siguranta:

Maneta de selectare a vitezelor nu poate fi angajata in pozitia **P** decat daca pedala de frana este apasata.

La deschiderea unei usi, un semnal sonor va avertizeaza daca maneta de selectare a vitezelor nu este in pozitia **P**.

Inainte de a parasii vehiculul, in orice circumstante, asigurati-va ca maneta de selectare a vitezelor este in pozitia **P**.

## Stop & Start

### Trecerea motorului in mod STOP

**ECO** Martorul "ECO" se aprinde pe combina si motorul trece in stare de veghe:

- la o cutie manuala pilotata cu 6 trepte; la o viteza inferioara valorii de 6 km/h, apasati pedala de frana sau treceti maneta de viteze in pozitia **N**.

In unele cazuri particulare, modul STOP poate fi indisponibil; mартorul "ECO" clipeste cateva secunde, apoi se stinge.

» 143

### Trecerea motorului in mod START

**ECO** Martorul "ECO" se stinge si motorul reporneste:

- cu maneta de viteze in pozitia **A** sau **M**, eliberati pedala de frana,
- sau maneta de viteze in pozitia **N** si pedala de frana eliberata, treceti in pozitia **A** sau **M**,
- sau cand cuplati mersul inapoi.

In unele cazuri particulare, modul START se poate declansa automat; mартorul "ECO" clipeste cateva secunde, apoi se stinge.

» 144

## Neutralizare/Reactivare



Sistemul poate fi neutralizat in orice moment, apasand pe comanda "ECO OFF"; mартorul de pe tasta se aprinde.

Sistemul se reactiveaza automat la fiecare noua pornire cu cheia.

Inainte de o alimentare cu carburant, sau inainte de orice interventie sub capota motorului, este imperativa tatierea contactului cu cheia.

» 144

# A CONDUCE IN BUNE CONDITII

## Masurarea spatiului disponibil



Puteti selecta functia de "Masurare a spatiului disponibil", apasand pe comanda **A**, luminile de semnalizare a directiei de pe partea in cauza fiind activate, viteza sub 20 km/h si vehiculul la o distanta de aproximativ 1,5 m de locul pe care doriti sa il masurati.

Aprinderea continua a matorului indica selectarea functiei.

» 157

## Asistare la parcare - grafica si sonora



Puteti activa/dezactiva asistarea la parcare prin apasare pe comanda **B**. Daca asistarea la parcare este inactiva, matorul de pe comanda **B** este aprins.

» 159

## Avertizare de depasire involuntara a marcajului rutier



Acest dispozitiv este recomandat a fi utilizat pe autostrazi si cai de circulatie rapida si functioneaza numai la o viteza de peste 80 km/h.

O apasare pe comanda **C** activeaza functia, matorul de pe comanda se aprinde.

Sistemul nu va avertizeaza daca luminile semnalizatoare de directie sunt in functiune si timp de 20 secunde dupa stingerea lor.

» 156

# CONDUCERE ECO

Conducerea Eco este un ansamblu de practici de rutină ce permit automobilistului să optimizeze consumul de carburant și emisiile de CO<sub>2</sub>.

## Optimizați utilizarea cutiei de viteze

Cu o cutie de viteze manuală, demarați ușor, angajați imediat următoarea treaptă de viteză și alegeți să rulați schimbând devreme treptele. Dacă vehiculul dumneavoastră este astfel echipat, indicatorul de schimbare a treptei vă invită să treceți la o treaptă superioară; dacă este afișat pe tabloul de bord, urmați-l.

Cu o cutie de viteze automată sau secvențială, rămâneți pe poziția Drive "D" sau Auto "A", în funcție de tipul de selector, fără a apăsa puternic sau brusc pedala de accelerație.

## Adoptați un stil de conducere lejer

Respectați distanțele de siguranță între vehicule, utilizați frâna de motor în locul pedalei de frână, apăsați progresiv pe pedala de accelerație. Aceste maniere de conducere contribuie la reducerea consumului de carburant, a emisiilor de CO<sub>2</sub> și atenuarea fondului sonor produs de circulație.

În condiții de circulație fluidă, dacă dispuneți de comanda "Cruise" la volan, selectați regulatorul de viteză de la minimum 40 km/h.

## Controlați utilizarea echipamentelor electrice

Înainte de a porni, dacă habitaclul este supraîncălzit, aerisiți-l coborând geamurile și pornind ventilația, înainte de a utiliza aerul condiționat.

De la 50 km/h în sus, ridicăți geamurile și lăsați aeratoarele deschise.

Utilizați echipamentele ce vă permit limitarea temperaturii în habitaclu (mascarea trapei de pavilion, storuri...).

Înterupeți aerul condiționat, dacă acesta nu este automat, imediat ce s-a atins temperatura de confort dorită.

Oprii comenzile de degivrare și dezaburire, dacă acestea nu sunt gestionate automat.

Oprii cât mai repede posibil comanda de încălzire a scaunului.

Nu rulați cu proiectoarele anticeață aprinse când condițiile de vizibilitate sunt suficiente.

Evitați menținerea motorului pornit, mai ales în timpul iernii, înainte de a angaja prima treaptă de viteză; vehiculul dumneavoastră se încălzește mult mai repede în timpul rulării.

Ca pasager, dacă evitați utilizarea simultană a mai multor suporturi multimedia (film, muzică, joc video...), contribuiți la limitarea consumului de energie electrică, ceea ce înseamnă economie de carburant.

Debrășați dispozitivele mobile înainte de a părăsi vehiculul.

## **Limitați cauzele de supraconsum**

Repartizați greutatea în vehicul; plasați-vă bagajele mai grele cât mai aproape de scaunele din spate.

Limitați încărcarea vehiculului și minimizeți rezistența aerodinamică (bare de pavilion, bare transversale, suport de biciclete, remorcă...). Alegeți utilizarea unui portbagaj suplimentar închis.

Îndepărtați barele de pavilion și barele transversale după utilizare.

Imediat ce s-a încheiat iarna, îndepărtați pneurile de iarnă și remontați anvelopele de vară.

## **Respectați sfaturile de întreținere**

Verificați regulat și la rece presiunea pneurilor, având ca referință eticheta situată pe tocul portierei șoferului.

Efectuați această verificare cu precădere:

- înaintea unui drum lung,
- la fiecare schimbare de anotimp,
- după o staționare prelungită.

Nu uitați de asemenea roata de rezervă și pneurile remorcii sau rulotei.

Efectuați regulat întreținerea vehiculului dumneavoastră (ulei, filtru de ulei, filtru de aer...) și urmați calendarul acestor operațiuni preconizate de constructor.

În momentul alimentării rezervorului, nu insistați după a treia întrerupere a pompei pentru a evita revărsarea carburantului.

La volanul vehiculului nou, doar după ce parcurgeți primii 3 000 kilometri veți constata ameliorarea consumului mediu de carburant.

# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI

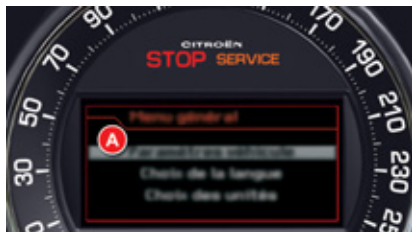


## TABLOURI DE BORD LA MODELE PE BENZINA - DIESEL, CUTIE DE VITEZE MANUALA SAU AUTOMATA

Panou ce grupeaza cadranele si martorii luminosi ce indica functionarea vehiculului.

- A.** Indicator de nivel carburant
- B.** Indicator:
- Temperatura lichidului de racire
  - Informatii Limitator/Regulator de viteza
- C.** Vitezometru
- D.** Turometru
- E.** Indicator:
- Temperatura ulei motor
  - Pozitia manetei de selectarea a vitezelor si indicator al treptei cuplate (cutie de viteze automata)
- F.** Comenzi:
- Reostat de iluminat
  - Readucere la zero a contorului de kilometri zilnic si indicator de intretinere
- G.** Afisaj pe tabloul de bord, care indica:
- In functie de pagina selectata cu rola din partea stanga a volanului:
  - Apel valoare viteza in format numeric
  - Calculator de bord
  - Apel informatii de ghidare
  - Afisare mesaje de alerta
  - Control nivel ulei motor
  - Indicator de intretinere
  - Indicator de intretinere In permanenta:
  - Contor de kilometri zilnic
  - Contor de kilometri totalizator

# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI

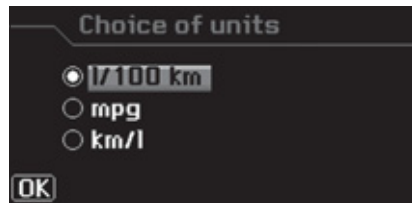
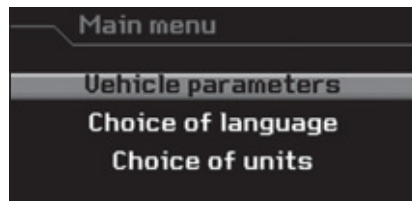


## Meniu general

Ecranul **A** este situat în centrul tabloului de bord combinat.

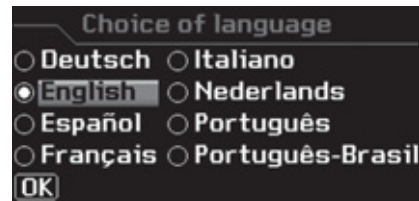
- Cu vehiculul oprit, puteți accesa meniul general al afișajului, printr-o pasare scurtă a rolei **B** din partea stângă a volanului.
- În cazul comenzii de deschidere a meniului general în timp ce vehiculul rulează, pe afișaj apare mesajul "**Actiune imposibila in rulare**".

Meniul general al ecranului de pe tabloul de bord combinat permite parametrarea unor funcții ale vehiculului:



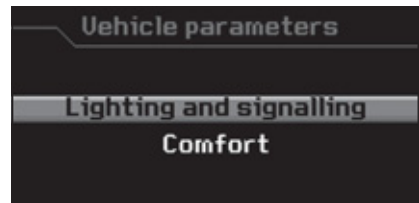
## Meniu "Alegerea unitatilor de masura"

Permite alegerea sistemului de măsură metric sau anglosaxon.



## Meniu "Alegerea limbii utilizate"

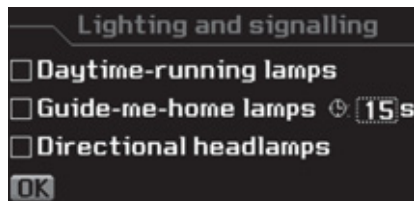
Permite alegerea limbii utilizate la afișarea mesajelor și de sistemul de sinteză vocală.



## Meniu "Parametri vehicul"

Permite accesul la parametrarea funcțiilor relative la:

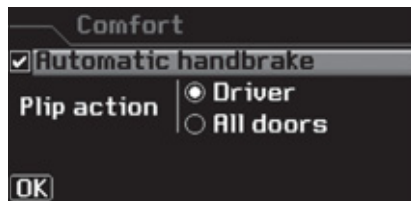
- Iluminatul vehiculului.
- Confortul din vehicul.



## Meniu "Iluminat"

Dupa selectarea meniului, puteti:

- ☞ Activa/dezactiva aprinderea luminilor de zi\*.
- ☞ Activa/dezactiva iluminatul de insotire automat si regula durata lui.
- ☞ Activa/dezactiva proiectoarele directionale cu Xenon, cu doua functiuni.



## Meniul "Confort"

Dupa selectarea meniului, puteti:

- ☞ Activa/dezactiva functia de primire a conducatorului.
- ☞ Selecta deblocarea tuturor usilor vehiculului sau numai a usii conducatorului.
- ☞ Activa/dezactiva anclansarea automata a franei de stationare electrice.

\* In functie de destinatie.

# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI

## CALCULATOR DE BORD

Sistem ce vă oferă instantaneu informații asupra traseului parcurs (autonomie, consum, ...).



### Afisarea datelor



Calculatorul de bord este afișat pe ecranul din tabloul de bord combinat.

☞ Rotiti rola **A** din partea stanga a volanului, pentru afișarea succesivă a diferitelor comenzi ale calculatorului de bord:

- comanda informațiilor instantanee se afișează în zona **B** a tabloul de bord combinat, prezentând:
  - autonomia,
  - consumul instantaneu,
  - viteza în format numeric sau contorul de timp al Stop & Start.
- comanda pentru setul de date referitoare la parcursul "**1**", se afișează în zona **C** a tabloul de bord combinat, prezentând:
  - distanța parcursă,
  - consumul mediu,
  - viteza medie,pentru primul traseu.
- comanda pentru setul de date referitoare la parcursul "**2**", se afișează în zona **C** a tabloul de bord combinat, prezentând:
  - distanța parcursă,
  - consumul mediu,
  - viteza medie,pentru al doilea parcurs.

## Aducerea la zero a parcursului



☞ Când parcursul dorit este afișat, apăsați mai mult de 2 secunde pe rola de la volan.

Parcursurile "**1**" și "**2**" sunt independente, dar cu utilizare identică.

Parcursul "**1**" permite efectuarea, de exemplu, de calcule zilnice, și parcursul "**2**" calcule lunare.

# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI

## Câteva definiții...



**Autonomie**  
(km sau mile)

Ea indică numărul de kilometri care pot fi încă parcurși cu carburantul care a rămas în rezervor în funcție de consumul mediu al ultimilor kilometri parcurși.

Această valoare poate varia ca urmare a schimbării stilului de condus sau a reliefului, lucru care determină o variație mare a consumului instantaneu.

Dacă autonomia este mai mică de 30 km, se afișează cateva liniuțe. După completarea carburantului cu cel puțin 5 litri, autonomia este recalculată și afișată dacă depășește 100 km.

Dacă aceste liniuțe se afișează continuu în locul cifrelor, consultați rețeaua CITROËN sau un service autorizat.



**Consum instantaneu**  
(l/100 km sau km/l sau mpg)

Este cantitatea medie de carburant consumat de câteva secunde.

Această funcție nu se afișează decât începând cu 30 km/h.



**Consum mediu**  
(l/100 km sau km/l sau mpg)

Aceasta este cantitatea medie de carburant consumat de la ultima aducere la zero a calculatorului.



**Viteză medie**  
(km/h sau mph)

Aceasta este viteza medie calculată de la ultima aducere la zero a calculatorului (contactul pus).



**Distanța parcursă**  
(km sau mile)

Ea indică distanța parcursă de la ultima aducere la zero a calculatorului.



**Contor de timp al Stop & Start**  
(minute/secunde sau ore/minute)

Dacă vehiculul este echipat cu Stop & Start, un contor de timp însumează duratele de trecere în mod STOP pentru un parcurs.

El revine la zero la fiecare punere a contactului cu cheia.

# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI

## Intoarcere la afisajul principal al ecranului de pe tabloul de bord combinat

Rotiri succesive ale rolei din partea stanga a volanului permit revenirea la afisajul principal al ecranului (viteza vehiculului), trecand prin afisarea informatiilor privind navigatia, apoi numai contorul de kilometri totalizator si contorul de kilometri zilnic, in partea de jos.



## Apelarea informatiilor de navigatie pe ecranul de pe tabloul de bord combinat

Puteti accesa informatiile privind navigatia pe ecranul din tabloul de bord combinat, rotind rola din partea stanga a volanului.



## Funcția Check

Aceasta functie permite afisarea listei alertelor.

☞ Apasati pe comanda **A**.

Pe ecranul din tabloul de bord combinat se deruleaza succesiv urmatoarele mesaje:

- Controlul presiunii pneurilor.
- Mesaje indicatorului de intretinere.
- Afisarea eventualelor mesaje de alerta.
- Controlul nivelului de ulei.

# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI

## Martori

Repere vizuale ce informează conducătorul despre apariția unei anomalii (martor de avertizare) sau punerea în funcție a unui sistem (martor de funcționare sau de neutralizare).

### La punerea contactului

Anumiți martori de alertă se aprind timp de câteva secunde, la punerea contactului vehiculului.

Imediat după pornirea motorului, acești martori trebuie să se stingă.

Dacă martorii raman aprinsi, înainte de a porni, consultați martorul de avertizare respectiv.

### Avertizari asociate

Aprinderea, continuă sau clipitoare, a anumitor martori poate fi însoțită de un semnal sonor și de un mesaj pe ecran.

## Martori de avertizare






Motorul fiind pornit sau cu vehiculul în rulare, aprinderea unuia dintre martorii ce urmează indică apariția unei anomalii ce necesită intervenția șoferului.

Aprinderea unui martor de avertizare este întotdeauna însoțită de afișarea unui mesaj suplimentar, pentru a vă ajuta la identificarea anomaliei.





Dacă întâmpinați probleme, nu ezitați să consultați rețeaua CITROËN sau un Service autorizat.

Martor		este aprins	Cauza	Actiuni/Observatii
<b>STOP</b>	<b>STOP</b>	continuu, asociat cu un alt martor de avertizare.	Este asociat cu pana de cauciuc, franarea sau temperatura lichidului de răcire.	Oprirea este imperativă în cele mai bune condiții de siguranță. Opriți, tăiați contactul și apelați la un reparator agreat CITROËN sau la un [Service autorizat].
<b>SERVICE</b>	<b>Service</b>	temporar.	Apariția unor defecte minore care nu au un martor specific.	Identificați defectul consultând mesajul ce este afișat pe ecran, de exemplu: <ul style="list-style-type: none"><li>- închiderea portierelor, a portbagajului, a lunetei sau a capotei,</li><li>- bateria telecomenzii,</li><li>- presiunea pneurilor,</li><li>- saturarea filtrului de particule (Diesel).</li></ul> Pentru alte defecte, consultați un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].
		continuu.	Apariția unor defecte majore care nu au un martor specific.	Identificați defectul consultând mesajul care este afișat pe ecran și consultați imperativ un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].






# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI

Martor		este aprins	Cauza	Actiuni/Observatii
 + 	<b>Franare</b>	<p>continuu, asociat cu martorul STOP.</p>	<p>Nivelul de lichid de frana în circuitul de frânare este insuficient.</p>	<p>Oprirea este imperativa, in cele mai bune conditii de siguranta. Completați nivelul cu lichid de frana recomandat de CITROËN. Daca problema persista, verificați circuitul la un reparator agreat CITROËN sau la un [Service autorizat].</p>
		<p>continuu, asociat cu martorii STOP si ABS.</p>	<p>Repartitorul electronic de frânare (REF) este defect.</p>	<p>Oprirea este imperativa, in cele mai bune conditii de siguranta. Verificati la un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].</p>
	<b>Antiblocare roți (ABS)</b>	<p>continuu.</p>	<p>Sistemul de antiblocare a roților este defect.</p>	<p>Vehiculul păstrează frânarea clasică. Rulați prudent, cu viteză moderată și consultați de urgenta rețeaua CITROËN sau un service autorizat.</p>
	<b>Frana de staționare electrica</b>	<p>clipitor.</p>	<p>Frâna de staționare electrică nu se acționează automat. Strângerea/eliberarea este defectă.</p>	<p>Oprirea este imperativă în cele mai bune condiții de siguranță. Opriiți pe un teren plat, orizontal, taiati contactul și consultați rețeaua CITROËN sau un service autorizat.</p>
	<b>Anomalie la frana de staționare electrica</b>	<p>continuu.</p>	<p>Numai frâna de staționare electrică este defectă.</p>	<p>Consultați de urgență rețeaua CITROËN sau un service autorizat. Frâna poate fi eliberată manual. Pentru mai multe informații asupra frânei electrice, consultați capitolul "Conducere".</p>

# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI

	Martor	este aprins	Cauza	Actiuni/Observatii
	<b>Dezactivarea funcțiilor automate ale frânei de staționare electrice</b>	continuu.	Funcțiile "acțiune automată" (la oprirea motorului) și "eliberare automată" sunt dezactivare sau defecte.	Activați funcția (în funcție de destinație) din meniul de configurare a vehicului sau consultați fie rețeaua CITROËN, fie un service autorizat, dacă acționarea/ eliberarea nu mai este posibilă. Frâna poate fi eliberată manual utilizând procedura de deblocare de urgență. Pentru mai multe informații asupra frânei de staționare electrice, consultați capitolul "Conducere".
	<b>Control dinamic al stabilității (ESP/ASR)</b>	intermitent.	Sistemul ESP/ASR intră în acțiune.	Sistemul optimizează motricitatea și permite ameliorarea stabilității direcționale a vehicului.
		continuu, însoțit de un semnal sonor și de un mesaj pe ecranul tabloului de bord combinat.	Dacă nu ați dezactivat sistemul, iar martorul butonului este aprins, atunci sistemul ESP/ASR este defect.	Verificați la un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].
	<b>Sistem de autodiagnosticare a motorului</b>	continuu.	Sistemul antipoluare este defect.	Martorul trebuie să se stingă la pornirea motorului. Dacă nu se stinge, consultați rețeaua CITROËN sau un service autorizat.
		clipitor.	Sistemul de control al motorului este defect.	Risc de distrugere a catalizatorului. Verificați în rețeaua CITROËN sau la un service autorizat.
	<b>Uzura placutele de frana</b>	continuu, însoțit de un semnal sonor și un mesaj pe ecranul multifuncțional.	Placutele de frana sunt în stare de uzura avansată.	Înlocuiți placutele de frana la un reparator agreat din rețeaua CITROËN sau la un [Service autorizat].

# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI









	Martor	este aprins	Cauza	Actiuni/Observatii
	<b>Nivel minim de carburant</b>	continuu.	La prima aprindere, în rezervor mai sunt <b>aproximativ 5 litri de carburant.</b>	Este imperativ sa alimentați cu carburant, pentru a evita o pană. Acest martor se aprinde din nou la fiecare punere a contactului, atât timp cât alimentarea cu carburant nu a fost suficientă. Capacitatea rezervorului: 71 litri. Nu rulați niciodată până la terminarea carburantului din rezervor, deoarece există riscul deteriorării sistemelor de anti-poluare și de injecție.
	<b>Temperatura maxima a lichidului de răcire</b>	continuu, de culoare roșie.	Temperatura din circuitul de răcire este prea înaltă.	Oprirea este imperativă, respectand cele mai bune condiții de siguranță. Așteptați răcirea motorului pentru a completa nivelul, dacă este necesar. Dacă problema persistă, consultați rețeaua CITROËN sau un Service autorizat.
	<b>Încărcare baterie</b>	continuu.	Circuitul de încărcare al bateriei este defect (borne sulfatate sau slabite, cureaua alternatorului slăbită sau tăiata...).	Martorul trebuie să se stingă la pornirea motorului. Dacă nu se stinge, consultați rețeaua CITROËN sau un service autorizat.
	<b>Centură nefixată/ deblocată</b>	continuu.		Trageți centura apoi inserați pana metalică în dispozitivul de blocare.
	<b>Nefixarea/ deblocarea centurilor</b>	continuu, asociat unui martor al centurii nefixate/ deblocate	Șoferul și/sau pasagerul față/ spate nu și-a fixat centura de siguranță sau și-a deblocat centura.	Punctele iluminate reprezinta pasagerii care au centura nefixata sau deblocata. Acestea se aprind: - continuu timp de aproximativ 30 de secunde la pornirea vehiculului, continuu la viteze între 0 la 20 km/h in timpul deplasarii, - intermitent la viteze de peste 20 km/h, insotit de un semnal sonor timp de aproximativ 120 de secunde.

# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI




## Martori de funcționare

Aprinderea unuia dintre martorii următori confirmă punerea în funcțiune a sistemului corespunzător.

Acesta poate fi însoțit de un semnal sonor și de un mesaj pe ecranul multifuncție.

	Martor	este aprins	Cauza	Actiuni/Observatii
	<b>Semnalizator de direcție stânga</b>	clipește cu zgomot.	Comanda luminilor este acționată în jos.	
	<b>Semnalizator de direcție dreapta</b>	clipește cu zgomot.	Comanda luminilor este acționată în sus.	
	<b>Lumini de avarie</b>	clipește cu zgomot.	Comanda semnalului de avarie, situată pe planșa de bord este activată.	Semnalizatoarele de direcție stânga și dreapta, ca și martorii asociați, clipeșc simultan.
	<b>Lumini de poziție</b>	continuu.	Comanda de iluminat este pe poziția "Lumini de poziție".	
	<b>Fază scurtă</b>	continuu.	Comanda luminilor este pe poziția "Fază scurtă".	
	<b>Fază lungă</b>	continuu.	Comanda luminilor este acționată spre dumneavoastră.	Trageți comanda pentru a reveni la luminile de întâlnire.
	<b>Proiector anticeață față</b>	continuu.	Proiectoarele de ceață față sunt pornite.	Rotiți inelul comenzii de doua ori spre inapoi pentru a dezactiva proiectoarele de ceață.
	<b>Faruri de ceață spate</b>	continuu.	Farurile de ceață spate sunt pornite.	Rotiți inelul comenzii spre spate pentru a dezactiva farurile de ceață.

# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI



Martor		este aprins	Cauza	Actiuni/Observatii
	<b>Preîncălzire motor Diesel</b>	continuu.	Contactul este pe pozitia a 2-a (Contact).	Așteptați stigerea înainte de pornire. Durata de afișare este determinată de condițiile climatice.
	<b>Frână de staționare</b>	continuu.	Frâna de staționare este trasă.	Eliberați frâna de staționare, pentru a stinge martorul; cu piciorul pe pedala de frână.
		intermitent.	Frana de staționare este trasa incomplet sau este eliberata.	Respectați indicațiile de siguranță. Pentru mai multe informații asupra frânei de staționare, consultați capitolul "Conducere".
	<b>Sistem de airbag pentru pasager</b>	continuu.	Comanda situata in torpedo este actionata pe pozitia "ON". Airbagul frontal al pasagerului este activat. In acest caz, nu instalati un scaun pentru copii, amplasat "cu spatele in directia de mers".	Actionati comanda pe pozitia "OFF" pentru a neutraliza airbagul frontal al pasagerului. In acest caz, puteti instala un scaun pentru copii, amplasat "cu spatele in directia de mers".
<b>ECO</b>	<b>Stop &amp; Start</b>	continuu.	La oprirea vehiculului (semafor, ambuteiaj, alte cauze...), sistemul Stop & Start a pus motorul în mod STOP.	Imediat ce doriți să porniți din nou, martorul se stinge și motorul repornește automat în mod START.
		aprindere intermitentă câteva secunde, apoi se stinge.	Modul STOP este momentan indisponibil. sau Modul START s-a declanșat automat.	Consultați capitolul "Conducere - § Stop & Start" pentru cazurile deosebite ale modului STOP și ale modului START.

# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI

## Martori de neutralizare

Aprinderea unuia dintre martorii următori confirmă oprirea voluntară a sistemului corespunzător.

Aprinderea matorului poate fi însoțită de un semnal sonor și de apariția unui mesaj pe ecranul multifuncție.

Martor		este aprins	Cauza	Actiuni/Observatii
	<b>Sistem de airbag pasager</b>	continuu.	Comanda, situată în torpedo, este acționată pe poziția "OFF". Airbagul frontal al pasagerului este neutralizat. In acest caz, puteți instala un scaun pentru copii amplasat "cu spatele în direcția de mers".	Acționați comanda pe poziția "ON", pentru a activa airbagul frontal al pasagerului. In acest caz, nu instalați un scaun pentru copii dispus "cu spatele în direcția de mers" pe locul pasagerului.
	<b>ESP/ASR</b>	continuu.	Este acționată tasta situată în mijlocul planșei de bord. Ledul său este aprins. Sistemul ESP/ASR este dezactivat. ESP: control dinamic al stabilității. ASR: antipatinare roți.	Apăsăți tasta, pentru a activa sistemul ESP/ASR. Ledul se stinge. Sistemul ESP/ASR este activat automat la pornirea vehiculului. In caz de dezactivare, sistemul se reactivează automat, începând cu viteza de aproximativ 50 km/h.

# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI

## Indicator de intretinere

Această informație se afișează timp de câteva secunde după cuplarea contactului. El vă informează asupra numărului de kilometri până la următoarea revizie care trebuie efectuată conform planului de întreținere al constructorului.

Această distanță este calculată de la ultima aducere la zero a indicatorului. Ea se determină prin doi parametri:

- kilometrajul parcurs,
- timpul scurs de la ultima revizie.

## Distanța până la revizie mai mare de 3 000 km

La punerea contactului, nicio informație de întreținere nu apare pe afișajul central al tabloului de bord.

## Distanța până la revizie, cuprinsă între 1 000 și 3 000 km

La punerea contactului și timp de încă 7 secunde, cheia care simbolizează operațiile de întreținere se aprinde. Afișajul central al tabloului de bord indică numărul rămas de kilometri până la următoarea revizie.

**Exemplu:** vă mai rămân de parcurs 2 800 km până la următoarea revizie.

La punerea contactului și în următoarele 7 secunde, afișajul central indică:



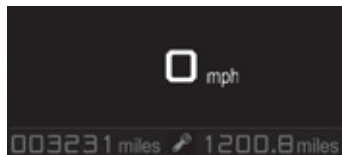
## Distanța până la revizie, mai mică de 1 000 km

**Exemplu:** vă mai rămân de parcurs 900 km până la următoarea revizie.

La punerea contactului și timp de încă 7 secunde, afișajul central indică:



**Simbolul cheie rămâne aprins** în afișaj, pentru a vă semnala că revizia trebuie făcută în curând.

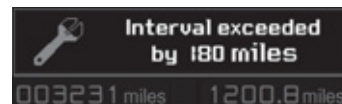


## Termenul limită al reviziei este depășit

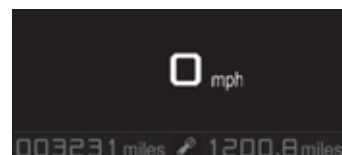
La fiecare punere a contactului și timp de încă 7 secunde, **simbolul cheie** clipește pentru a vă semnala că revizia trebuie efectuată cât mai rapid.

**Exemplu:** ați depășit cu 300 km termenul limită prevăzut pentru revizie.

La punerea contactului și timp de încă 7 secunde, afișajul central indică:



**Simbolul cheie rămâne tot timpul aprins** în afișaj, pentru a vă semnala faptul că revizia trebuia efectuată.



Distanța rămasă de parcurs poate fi modificată cu factorul timp, în funcție de obiceiul de conducere al șoferului.

Simbolul cheie poate, de asemenea, să se aprindă și în cazul în care au trecut mai mult de doi ani de la ultima revizie.

# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI

## Resetarea indicatorului de întreținere



După fiecare revizie, indicatorul de întreținere trebuie readus la zero.

Pentru aceasta, efectuați procedura următoare:

- ☞ întrerupeți contactul,
- ☞ apăsați și tineți apăsat butonul de aducere la zero a kilometrajului curent,
- ☞ puneți contactul; afișajul kilometrilor începe o numărătoare inversă,
- ☞ când afișajul indică "0", eliberați butonul; simbolul cheie dispăre.

După această operațiune, dacă doriți debransarea bateriei, închideți vehiculul și așteptați cel puțin cinci minute pentru ca readucerea la zero să fie finalizată.

## Indicator de nivel ulei motor

Sistemul informează șoferul dacă nivelul uleiului din motor este în limitele normale sau nu.

Această informație este afișată pentru câteva secunde la cuplarea contactului, după informațiile despre întreținere.

Orice verificare a nivelului nu este valabilă decât dacă vehiculul este pe sol orizontal, cu motorul oprit de mai mult de 15 minute.

## Defecțiune indicator de nivel ulei



Este indicată prin afișarea mesajului "Masurarea nivelului de ulei invalida". Consultați un reparator autorizat CITROËN sau un [Service autorizat].

## Nivel de ulei corect



## Lipsa de ulei



Este indicată prin afișarea mesajului "Nivel de ulei incorect".

Dacă lipsa uleiului este confirmată prin verificarea cu joja manuală, completați în mod obligatoriu nivelul pentru a evita deteriorarea motorului.

# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI

## Indicator de temperatura a uleiului de motor

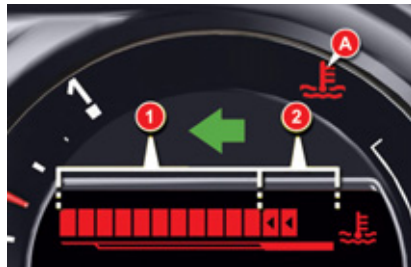


În condiții normale, se aprind segmentele luminoase din zona 1.

În condiții de utilizare severe, se poate ca și segmentele din zona 2 să se aprindă.

În acest caz încetiniți și, dacă este necesar, opriți motorul și verificați nivelurile (vezi capitolul corespunzător).

## Indicator de temperatura a lichidului de răcire



În condiții normale, se aprind segmentele luminoase din zona 1.

În condiții de utilizare severe, se poate ca și segmentele din zona 2 să se aprindă, atât martorul de temperatură a lichidului de răcire **A** cât și martorul **STOP** de pe tabloul de bord se pot aprinde, **opriți imediat**. Taiati contactul. **Grupul motoventilator de răcire a motorului poate continua să funcționeze un timp oarecare.**

Consultați un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].

Dacă martorul **SERVICE** se aprinde, verificați nivelurile (vezi capitolul corespunzător).

## Indicator de nivel carburant



Pe un teren orizontal, aprinderea acestui martor va alerta că motorul consumă carburant din rezervă.

Pe ecranul din tabloul de bord combinat se afișează un mesaj.

# VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII VEHICULULUI

## Totalizator de kilometri

Sistem pentru măsurarea distanței totale parcurse de vehicul de-a lungul vieții sale.

Kilometrajele total și curent sunt afișate timp de treizeci de secunde de la taierea contactului, la deschiderea portierei șoferului, cât și la blocarea și la deblocarea deschiderilor vehiculului.

Pentru a corespunde reglementărilor, schimbați unitatea de masură a distanțelor (km sau mile) în funcție de țara unde circulați, utilizând meniul de configurare.

## Contor de kilometri zilnic

Sistem pentru măsurarea unei distanțe cotidiene parcurse începând cu aducerea la zero de către șofer.



- ☞ Când contactul este pus, apăsați pe buton până la apariția zerourilor.

## Reostat de iluminat

Sistem pentru adaptarea manuală a intensității iluminării postului de conducere în funcție de luminozitatea exterioară.



## Funcționare

- ☞ Apasați pe butonul **A**, pentru diminuarea intensității iluminatului la postul de conducere.
- ☞ Apasați pe butonul **B**, pentru mărirea intensității iluminatului la postul de conducere.

## Neutralizare

Când farurile sunt stinse sau în modul de funcționare pe timp de zi, pentru vehiculele echipate cu faruri de zi, nici o acțiune a butoanelor nu are efect.

## ECRAN MONOCROM C

### Prezentare



1. Ora
2. Temperatura exterioara
3. Data si zona de afisare

Daca temperatura din exterior este cuprinsa intre +3 °C si -3 °C, afisajul temperaturii se aprinde intermitent (risc de polei).

Valoarea afisata pentru temperatura exterioara poate fi mai mare decat cea reala atunci cand vehiculul stati-oneaza la soare.

### Comenzi



- A. Acces la "Meniul general"
- B. Anularea operatiei sau retur la afisarea precedenta
- C. Derularea meniurilor pe ecran  
Validare de la volan
- D. Validare de pe panoul sistemului audio

Se recomanda conducatorului auto sa nu actioneze comenzile in timpul conducerii.

### Meniu General

Apasati pe comanda **A** pentru a afisa "Meniul General" al afisajului multifunctioni. Cu ajutorul acestui meniu, aveti acces la urmatoarele functii:



#### Personalizare - Configurare

Permite activarea/dezactivarea:

- Luminozitatii si contrastului ecranului multifunctional,
- Datei si orei,
- Unitatilor de masura a temperaturii exterioare afisate.



#### Radio-CD

(vezi capitolul "Audio si Telematica")



#### Kit maini libere Bluetooth®

(vezi capitolul "Audio si Telematica")

## Reglarea luminozitatii si contrastului

- ☞ Apasati pe comanda **A**.
- ☞ Selectati cu **C** meniul "Réglage luminosité - vidéo" (Reglare luminozitate - video). Confirmați printr-o apasare pe **C** de la volan, sau **D** de la sistemul audio.
- ☞ Selectati configuratia ecranului, cu **C**. Confirmați printr-o apasare pe **C** de la volan, sau **D** de la sistemul audio.
- ☞ Selectati reglarea luminozitatii. Confirmați printr-o apasare pe **C** de la volan, sau **D** de la sistemul audio.
- ☞ Selectati cu **C**, apoi validati printr-o apasare pe **C** de la volan, sau **D** de la sistemul audio, modul de afisare invers sau normal. Pentru a regla luminozitatea, selectati "+" sau "-" si executati reglarea prin apasari pe **C**.
- ☞ Validati apasand pe "**OK**" de pe ecran.

## Reglarea datei si orei

- ☞ Apasati pe **A**.
- ☞ Selectati cu **B** meniul "Réglage date et heure" (Reglare data si ora), apoi confirmați alegerea printr-o apasare pe **C** de la volan, sau **D** de la sistemul audio.
- ☞ Selectati configurarea ecranului cu **C**. Confirmați printr-o apasare pe **C** de la volan, sau **D** de la sistemul audio.
- ☞ Selectati reglarea datei si orei cu **B**, apoi confirmați printr-o apasare pe **C** de la volan, sau **D** de la sistemul audio.
- ☞ Selectati cu **C** valorile de modificat. Confirmați printr-o apasare pe **C** de la volan, sau **D** de la sistemul audio.
- ☞ Validati pe "**OK**" de pe ecran.

## Selectarea unitatilor de masura

- ☞ Apasati pe **A**.
- ☞ Selectati cu **C** meniul "Choix des unités de la température" (Alegere unitati de temperatura), apoi confirmați printr-o apasare pe **C** de la volan, sau **D** de la sistemul audio.
- ☞ Cu ajutorul **C**, selectati unitatea de masura, apoi validati printr-o apasare pe **C** de la volan, sau **D** de la sistemul audio.
- ☞ Validati pe "**OK**" de pe ecran.

## Selectarea tipului de informatie afisata (Mode)

Prin apasari succesive pe extremitatea comenzii stergatoarelor de geamuri, sau pe tasta **MODE** a sistemului audio, puteti selecta tipul de informatie prezenta pe ecranul multifunctional (data sau sistem audio, CD, CD MP3, Schimbator de CD-uri).

# ECRANE MULTIFUNCȚIE

## ECRAN COLOR 16/9 (CU MYWAY)



### Afisare pe ecran

Ecranul afiseaza automat si direct informatiile urmatoare:

- ora,
- data,
- altitudinea,
- temperatura exterioara (valoarea afisata se aprinde intermitent in caz de pericol de polei),
- functiile audio,
- informatiile de la sistemul de navigatie imbarcat.

\* In functie de destinatie.

## Comenzi



De la panoul de comenzi al MyWay, pentru a alege una dintre aplicatii:

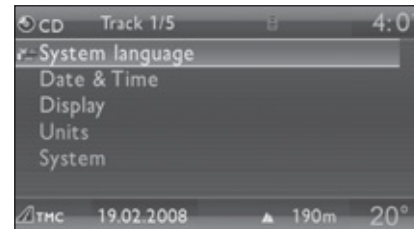
- ☞ apasati pe tasta dedicata **"RADIO"**, **"MUSIC"**, **"NAV"**, **"TRAFFIC"**, **"SETUP"** sau **"PHONE"** pentru acces la meniul corespunzator,
- ☞ rotiti butonul pentru a deplasa selectia,
- ☞ apasati pe buton pentru a valida selectia,

sau

- ☞ apasati pe tasta **"ESC"** pentru a abandona operatia in curs si revenirea la afisajul precedent.

Pentru mai multe detalii asupra acestor aplicatii, consultați capitolul "Audio și telematica" sau instrucțiunile care v-au fost înmânate împreună cu documentele de bord.

## Meniu "SETUP"



- ☞ Apasati pe tasta **"SETUP"** pentru acces la meniul **"SETUP"**. Acesta permite alegerea urmatoarelor functii:
  - "Limba de afisare",
  - "Data si ora",
  - "Afisaj",
  - "Unitati de masura",
  - "Parametri sistem".

### Limba de afisare

Acest meniu permite alegerea limbii de afisare: Deutsch, English, Espanol, Français, Italiano, Nederlands, Polski, Portugues, Türkçe\*.

## Data și ora

Acest meniu vă permite reglarea datei și orei, formatul datei și formatul orei (a se vedea capitolul "Audio și telematică" sau instrucțiunile speciale pe care le-ați primit împreună cu documentele de bord).

Pentru a regla data și ora:

- ☞ Apasati pe comanda **"SETUP"**.
- ☞ Rotiti rola pentru a selecta **"DATE ET HEURE"** (DATA SI ORA).
- ☞ Apasati pe rola pentru a valida.
- ☞ Rotiti rola pentru a selecta **"RÉGLER DATE ET HEURE"** (REGLARE DATA SI ORA).
- ☞ Apasati pe rola pentru a valida.
- ☞ Rotiti rola pentru a selecta un camp:
  - **C** pentru zi,
  - **D** pentru luna,
  - **E** pentru an,
  - **F** pentru ora.

- ☞ Apasati pe rola pentru a valida.
- ☞ Rotiti rola sau utilizati tastatura alfanumerica pentru a selecta cifrele care compun data si ora.
- ☞ Apasati pe rola pentru a valida fiecare camp.
- ☞ Rotiti rola pentru a selecta **"FORMAT DATE"** (FORMAT DATA).
- ☞ Alegeti formatul dorit si apasati pe rola pentru a valida.
- ☞ Rotiti rola pentru a selecta **"FORMAT HEURE"** (FORMAT ORA).
- ☞ Alegeti formatul dorit si apasati pe rola pentru a valida.

## Afisaj

Acest meniu permite reglarea luminozitatii ecranului, armonia culorilor si culoarea hartii (mod de zi/noapte sau auto).

## Unitati de masura

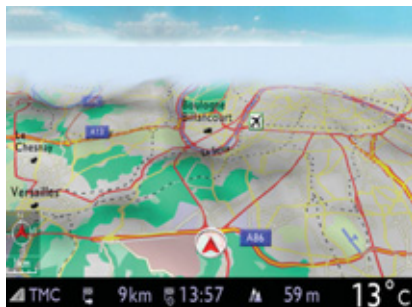
Acest meniu permite alegerea unitatilor de masura: pentru temperatura (°C sau °F) si distanta (km sau mile).

## Parametri sistem

Acest meniu permite revenirea la configurările de uzina, afisarea versiunii softului si activarea derularii textelor.

Din motive de siguranta, configurarea ecranelor multifunctionale de catre conducator este imperativ sa fie realizata numai cu vehiculul oprit.

## ECRAN COLOR 16/9 DE INALTA DEFINITIE (CU NAVIDRIVE 3D)



### Afișare pe ecran

El afișează automat informațiile următoare:

- ora,
- data,
- altitudinea,
- temperatura exterioră (valoarea afișată clipește în cazul riscului de apariție a poleiului),
- funcțiile audio,
- informațiile telefonului și agen-delor,
- informațiile sistemului de navigație.

### Comenzi



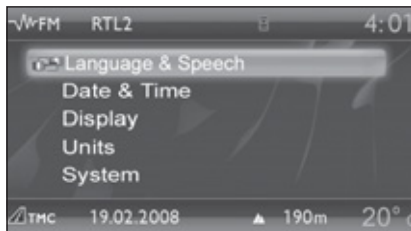
De la panoul de comenzi NaviDrive 3D, pentru a alege una dintre următoarele aplicații:

- ☞ apăsați pe tasta dedicată **"RADIO"**, **"MEDIA"**, **"NAV"**, **"TRAFFIC"**, **"ADDR BOOK"** sau **"SETUP"** pentru a accede la meniul corespunzător,
  - ☞ rotiți butonul pentru a deplasa selecția,
  - ☞ apăsați pe buton pentru a valida selecția,
- sau
- ☞ apăsați pe tasta **"ESC"** pentru a abandona operația în curs și pentru a reveni la afișajul precedent.

Pentru mai multe detalii asupra acestor aplicații, consultați capitolul "Audio și Telematică" sau instrucțiunile specifice pe care le-ați primit împreună cu restul documentelor de bord.



## Meniu "SETUP"



Apăsați pe tasta **"SETUP"** pentru a accede la meniul **"SETUP"**. Vă va permite alegerea următoarelor funcții:

- "Limbi și funcții vocale",
- "Dată și oră",
- "Afișaj",
- "Unități",
- "Parametri sistem".

### Limbi și funcții vocale

Acest meniu vă permite să:

- alegeți limba de afișare (Deutsch, English, Espanol, Français, Italiano, Nederlands, Polski, Portugues, Türkçe\*),
- alegeți parametrii recunoașterii vocale (activare/neutralizare, sfaturi de utilizare, personalizare recunoaștere vocală...),
- reglați volumul sintezei vocale.

### Dată și oră

Acest meniu vă permite să reglați data și ora, formatul datei și formatul orei (vedeți capitolul "Audio și Telematică" sau instrucțiunile specifice care v-au fost livrate împreună cu documentația de bord).

### Afișaj

Acest meniu vă permite reglarea luminozității ecranului, armoniei culorilor și culoarea hărții (mod zi/noapte sau auto).

### Unități

Acest meniu vă permite să alegeți unitățile: temperatură (°C sau °F) și distanța (km sau mile).

### Parametri sistem

Acest meniu vă permite revenirea la configurația din fabrică, afișarea versiunii softului și activarea defilării textelor.

Din motive de siguranță, configurarea ecranelor multifuncție de către șofer trebuie făcută cu vehiculul oprit.

\* În funcție de destinație.

# CONFORT



## VENTILATIE

**A.** Senzor de lumina solara.

**B.** Grila de difuzare fina.

Grila de difuzare fina, situata in centrul plansei de bord, asigura o repartitie optima a aerului pentru locurile din fata.

Acest dispozitiv elimina curenții de aer ce pot deranja, menținând o temperatura optima in habitacul.

Pentru a deschide grila, rotiti rola in sus.

Pentru a inchide grila, rotiti rola in jos la maxim.

Pe timp foarte cald, pentru a obtine o buna ventilatie centrala si laterala, se recomanda inchiderea difuzarii fine.

**C.** Torpedo refrigerabil.

**D.** Aeratoare pentru pasagerii din spate.



## RECOMANDARI PENTRU AERISIRE, INCALZIRE SI AER CONDITIONAT

### Aer conditionat

Se recomanda utilizarea aerului conditionat in regim automat.

Aceasta permite gestionarea automata, intr-un mod optimizat, a functiilor urmatoare: debit de aer, temperatura din habitacul si repartitia de aer, prin utilizarea diferitelor senzori (de temperatura exterioara, de lumina solara). Puteti sa nu mai interveniti asupra nici unui reglaj, cu exceptia temperaturii afisate.

☞ Asigurati-va ca senzorul de lumina solara **A** nu este obturat.

Daca lasati sistemul sa functioneze in mod automat (prin apasare pe comanda "AUTO") cu toate aeratoarele deschise, mentineti un confort optim si eliminati umiditatea, evitand aburirea geamurilor, indiferent de conditiile climatice exterioare.

Temperatura din habitacul nu poate fi inferioara celei din exteriorul vehiculului, daca aerul conditionat nu este pornit.

Pentru a fi eficace, aerul conditionat trebuie utilizat cu geamurile inchise. Daca, dupa o stationare indelungata la soare, temperatura interioara este foarte ridicata, aerisiti habitacul tinand geamurile deschise timp de cateva minute, apoi inchideti geamurile.

Pentru o buna functionare a sistemului de aer conditionat, este obligatorie punerea lui in functiune cel putin o data pe luna.

Pentru a functiona, sistemul de aer conditionat utilizeaza o parte din energia motorului. Rezulta un consum marit de carburant.

In anumite cazuri de utilizare, in conditii deosebit de dificile (tractarea sarcinii maxime admise, parcurgand o panta abrupta, pe timp foarte cald), pentru a pastra capacitatea de tractiune a motorului, sistemul de aer conditionat se poate opri automat.

### Prize de aer

Asigurati curatarea grilei exterioare a prizei de aer, situata la baza parbrizului (inlaturati frunzele uscate, zapada, ...).

In cazul spalarii vehiculului cu o instalatie ce utilizeaza apa la inalta presiune, evitati dirijarea jetului de apa catre prizele de aer.

### Circulatia aerului

Obtinerea unui bun nivel de confort depinde de o repartitie corecta a aerului in habitacul, atat la partea din fata, cat si in spate.

Pentru a obtine o repartitie omogena a aerului, asigurati-va ca nu obturati prizele de aer de la baza parbrizului, aeratoarele, gurile de aerisire de sub scaunele din fata si extractoarele de aer din portbagaj.

Aeratoarele din fata si din spate sunt dotate cu role ce permit reglarea debitului si orientarea fluxului de aer. Se recomanda pastrarea tuturor aeratoarelor deschise.

### Filtru de pulberi/Filtru mirosuri neplacute (carbon activ)

Instalatia este echipata cu un filtru care impiedica patrunderea particulelor de praf si limiteaza mirosurile neplacute.

Acest filtru trebuie inlocuit conform planului de intretinere (vezi: "Carnet de intretinere").

## AER CONDITIONAT AUTOMAT (CU 1 ZONA)



Sistemul de aer conditionat funcționează cu motorul pornit.

**Cu 1 zona:** înseamnă reglarea globală în habitacul a temperaturii, a a repartizării și a debitului de aer. Simbolurile și mesajele asociate comenzilor pentru aerul condiționat automat apar pe ecranul multifuncțional.

1. Funcționare automată
2. Reglarea temperaturii
3. Reglarea repartitiei aerului
4. Activarea/dezactivarea aerului condiționat
5. Reglarea debitului de aer
6. Dezaburire - Degivrare față
7. Dezaburire - Degivrare spate
8. Recircularea aerului - acces aer din exterior
9. Afisaj

### 1. Funcționare automată



Este modul normal de utilizare a sistemului. În funcție de nivelul de confort ales, o apăsare pe această comandă, confirmată de aprinderea matorului **A**, permite gestionarea automată și simultană a următoarelor funcții:

- Debit de aer.
- Temperatura din habitacul.
- Repartitia aerului.
- Accesul aerului din exterior.
- Aer condiționat.

Se recomandă menținerea tuturor aeratoarelor deschise.

O simplă apăsare pe una dintre comenzi, cu excepția comenzii **2**, permite trecerea în mod manual.

Matorul **A** se stinge.

### 2. Reglarea temperaturii



Rotiți comanda **2**, pentru a modifica temperatura:

- În sens orar, pentru a mari temperatura.
- În sens antiorar, pentru a diminua temperatura.

Valoarea aleasă este afișată.

Valoarea indicată pe afișaj corespunde unui nivel de confort și nu unei temperaturi în grade Celsius sau Fahrenheit funcție de alegerea validată.

Un reglaj în jurul **valorii 21** permite obținerea unui confort optim. De obicei, în funcție de cerințele dumneavoastră, reglajul uzual este între 18 și 24.

Intrând în vehicul, temperatura din interior poate fi cu mult mai rece (sau mai caldă) decât temperatura de confort. Nu este nevoie să modificați temperatura afișată pentru a atinge cu rapiditate confortul dorit.

Reglarea automată a aerului condiționat va folosi performanțele sale maxime pentru a compensa cât mai repede diferența de temperatură.

## Gestionarea prin comenzi manuale

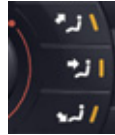
Este posibilă reglarea manuală a uneia sau mai multor funcții menținând celelalte funcții în modul automat.

☞ Apasați pe una dintre comenzi, cu excepția celei de reglare a temperaturii **2**. Martorul **A** se stinge.

Trecerea în modul de funcționare manual poate genera disconfort (temperatură, umiditate, miros, condens) și nu este optim (confort).

Pentru a reveni în modul automat apăsați pe comanda **"AUTO"**.

## 3. Reglarea repartitiei aerului



☞ Apasați pe comenzi-le **3**, pentru a modifica repartitia aerului.

Martorii corespunzatorirepartitiei aerului se aprind:

- Parbriz si geamuri laterale fata.
- Aerisire fata (aeratoare centrale, laterale si grila de difuzare fina deschisa) si spate.
- Picioare fata si spate.

Afisarea simultana a repartitiei aerului catre parbriz si geamuri laterale fata si aerisire fata si spate este imposibila.

## 4. Aer conditionat

Aerul conditionat functioneaza numai cand motorul este pornit. Pentru a dispune de aer conditionat, comanda ventilatorului (reglarea debitului de aer) trebuie sa fie activata.



☞ Apasați pe comanda **4**. Martorul **B** se aprinde.

Pentru a fi eficace, aerul conditionat trebuie utilizat cu geamurile inchise. Dezactivarea aerului conditionat poate genera neplaceri (temperatura, umiditate, miros neplacut, aburirea geamurilor).

## 5. Reglarea debitului de aer



☞ Rotiți comanda **5** la dreapta pentru a crește debitul de aer sau către stânga pentru a diminua debitul de aer.

Nivelul debitului de aer este simbolizat prin aprinderea progresiva a segmentelor din afisajul **9** al tabloului de comanda.

Pentru a evita aburirea și degradarea calității aerului în habitaclu, aveți grijă să mențineți un debit de aer suficient.

## Neutralizarea ventilatiei



☞ Rotiți comanda **5** către stânga până la oprirea debitului de aer.

Simbolul **"OFF"** se afișează pe ecranul multifuncțional.

Această acțiune stinge afișajul și martorii.

Ea anulează toate funcțiile sistemului cu excepția dezghețării lunetei.

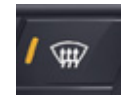
Confortul termic nu mai este gestionat (temperatură, umiditate, miros, condens).

Evitați să conduceți prea mult timp cu aerul condiționat neutralizat.

## Pentru a reactiva aerul condiționat:

☞ Apăsați comanda **1**.

## 6. Dezaburire - Degivrare fata



În anumite cazuri, modul **"AUTO"** se poate dovedi insuficient pentru deza-burirea sau dezghețarea geamurilor (umiditate, pasageri numeroși, îngheț).

☞ Apasați pe comanda **6**, pentru a avea geamuri curate in cel mai scurt timp. Martorul se aprinde.

El gestionează temperatura, debitul, intrarea de aer și repartizează ventilația spre parbriz și geamurile laterale față.

O acționare manuală duce la ieșirea din modul "Dezaburire". Ea trebuie anulată, pentru a permite improspatarea aerului din habitacul și dezaburirea geamurilor.

Odată cu dispariția disconfortului, o apăsare pe comanda **1** permite revenirea la modul "**AUTO**".

## 7. Dezaburire - Degivrare spate

Luneta cu încălzire are funcționare independentă de sistemul de aer condiționat.



☞ Cu motorul pornit apăsați comanda **7**, pentru a asigura dezghețarea lunetei spate și a oglinzilor retrovizoare. Martorul se va aprinde.

Stingerea acestuia se face automat pentru a evita consumul prea mare de curent și în funcție de temperatura exterioară.

Dezivrarea poate fi întreruptă printr-o nouă apăsare a comenzii **7** sau la oprirea motorului.

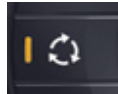
Pe un vehicul echipat cu Stop & Start, cât timp este activată dezaburirea, modul STOP nu este disponibil.

Astfel, degivrarea își va relua funcționarea la următoarea pornire a motorului.

Opriti dezghețarea lunetei spate și a oglinzilor retrovizoare exterioare imediat ce credeți că este necesar, deoarece un consum slab de curent permite o micșorare corespunzătoare a consumului de carburant.

## 8. Acces aer din exterior/ Recirculare aer interior

Această funcție izolează habitacul de mirosul și fumul exterior.



☞ Apăsați succesiv comanda **8**, pentru a impune modul de intrare a aerului, motorul se aprinde.

**Comanda trebuie anulată cât mai curând posibil, pentru a permite improspatarea aerului din habitacul și dezaburirea.**

- La pornirea motorului rece, debitul nu va atinge decât progresiv nivelul optim, pentru a limita difuzarea de aer rece.
- La urcarea în vehicul, după o staționare, mai mult sau mai puțin îndelungată și dacă temperatura din habitacul este mult diferită de nivelul de confort, este inutil să modificați temperatura dorită pentru a atinge un nivel de confort mai rapid. Sistemul își utilizează la maxim performanțele pentru a compensa în cel mai scurt timp diferența de temperatură.
- Apa provenită din condensul instalației de climatizare este evacuată printr-un circuit special destinat. Sub vehicul se poate forma o pată de apă.
- Indiferent de anotimp, pe vremea răcoasă, aerul condiționat este util pentru a îndepărta umiditatea și aburul. Nu rulați mult timp cu aerul condiționat oprit.

## AER CONDITIONAT AUTOMAT (CU 2 ZONE)



Sistemul de aer conditionat functioneaza cu motorul pornit.

**Cu 2 zone:** reglarea diferențiată în habitacul a temperaturii și a repartizării de aer între șofer și pasagerul din față.

Atât șoferul cât și pasagerul din față au posibilitatea de a regla în mod independent, după cum doresc, temperatura și debitul de aer.

Simbolurile și mesajele împreună cu comenzile pentru aerul condiționat automat apar pe ecranul multifuncție.

- 1a.** Functionare automata pe partea conducatorului
- 1b.** Functionare automata pe partea pasagerului
- 2a.** Reglarea temperaturii pe partea conducatorului
- 2b.** Reglarea temperaturii pe partea pasagerului
- 3a.** Reglarea repartitiei aerului pe partea conducatorului
- 3b.** Reglarea repartitiei aerului pe partea pasagerului

- 4a.** Afisaj pentru zona conducatorului
- 4b.** Afisaj pentru zona pasagerului
- 5.** Reglarea debitului de aer
- 6.** Activarea/dezactivarea aerului conditionat
- 7.** Recircularea aerului - acces aer din exterior
- 8.** Dezaburire - Degivrare spate
- 9.** Dezaburire - Degivrare fata

## 1a-1b. Functionare automata



Este modul normal de utilizare a sistemului. In functie de nivelul de confort dorit, o apasare pe aceasta comanda, confirmata de aprinderea matorului **A**, permite gestionarea automata si smultana a functiilor urmatoare:

- Debit de aer.
- Temperatura din habitacul.
- Repartitia aerului.
- Aer conditionat.
- Recircularea automata aerului.

Se recomanda mentinerea tuturor aeratoarelor deschise. O simpla apasare pe una dintre comenzi, cu exceptia celei de reglare a temperaturii, **2a** si **2b**, permite trecerea in mod manual. Matorul **A** se stinge.

# CONFORT

## 2a-2b. Reglarea temperaturii



- Rotiti comanda **2a** pentru a modifica temperatura pe partea conducatorului si pe comanda **2b** pentru a modifica temperatura pe partea pasagerului: la dreapta pentru mari si la stanga pentru a diminua temperatura.

Valoarea aleasa este afista.

Valoarea indicată pe afişaj corespunde unui nivel de confort și nu unei temperaturi în grade Celsius sau Fahrenheit, în funcție de alegerea configurației validată pe afişaj.

Un reglaj în jurul **valorii 21** permite obținerea unui confort optim. De obicei, funcție de cerințele dumneavoastră, reglajul uzual este între 18 și 24.

Intrând în vehicul, temperatura din interior poate fi mult prea rece (sau mult prea caldă) decât temperatura de confort. Nu este nevoie să modificați temperatura afișată pentru a atinge cu rapiditate confortul dorit.

Reglarea automată a aerului condiționat va folosi performanțele sale maxime pentru a compensa cât mai rapid posibil diferența de temperatură.

## Gestionarea prin comenzi manuale

- Apasati pe una dintre comenzi, cu exceptia celei de reglare a temperaturii, **2a** si **2b**. Martorii **A** de pe comanda "AUTO" se sting.

Este posibilă reglarea manuală a uneia sau mai multor funcții, menținând celelalte funcții în mod automat.

Trecerea în modul de funcționare manual poate genera disconfort (temperatură, umiditate, miros, condens) și nu este optim (confort).

Pentru a reveni în modul "AUTO", apăsați pe comenzile **1a** și **1b**. Martorul **A** se aprinde.

## 3a-3b. Reglarea repartitiei aerului



- Apasati pe comanda **3a**, pentru a modifica repartitia aerului pe partea conducatorului.

- Apasati pe comanda **3b**, pentru a modifica repartitia aerului pe partea pasagerului.

Simbolurile (săgețile) corespunzătoare orientării alese se afișează pe ecranul multifuncțional:

- Parbriz și geamuri laterale fata.
- Aerisire fata (aeratoare centrale, laterale și grila de difuzare fina deschisa) și apte.
- Picioare fata și spate.

Afisarea simultana a repartitiei de aer catre parbriz și geamuri laterale fata și aerisire fata și spate, este imposibila.



## 5. Reglarea debitului de aer



- ☞ Apasati pe comanda:
- pentru a mari debitul de aer,
  - pentru a diminua debitul de aer.

Nivelul debitului de aer este simbolizat prin colorarea progresiva a palelor simbolului ventilatorului.

**Reducand debitul de aer la minim, sistemul de climatizare se opreste (OFF).**

Pentru a evita aburirea și degradarea calității aerului în habitaclu, mențineți un debit de aer suficient.

## 6. Aer conditionat

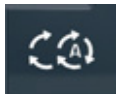


Aerul conditionat funcționează numai cu motorul pornit. Pentru a dispune de aer conditionat, comanda ventilatorului (reglarea debitului de aer) trebuie să fie activată.

- ☞ Apasati pe comanda **6**. Martorul se aprinde.

Pentru a fi eficace, aerul conditionat trebuie utilizat cu geamurile inchise.

## 7. Recircularea aerului interior - Acces aer din exterior



### **Acces aer i n mod automat**

Este activat din setare initiala, in functionare de confort automat.

Modul automat se activează la cuplarea mersului inapoi, sau la activarea spalarii lunetei.

Această funcție permite recircularea aerului din interior și izolează habitaclu de mirosul și fumul exterior. Ea este inactiva dacă temperatura exterioara este inferioara valorii de +5 °C, pentru a preveni aburirea interiorului vehiculului.



## Blocarea accesului aerului

- ☞ Apăsati pe comanda **7**, pentru a bloca accesul aerului din exterior.



Mentinand celelalte reglaje, aceasta pozitie permite conducatorului, in orice moment, sa izoleze habitaclu de fumul sau mirosurile neplacute din exterior.

Recircularea aerului din habitaclu trebuie anulata imediat ce este posibil, pentru a permite improspatarea aerului si dezaburirea.

## Accesul aerului exterior

- ☞ Apasati o data pe comanda **7**, pentru a deschide accesul aerului din exterior.



## 8. Dezaburire - Degivrare spate



Luneta spate cu încălzire are funcționare independentă de sistemul de aer condiționat.

- ☞ Cu motorul pornit apăsați pe comanda **8**, pentru a asigura dezghețarea lunetei spate și a oglinzilor retrovizoare. Martorul se va aprinde.

Stingerea acesteia se face automat pentru a evita consumul prea mare de curent și în funcție de temperatura exterioară.

Dezghetarea poate fi întreruptă printr-o nouă apăsare a comenzii **8** sau la oprirea motorului.

Astfel, dejivrarea își va relua funcționarea la următoarea pornire a motorului, dacă oprirea a fost mai mică de un minut.

Opriti dezghețarea lunetei spate și a oglinzilor retrovizoare exterioare imediat ce credeți că este necesar, deoarece un consum slab de curent permite o micșorare a consumului de carburant.

## 9. Dezaburire - Degivrare fata



În unele cazuri, modul "**AUTO**" se poate dovedi insuficient pentru dezaburirea sau dezghețarea geamurilor (umiditate, pasageri numeroși, îngheț).

- ☞ Apasati pe comanda **9**, pentru a avea geamuri curate in cel mai scurt timp. Martorul se aprinde.

Acest sistem gestionează temperatura, debitul, intrarea de aer și re-partizează ventilația spre parbriz și geamurile laterale față.

O acționare manuală duce la ieșirea din modul "Dezaburire". Ea trebuie anulată imediat ce este posibil, pentru reimprospatarea aerului din habitacul și dezaburire.

O apăsare pe una dintre comenzile **1a** și **1b** permite revenirea în modul "**AUTO**".

Pe un vehicul echipat cu Stop & Start, cat timp este activata dezaburirea, modul STOP nu este disponibil.

La pornirea motorului rece, debitul nu va atinge decat progresiv nivelul optim, pentru a limita difuzarea de aer rece.

La urcarea în vehicul, după o staționare, mai mult sau mai puțin îndelungată și dacă temperatura din habitacul este mult diferită de nivelul de confort, este inutil să modificați temperatura dorită pentru a atinge un nivel de confort mai rapid. Sistemul își utilizează la maxim performanțele pentru a compensa în cel mai scurt timp diferența de temperatură.

Apa provenită din condensul instalației de climatizare este evacuată printr-un circuit special destinat. Sub vehicul se poate forma o pată de apă.

Indiferent de anotimp, pe vreme racoroasă, aerul condiționat este util pentru a îndepărta umiditatea și aburul. Nu rulați mult timp cu aerul condiționat oprit.



# CONFORT

## INCALZIRE PROGRAMABILA



Încălzirea programabilă funcționează independent de motor.

Cu motorul oprit, asigură preîncălzirea circuitului lichidului de răcire pentru a beneficia de o temperatură optimă de funcționare a motorului la pornire.

Pornirea sistemului de încălzire programabilă se efectuează de la telecomanda cu rază lungă. Ea poate porni imediată sau cu întârziere datorită unei funcții de programare.

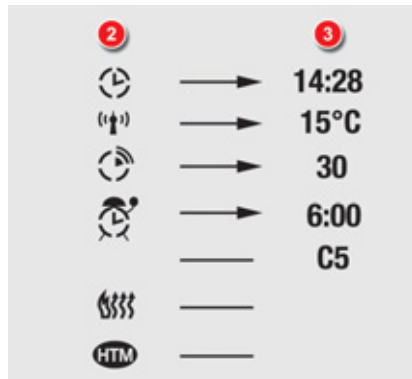
**În caz de defecțiune a sistemului de încălzire programabilă, consultați un reparator agreat CITROËN.**

## Telecomanda de programare

Telecomanda de programare a sistemului de încălzire este compusă din tastele și afișajele următoare:

1. Taste pentru defilarea funcțiilor din meniu.
2. Martori de funcționare: simboluri ceas, temperatură, timp de funcționare, oră programată, funcționare instalație de încălzire, controlul încălzirii.
3. Afișare numerică: oră, temperatură, durată de funcționare, oră programată sau nivel de încălzire.
4. Tastă de oprire.
5. Tastă de pornire.

## Afișările în ecranul telecomenzii



## Afișarea funcțiilor



Apăsați succesiv pe tastele 1 pentru a vizualiza funcțiile.

Prima apăsare pe tasta stângă sau dreaptă permite afișarea orei.

În continuare, tasta stângă permite accesarea orei de programare apoi nivelul de încălzire (de la C1 la C5).

Tasta dreaptă permite accesul la temperatura habitaculului apoi durata de funcționare a instalației de încălzire pentru o pornire imediată.

Informația de temperatură a habitaculului nu este disponibilă cu motorul oprit.

# CONFORT

## Reglare oră



Dupa afisarea orei, prin intermediul tastelor 1, apăsați în următoarele 10 secunde, simultan pe tastele 4 și 5.



Acest simbol clipește.

Reglați ora folosind tastele 1. Apasați simultan pe tastele 4 și 5 pentru înregistrarea acesteia.



Acest simbol apare (fix).

## Pornire imediată



Apăsați pe tasta 5 (ON) până la apariția mesajului "OK".

Când semnalul a fost recepționat, mesajul "OK" apare odată cu durata de funcționare.



Încălzirea pornește și acest simbol este afișat.

Pentru dezactivarea funcției, apăsați pe tasta 4 (OFF) până la apariția mesajului "OK".



Acest simbol se stinge.

În timpul acestor operații, dacă mesajul "FAIL" apare, indică faptul că semnalul nu a fost recepționat. Începeți din nou procedura după ce v-ați schimbat locul.

## Reglarea duratei de funcționare



Apăsați pe tastele 1 pentru a afișa durata de funcționare.



Acest simbol apare.

După ce se afișează durata de funcționare, apăsați în primele 10 secunde simultan pe tastele 4 și 5.



Acest simbol clipește.

Reglați durata apăsând pe tastele 1 (reglarea se face în pași de câte 10 min și valoarea maximă este de 30 min).

Apăsați simultan pe tastele 4 și 5 pentru înregistrarea duratei de funcționare.



Acest simbol este afișat (fix).

Valoarea reglajului din fabrică este de 30 minute.



## Programarea încălzirii

Dumneavoastră trebuie să programați ora de plecare pentru că sistemul calculează automat momentul optim de pornire a instalației de încălzire.



### Programarea orei de plecare

Apăsați pe tastele **1** pentru afișarea orei de programare.



Acest simbol este afișat.

După afișarea orei de programare, apăsați în primele 10 secunde simultan pe tastele **4** și **5**.



Acest simbol clipește.

Reglați ora apăsând pe tastele **1** și apăsați simultan pe tastele **4** și **5** pentru înregistrare acesteia.



Acest simbol este afișat (fix).

## Activare - dezactivare

După afișarea orei programate prin intermediul tastelor **1**, apăsați pe tasta **5** (ON) până la apariția mesajului "**OK**".



Când semnalul a fost recepționat, apare mesajul "**OK**", la fel ca și simbolul "**HTM**".



Acest simbol este afișat când instalația de încălzire se pune în funcțiune.

HTM: Heat Thermo Management (controlul instalației de încălzire).

Pentru dezactivarea programării, apăsați pe tasta **4** (OFF) până la apariția mesajului "**OK**".



Simbolul "**HTM**" se stinge.

În timpul acestor operații, dacă mesajul "**FAIL**" apare, înseamnă că semnalul nu a fost recepționat. Reîncepeți procedura după ce v-ați schimbat locul.

## Oprirea încălzirii

Apăsați pe tasta **5** (ON).



Simbolul "**HTM**" rămâne aprins.

## Modificarea nivelului încălzirii

Sistemul propune **5 niveluri** de încălzire (de la **C1** nivelul cel mai scăzut, la **C5** nivelul cel mai puternic).

După afișarea nivelului de încălzire prin intermediul tastelor **1**, apăsați simultan pe tastele **4** și **5**.

Litera "**C**" clipește.

Reglați nivelul de încălzire apăsând pe tastele **1**.

Apăsați simultan pe tastele **4** și **5** pentru înregistrarea nivelului dorit. Litera "**C**" este afișată (fix).

Reglajele din fabrică sunt înlocuite cu noile preferințe. Orele programate sunt memorate până la următoarea modificare.

Dacă ora de plecare este activată, nu va mai fi posibil să se regleze nivelul de încălzire. Trebuie dezactivată în prealabil ora de plecare.

## Înlocuirea bateriei

Telecomanda este alimentată de la o baterie 6 V-28L, care vă este furnizată.

O informație pe ecran indică faptul că este necesară înlocuirea acestei baterii.

Declipsați capacul apoi înlocuiți bateria.

Telecomanda trebuie în continuare să fie reinițializată, după cum urmează.



Nu aruncați bateriile uzate, ci lăsați-le la un punct de colectare agreat.

## Reinițializarea comenzii

În caz de debransare a bateriei vehiculului sau de schimbare a bateriei telecomenzii, telecomanda trebuie reinițializată.

După punerea sub tensiune, în primele 5 secunde ce urmează, apăsați pe tasta **4** (OFF) timp de o secundă. Dacă operarea a decurs normal mesajul **"OK"** este afișat pe ecranul telecomenzii.

Dacă survine un incident, apare mesajul **"FAIL"**. Reporniți operația.

Ca accesoriu, o adaptare a încălzirii programabile permite utilizarea acesteia pentru preîncălzirea habitaculului.



Senzorul de mișcare al alarmei volumetrică poate fi perturbat de fluxul de aer al încălzirii programabile când aceasta este activată.

Pentru a evita orice declanșare accidentală a alarmei în timpul utilizării încălzirii programabile, se recomandă dezactivarea protecției volumetrică.



Opriti întotdeauna încălzirea programabilă pe timpul alimentării cu carburant pentru a evita orice risc de incendiu sau explozie.

Pentru a evita riscurile de intoxicare și asfixiere, încălzirea programabilă nu trebuie să fie utilizată, chiar pentru perioade scurte, în medii închise, cum ar fi un garaj sau un atelier, ce nu sunt echipate cu sistem de aspirare a gazelor de eșapament.

Nu parcați vehiculul pe o suprafață inflamabilă (ierburi sau frunze uscate, hârtie etc.), deoarece există riscul de incendiu.

Sistemul de încălzire este alimentat de la rezervorul de carburant al vehiculului. Înainte de utilizare, asigurați-vă că vă rămâne o cantitate suficientă de carburant. Dacă rezervorul de carburant este pe rezervă, noi vă recomandăm să nu programați încălzirea.

# CONFORT

## SCAUNE FATA

Scaunul este compus dintr-o perna de sezut, un spatar si o tetiera, reglabile, pentru a putea fi adaptat celei mai bune si mai confortabile pozitii de conducere.



Pentru siguranta dumneavoastra, nu rulati cu tetierele demontate; tetierele trebuie montate si reglate corect.

## REGLAJE MANUALE

### 1. Reglarea inaltimei si inclinatiei tetierei

Pentru a ridica tetiera, trageți in sus.

Pentru a cobori tetiera, apasati pe comanda **A** de deblocare si pe tetiera. Pozitia corecta a tetierei pe inaltime este cand partea de sus a ei este aliniata cu partea de sus a capului persoanei care ocupa locul respectiv. Se poate regla si inclinarea tetierei.

Pentru a indeparta tetiera, apasati pe comanda **A** de deblocare si trageți in sus. Poate fi necesar sa inclinati spatarul.

### 2. Reglarea inclinarii spatarului

Actionati comanda si reglati inclinarea spatarului, catre inainte sau inapoi.

### 3. Reglarea in inaltime a pernei de sezut a scaunului

Ridicati sau coborati comanda de cate ori este necesar pentru a obtine pozitia dorita.

### 4. Reglare longitudinala

Ridicati bara de comanda si aduceti scaunul in pozitia dorita.

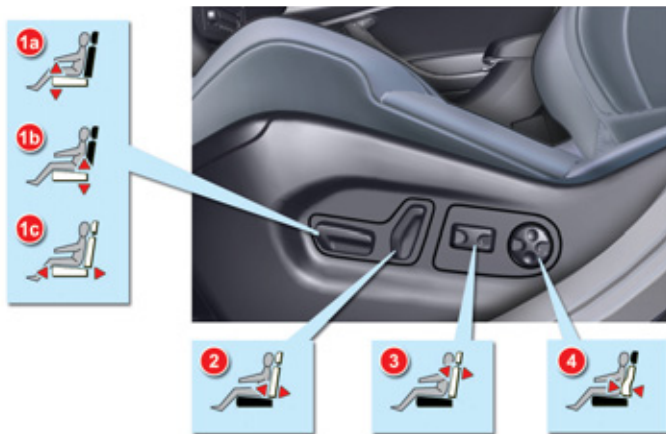
### 5. Reglarea sprijinului lombar

Actionati comanda si reglati in pozitia dorita.

### 6. Comanda incalzirii scaunelor

Incalzirea scaunelor nu este activa decat cu motorul pornit.

## SCAUNE FATA



## REGLAJE ELECTRICE

Puneti contactul sau porniti motorul daca vehiculul a trecut in modul de economie de energie, pentru a efectua reglajele electrice.

Reglarea scaunului este posibila temporar si dupa deschiderea unei usi fata, contactul fiind taiat.

### 1. Reglarea inaltimii, inclinarii pernei de sezut si reglaj longitudinal

- ☞ Ridicati sau coborati parte din fata a comenzii, pentru a regla inclinarea pernei de sezut a scaunului.
- ☞ Ridicati sau coborati parte din spate a comenzii, pentru a ridica sau cobori perna de sezut a scaunului.
- ☞ Deplasati comanda catre inainte sau inapoi, pentru a deplasa scaunul inainte, respectiv inapoi.

### 2. Reglarea inclinarii spatelui

Actionati comanda catre inainte sau inapoi, pentru a regla inclinarea spatelui.

### 3. Reglarea inclinarii partii de sus a spatelui

Actionati comanda catre inainte sau inapoi, pentru a regla inclinarea partii de sus a spatelui.

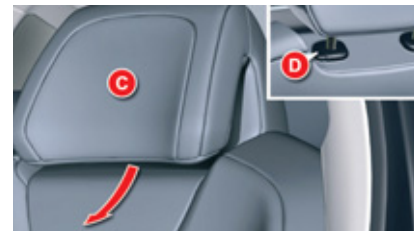
### 4. Reglarea sprijinului lombar

Acest dispozitiv permite reglarea independenta in inaltime si in profunzime a sprijinului lombar.

Actionati comanda:

- ☞ Catre inainte sau inapoi, pentru a mari sau diminua sprijinul lombar.
- ☞ In sus sau in jos, pentru a ridica sau cobori sprijinul lombar.

## Reglarea inaltimii si inclinatiei tetierei la scaunele cu reglaje electrice



- ☞ Pentru a regla inclinarea tetierei, departati sau apropiati partea **C** a tetierei pana la obtinerea inclinarii dorite.
- ☞ Pentru a ridica tetiera, trageți in sus.
- ☞ Pentru a cobori tetiera, apasati pe comanda **D** de deblocare si pe tetiera.
- ☞ Pentru a indeparta tetiera, apasati pe comanda **D** de deblocare si trageți in sus.



## Comandă încălzire scaune

Cand motorul este pornit, scaunele din fata pot functiona independent.

☞ Utilizati rola de reglare corespunzatoare, amplasata pe partea exterioara a fiecărui scaun din fata, pentru a activa si pentru a alege nivelul de incalzire dorit:



- 0: Oprit.
- 1: Redus.
- 2: Mediu.
- 3: Puternic.

## Funcția masaj



Aceasta functie asigura masarea regiunii lombare a conducatorului si nu este activa decat cu motorul in functiune.

☞ Apasati pe comanda **A**.

Martorul se aprinde iar functia de masare este activata pentru durata de 1 ora. In acest interval de timp, masajul se efectueaza in cicluri de cate 6 minute (4 minute de masaj, urmate de 2 minute de pauza). In total, sistemul efectueaza 10 cicluri.

Dupa 1 ora, functia se dezactiveaza. Martorul se stinge.

## Dezactivare

Puteti dezactiva functia de masaj in orice moment, apasand pe comanda **A**.

## Funcția de primire

Funcția de primire facilitează accesul la vehicul și ieșirea din vehicul.

Pentru aceasta, la taierea contactului și deschiderea ușii conducătorului, scaunul se deplasează automat înapoi și rămâne în acea poziție pentru a ușura accesul în vehicul.

La punerea contactului, scaunul se deplasează către înainte pentru a se plasa în poziția de conducere memorizată.

În timpul deplasării automate a scaunului, asigurați-vă că nici un pasager sau obiect nu împiedică deplasarea automată a scaunului.

Această funcție este inițial dezactivată. Puteti activa sau neutraliza aceasta functie din "Meniul General" al ecranului din tabloul de bord. Pentru aceasta, selectati "Parametri vehicul\Confort\Primire conducator".

## Memorarea pozițiilor de conducere



Sistem care ia în considerare reglajele scaunului de la șofer și climatizării. El vă permite memorarea până la două poziții cu ajutorul tastelor de pe partea scaunului conducătorului.

## Memorarea unei poziții

### Cu tastele M/1/2

- ☞ Puneți contactul.
- ☞ Reglați-va scaunul.
- ☞ Apăsati tasta **M**, apoi în cele patru secunde care urmează apăsați tasta **1** sau **2**.

Un semnal sonor se aude pentru a vă indica faptul că a avut loc memorarea.

Memorarea unei noi poziții o anulează pe cea precedentă.

Pentru siguranța dumneavoastră, nu încercați să introduceți în memorie o poziție de condus în timpul deplasării.

## Reamintirea unei poziții memorate

### Contactul este pus sau motorul este pornit

- ☞ Apăsati scurt tasta **1** sau **2** pentru a reaminti poziția corespunzătoare.

Un semnal sonor se va auzi pentru a indica sfârșitul reglării.

Cu contactul pus, după câteva reamintiri consecutive ale poziției, funcția va fi dezactivată până la pornirea motorului, pentru a nu descărca bateria.

## TETIERE SPATE



Tetierele din spate se pot demonta și au două poziții:

- înaltă, poziția de utilizare,
- joasă, poziția de strângere.

Pentru a ridica tetiera, trageți-o în sus. Pentru a o coborî, apăsați pe proeminenta, apoi pe tetieră.

Pentru a o scoate, aduceți-o în poziție înaltă, împingeți clapeta și trageți-o în sus.

Pentru a o așeza la loc, introduceți țijele tetierei în orificii, pastrand axa spătarului.

Nu rulați niciodată cu tetierele demontate; acestea trebuie să fie la locul lor și reglate corect.

# CONFORT

## SCAUNE SPATE



Banchetă rabatabilă în partea stângă (2/3) sau dreaptă (1/3) pentru a modula spațiul de depozitare din portbagaj.

## Scoaterea șezutului

- ☞ Împingeti în față scaunul corespunzător, dacă este necesar.
- ☞ Ridicați partea din fata a pernei de sezut 1.
- ☞ Basculați complet perna de sezut 1 spre scaunul din față.
- ☞ Scoateți perna de sezut 1 din dispozitivele de fixare, trăgând în sus.

## Remontarea pernei de sezut

- ☞ Poziționați vertical perna de sezut 1 în dispozitivele sale de fixare.
- ☞ Rabateti perna de sezut 1.
- ☞ Apasati pentru a o bloca.

## Rabaterea scaunului

Pentru a rabata un scaun din spate fără risc de a-l deteriora, **începeți întotdeauna cu perna de sezut, niciodată cu spătarul:**

- ☞ deplasați scaunul corespunzător înainte, dacă este necesar,
- ☞ ridicați partea din fata a pernei de sezut 1,
- ☞ basculați complet șezutul 1 spre scaunul din față,
- ☞ verificați poziționarea corectă a centurii pe partea laterală a spătarului,
- ☞ coborâți sau îndepărtați tetierele, dacă este necesar,
- ☞ trageți înainte comanda 3 pentru a debloca spătarul 2,
- ☞ basculați spătarul 2.

Șezutul 1 poate fi scos pentru a mări volumul de depozitare.

## Montarea la loc a scaunelor

La remontarea scaunelor din spate:

- ☞ ridicați spătarul 2 și blocați-l,
- ☞ rabatați șezutul 1,
- ☞ remontați sau puneți la loc tetierele.

Când se pune la loc scaunul din spate, fiți atenți să nu prindeți centurile și să le poziționați cum trebuie.



Martorul de culoare rosie de pe comanda 3 nu trebuie sa mai fie vizibil; in caz contrar, impingeti scaunul pana la capat.

## RETROVIZOARE



### Retrovizoare exterioare

Fiecare retrovizor este echipat cu câte o oglindă reglabilă care vă permite să vedeți în spate lateral, lucru necesar mai ales în cazuri de depășiri sau de parcare. Ele pot fi de asemenea rabatate.

### Reglare

Cand contactul este pus:

- ☞ așezați comanda **A** la dreapta sau la stânga pentru a selecta oglinda retrovizoare corespunzătoare,
- ☞ deplasați comanda **B** în cele patru direcții pentru a efectua reglarea,
- ☞ așezați din nou comanda **A** în poziție centrală.

Obiectele văzute prin oglinda retrovizoare sunt în realitate mai aproape decât par.

Țineți cont de acest lucru pentru a aprecia corect distanța față de vehiculele care vin din spate.

Degivrarea/dezaburirea oglinzilor retrovizoare exterioare este asociată aceleiași operații operate asupra lunetei.

### Rabatere

- ☞ din exterior; blocați deschiderile vehiculului cu ajutorul telecomenzii sau a cheii.
- ☞ din interior; contactul fiind pus, trageți comanda **A** spre înapoi.

Dacă retrovizoarele sunt rabatate din comanda **A**, ele nu se vor deplia la deblocarea deschiderilor vehiculului. Trebuie să trageți din nou comanda **A**.

### Depliere

- ☞ din exterior; deblocați vehiculul cu ajutorul telecomenzii sau cu cheia.
- ☞ din interior; contactul fiind pus, trageți comanda **A** spre înapoi.

În cazul modificării manuale a poziției, o apăsare lungă pe comanda **A** permite reanclansarea retrovizorului.

Rabaterea și deplierea retrovizoarelor exterioare cu telecomanda pot fi dezactivate la un reparator agreat CITROËN sau la un [Service autorizat].

## Retrovizor interior

Oglindă reglabilă, care permite șoferului să vadă partea centrală din spate.

Conține un dispozitiv anti-orbire, care conferă oglinzii o nuanță mai închisă: aceasta reduce disconfortul conducătorului generat de farurile vehiculului din spate, sau în cazul reflexiei luminii solare...

Din motive de siguranță, retrovizoarele trebuie reglate pentru a reduce "unghiul mort".

### Model zi/noapte manual



### Reglare

- ☞ Reglați oglinda retrovizoare pentru a orienta mai bine oglinda în poziția "zi".

### Poziție zi/noapte

- ☞ Trageți de comanda pentru a trece în poziția anti-orbire "noapte".
- ☞ Împingeți comanda pentru a trece pe poziția normală "zi".

## Model zi/noapte automat



Datorită unui senzor ce măsoară luminozitatea provenită din spatele vehiculului, acest sistem asigură trecerea automată și progresivă între utilizările zi sau noapte.

Conține un dispozitiv anti-orbire, ce întunecă oglinda retrovizoare: aceasta permite reducerea disconfortului generat de fasciculul de lumină provenit de la vehiculele care circulă în spate, de la razele soarelui...).

Pentru a asigura o vizibilitate optimă în timpul manevrelor, oglinda se luminează automat, imediat ce a fost cuplat mersul înapoi.



În vehiculele echipate cu retrovizoare exterioare electrocrom, sistemul dispune de un întrerupător pornit/oprit și un martor luminos asociat.

### Pornire

☞ Puneți contactul și apăsați pe întrerupătorul 1.

Martorul luminos 2 se aprinde și oglinda funcționează în mod automat.

### Oprire

☞ Apăsați pe întrerupătorul 1.

Martorul luminos 2 se stinge și oglinda rămâne în starea ei cea mai clară.

## REGLAJUL VOLANULUI

Volanul este reglabil în înălțime și în adâncime pentru a se adapta poziției de condus a șoferului, în funcție de înălțimea sa.



### Reglaj

- ☞ În prealabil, reglați scaunul conducătorului în poziția reglată în mod optim.
- ☞ **Cu vehiculul oprit**, deblocați volanul trăgând de comanda **A**.
- ☞ Reglați volanul în înălțime și în profunzime.
- ☞ Împingeți comanda pentru a bloca volanul.

După blocare, dacă apăsați puternic volanul, se poate auzi un mic zgomot.

Ca măsură de siguranță, aceste manevre trebuie făcute cu vehiculul oprit.

# DEȘCHIDERI

## CHEIE CU TELECOMANDA

Sistem care permite deschiderea sau închiderea centralizată a vehiculului de la încuietore sau de la distanță. El asigură de asemenea localizarea, activarea iluminatului de însoțire și pornirea vehiculului, cât și o protecție contra furtului.

## Deschiderea vehiculului



## Depliere cheie

- ☞ Apasați în prealabil butonul **A** pentru a o deplia.

## Deblocare totală cu telecomanda



- ☞ Apăsați pe lacătul deschis pentru debloca vehiculul.

## Deblocare totală cu cheia

- ☞ Rotiți cheia spre stânga în broasca de la portiera șoferului pentru a debloca vehiculul.

Deblocarea este semnalată prin aprinderea intermitentă rapidă a semnalizatoarelor de direcție și a plafonierei (dacă este activată).

În același timp, în funcție de versiunea dumneavoastră, oglinzile retrovizoare exterioare se depliază.

## Deblocare selectivă cu telecomanda



- ☞ Apăsați pentru prima dată pe lacătul deschis pentru a debloca numai portiera șoferului.

- ☞ Apăsați o a doua oară pe lacătul deschis pentru a debloca și celelalte portiere și portbagajul.

Fiecare deblocare este semnalată de o clipire rapidă a semnalizatoarelor de direcție timp de aproximativ două secunde și prin aprinderea plafonierei.

În același timp, în funcție de versiunea vehiculului dumneavoastră, retrovizoarele exterioare se depliază numai la prima deblocare.

Reglarea deblocării totale sau selective se face din meniul de configurare al ecranului din tabloul de bord combinat (vezi capitolul "Control mers").

Din setare inițială, este activată deblocarea totală.

Deblocarea selectivă a deschiderilor nu este posibilă cu cheia.

## Capac de portbagaj acționat electric



- ☞ Apasați pe comanda **B**, pentru a declanșa deschiderea automată a capacului portbagajului.

## Închiderea vehiculului

### Blocare simplă cu telecomanda



☞ Apăsați pe lacătul închis pentru a bloca toate deschiderile vehiculului.

☞ Apăsați mai mult de două secunde pe lacătul închis pentru a închide automat geamurile și trapa de plafon.

### Blocare simplă cu cheia

☞ Rotiți cheia spre dreapta în încuietorea portierei șoferului pentru a bloca toate deschiderile vehiculului.

Blocarea este semnalată prin aprinderea cu lumină continuă a semnalizatoarelor de direcție timp de aproximativ două secunde și stingerea plafonierei.

În același timp, în funcție de versiunea vehiculului dumneavoastră, oglinzile retrovizoare exterioare se pliază.

Dacă una dintre uși, luneta sau portbagajul rămân deschise, blocarea centralizată nu se efectuează.

Vehiculul fiind blocat, în caz de deschidere accidentală, acesta se va bloca înapoi automat după treizeci de secunde, exceptând cazul în care este deschisă o ușă.

Când vehiculul este oprit și motorul nu funcționează, blocarea deschiderilor vehiculului este semnalată prin aprinderea intermitentă a marotorului comenzii de blocare de la interior.

Plierea și deplierea oglinzilor retrovizoare exterioare cu telecomanda pot fi dezactivate de un reparator agrețat din rețeaua CITROËN sau de un [Service autorizat].

### Superblocare cu telecomanda



☞ Apăsați pe simbolul lacătului închis pentru a bloca toate deschiderile vehiculului, sau apăsați mai mult de două secunde pe simbolul lacătului închis pentru a închide automat geamurile și trapa de plafon.

☞ În următoarele cinci secunde, apăsați din nou pe simbolul lacătului închis pentru a super-bloca vehiculul.

### Superblocare cu cheia

☞ Rotiți cheia spre dreapta în încuietorea portierei de la șofer pentru a bloca complet vehiculul și mențineți-o în această poziție mai mult de două secunde pentru a închide în plus și automat geamurile.

☞ În decurs de cinci secunde, rotiți cheia din nou înspre dreapta pentru a supra-bloca vehiculul.

Supra-blocarea este semnalată prin aprinderea cu lumină continuă a semnalizatoarelor de direcție timp de aproximativ două secunde.

În același timp, în funcție de versiunea pe care o aveți, retrovizoarele exterioare se rabatează.

Supra-blocarea face inoperante comenzile exterioare și interioare ale portierelor.

Aceasta dezactivează, de asemenea, butonul comenzii centralizate manuale.

Cu vehiculul și motorul oprit, blocarea deschiderilor este semnalată prin aprinderea intermitentă a marotorului de pe comanda de blocare interioară.

Dacă una dintre uși, sau portbagajul, sunt închise necorespunzător, blocarea centralizată a deschiderilor nu se mai efectuează.

Nu lăsați niciodată o persoană în vehicul când acesta este superblocat.

## Repliere cheie



- ☞ Apăsați în prealabil pe butonul **A** pentru a o replia.

## Localizarea vehiculului

- ☞ Apăsați pe lacătul închis pentru a localiza într-o parcare vehiculul dumneavoastră cu închiderea centralizată activată.

Acesta vă este semnalat prin aprinderea iluminatului interior, ca și prin pâlpâirea timp de câteva secunde a semnalizatoarelor de direcție.

Deschiderile vehiculului raman blocate.

## Iluminat de insotire



O apasare pe comanda **B** declanșează iluminatul de insotire (aprindere lumini de pozitie, de intalnire, lumini placa de inmatriculare).

A doua apasare, inainte de sfarsitul temporizarii, anuleaza iluminatul de insotire.

Temporizarea poate fi modificata din meniul "Iluminat" din "Meniu General" al ecranului din tabloul de bord combinat.

## Protecție antifurt

### Imobilizare electronică

Cheia conține un cip electronic ce are un cod special. La punerea contactului, codul trebuie să fie recunoscut pentru ca demarajul să fie posibil.

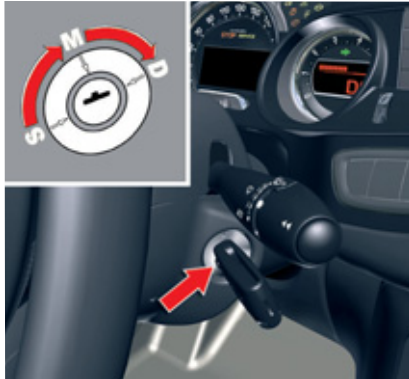
Acest antidemaraj electronic blochează sistemul de control al motorului la câteva secunde după ce a fost întrerupt contactul și împiedică pornirea vehiculului prin efracție.

## SERVICE

În cazul în care sistemul nu funcționează, acest martor se aprinde, însoțit de un semnal sonor și de un mesaj pe ecran.

În acest caz, vehiculul nu pornește; consultați de urgență rețeaua CITROËN.

## CONTACTOR



IV

### 1. "S": Antifurt

Pentru a debloca directia, rotiti usor volanul in timp ce actionati cheia, fara a forta.

### 2. "M": Contact

In functie de versiunea vehiculului dumneavoastra, martori luminosi de culoare portocalie si rosie trebuie sa se aprinda temporar.

### 3. "D": Demaror

Eliberati cheia imediat dupa ce motorul s-a pus in functiune.

In caz de esec la prima incercare, taiati contactul. Asteptati zece secunde, apoi actionati din nou demarorul.

## Antifurt pe directie

1. "S": Dupa scoaterea cheii din contact, rotiti volanul pana la blocarea directiei. Cheia nu poate fi scoasa decat in pozitia S.

2. "M": Contact pus, directia este deblocata (dupa aducerea cheii pe pozitia M, daca este necesar, rotiti usor volanul).

3. "D": Pozitie de pornire motor.

Nu aduceti cheia in aceasta pozitie niciodata, cand motorul functioneaza.

## OPRIRE

### Vehicule echipate cu turbosuflanta

Nu opriti niciodata motorul inainte de a-l lasa cateva secunde la ralanti, timp in care turbosuflanta revine la o turatie redusa.

Nu apasati pedala de acceleratie in momentul taierii contactului. Aceasta ar putea dauna grav turbosuflantei.

Nu lasati motorul sa functioneze intr-un spatiu inchis sau insuficient ventilat.

Este obligatoriu sa rulati cu motorul in functiune, pentru a pastra asistarea la franare si asistarea directiei.

Nu scoateti cheia din contact niciodata, inainte de oprirea completa a vehiculului.

Nu atasati la cheie un obiect greu ce ar putea forta butucul contactorului, generand astfel o disfunctie.

## Disfuncție

După debransarea bateriei, schimbarea bateriei sau, în caz de nefuncționare a telecomenzii, nu mai puteți deschide, închide sau localiza vehiculul.

- ☞ În primă fază, utilizați cheia pentru a deschide sau închide vehiculul dumneavoastră.
- ☞ În a doua fază, reinițializați telecomanda.

Dacă problema persistă, consultați urgent un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].

## Reinițializare

- ☞ Decuplați contactul.
- ☞ Puneți cheia în poziția 2 (**Contact**).
- ☞ Apăsați imediat pe lacătul închis pentru câteva secunde, pana la declansarea actiunii comandate.
- ☞ Decuplați contactul și scoateți cheia din contact.

Telecomanda este din nou complet operațională.

## Înlocuirea bateriei



Reper baterie: CR 0523/3 Volți.

Această baterie de schimb este disponibilă la reparatorii agreați din rețeaua CITROËN sau la [Service-urile autorizate].

**SERVICE** În cazul uzării bateriei, veți fi avertizați prin aprinderea aceluiași martor, un semnal sonor și un mesaj pe ecranul multifuncție.

- ☞ Desfaceți dispozitivul cu ajutorul unei monede la nivelul fantei.
- ☞ Glisați bateria uzată din locașul său înspre exterior.
- ☞ Glisați înapoi bateria nouă în locașul său respectând polaritatea.
- ☞ Închideți telecomanda.
- ☞ Reinițializați telecomanda.

### Pierdere chei

Mergeți la rețeaua CITROËN cu cartela gri și cartea dumneavoastră de identitate.

Rețeaua CITROËN vă va putea recupera codul cheii și codul transponder pentru a comanda altă cheie.

### Telecomandă

Telecomanda cu frecvență înaltă este un sistem sensibil; nu o manipulați prin buzunare pentru că există riscul de a deschide vehiculul fără să doriți.

Evitați manipularea butoanelor telecomenzii când sunteți departe și nu vă vedeți vehiculul. Riscați să o faceți inoperantă. Și atunci este necesară o nouă reinițializare.

Telecomanda nu funcționează atâta timp cât cheia este în antifurt, chiar când contactul este întrerupt, în afară de cazul procedurii de reinițializare.

### Închiderea vehiculului

Conducerea cu portierele blocate poate face accesul mai dificil în habitacul în caz de urgență majoră.

Ca măsură de siguranță (copii la bord), scoateți cheia din contact când plecați din mașină, chiar și pentru puțin timp.

### Protecție antifurt

Nu aduceți nici o modificare la sistemul de antidemaraj electronic deoarece ar putea genera disfuncționalități.

### Când cumpărați un vehicul de ocazie

Efectuați o memorare a cheilor în rețeaua CITROËN, pentru a fi siguri că cheile pe care le aveți sunt singurele care permit pornirea vehiculului.



Nu aruncați bateriile de la telecomandă, ele conțin metale nocive pentru mediu.

Duceți-le la un punct de colectare autorizat.

## ALARMA\*

Sistem de protecție și de descurajare împotriva furtului și efracției. Vă asigură următoarele tipuri de protecție:

### - Perimetrica

Sistemul controlează deschiderea vehiculului.

Alarma se declanșează dacă cineva încearcă să deschidă o portieră, portbagajul, capota...

### - Volumetrica

Sistemul controlează variația volumului din habitacul.

Alarma se declanșează dacă cineva sparge un geam, patrunde în habitacul sau se misca în interiorul vehiculului.

### - Antiridicare

Sistemul controlează modificarea înclinării longitudinale a vehiculului. Alarma se declanșează dacă vehiculul este ridicat, deplasat sau lovit.



### Funcție de autoprotecție

Sistemul controlează scoaterea din funcțiune a componentelor sale.

Alarma se declanșează dacă cineva deconectează sau deteriorează bateria, comanda centralizată sau alimentarea sirenei.

Pentru orice intervenție asupra sistemului de alarmă, consultați rețeaua CITROËN sau un Service autorizat.

## Blocarea deschiderilor vehiculului cu sistem de alarma complet



### Activare

- ☞ Decuplați contactul și ieșiți din mașină.
- ☞ Apăsati pe butonul de închidere al telecomenzii.

Sistemul de monitorizare este activ: marmorul butonului clipește o dată pe secundă.

După apăsarea butonului de închidere al telecomenzii, monitorizarea perimetrică este activată în timp de 5 secunde, iar monitorizările volumetrică și anti-ridicare după un interval de 45 secunde.

Dacă o deschidere (portieră, portbagaj...) este incorect închisă, vehiculul nu se blochează, dar monitorizarea perimetrică se activează după 45 secunde, în același timp cu monitorizările volumetrica și antiridicare.

\* În funcție de destinație.

## Neutralizare

- ☞ Apasati butonul de deblocare al telecomenzii.

Sistemul de alarma este dezactivat: marmorul butonului se stinge.

## Blocarea deschiderilor vehiculului numai cu monitorizare perimetrică

Neutralizați monitorizările volumetrică și antiridicare, pentru a evita declanșarea intempestivă a alarmei în anumite cazuri:

- când lăsați un animal în vehicul,
- dacă lăsați un geam întredeschis,
- la spălarea vehiculului într-o instalație automată,
- la schimbarea unei roți,
- remorcarea vehiculului,
- dacă transportați vehiculul pe vapor.

## Dezactivarea monitorizarilor volumetrica si antiridicare

- ☞ Taiati contactul.
- ☞ În mai puțin de 10 secunde, apăsați butonul până se aprinde cu lumină continuă marmorul.
- ☞ Ieșiți din vehicul.
- ☞ Apăsati imediat pe butonul de blocare al telecomenzii.

Doar monitorizarea perimetrală este activă: marmorul butonului clipește o dată pe secundă.

Pentru a avea efect, această dezactivare trebuie făcută după fiecare taiera a contactului.



## Reactivarea monitorizarilor volumetrica si antiridicare

- ☞ Apăsăți butonul de deblocare al telecomenzii pentru a neutraliza monitorizarea perimetrică.
- ☞ Apăsăți butonul de închidere al telecomenzii pentru a activa ansamblul monitorizărilor.

Martorul butonului clipește din nou o dată pe secundă.

## Declansarea alarmei

Se manifestă, timp de treizeci secunde, prin declanșarea sirenei și clipirea semnalizatoarelor de direcție.

Funcțiile de monitorizare rămân active până la a unsprezecea declanșare consecutivă a alarmei.

La deblocarea vehiculului cu telecomanda, clipirea rapidă a matorului butonului vă informează că alarma a fost declanșată în timpul cât ați lipsit. La cuplarea contactului, matorul se stinge.

## Defectarea telecomenzii

Pentru dezactivarea funcțiilor de monitorizare:

- ☞ Deblocați deschiderile vehiculului cu cheia introdusă în încuietoarea portierei șoferului.
- ☞ Deschideți portiera; alarma se declanșează.
- ☞ Cuplați contactul; alarma se oprește. Martorul butonului se stinge.

## Blocarea deschiderilor vehiculului fara a activa alarma

- ☞ Blocați sau superblocați vehiculul cu cheia în încuietoarea de la portiera șoferului.

## Disfuncție

La punerea contactului, aprinderea continuă a matorului butonului indică o defecțiune a sistemului.

Verificați în rețeaua CITROËN sau la un Service autorizat.

## Activare automată\*

La 2 minute după închiderea ultimei portiere sau a portbagajului, sistemul se activează automat.

- ☞ Pentru a evita declanșarea alarmei la intrarea în vehicul, apăsați în prealabil butonul de deblocare al telecomenzii.

\* În funcție de destinație.

## ACTIONARE GEAMURI



1. Comandă geam electric șofer.
2. Comandă geam electric pasager.
3. Comandă geam electric dreapta spate.
4. Comandă geam electric stânga spate.
5. Dezactivare comenzi geamuri electrice și portiere spate.

## Geamuri electrice secvențiale

Aveți la dispoziție două posibilități:

- **modul manual**
  - ☞ Apăsați pe comandă sau trageți-o, fără a depăși însă punctul de rezistență. Geamul se oprește imediat ce ați eliberat comanda.
- **modul automat**
  - ☞ Apăsați pe comandă sau trageți-o, dincolo de punctul de rezistență. Geamul se deschide sau se închide complet după ce ați eliberat comanda.
  - ☞ Un nou impuls oprește mișcarea geamului.

Comenzile geamurilor sunt încă operaționale timp de aproximativ 45 secunde după întreruperea contactului sau până la blocarea vehiculului după deschiderea unei uși.

În cazul în care este imposibil să se manevreze geamurile pentru pasageri de la dispozitivul de comandă de pe ușa șoferului, faceți această operație de la dispozitivul de comandă al ușii respective a pasagerului, și invers.

## Anti-prindere

Când geamul urcă și întâlnește un obstacol, se oprește și coboară parțial.

În cazul imposibilității de a închide geamul (de exemplu în cazul înghetării) imediat după răsturnare:

- ☞ apăsați și mențineți comanda până la deschiderea completă,
- ☞ apoi trageți-o imediat și mențineți-o până la închidere,
- ☞ mențineți comanda aproximativ încă o secundă după închidere.

**Pe durata acestor operații, funcția de anti-prindere este inoperantă.**

## Reinițializare

În cazul în care nu există mișcare automată a geamului în urcare, trebuie să reinițializați funcționarea lor:

- ☞ trageți comanda până la oprirea geamului,
- ☞ eliberați comanda și trageți-o din nou până la închiderea completă,
- ☞ mențineți încă aproximativ o secundă comanda după închidere,
- ☞ apăsați pe comandă pentru a coborî automat geamul până la poziția sa cea mai joasă,
- ☞ odată adus geamul în poziția joasă, apăsați din nou pe comandă timp de aproximativ o secundă.

**Pe durata acestor operații, funcția de anti-lovire nu este operațională.**

## Dezactivarea comenzilor de ridicare a geamurilor și a portierelor din spate



- ☞ Pentru siguranța copiilor, apăsați pe comanda **5** pentru a dezactiva comenzile geamurilor din spate oricare ar fi poziția lor.

Ledul fiind aprins, comenzile din spate sunt dezactivate.

Ledul fiind stins, comenzile din spate sunt activate.

Un mesaj pe ecranul din tabloul de bord combinat va informa de activarea/dezactivarea comenzii.

Această comandă dezactivează de asemenea și comenzile din interior ale ușii din spate (vezi capitolul "Siguranța copiilor - § Siguranța electrică a copiilor").

Oricare altă stare a ledului avertizează asupra unei defecțiuni la siguranța electrică a copiilor.

Pentru verificare contactați un reparator agreat CITROËN sau un Service autorizat.

Scoateți cheia din contact atunci când părăsiți vehiculul, chiar pentru o perioadă foarte scurtă.

În caz de lovire atunci când se manevrează geamurile, trebuie să inversați mișcarea geamului. Pentru aceasta apăsați pe comanda respectivă.

Când șoferul acționează comenzile dispozitivului de ridicare a geamurilor de la pasageri, șoferul trebuie să se asigure că nici o persoană nu împiedică închiderea corectă a geamurilor.

Șoferul trebuie să se asigure că pasagerii folosesc corect dispozitivele de închidere a geamurilor.

Fiți atenți la copii pe durata manevrării geamurilor.

# DESIDERI

## USI

### Deschidere

#### Din exterior



- ☞ După deblocarea totală a deschiderilor vehiculului cu telecomanda sau cu cheia, trageți de mânerul usii.

Deschiderea selectivă fiind activată la prima apăsare pe butonul de deschidere de pe telecomandă, numai portiera șoferului va putea fi deschisă.

#### Din interior



- ☞ Trageți comanda usii din față pentru a deschide usa; aceasta deblochează complet vehiculul.
- ☞ Trageți comanda usii din spate pentru a deschide usa; aceasta deblochează numai usa acționată.

Deblocarea selectivă fiind activată:

- comanda portierei șoferului deschide numai portiera șoferului,
- celelalte comenzi ale portierelor deschid celelalte portiere și portbagajul.

Comenzile interioare ale portierelor sunt inoperante când vehiculul este superblocat.

### Comanda centralizata manuala

Sistem pentru blocarea sau deblocarea manuală și completă a ușilor și portbagajului, din interior.



### Blocare

- ☞ Apasați pe butonul **A**, pentru a bloca deschiderile vehiculului.

Martorul roșu al butonului se aprinde. El se aprinde intermitent când deschiderile sunt blocate, vehiculul fiind oprit, cu motorul oprit.

Dacă una dintre uși este deschisă, blocarea centralizată din interior nu se realizează.

# DEȘCHIDERI

## Deblocare

☞ Apăsați din nou pe butonul **A** pentru a debloca deschiderile vehiculului.

Martorul roșu al butonului se stinge.

Dacă vehiculul este blocat sau suprablocat din exterior, martorul roșu clipește, iar butonul **A** este inoperant.

☞ În acest caz, utilizați telecomanda sau cheia pentru a debloca deschiderile vehiculului.

## Comanda centralizată automată

Sistem pentru blocarea sau deblocarea automată și completă a ușilor și portbagajului în timpul mersului.

Puteți activa sau dezactiva această funcție.



## Închidere

La o viteză mai mare de 10 km/h portierele și portbagajul se blochează automat.

Dacă una dintre portiere este deschisă, blocarea centralizată automată nu se efectuează.

Dacă portbagajul este deschis, blocarea centralizată automată a portierelor este activă.

## Deschidere

☞ La o viteză mai mare de 10 km/h apăsați butonul **A** pentru deblocarea momentana a ușilor și portbagajului.

## Activare

☞ Apăsați mai mult de două secunde butonul **A**.

Un mesaj de confirmare apare pe ecranul din tabloul de bord combinat, însoțit de un semnal sonor.

## Neutralizare

☞ Apăsați din nou mai mult de două secunde butonul **A**.

Un mesaj de confirmare apare pe ecranul din tabloul de bord combinat, însoțit de un semnal sonor.

## Comanda de avarie

Pentru blocarea și deblocarea mecanică a ușilor, în caz de defecțiune a sistemului de blocare/deblocare centralizată a deschiderilor, sau de până a bateriei.

## Blocarea usii conducatorului

☞ Introduceți cheia în încuietoare, apoi rotiți-o spre înapoi.

## Deblocarea usii conducatorului

☞ Introduceți cheia în încuietoare, apoi rotiți-o spre înainte.

## Blocare usi pasageri fata si spate



☞ La usile din spate, verificați ca sistemul de siguranta copii sa nu fie activat.

☞ Indepartati capacul de culoare neagra, situat pe cantul usii, utilizand cheia de contact.

☞ Introduceți cheia în cavitate fara a forta, apoi, fara a o roti, deplasati lateral mecanismul de blocare catre interiorul usii.

☞ Retrageti cheia si montati capacul.

## Deblocare usi pasageri fata si spate

☞ Trageți comanda interioară de deschidere a ușii.

## PORTBAGAJ (BERLINA)

### Deschidere



- ☞ Apasati in sus pe comanda 1 si ridicati capota portbagajului.

### Blocare/deblocare

Se efectueaza cu:

- Telecomanda.
- Actionand cu cheia in mecanismul de incuiere al usii.
- Comanda de blocare/deblocare centralizata din interiorul vehiculului.

Capota portbagajului se blocheaza automat in rulare, la 10 km/h, chiar daca blocarea automata a deschiderilor este dezactivata. Ea se deblocheaza la deschiderea unei usi sau la actionarea butonului de deblocare centralizata din interiorul vehiculului (viteza sub 10 km/h).

### Comanda de urgență

Dispozitiv pentru deschiderea mecanică a portbagajului în cazul defectării bateriei sau a închiderii centralizate.



### Deschidere

- ☞ Rabatați scaunele din spate pentru a accesa broasca prin interiorul portbagajului.
- ☞ Introduceți o șurubelniță mică în orificiul A al încuietorii pentru a debloca portbagajul.
- ☞ Pentru descuierea portbagajului, apăsați spre stanga piesa alba situata in interiorul broastei.

## PORTBAGAJ (TOURER)

### Deschidere manuala



- ☞ Apasati in sus comanda **A** si ridicati capacul portbagajului.

### Deschidere motorizata



- ☞ Efectuati o apasare lunga pe comanda **A**, sau o apasare pe butonul **B** al telecomenzii.

La apasarea comenzii **A**, nu insotiti miscarea capacului portbagajului cu mana.

### Inchidere manuala

- ☞ Coborati capacul portbagajului, utilizand punctul de prindere **C** de la interior.

### Inchidere motorizata

- ☞ Apasati pe butonul **D**, pentru a comanda inchiderea electrica a capacul portbagajului.

Nu impiedicati inchiderea capacului portbagajului; orice obstacol intalnit la inchidere, duce la oprirea miscarii hayonului si la o ridicare automata cu cativa centimetri a acestuia.

### Blocare/deblocare

Se efectueaza cu vehiculul oprit, utilizand:

- Telecomanda.
- Cheia, actionand mecanismul usii.
- Comanda interioara de blocare/deblocare centralizata.

Capacul portbagajului se blocheaza automat in rulare, la 10 km/h, chiar daca blocarea automata centralizata este dezactivata. El se deblocheaza la deschiderea unei usi sau la apasarea butonului de blocare centralizata (viteza inferioara valorii de 10 km/h).

### Intreruperea deschiderii/ inchiderii capacul portbagajului

Cat timp capacul portbagajului este in cursa de deschidere sau de inchidere actionata electric, puteti intrerupe miscarea sa in orice moment, apasand pe butonul **D**, apasand pe comanda **A** sau pe butonul **B**.

Apoi, puteti inchide capacul portbagajului manual sau electric, actionandu-l in sensul opus pentru deblocare, daca este necesar.

### Memorizarea unei pozitii intermediare

Exista posibilitatea memorizarii unui anumit unghi de deschidere a capacul portbagajului:

- ☞ Deschideti capacul portbagajului, actionand manual sau automat, pana in pozitia dorita.
- ☞ Apasati lung pe butonul **D**. Sistemul emite un bip scurt.
- ☞ Eliberati butonul **D**.

## Anularea memorizării

Când capacul portbagajului este în poziție de deschidere intermediară, puteți anula memorizarea:

- ☞ Apasați lung pe butonul **D**. Sistemul emite un bip lung.
- ☞ Eliberați butonul **D**. Capacul portbagajului va reveni în poziția de deschidere maximă, la manevra următoare.

## Protecție electrică a motorului

În urma unor acționări electrice repetate de deschidere - închidere a capacului portbagajului, este posibil ca încălzirea motorului electric să nu mai permită acționarea capacului portbagajului.

Lasăți motorul electric de acționare a hayonului să se răcească, fără să acționați comenzile hayonului timp de zece minute.

Închiderea în mod de avarie este posibilă.

Pentru a evita riscurile de ranire, asigurați-vă că nici o persoană nu este în apropierea capacului portbagajului în momentul acționării comenzilor de deschidere sau închidere electrică.

Dacă masa capacului portbagajului este marită (zapada, suport de biciclete etc.) există riscul ca acesta să se închidă necontrolat. Fixați capacul portbagajului după deschidere, sau descărcați bicicletele în prealabil, ori îndepărtați zapada.

La spălarea vehiculului într-o instalație automată, nu uitați să blocați complet capacul portbagajului, pentru a evita orice risc de deschidere automată.

## TRAPA DE PLAFON PANORAMICA (BERLINA)

### Functionare



### Trapa inchisa

- Apasare pana la prima treapta, pe **B**: intredeschidere.
- Apasare pana la a doua treapta, pe **B**: intredeschidere totala automata.
- Apasare pana la prima treapta, pe **A**: culisare catre inapoi.
- Apasare pana la a doua treapta, pe **A**: culisare totala automata catre inapoi.

### Trapa deschisa

- Apasare pana la prima treapta, pe **B**: inchidere.
- Apasare pana la a doua treapta, pe **B**: inchidere totala automata.

### Trapa intredeschisa

- Apasare pana la prima treapta, pe **A**: inchidere.
- Apasare pana la a doua treapta, pe **A**: inchidere totala automata.



Trapa de plafon este dotata cu un transparent ce poate fi actionat manual.

### Senzor de efort

Un dispozitiv de siguranta imobilizeaza trapa aflata in cursa de inchidere, la intalnirea unui obstacol (mana unui pasager). Daca trapa intalneste un obstacol in cursa de inchidere, ea se opreste automat si se deschide partial.

### Reinitializare

Dupa o rebransare a bateriei, sau in cazul unei disfunctii in timpul actionarii trapei, functia de protectie a senzorului de efort trebuie reinitializata.

- ☞ actionati comanda **B**, pana la deschiderea sau intredeschiderea completa,
- ☞ mentineti comanda **B** apasata timp de minim 1 secunda.

**Pe durata acestor operatii, functia de protectie este inoperanta.**

Scoateti cheia din contact cand parasiti vehiculul, chiar pentru o scurta perioada de timp.

In cazul in care trapa v-a prins mana in cursa de inchidere sau a intalnit un obiect (obstacol), trebuie sa inversati sensul de miscare a trapei.

Pentru aceasta, inversati comanda.

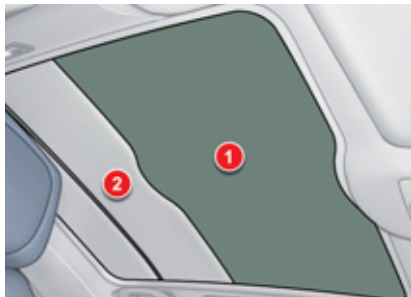
In momentul actionarii trapei, conducatorul trebuie sa se asigure ca nici o persoana sa nu impiedice inchiderea libera.

Conducatorul trebuie sa se asigure ca pasagerii actioneaza corect comenzile trapei.

Fiti atenti la copii in timpul actionarii trapei.

Montarea unei trape ca "Accesoriu" este interzisa.

## PLAFON VITRAT PANORAMIC (TOURER)



Acesta este realizat dintr-un panou din sticla colorata **1**, pentru a imbunatatii luminozitatea in habitacul.

El este echipat cu un transperant actionat electric **2**, care amelioreaza confortul termic si acustic.

## TRANSPERANT CU ACTIONARE ELECTRICA SECVENTIALA



## Deschidere

☞ Apasati pe comanda **A**.

O apasare pana la **prima treapta** permite deschiderea pas cu pas.

O apasare pana la **a doua treapta** permite deschiderea completa.

La eliberarea comenzii, transperantul se opreste in cea mai apropiata pozitie presetata (11 pozitii).

## Inchidere

☞ Apasati pe comanda **B**.

O apasare pana la **prima treapta** permite inchiderea palier cu palier.

O apasare pana la **a doua treapta** permite inchiderea totala.

La eliberarea comenzii, transperantul se opreste in cea mai apropiata pozitie presetata (11 pozitii).

## Senzor de efort

Daca transperantul intalneste un obstacol in cursa de inchidere, el se opreste automat si se deschide partial.

Aceasta functie de protectie trebuie reinitializata in primele cinci secunde dupa oprirea transperantului:

☞ **apasati pe comanda B**, pana la inchiderea completa a transperantului (inchidere in paliere de cativa centimetri).

Dupa o rebransare a bateriei, in cazul unei disfunctii in timpul actionarii transperantului si imediat dupa oprirea lui, trebuie reinitializata functia de protectie a senzorului de efort:

☞ efectuati o apasare a comenzii **B**, la a doua treapta (inchidere completa),

☞ asteptati ca transperantul sa ajunga in pozitia complet inchis,

☞ **apasati pe comanda B**, timp de cel putin trei secunde.

In cazul unei deschideri intempestive a transperantului in cursa de inchidere si imediat dupa oprirea lui:

☞ **Apasati pe comanda B** pana la inchiderea completa.

**Pe durata acestor operatiuni, functia de protectie la intalnirea unui obstacol este inoperanta.**

In cazul in care transperantul v-a prins mana in cursa de inchidere sau a intalnit un obiect (obstacol), trebuie sa inversati sensul de miscare a transperantului. Pentru aceasta, apasati pe comanda corespunzatoare.

In momentul actionarii transperantului, conducatorul trebuie sa se asigure ca nici o persoana sa nu impiedice inchiderea libera.

Conducatorul trebuie sa se asigure ca pasagerii actioneaza corect comenzile transperantului.

Atentie la copii, in timpul actionarii transperantului.

## REZERVOR DE CARBURANT

**Capacitatea rezervorului: aproximativ 71 litri\*.**

### Nivel minim de carburant

IV



● La atingerea nivelului minim de carburant, acest martor se aprinde pe tabloul de bord, însoțit de un semnal sonor și de un mesaj pe ecranul multifuncțional. La prima aprindere, mai există aproximativ 5 litri de carburant în rezervor.

Este imperativ să alimentați cu carburant, pentru a evita o pană.

### Deschidere capac de protecție buson carburant



☞ Apasați în partea de stânga sus, apoi trageți de marginea capacului.

## Alimentare



- ☞ rotiți cheia cu un sfert de tură, pentru a deschide sau închide,
- ☞ pe durata alimentării, așezați busonul în locul **A**,
- ☞ faceți plinul rezervorului, dar **nu insistați dincolo de a treia oprire a pistolului**; aceasta ar putea genera disfuncții ale vehiculului.

**Alimentarea cu carburant trebuie executată cu motorul oprit și contactul tăiat.**

**Pentru motoarele ce funcționează cu benzină, echipate cu catalizator, carburantul fără plumb este obligatoriu.**

Completările cu carburant trebuie să fie mai mari de 5 litri pentru ca joja de carburant să le ia în calcul.

Orificiul de alimentare al rezervorului are un diametru redus, care nu permite decât alimentarea cu benzină fără plumb.

Deschiderea busonului poate declanșa un zgomot de aspirație a aerului. Aceasta depresiune, perfect normală, este provocată de etanșeitatea circuitului de carburant.



Cu Stop & Start, nu efectuați niciodată o alimentare cu carburant când motorul este în mod STOP; este imperativă tăierea contactului cu cheia.

\* 55 litri pentru Slovacia.

## SELECTOR DE CARBURANT (DIESEL)\*

Dispozitiv mecanic ce împiedică introducerea de benzină în rezervorul unui vehicul ce funcționează cu motorină. Se evită astfel defectarea motoarelor cauzată de acest tip de incident.

Situat la gura de alimentare a rezervorului, selectorul de carburant este vizibil la îndepărtarea bușonului.



### Functionare

La introducerea pistolului pompei de benzină într-un rezervor de motorină, pistolul de alimentare cu benzină este blocat de o clapetă. Sistemul rămâne blocat și împiedică alimentarea.

**Nu insistați. Introduceți în gura de alimentare a rezervorului un pistol de alimentare de tip Diesel.**

Selectorul de carburant permite alimentarea dintr-o canistră, dar la un debit redus.

Pentru a asigura o bună scurgere a carburantului, apropiați gura canistrei de gâtul rezervorului, fără a o lipi de clapeta selectorului de carburant.

## Calitatea carburantului utilizat pentru motoarele pe benzină

Motoarele cu benzină sunt perfect compatibile cu biocarburanții benzină de tipul E10 (conținut 10 % etanol), conformi cu normele europene EN 228 și EN 15376.

Carburanții de tipul E85 (conținând până la 85 % etanol) sunt rezervați exclusiv pentru vehiculele comercializate pentru utilizarea acestui tip de carburant (vehicule BioFlex). Calitatea etanolului trebuie să respecte norma europeană EN 15293.

Numai pentru Brazilia, sunt comercializate vehicule speciale pentru a funcționa cu carburanți conținând până la 100 % etanol (tip E100).

## Calitatea carburantului utilizat pentru motoarele Diesel

Motoarele Diesel sunt perfect compatibile cu biocarburanții conformi standardelor actuale și viitoare europene (motorină respectând norma EN 590 în amestec cu un biocarburant respectând norma EN 14214) putând fi distribuiți la pompe (incorporând posibil între 0 și 7 % Ester Metilic de Acid Gras).

Utilizarea biocarburantului B30 este posibilă pentru anumite motoare Diesel; totuși, această utilizare este condiționată de de aplicarea strictă a condițiilor speciale de întreținere. Consultați rețeaua CITROËN sau un service autorizat.

Utilizarea oricărui alt tip de (bio)carburant (uleiuri vegetale sau animale pure sau diluate, ulei menajer...) este oficial interzisă (riscuri de deteriorare a motorului și a circuitului de carburant).

\* În funcție de destinație.

## COMENZI LUMINI EXTERIOR

Dispozitiv de selectare și comandă a diferitelor lumini față și spate care asigură iluminatul vehiculului.

### Iluminat principal

Diferitele lumini din față și din spatele vehiculului sunt concepute pentru a adapta progresiv vizibilitatea șoferului în funcție de condițiile climatice:

- lumini de poziție, pentru a fi văzut,
- fază scurtă pentru a vedea, fără a orbi ceilalți șoferi,
- fază lungă, pentru a vedea bine în cazul în care drumul este liber.

### Iluminatul adițional

Alte tipuri de lumini sunt instalate pentru a corespunde condițiilor speciale de mers:

- o lampă ceață spate, pentru a fi văzut de departe,
- proiectoare ceață față pentru a vedea mai bine înainte,
- lumini de direcție, pentru a vedea mai bine în viraje,
- lumini de zi pentru a fi văzut pe timpul zilei.

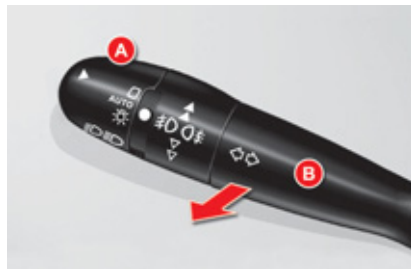
## Programări

Sunt de asemenea disponibile diferite moduri de comandă automată a iluminării, după următoarele opțiuni:

- lumină de însoțire,
- iluminat automat,
- iluminat direcțional.

În unele condiții de climă (temperatură scăzută, umiditate), este normală apariția fenomenului de aburire a suprafeței interioare a farurilor și a luminilor din spate; acesta dispăre în câteva minute, după aprinderea luminilor.

## Comenzi manuale



Comenzile luminilor se acționează direct de către conducător, cu ajutorul inelului **A** și al manetei **B**.

**A.** Inel de selectare a modului de iluminat principal: rotiți-l pentru a plasa simbolul dorit în dreptul reperului.



Lumini stinse.



Aprindere automată a farurilor.



Numai lumini de poziție.



Fază scurtă sau fază lungă.

**B.** Manetă de inversare a fazei: trageți către dumneavoastră pentru a comuta faza scurtă cu fază lungă.

În modul de funcționare cu lumini stinse și lumini de poziție, șoferul poate aprinde direct faza lungă ("apel cu farurile") atâta timp cât menține maneta trasă.

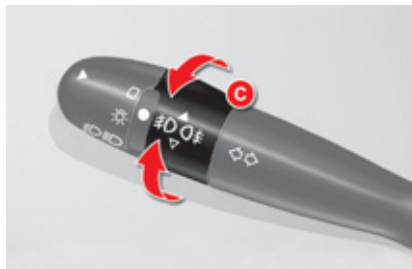
## Afisaje

Aprinderea martorului corespunzător de pe tabloul de bord confirmă punerea în funcțiune a tipului de iluminat selectat.

**C.** Inel pentru selectare lumini de ceață.

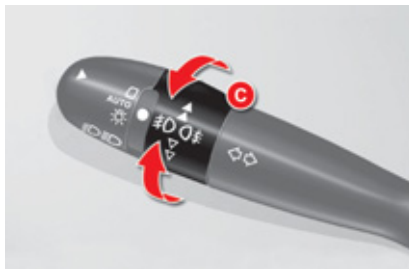
Acestea funcționează cu luminile de pozitie, de întâlnire și luminile de drum.

## Model echipat numai cu lumini de ceața spate



- primul impuls catre inainte: aprindere lumini ceața spate.
- primul impuls catre inapoi: stingere lumini ceața spate.

## Model cu proiectoare de ceața in fata si lumini de ceața spate



- primul impuls catre inainte: aprindere proiectoare anticeata fata.
- al doilea impuls catre inainte: aprindere lumini ceața spate.
- primul impuls catre inapoi: stingere lumini ceața spate.
- al doilea impuls catre inapoi: stingere proiectoare anticeata fata.

Pe timp frumos sau pe ploaie, atât ziua cât și noaptea, este interzis să se folosească farurile ceață din față și luminile ceață spate. În aceste cazuri puterea fascicolelor luminoase poate orbi pe ceilalți participanți la trafic. Acestea trebuie utilizate exclusiv în condiții de ceață sau ninsoare.

În aceste condiții meteorologice, trebuie să aprindeți manual luminile de ceață și luminile de întâlnire, deoarece senzorul de lumina nu poate detecta o luminozitate suficientă.

Nu uitați să stingeți farurile ceață din față și luminile de ceață din spate imediat ce nu mai sunt necesare.

## Uitarea luminilor aprinse

Declanșarea unui semnal sonor, imediat ce se deschide portiera din față, avertizează șoferul că a uitat să stingă sistemul de iluminare al vehiculului său, contactul fiind întrerupt în modul de aprindere manual.

În acest caz, stingerea farurilor antronează oprirea semnalului sonor.

Contactul fiind întrerupt, dacă faza scurtă rămâne aprinsă, ea se va stinge automat la capătul a treizeci de secunde pentru a nu se descărca bateria.



## Lumini de zi

Sistem ce permite aprinderea farurilor, pentru a fi mai bine văzut pe timp de zi.

Farurile se aprind automat și rămân aprinse, când motorul este în funcțiune, dacă:

- Funcția este activată\* în "Meniul General" al ecranului din tabloul de bord combinat.
- Comanda de iluminat este în poziția **0** sau **AUTO**.
- Toate proiectoarele sunt stinse.

Puteti dezactiva\* funcția din "Meniul General" al ecranului din tabloul de bord combinat.

## Iluminat de însoțire manual

Mentținerea temporară a fazei scurte aprinse, după ce s-a întrerupt contactul vehiculului, facilitează ieșirea șoferului din vehicul în caz de luminozitate scăzută.



### Punerea în funcțiune

- ☞ Contactul fiind întrerupt, efectuați un "apel cu farurile" folosind comanda pentru lumini.
- ☞ Un nou "apel cu farurile" oprește funcția.

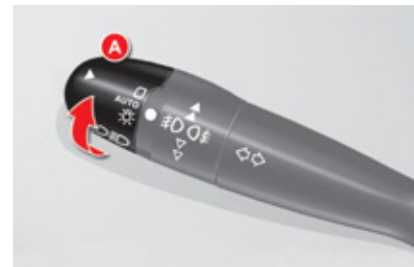
### Oprire

Iluminatul de însoțire manual se oprește automat la capătul unei perioade prestabilite.

## Aprindere automată

Luminile de poziție și de întâlnire se aprind automat, fără ca șoferul să intervină, în caz de luminozitate slabă exterioară precum și în diferite cazuri de declanșare a ștergătoarelor.

Se sting automat de îndată ce luminozitatea a devenit din nou suficient de bună sau ștergătoarele s-au oprit.



### Punerea în funcțiune

- ☞ Rotiți inelul **A** în poziția "AUTO". Aprinderea automată este însoțită de un mesaj pe ecranul tabloului de bord combinat.

### Oprire

- ☞ Rotiți inelul **A** într-o altă poziție decât cea "AUTO". Oprirea este însoțită de un mesaj pe ecranul tabloului de bord combinat.

\* În funcție de destinație.

## Asociere cu iluminatul automat de însoțire

Asocierea cu aprinderea automată aduce iluminatului de însoțire următoarele posibilități suplimentare:

- alegerea duratei de menținere a luminilor timp de 15, 30 sau 60 secunde în parametrii vehiculului din meniul de configurare a ecranului tabloului de bord combinat,
- pornirea automată a luminilor de însoțire când aprinderea automată este activată.

## Anomalie de funcționare

În caz de disfuncție a senzorului de luminozitate, un mesaj apare pe ecranul tabloului de bord combinat, însoțit de un semnal sonor.

Consultați un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].

Pe timp de ceață sau zăpadă, senzorul de luminozitate poate detecta o lumină suficientă. Astfel, luminile nu se aprind automat.

Nu mascați senzorul de luminozitate, cuplat la senzorul de ploaie și situat în mijlocul parbrizului, în spatele oglinzii retrovizoare interioare; funcțiile asociate nu vor mai fi comandate.

## REGLAJUL MANUAL AL PROIECTOARELOR



Pentru a nu incomoda participanții la trafic, proiectoarele cu lămpi cu halogen trebuie reglate pe înălțime, în funcție de sarcina vehiculului.

0. 1 sau 2 persoane pe locurile din față.
  - 3 persoane.
  1. 5 persoane.
  - Reglaj intermediar.
  2. 5 persoane + sarcina maximă autorizată.
  - Reglaj intermediar.
  3. Șofer + sarcina maximă autorizată.
- Reglaj inițial în poziția "0".

## REGLARE AUTOMATĂ A PROIECTOARELOR DIRECTIONALE



Pentru a nu jena pe ceilalți participanți la trafic, acest sistem corectează automat și cu vehiculul staționat, înălțimea fascicolului becurilor cu xenon, în funcție de sarcina vehiculului.

## SERVICE

În caz de defecțiune, acest maror se afișează pe tabloul de bord, însoțit de un semnal sonor și de un mesaj pe ecranul tabloului de bord combinat.

Sistemul pune în acest caz proiectoarele în poziție joasă.

Nu atingeți becurile cu xenon. Consultați un reparator agreat CITROËN sau un Service autorizat.

## ILUMINAT DIRECTIONAL

### Funcția "viraj static"

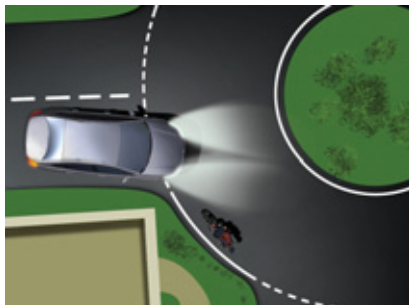
Pentru luminile de intalnire sau de drum, aceasta functie permite fasciculului luminos al farurilor sa lumineze interiorul virajului la un unghi suplimentar, daca viteza vehiculului este mai mare de 40 km/h.

Utilizarea acestui mod de iluminat este deosebit de utila in special la viteze reduse sau medii (conducere urbana, drum sinuos, intersectii, manevre in parcare...).

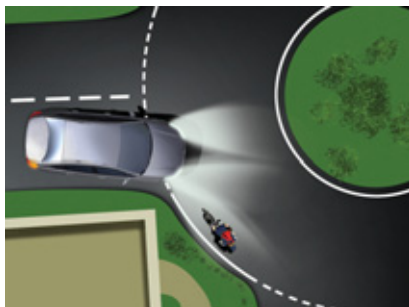
### Activare

Aceasta functie se activeaza:

- la actionarea luminilor semnalizatoare de directie,
- dincolo de un anumit unghi de rotire a volanului.



fara iluminat static



cu iluminat static

### Dezactivare

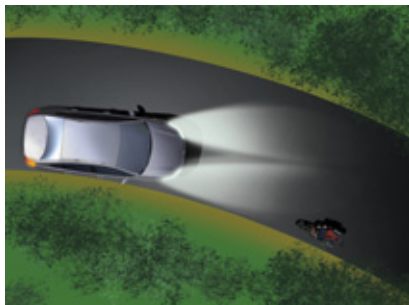
Aceasta functie se activeaza:

- sub un anumit unghi de rotire a volanului,
- la viteza redusa sau nula,
- la cuplarea mersului inapoi,
- la dezactivarea proiectoarelor directionale.

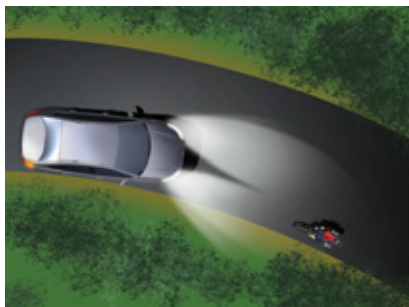
## Funcția Proiectoare directionale

La faza scurtă sau lungă, această funcție, asociată Funcției "viraj static", permite fascicolului de lumină să urmeze direcția de mers.

Utilizarea acestei funcții, cuplată numai cu becurile cu xenon, îmbunătățește considerabil calitatea iluminării în viraje.



fără iluminat direcțional



cu iluminat direcțional

## Programare

Activarea sau dezactivarea funcției se face din "Menu Général", pe ecranul din tabloul de bord combinat.

Pentru aceasta, selectați "Paramètres véhicule\Eclairages\Projecteurs directionnels".

## Anomalie de funcționare



În caz de defecțiune, acest martor pâlpâie pe combina de bord, însoțit de un mesaj pe ecranul multifuncție.

Consultați rețeaua CITROËN sau un [Service autorizat].

La viteză zero sau foarte slabă sau la intrarea în marșarier, această funcție este inactivă.

Starea funcției rămâne în memorie la întreruperea contactului.

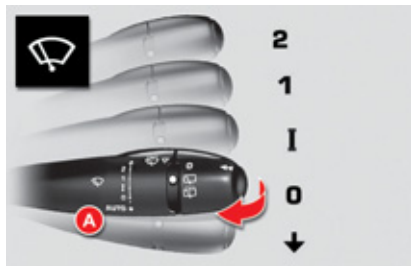


## COMENZI ȘTERGĂTOARE DE PARBRIZ

Dispozitiv de selectare și comandă a diferitelor tipuri de ștergere față și spate care să asigure evacuarea apei de ploaie și curățarea geamurilor.

Diferitele ștergătoare pentru partea din față și din spate a vehiculului sunt concepute pentru a îmbunătăți progresiv vizibilitatea șoferului în funcție de condițiile climatice.

V



### Programări

Sunt de asemenea disponibile diferite moduri de comandă automată a ștergătoarelor conform opțiunilor următoare:

- ștergere automată pentru ștergătorul de parbriz,
- ștergere luneta, la cuplarea mer-sului inapoi.

## Comenzi manuale

Comenzile ștergătoarelor de parbriz se efectuează direct de către șoger cu ajutorul manetei **A** și a inelului **B**.

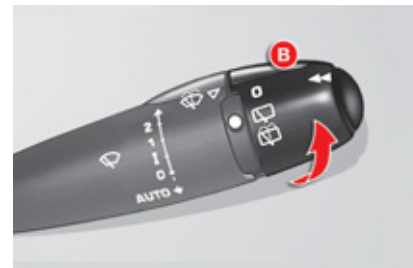
### Ștergator de parbriz

**A.** Maneta de selectare a cadenței de ștergere:

- 2** rapidă (precipitații puternice),
- 1** normală (ploaie moderată),
- I** intermitentă (proporțională cu viteza vehiculului),
- 0** oprire,
- ↓ ștergere pas cu pas (apăsați în jos și eliberați), sau

**AUTO** ↓ automată, apoi cursă cu cursă (vezi pagina următoare).

## Ștergator de luneta (Tourer)



**B.** Inel de selectare a ștergătorului spate:



oprire,



ștergere intermitentă,



ștergere cu utilizarea spălătorului de geamuri (durată determinată).

În caz de ninsoare sau de îngheț puternic și la utilizarea unui suport pentru bicicletă pe capacul port-bagajului, dezactivați ștergătorul automat din spate trecând prin meniul de configurare al ecranului din tabloul de bord combinat.

## Mers inapoi

La cuplarea mersului inapoi, dacă ștergătorul față funcționează și ștergătorul din spate se va pune în funcțiune.

## Programare

Punerea în funcțiune sau oprirea funcției se face prin meniul configurare a ecranului din tabloul de bord combinat.

Din uzina, această funcție este activată.

## Spălător geamuri față și proiectoare

☞ Trageți către dumneavoastră comanda ștergătoarelor. Spălătorul de geamuri, iar apoi ștergătorul de geamuri funcționează pentru o perioadă fixă de timp.

Spălătoarele proiectoarelor nu se activează decât dacă **faza scurtă este aprinsă**.

## Stergere automata fata

Ștergătorul funcționează automat, fără intervenția șoferului în caz de detectare a ploii (senzorul din spatele oglinzii retrovizoare din interior) și își adaptează viteza în funcție de intensitatea precipitațiilor.



## Activarea

Se realizează manual de către șofer prin aplicarea unui impuls pe maneta **A** spre poziția **"AUTO"**.

Activarea funcției este însoțită de un mesaj pe ecranul din tabloul de bord combinat.

## Dezactivarea

Funcția este dezactivată manual de către șofer prin deplasarea manetei **A** spre în sus și poziționând-o apoi pe poziția **"0"**.

Dezactivarea funcției este însoțită de un mesaj pe ecranul multifuncție din tabloul de bord combinat.

Este necesară reactivarea ștergerii automate, după fiecare decuplare a contactului mai lungă de 1 minut, apăsând maneta **A** spre în jos.

## Anomalie de funcționare

În caz de disfuncție a ștergerii cu cadență automată, ștergătorul va funcționa intermitent.

Pentru verificare, contactați rețeaua CITROËN sau un [Service autorizat].

Nu blocați senzorul de ploaie, cuplat cu senzorul de luminositate și situat pe mijlocul parbrizului, în spatele oglinzii retrovizoare interioare.

La o spălare într-o spălătorie automată dezactivați sistemul de ștergere automată.

Iarna, este recomandat să așteptați dezghețarea completă a parbrizului înainte de a acționa ștergerea automată.

## Poziția specială a ștergătoarelor față



Această poziție permite degajarea lamelor ștergătoarelor față.

Permite curățarea lamelor sau înlocuirea ștergătoarelor. De asemenea, poate fi utilizată, pe timp de iarnă, pentru a degaja lamele de pe parbriz.

În momentul care urmează decuplării contactului, orice acțiune asupra comenzii ștergătorului poziționează ștergătorul în mijlocul parbrizului.

Pentru a poziționa la loc ștergătoarele după intervenție, puneți contactul și manevrați comanda.

Pentru a păstra eficacitatea ștergătoarelor plate ("flat-blade"), vă sfătuim:

- să le manipulați cu atenție,
- să le curățați regulat cu apă cu săpun,
- să nu le utilizați pentru a susține o placă de carton presată pe parbrizului,
- să le înlocuiți la primele semne de uzură.

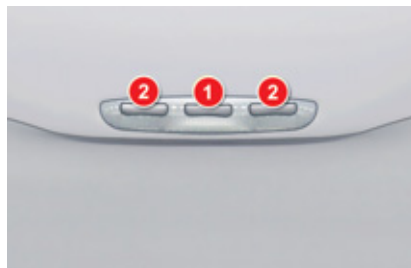
## PLAFONIERE

### Plafoniera fata



1. Plafoniera din față
2. Lumini de citit harta

### Plafoniera spate



1. Plafoniera spate
2. Iluminat pentru citirea hartilor



În această poziție plafoniera se aprinde treptat:

- la deblocarea vehiculului,
- la deschiderea unei usi,
- la scoaterea cheii din contact,
- la apăsarea butonului de blocare de pe telecomandă, pentru a localiza vehiculul.

Se sting progresiv:

- la blocarea vehiculului,
- după punerea contactului,
- după 30 de secunde după închiderea ultimei portiere,



Stinse în permanență.



Luminare continuă.

Iluminarea permanentă are timpi diferiți de aprindere:

- după întreruperea contactului, aproximativ 10 min,
- în modul economie de energie aproximativ 30 secunde,
- motorul pornit, fără limită.

## Lumina de lectură

☞ Cu contactul pus, acționați întrerupătorul corespunzător.

## Iluminat pentru citit - locurile din spate - plafon vitrat panoramic (Tourer)



Cheia in pozitie sau contact pus:

☞ Actionati intrerupatorul corespunzator.

Lumina corespunzatoare se aprinde pentru o durata de zece minute.

Luminile din spate, pentru citit, se aprind:

- la scoaterea cheii din contact,
- la deblocarea deschiderilor vehiculului.

Ele se sting progresiv:

- la blocarea deschiderilor vehiculului,
- la punerea contactului.

## ILUMINAT AMBIENTAL

Vehiculul dumneavoastra este echipat cu un sistem de iluminat ambiental, ce ilumineaza consola centrala si comenzile de deschidere a usilor.



## Consola centrala

Sursele de lumina ambientală sunt situate în consola pavilionului, în apropierea plafonierei față. Ele luminează consola centrală.

### Funcționare

Aceste surse de lumina sunt activate împreună cu aprinderea automată a farurilor, în caz de luminozitate exterioară redusă. Ele sunt dezactivate la stingerea iluminatului tabloului de bord.

Intensitatea luminii este corelată cu intensitatea iluminatului tabloului de bord.

- ☞ Apasați pe comenzile **A**, pentru a majora sau diminua intensitatea iluminatului.

## Iluminat pentru comenzile de deschidere a usilor



Sursele de lumina sunt situate pe comenzile de deschidere de la interior a usilor față și spate.

Aceste surse de lumina sunt dezactivate la la ușile din spate în momentul activării sistemului de siguranță copii.

## ILUMINAT DE PRIMIRE

Iluminatul de primire consta din aprinderea:

- Plafonierelor.
- Iluminatului de planseu.
- Iluminatului la intrarea in vehicul, la deschiderea unei usi.

## Iluminat pentru podea



In fata, la deschiderea usii, lumineaza interiorului vehiculului, la partea inferioara.

## Iluminat la intrarea in vehicul



La deschiderea usii, acest sistem asigura luminarea solului din dreptul usii vehiculului.

## PARASOLAR



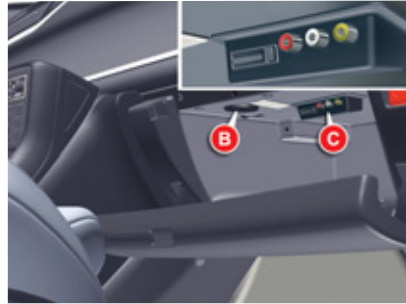
VI

☞ Contactul fiind pus, retrageti obturatorul; oglinda va fi luminata automat.

Pentru a evita orbirea din fata, rabateti parasolarul in jos.

In cazul orbirii prin geamurile usilor, desprindeti parasolarul din punctul de fixare central si rotiti-l in lateral.

## TORPEDO CU REFRIGERARE



☞ Pentru a deschide torpedoul, trageți de maner și deschideți capacul în jos.

Torpedoul este echipat cu o duza de ventilatie **B**, obturabila manual.

In torpedo sunt amplasate doua sau trei prize **C**, pentru conectarea unui aparat audio/video si un locas pentru cartela SIM (vezi capitolul "Audio si Telematica").

Torpedoul este echipat cu iluminat automat.



**In rulare, torpedoul trebuie sa ramana inchis.**

## TRAPA PENTRU TRANSPORTUL SCHIURILOR



O trapa situata in spatarul banchetei din spate, in spatele locasului cotierei, permite asezarea obiectelor lungi.

### Deschidere

- ☞ Coborati cotiera din spate.
- ☞ Trageți de manerul trapei in jos.
- ☞ Deschideti trapa.
- ☞ Incarcati obiectele in portbagaj.

Asigurativa ca aceste obiecte sunt bine fixate si nu deranjeaza miscarile manetei de schimbare a vitezelor.

# AMENAJĂRI

## COVORASE DE PODEA



Echipament disponibil pentru conducător și pasagerul din față.

### Demontare

- ☞ Deplasați scaunul înapoi la maxim,
- ☞ desprindeți covorul din punctele de fixare,
- ☞ îndepărtați piesele de fixare, apoi covorul.

### Remontare

- ☞ Poziționați corect covorasul,
- ☞ fixați-l în punctele de prindere,
- ☞ verificați poziționarea corectă și buna fixare.

Pentru a nu împiedica acțiunea în deplină siguranță a pedalierei:

- nu utilizați decât covoare de podea adaptate punctelor de fixare de pe vehicul. Este imperativă fixarea covorului pe podeaua vehiculului,
- nu suprapuneți niciodată mai multe covorase de podea.

Utilizarea unor covoare de podea neomologate de CITROËN poate deranja accesul liber la pedalier și poate împiedica astfel funcționarea sistemului regulator/limitator de viteză.

Covorasele de podea omologate de CITROËN sunt prevăzute cu un al treilea punct de fixare, situat în zona pedalelor, pentru a nu împiedica acțiunea în deplină siguranță acestora.

## COTIERA FATA



Dispozitiv de confort și compartiment de depozitare pentru conducător și pasagerul din față.

## Reglare

Pentru optimizarea poziției de conducere:

- ☞ ridicați comanda **A**,
  - ☞ împingeți cotiera către înainte.
- Cotiera revine în poziția inițială prin împingere înapoi.

## Support pentru pahare/Port USB



Cotiera față include un suport pentru pahare și un port USB.

Portul va permite să bransați dispozitive mobile, precum o cheie USB, transmitând astfel fișiere audio către sistemul audio, pentru a fi ascultate prin intermediul difuzoarelor vehiculului.

- ☞ Ridicați cotiera pentru a avea acces la suportul pentru pahare sau la portul USB.

# AMENAJĂRI

## Compartiment de depozitare pentru conducător



- ☞ Trageți manerul către dumneavoastră.

VI

## COTIERA DIN SPATE



Dispozitiv de confort și compartiment de depozitare pentru pasagerii din spate.

## Suport de pahare

- Suportul pentru pahare **A**, din spate, este situat în cotiera centrală din spate.
- ☞ Coborâți cotiera din spate.
  - ☞ Trageți către înainte, pentru a scoate suportul de pahare.

## Compartiment de depozitare

- ☞ Pentru a avea acces la compartimentul **B**, ridicați partea superioară a cotierei centrale spate.

## PRIZA PENTRU ACCESORII 12 V



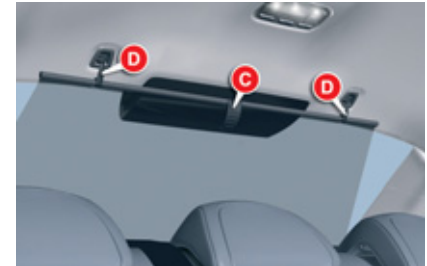
Este situată în scrumiera din spate. Putere maximă: 100 W.

## STORURI LATERALE



- ☞ Trageți de lamela **A** și fixați storul în carligul **B**.

## STORUL DIN SPATE (BERLINA)



- ☞ Trageți de lamela **C**, pentru a derula storul,
- ☞ fixați storul în carligele **D**.

## AMENAJAREA PORTBAGAJULUI (BERLINA)



1. Amplasamentul bateriei pentru vehiculele echipate cu motorul V6 HDi.
2. Panou de podea (compartimentul rotii de rezerva).



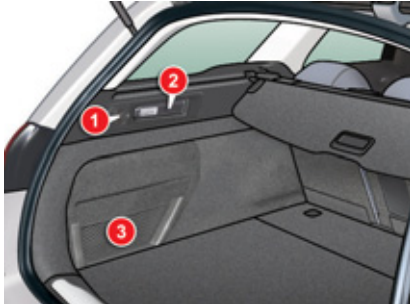
3. Iluminat de portbagaj.
4. Amplasare schimbator cu 6 CD-uri.

## Inele de fixare

☞ Utilizati cele 4 inele de fixare de pe podeaua portbagajului, pentru a fixa incarcatura.

Din motive de siguranta, in cazul unei franari puternice, se recomanda plasarea obiectelor grele cat mai aproape de podea si cat mai in fata posibil.

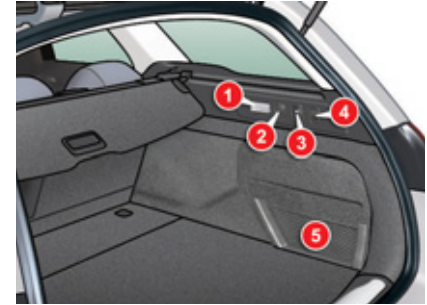
## AMENAJAREA PORTBAGAJULUI (TOURER)



- 1. Carlig**  
Permite agatarea bagajelor de mana de mici dimensiuni.
- 2. Lampa amovibila**  
Pentru a o reincarca, plasati lampa in locul ei.
- 3. Fileu pentru retinerea bagajelor sau Compartiment inchis (motor V6 3 HDi)**  
Permite accesul la baterie.



- 1. Mascare bagaje**  
(vezi detalii la pagina urmatoare)
- 2. Inele de fixare**  
Pentru a fixa bagajele sau incarcatura, utilizati cele 4 inele de fixare amplasate pe podeaua portbagajului.  
Din motive de siguranta, in cazul unei franari puternice, se recomanda plasarea obiectelor grele cat mai aproape de podea si cat mai in fata posibil.
- 3. Carlige**  
Permit instalarea unui fileu de retinere pentru bagaje inalte (vezi detalii la pagina urmatoare).



- 1. Iluminat de portbagaj**
- 2. Priza 12 Volți pentru accesorii (maxim 100 W)**  
Este o priza de 12 Volți de tipul celei din bricheta. Este amplasata sub garnitura de interior spate dreapta.
- 3. Comanda inaltimii caroseriei**  
Permite pozitionarea caroseriei la inaltimea dorita, pentru a facilita incarcarea sau descarcarea bagajelor.
- 4. Carlig**  
Permite fixarea bagajelor de mici dimensiuni.
- 5. Fileu pentru retinerea bagajelor sau Compartiment inchis**  
Amplasare schimbator cu 6 CD-uri.

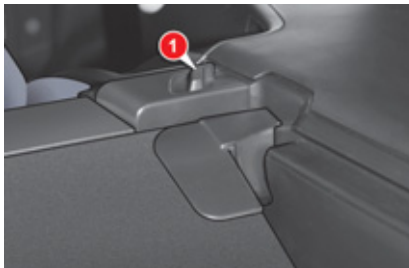
## RULOU DE MASCARE BAGAJE (TOURER)



### Rulare

- ☞ Apasati usor pe maner (PRESS). Ruloul de mascare bagaje se ruleaza automat.

Partea mobila **A** se poate rabate de-a lungul spatelui banchetei din spate.



### Demontare

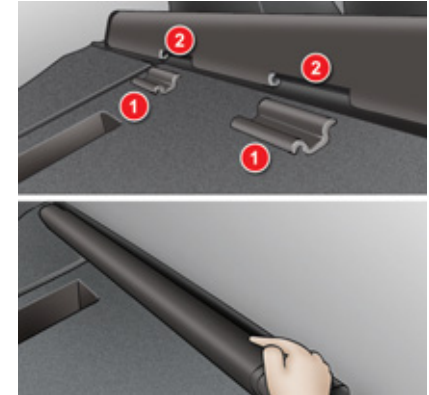
- ☞ Comprimati comanda **1** si ridicati ruloul de mascare bagaje din partea dreapta, apoi din partea stanga, pentru a-l indeparta.



### Instalare

- ☞ Pozitionati partea stanga a ruloului in locasul **B**, din spatele banchetei.
- ☞ Comprimati comanda **1** a ruloului si plasati-o in pozitie in locasul **C** din stanga.
- ☞ Eliberati comanda, pentru a fixa ruloul.
- ☞ Derulati pana la fixarea pe stalpii portbagajului.

## Plasă de reținere obiecte înalte (Tourer)

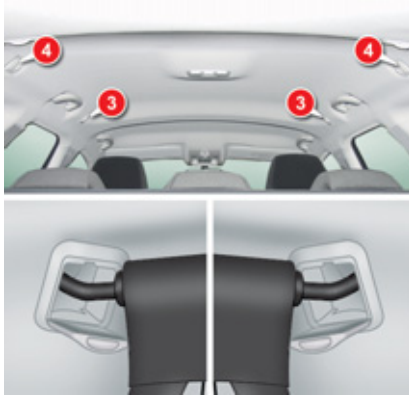


Agățată în dispozitivele de fixare specifice, înalte și joase, permite utilizarea întregului volum de încărcare până la pavilion:

- în spatele scaunelor din spate (rândul 2),
- în spatele scaunelor din față (rândul 1), când scaunele din spate sunt rabatate.

În momentul poziționării plasei, verificați ca elementele de fixare a chingilor să fie vizibile din portbagaj; aceasta va ușura manipularea în cazul întinderii sau destinderii lor.

# AMENAJĂRI



VI

## Instalare

- ☞ rabatati spatarele scaunelor din spate,
- ☞ pozitionati ruloul de plasa deasupra celor doua ghidaje 1 situate in spetele scaunelor din spate (bancheta 2/3). Cele doua degajari 2 trebuie plasate deasupra ghidajelor,
- ☞ culisati cele doua ghidaje 1 in degajarile 2 si impingeti ruloul (in lungul sau) de la dreapta la stanga, pentru a-l bloca,
- ☞ readuceti in pozitie spatarele scaunelor din spate.

## Randul 1



- Pentru a o folosi în rândul 1:
- ☞ rabatati spatarele scaunelor din spate,
  - ☞ deschideti capetele de mascare 3 ale punctelor de fixare corespunzatoare, de sus,
  - ☞ derulati plasa de retinere a obiectelor inalte si pozitionati una dintre extremitatile barei metalice ale plasei în punctul de fixare corespunzător. Asigurati-va de buna fixare a carligului in ghidajul de la interiorul capacului 3,
  - ☞ trageți de bara metalica a plasei de retinere pentru obiecte inalte, pentru a pozitiona celalalt carlig in al doilea punct de fixare.

## Randul 2



- Pentru a o folosi în rândul 2:
- ☞ deschideti capetele de mascare 4 ale punctelor de fixare corespunzatoare, de sus,
  - ☞ a banchetei din spate, derulati plasa de retinere obiecte inalte, apasand pentru a o degaja din carligele de fixare,
  - ☞ pozitionati una dintre extremitatile barei metalice ale plasei în punctul de fixare corespunzător. Asigurati-va de buna fixare a carligului in ghidajul de la interiorul capacului,
  - ☞ pozitionati celalalt carlig in al doilea punct de fixare si trageți bara metalica spre dumneavoastra.

## GENERALITĂȚI PRIVITOARE LA SCAUNELÉ PENTRU COPII

Preocupare constantă pentru CITROËN din momentul proiectării vehiculului dumneavoastră, siguranța copiilor depinde în aceeași măsură și de dumneavoastră.

Pentru a asigura o siguranță optimă respectați sfaturile următoare:

- conform reglementărilor europene, **toți copiii cu vârsta mai mică de 12 ani sau cu înălțime mai mică de un metru cincizeci trebuie transportați în scaune pentru copii omologate, adecvate greutateii lor**, pe locurile echipate cu centură de siguranță sau cu sistem de prindere ISOFIX\*;
- **statistic, locurile cele mai sigure pentru transportul copiilor sunt cele din spatele vehiculului dumneavoastră**,
- **copilul care are mai puțin de 9 kg trebuie obligatoriu transportat în poziția "cu spatele în direcția de mers", atât pe locurile din față cât și pe cele din spate.**

**CITROËN vă recomandă să transportați copilul dumneavoastră pe scaunele din spate ale vehiculului:**

- **"cu spatele în direcția de mers"** până la vârsta de 2 ani,
- **"cu fața în direcția de mers"** peste vârsta de 2 ani.

## SCAUN PENTRU COPII ÎN FAȚĂ

### "Cu spatele în direcția de mers"

Atunci când scaunul pentru copii este montat "cu spatele în direcția de mers" pe **locul pasagerului din față**, este imperativ ca airbagul pasagerului să fie dezactivat. Altfel, **copilul riscă să fie grav rănit sau chiar omorât la deplierea airbagului.**

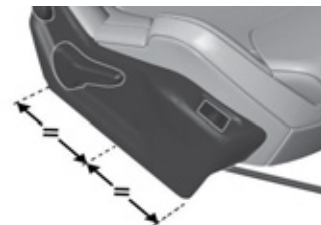


### "Cu fața în direcția de mers"

Atunci când scaunul pentru copii este montat "cu fața în direcția de mers" pe **locul pasagerului din față**, reglați scaunul vehiculului în poziția longitudinală intermediară, cu spătarul ridicat și lăsați airbagul pasagerului activat.



### Poziție longitudinală intermediară



\* Reglementările privind transportul copiilor sunt specifice fiecărei țări. Consultați legislația în vigoare din țara dumneavoastră.

# SIGURANȚĂ COPII



**Airbag de pasager OFF**

Consultați indicațiile menționate pe eticheta ce se găsește pe fiecare parte a parasolarului pasagerului.



VII



Pentru a asigura siguranța copilului dumneavoastră, este imperativ să neutralizați airbagul frontal al pasagerului când instalați un scaun pentru copii "cu spatele în direcția de mers" pe locul pasagerului din față.

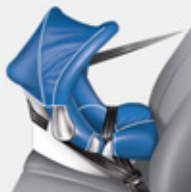
În caz contrar, copilul riscă să fie grav rănit sau chiar omorât la declanșarea airbagului.

# SIGURANȚĂ COPII

## SCAUNE PENTRU COPII RECOMANDATE DE CITROËN

CITROËN vă propune o gamă completă de scaune înregistrate pentru copii, fixate **cu ajutorul unei centuri de siguranță în trei puncte**:

### Grupa 0+: de la naștere până la 13 kg



**L1**

"RÖMER Baby-Safe Plus"

Se instalează cu spatele în direcția de mers.

### Grupele 2 și 3: de la 15 la 36 kg



**L3**

"RECARO Start"



**L4**

"KLIPPAN Optima"

Începând de la 6 ani (aproximativ 22 kg) este folosit doar înălțătorul.



**L5**

"RÖMER KIDFIX"

Poate fi fixat în elementele de ancorare ISOFIX ale vehiculului.  
Copilul este reținut de centura de siguranță.

# SIGURANȚĂ COPII

## AMPLASAREA SCAUNELOR PENTRU COPII FIXATE CU CENTURA DE SIGURANTA

Conform reglementarii europene, tabelul de mai jos va indica in ce masura puteti instala un scaun pentru copii, fixat cu centura de siguranta si omologat ca universal (a), in functie de greutatea copilului.

	Locul (locurile)	Greutatea copilului			
		Grupele 0 (c) si 0+ < 13 kg	Grupa 1 9 - 18 kg	Grupa 2 15 - 25 kg	Grupa 3 22 - 36 kg
Randul 1 de scaune	Scaun pasager fata (b) cu reglare in inaltime	U (R)	U (R)	U (R)	U (R)
	Scaun pasager fata (b) fara reglare in inaltime	U	U	U	U
Randul 2 de scaune	Scaune spate laterale	U	U	U	U
	Scaun spate central	U	U	U	U

(a) Scaun universal pentru copii: scaun ce poate fi instalat in toate vehiculele, fixat cu centrura de siguranta.

(b) Inainte de a instala un scaun pentru copii pe acest loc al vehiculului, consultati legislatia in vigoare in tara dumneavoastra.

(c) Grupa 0: de la nastere pana la 10 kg. Nacelele si "paturile auto" nu pot fi instalate pe locul pasagerului din fata.

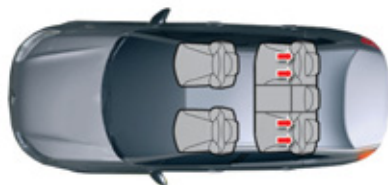
**U:** loc adaptat pentru instalarea unui scaun universal pentru copii, in pozitia "cu spatele in directia de mers" si/sau a unui scaun universal pentru copii amplasat "cu fata in directia de mers".

**U (R):** Idem U, cu scaunul vehiculului reglat in pozitia cea mai inalta.

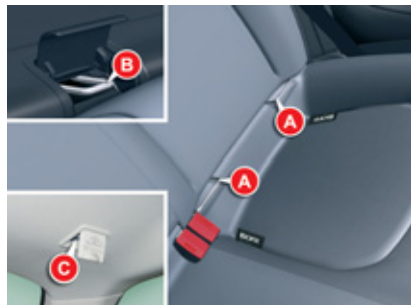
## ELEMENTE DE FIXARE "ISOFIX"

Vehiculul dumneavoastră a fost omologat în conformitate cu **noua reglementare** ISOFIX.

Scaunele laterale din spate sunt echipate cu elemente de fixare ISOFIX reglementate.



## In spate



### Berlina

Fiecare din locurile laterale din spate este echipat cu cate trei inele:

- doua inele inferioare **A**, situate intre spatar si perna de sezut a scaunului vehiculului, semnalate printr-o eticheta,
- un inel superior **B**, fixat pe panoul de mascare bagaje, acoperit de un capac purtand logo-ul TOP TETHER, in spatele tetierei.

### Tourer

- doua inele inferioare **A**, situate intre spatar si perna de sezut a scaunului vehiculului, semnalate printr-o eticheta,
- un inel superior **C**, fixat pe pavilion, pe partea portbagajului, acoperit de un capac purtand logo-ul TOP TETHER.

Acest sistem de fixare ISOFIX vă asigură un montaj sigur, solid și rapid al scaunului pentru copil în vehiculul dumneavoastră.

**Scaunele ISOFIX pentru copii** sunt echipate cu două închizătoare care se fixează cu ușurință pe cele două inele **A**, după instalarea ghidajelor (livrate împreună cu scaunul).

Unele scaune dispun și de o **centură înaltă** care se fixează pe inelul **B** sau **C**.

Pentru fixarea acestei chingi, pe locurile din spate, îndepărtați tetiera și depozitați-o. Ridicați capacul de pe panoul de mascare bagaje (Berlina) sau de pe pavilion (Tourer). Fixați apoi carligul în inelul **B** sau **C**, apoi întindeți chinga superioară.

Instalarea incorectă a unui scaun pentru copii într-un vehicul compromite protecția copilului în cazul unei coliziuni.

Pentru a afla modul de instalare al scaunelor pentru copii ISOFIX în vehiculul dumneavoastră, consultați tabelul recapitulativ privind amplasarea scaunelor pentru copii ISOFIX.

## RECOMANDARI PRIVIND SCAUNELE PENTRU COPII

Instalarea defectuoasă a unui scaun pentru copii în vehicul compromise protecția copilului în caz de coliziune.

În vederea instalării unui scaun pentru copii cu ajutorul centurii de siguranță, verificați dacă aceasta este bine întinsă peste scaun și dacă îl menține fixat bine pe scaunul vehiculului.

Reglați centura de siguranță a scaunului vehiculului sau centurile scaunului pentru copii astfel încât **sa limiteze la maxim jocul** corpului copilului, chiar pentru trasee scurte de parcurs.

Pentru instalarea optimă a scaunului pentru copii "cu față în direcția de mers", verificați buna așezare a spatarului scaunului pentru copii pe spatarul scaunului vehiculului, iar tetiera să nu deranjeze copilul.

Dacă este necesară îndepărtarea tetierei, asigurați-vă că ați depozitat-o și fixat-o astfel încât să nu fie proiectată periculos către pasageri, în caz de frânare puternică sau impact.

Copiii având mai puțin de 10 ani nu trebuie transportați pe locul pasagerului din față, în poziția "cu față în direcția de mers", decât dacă locurile din spate sunt ocupate de alți copii, sau dacă locurile din spate sunt inutilizabile sau inexistente.

Neutralizați airbagul pasagerului\* imediat ce ați instalat un scaun pentru copii, "cu spatele în direcția de mers", pe locul din față. În caz contrar, copilul riscă să fie grav rănit sau omorât la deplierea airbagului.

### Instalarea unui înaltător

Rămura toracică a centurii trebuie poziționată pe umărul copilului, fără a atinge gatul.

Verificați ca rămura abdominală a centurii să treacă peste coapsele copilului.

CITROËN vă recomandă utilizarea unui înaltător cu spatar, echipat cu un ghidaj de centură la nivelul umărului.

Din motive de siguranță, nu lăsați:

- unul sau mai mulți copii singuri și nesupravegheați în vehicul,
- un copil sau un animal, într-un vehicul parcat în plin soare, cu geamurile închise,
- cheile vehiculului la îndemână copiilor, în interiorul vehiculului.

Pentru a împiedica deschiderea accidentală a ușilor, activați dispozitivul "Siguranța copii".

Nu deschideți geamurile din spate mai mult de o treime din cursă.

Pentru a proteja copii mici împotriva soarelui, echipați geamurile din spate cu storuri.

\* În funcție de destinație și legislația în vigoare în țara dumneavoastră.

# SIGURANȚĂ COPII

## SCAUNUL PENTRU COPII ISOFIX RECOMANDAT DE CITROËN SI OMOLOGAT PENTRU VEHICULUL DUMNEAVOASTRA

Scaunul **RÖMER Duo Plus ISOFIX** (categoria de mărime **B1**)

**Grupa 1: de la 9 la 18 kg**



Se instalează cu fața în direcția de mers.  
Este echipat cu o chinga superioară, care trebuie atașată la inelul superior **B** sau **C**, numit TOP TETHER.  
Trei înclinări ale ansamblului scaunului: pozițiile șezut, repaus și alungită.

**VII**

Acest scaun pentru copii poate fi utilizat și pe locurile care nu sunt echipate cu sisteme de fixare ISOFIX. În acest caz, trebuie fixat în mod obligatoriu de scaunul vehiculului prin centura de siguranță în trei puncte.

**Urmați instrucțiunile de montare a scaunului pentru copii din manualul de instalare al producătorului scaunului.**

# SIGURANȚĂ COPII

## TABEL RECAPITULATIV PENTRU AMPLASAREA SCAUNELOR DE COPII ISOFIX

Conform reglementarii europene (ECE 16), tabelul de mai jos va indica in ce masura puteti instala un scaun ISOFIX pentru copii pe locurile din vehicul echipate cu puncte de ancorare ISOFIX.

Pentru scaunele ISOFIX universale si semi-universale, clasa de dimensiune ISOFIX a scaunului pentru copii este determinata de o litera cuprinsa intre **A** si **G** si este indicata pe scaunul pentru copii, langa logoul ISOFIX.

	Greutatea copilului/Varsta indicativa									
	<10 kg (grupa 0) Pana la aproximativ 6 luni		<10 kg (grupa 0) <13 kg (grupa 0+) Pana la aproximativ 1 an			9 - 18 kg (grupa 1) Aproximativ de la 1 la 3 ani				
Tip de scaun ISOFIX	Nacela		"cu spatele in directia de mers"			"cu spatele in directia de mers"		"cu fata in directia de mers"		
Clasa de dimensiune ISOFIX	F	G	C	D	E	C	D	A	B	B1
<b>Scaune ISOFIX pentru copii, universale si semi-universale ce pot fi instalate in:</b>	<b>X</b>		<b>IL-SU</b>			<b>IL-SU</b>		<b>IUF/IL-SU</b>		
- locul pasagerului din fata										
- locurile laterale din spate	<b>IL-SU*</b>		<b>IL-SU</b>			<b>IL-SU</b>		<b>IUF/IL-SU</b>		
- loc spate central			<b>Loc non ISOFIX</b>							

**IUF:** Loc adaptat pentru instalarea unui scaun ISOFIX **Universal**, montat "Cu fata in directia de mers", echipate cu centura superioara.

**IL-SU:** Loc adaptat pentru instalarea unui scaun ISOFIX **Semi-Universal**:

- "cu spatele in directia de mers", echipat cu chinga superioara sau punct de sprijin,
- "cu fata in directia de mers", cu punct de sprijin,
- o nacela echipata cu chinga superioara sau punct de sprijin.

Pentru cuplarea chingii superioare, consultati paragraful "Puncte de fixare ISOFIX".

**X:** Loc neadaptat pentru instalarea unui scaun ISOFIX pentru copii, la grupa de greutate indicata.

\* Nacela ISOFIX, fixata de inelele inferioare ISOFIX de pe vehicul, ocupa doua locuri din spate.

## SIGURANTA ELECTRICA PENTRU COPII

Dispozitiv electric cu comandă de la distanță care anulează deschiderea ușilor din spate din interiorul mașinii și utilizarea sistemului de acționare geamuri spate.



Comanda este situată pe ușa șoferului, cu comenzile de acționare a geamurilor.

### Activare

☞ Apăsați butonul **A**.

Martorul butonului **A** se aprinde însoțit de un mesaj pe ecranul din tabloul de bord combinat.

### Neutralizare

☞ Reapăsați butonul **A**.

Martorul butonului **A** se stinge însoțit de un mesaj pe ecranul din tabloul de bord combinat.

Acest led rămâne stins, atâta timp cât siguranța pentru copii este dezactivată.

Oricare altă stare a ledului indică o defecțiune la siguranța electrică pentru copii. Verificați în rețeauă sau la un CITROËN sau la un Service autorizat.

Acest sistem este independent și nu înlocuiește folosirea închiderii centralizate.

Verificați starea siguranței pentru copii la fiecare punere a contactului.

Scoateți cheia din contact de fiecare dată când ieșiți din mașină, chiar și pentru o scurtă durată de timp.

În caz de șoc violent, siguranța electrică pentru copii se dezactivează automat, pentru a permite ieșirea pasagerilor din spate.

## SEMNALIZATOARE DE DIRECTIE

Dispozitiv de selectare a luminilor semnalizatoare de direcție stânga sau dreapta, pentru a semnala intenția de a schimba direcția de mers.



- ☞ Stanga: coborati comanda de iluminat, dincolo de punctul de rezistență.
- ☞ Dreapta: ridicati comanda de iluminat, dincolo de punctul de rezistență.

## Funcția "autostradă"

- ☞ Dați un impuls în sus sau în jos, fără a depăși punctul de rezistență; luminile semnalizatoare de direcție corespunzătoare vor clipi de trei ori.

## SEMNAL DE AVARIE

Sistem vizual pentru a atenționa ceilalți participanți la trafic prin luminile de semnalizare despre o pană, în caz de tractare sau dacă a avut loc un accident.



- ☞ Apăsați acest buton, semnalizatoarele de direcție clipească.
- Poate funcționa și cu contactul întrerupt.

## Aprindere automată a luminilor de avarie

La o frână de urgență, în funcție de decelerare, luminile de avarie se aprind automat.

Ele se sting automat la prima accelerație.

- ☞ De asemenea, le puteți stinge apăsând pe buton.

## AVERTIZOR SONOR

Sistem de avertizare sonoră pentru a preveni ceilalți participanți la trafic despre un pericol iminent.



- ☞ Apasați în partea stângă sau în partea dreaptă a volanului cu omenzi centrale fixe.

Utilizați claxonul cu moderatie și numai în următoarele cazuri:

- pericol imediat,
- depășirea bicicliștilor sau a pietonilor,
- apropierea de o curbă fără vizibilitate.

## APEL DE URGENȚĂ SAU DE ASISTENȚĂ



Acest dispozitiv permite lansarea unui apel de urgență către serviciile de urgență sau către platforma CITROËN dedicată.

Pentru mai multe detalii asupra acestui echipament, consultați capitolul "Audio și telematică".

# SIGURANȚĂ

## DETECTARE PNEU DEZUMFLAT

Sistem care asigura controlul automat al presiunii din pneuri, in rulare.

### Alegerea detectarii

Aceasta functie va avertizeaza asupra starii de presiune redusa sau de pana a pneului.

#### Detectare automata

Presiunea din pneuri este masurata de traductori.

In caz de anomalie, pe ecranul tablului de bord combinat apare un mesaj.

#### Detectare la cererea conducatorului

Conducatorul poate verifica presiunea din pneuri in orice moment.

☞ Apasati pe comanda **A** (CHECK); informatia este afista pe ecranul din tabloul de bord combinat.

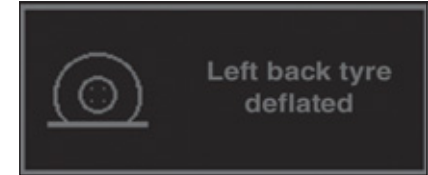


### Afisarea starii pneurilor



☞ Apasati pe comanda **A** (CHECK). Sistemul va informa despre starea pneurilor vehiculului. Aceasta informatie este disponibila numai la solicitarea conducatorului.

### Pneu dezumflat



**detectare automata**



**detectare la cerere**

#### Detectare automata:

Un mesaj va indica roata care are o presiune mai redusa decat cea nominala (dezumflata).

#### Detectare la cererea conducatorului:

Roata/roțile dezumflate sunt simbolizate pe o reprezentare schematica a vehiculului.

Mesajul este insotit de aprinderea marorului **SERVICE** si de un semnal sonor.

☞ Controlati presiunea din pneuri in cel mai scurt timp.

## Roata cu pana



detectare automata



detectare la cerere

### Detectare automata:

Roata cu pana este indicata de un mesaj.

### Detectare la cererea conducatorului:

Roata/roțile cu pana sunt simbolizate pe o reprezentare schematica a vehiculului.

Mesajul este insotit de aprinderea marotorului **STOP** si de un semnal sonor.

## Roata nemonitorizata



detectare automata



detectare la cerere

### Detectare automata:

Roata nemonitorizata este indicata de un mesaj.

### Detectare la cererea conducatorului:

Roata/roțile nedetectata/e sunt simbolizate pe o reprezentare schematica a vehiculului.

☞ Mesajul este insotit de aprinderea marotorului **SERVICE** si de un semnal sonor. Consultați un reparator agreat CITROËN sau un Service autorizat.

☞ Daca ati montat roti neechipate cu traductori de presiune (pneuri pentru zapada, ...), consultați un reparator agreat CITROËN sau un Service autorizat.

Sistemul de detectare a unui pneu dezumflat este un sistem de asistare a conducerii, care nu inlocuieste nici atentia nici responsabilitatea conducatorului.

Acest sistem nu inlocuieste controlul regulat al presiunii pneurilor (vezi "Identificare") pentru a va asigura de un comportament dinamic optim si pentru a evita uzuri premature ale pneurilor, mai ales in cazul cand rulati in conditii deosebite (vehicul incarcat, viteza ridicata).

Verificati presiunea rotii de rezerva.

Orice reparatie sau inlocuire a pneului, la o roata dotata cu senzor de presiune, trebuie efectuata la un reparator agreat CITROËN sau la un Service autorizat.

Sistemul poate fi perturbat temporar de undele radioelectrice ale frecventelor apropiate.

# SIGURANȚĂ

## SISTEME DE ASISTARE LA FRANARE

Aceste sisteme complementare vă ajută să frânați în condiții optime în situații de urgență:

- sistemul antiblocare roți (ABS),
- repartitorul electronic de frânare (REF),
- asistare la frânarea de urgență (AFU).

### Sistem antiblocare roți și repartitor electronic de frânare

Aceste două sisteme împreună măresc stabilitatea și maniabilitatea vehiculului dumneavoastră la frânare, în special pe carosabil deteriorat sau alunecos.


#### Activare

Dispozitivul de antiblocare intervine automat când există risc de blocare a roților.

Funcționarea normală a sistemului ABS se poate manifesta prin vibrații ușoare pe pedala de frână.

În caz de frânare de urgență, apăsați puternic fără să eliberați.

## Anomalie de funcționare

 Aprinderea acestui martor, însoțită de un semnal sonor și de un mesaj pe ecranul multifuncție din tabloul de bord combinat, indică disfuncția sistemului ABS, ceea ce ar putea provoca pierderea controlului vehiculului la frânare.

 Aprinderea acestui martor, împreună cu aprinderea martorilor **STOP** și **ABS**, însoțite de un semnal sonor și de un mesaj pe ecranul multifuncție din tabloul de bord combinat, indică disfuncția repartitorului electronic, ceea ce ar putea provoca pierderea controlului vehiculului la frânare.

**Oprirea este absolut necesară, în condiții de siguranță.**

În ambele cazuri, consultați un reparator agreeat CITROËN sau un [Service autorizat].

În cazul schimbării roților (pneuri sau jante), aveți grijă ca ele să fie conforme cu recomandările constructorului.

## Asistență la frânarea de urgență

Acest sistem permite, în caz de urgență, atingerea mai rapidă a presiunii optime de frânare, reduce deci distanța de oprire.

#### Activare

Se declanșează în funcție de viteza de apăsare a pedalei de frână.

Acest lucru se traduce printr-o diminuare a rezistenței pedalei și o mărire a eficienței frânării.

În cazul unei frânări de urgență, apăsați puternic fără a slăbi efortul, nici măcar pentru o clipă.

## SISTEME DE CONTROL AL TRAIECTORIEI

### Antipatinare roți (ASR) și control dinamic al stabilității (ESP)

Sistemul de antipatinare a roților optimizează motricitatea, acționând asupra frânelor roților motrice și asupra motorului.

Controlul dinamic al stabilității acționează asupra frânelor uneia sau mai multor roți, pentru a înscrie vehiculul pe traiectoria dorită de șofer, în limitele legilor fizicii.

### Control inteligent al tractiunii ("Snow motion")

Vehiculul dumneavoastră dispune de un sistem de asistare a tractiunii la deplasarea pe zapada: **controlul inteligent al tractiunii**.

Aceasta functie detecteaza situatiile de aderență redusă ce ar putea face pornirile și deplasarea dificile în zapada afanată sau pe zapada tasată. În aceste situații, **controlul inteligent al tractiunii** controlează patinarea roților, pentru a optimiza motricitatea și urmărirea traiectoriei vehiculului.

Pentru vehiculele echipate cu suspensie Hydractive III +, reglarea manuală a garzii la sol în poziție intermediară constituie un avantaj în plus pentru deplasarea în strat gros de zapada (vezi paragraful corespunzător).

Pe drum cu aderență redusă, este recomandată utilizarea pneurilor pentru zapada.

### Activare

Aceste sisteme sunt automat activate la fiecare pornire a vehiculului.

În cazul unor probleme de aderență sau de traiectorie, aceste sisteme intră în funcțiune.



Aceasta este semnalizată prin aprinderea matorului în tabloul de bord.

### Neutralizare

În condiții excepționale (demarajul vehiculului împotmolit, imobilizat în zăpadă, pe sol instabil...), poate fi utilă dezactivarea sistemului ASR și ESP pentru a determina patinarea roților pentru a-și regăsi aderența.



☞ Apăsați întrerupătorul "ESP OFF" situat în partea centrală a bordului.



Aprinderea acestui mator pe tabloul de bord și a matorului butonului indică neutralizarea sistemelor ASR și ESP.

Se recomandă reactivarea sistemelor imediat ce este posibil.

## Reactivare

La o viteză mai mare de 50 km/h, apăsați pe butonul "ESP OFF" pentru reactivarea acestor sisteme.

Se reactivează automat, începând cu viteză de 50 km/h, sau după fiecare tăiere a contactului.

## Anomalie de funcționare



Aprinderea acestui martor, însoțită de un semnal sonor și de un mesaj pe ecranul tabloului de bord combinat indică o disfuncție a acestor sisteme.

Pentru verificare contactați un reparator agreat CITROËN sau un Service autorizat.

Sistemele ASR/ESP oferă un surplus de siguranță la condusul normal, dar nu trebuie să înceteze șoferul să riște înutil sau să ruleze cu viteză prea mare.

Funcționarea acestor sisteme este asigurată sub rezerva respectării indicațiilor constructorului referitoare la roți (pneuri și jante), elementele sistemului de frânare, elementele electronice, procedurile de montare și intervenție a rețelei CITROËN.

După un impact, prezentați pentru verificare aceste sisteme la un reparator agreat CITROËN sau la un Service autorizat.

## CENTURI DE SIGURANTA



### Centuri de siguranta fata

Centurile de siguranta din fata sunt prevazute cu un sistem de pretensionare pirotehnica si cu un limitator de forta.

Acest sistem imbunatateste siguranta ocupantilor locurilor din fata in caz de impact frontal.

In functie de violenta coliziunii, sistemul de pretensionare pirotehnica intinde instantaneu centurile pe corpurile ocupantilor.

Centurile care dispun de functia de pretensionare pirotehnica sunt activate la punerea contactului.

Limitatorul de forta atenueaza presiunea exercitata de centura pe toracele ocupantului. Astfel, protectia acestuia este sporita.

### Cuplarea centurii

- ☞ Trageți centura în față, cu o mișcare uniformă, asigurându-vă că nu s-a răsucit.
- ☞ Fixați catarama în dispozitivul de blocare.
- ☞ Verificați dacă aceasta este fixată corect și dacă dispozitivul de blocare automată funcționează corespunzător, tragând rapid de centura.
- ☞ Poziționați secțiunea pentru abdomen a centurii cât mai jos posibil pe bazin și fixați-o cât mai strâns.
- ☞ Poziționați secțiunea pentru torace astfel încât să treacă peste zona centrală a umărului.

Fiecare centura este echipată cu un tambur care asigură ajustarea automată a lungimii ei în funcție de talia dumneavoastră.

# SIGURANȚĂ

## Reglare in inaltime



Pozitia corecta a ramurii diagonale a centurii de siguranta este la mijlocul umarului (intre umar si gat).

- ☞ Pentru a regla centura, strangeti comanda si culisati-o in sensul dorit.

VIII

## Decuplare

- ☞ Pentru a debloca centura, apăsați comanda roșie de pe dispozitivul corespunzător.

Cand centura nu este utilizata, aceasta se aseaza automat in pozitie retrasa.

## Centurile de siguranță spate



Locurile din spate sunt echipate cu trei centuri, dotate fiecare cu trei puncte de prindere și cu un dispozitiv de înfășurare cu limitator de efort.

## Blocarea

- ☞ Trageți centura, apoi introduceți limba în cataramă.
- ☞ Verificați blocarea încercând să trageți de centură.

## Deblocarea

- ☞ Apăsați butonul roșu al cataramei.

# SIGURANȚĂ

Conducatorul trebuie să se asigure că pasagerii utilizează centurile de siguranță în mod corect și că toate centurile sunt bine fixate înainte de a porni.

Oricare ar fi locul dumneavoastră în mașină, puneți-vă întotdeauna centura de siguranță, chiar pe distanțe scurte.

Nu inversați punctele de prindere ale centurilor, pentru că acestea nu își mai îndeplinesc pe deplin rolul.

Centurile de siguranță sunt dotate cu dispozitive de înfășurare care permit reglarea automată a lungimii centurii la conformația dumneavoastră. Retractivitatea centurii se face automat când nu este folosită.

Înainte și după utilizare, asigurați-vă că centura este înfășurată corect.

Partea inferioară a centurii trebuie să fie poziționată cât mai jos posibil, deasupra bazinului.

Partea superioară trebuie să fie poziționată la jumătatea distanței dintre gât și umăr.

Dispozitivele de înfășurare sunt dotate cu un mecanism de blocare automat care se declanșează în momentul unei coliziuni, al unei frânări de urgență sau al unei răsturnări a vehiculului. Puteți debloca mecanismul trăgând ferm de centură și eliberând-o pentru a se retrage ușor.

Pentru a fi eficientă, o centură de siguranță:

- trebuie să fie întinsă cât mai aproape de corp,
- trebuie să fie trasă prin fața dumneavoastră cu o mișcare regulată, verificând-o să nu se încurce,
- nu trebuie să mentina decât o singură persoană,
- nu trebuie să fie ruptă sau deșirată,
- nu trebuie să fie transformată sau modificată pentru a nu-i afecta performanțele.

În conformitate cu actualele reguli de siguranță, pentru orice intervenție la vehiculul dumneavoastră, adresați-vă unui service autorizat care dispune de competența și materialele adecvate, ceea ce rețeaua CITROËN este în măsură să ofere.

Verificați, periodic, centurile dumneavoastră în rețeaua CITROËN sau la un Service autorizat și, în special, verificați dacă acestea prezintă urme de deteriorare.

Ștergeți curelele centurilor cu apă cu săpun sau cu un produs de curățare pentru textile, comercializat în rețeaua CITROËN.

După rabatarea sau deplasarea unui scaun sau a banchetei spate, asigurați-vă că centura este poziționată și înfășurată corect.

## Recomandari pentru copii

Folosiți scaune de copii adaptate, dacă pasagerul are mai puțin de 12 ani sau măsoară mai puțin de 1,50 m.

Nu folosiți niciodată aceeași centură pentru mai multe persoane.

Nu călătoriți niciodată cu un copil în brațe.

## În caz de impact

**În funcție de natura și intensitatea impactului**, dispozitivul pirotehnic poate să se declanșeze înainte și independent de deschiderea airbagurilor. Declanșarea dispozitivelor de pretensionare este însoțită de o ușoară degajare de fum inofensiv și de un zgomot, cauzate de activarea cartușului pirotehnic integrat în sistem.

Indiferent de situație, martorul airbag se aprinde.

După un impact, verificați și eventual înlocuiți sistemul de centuri de siguranță în rețeaua CITROËN sau la un service autorizat.

## AIRBAGURI

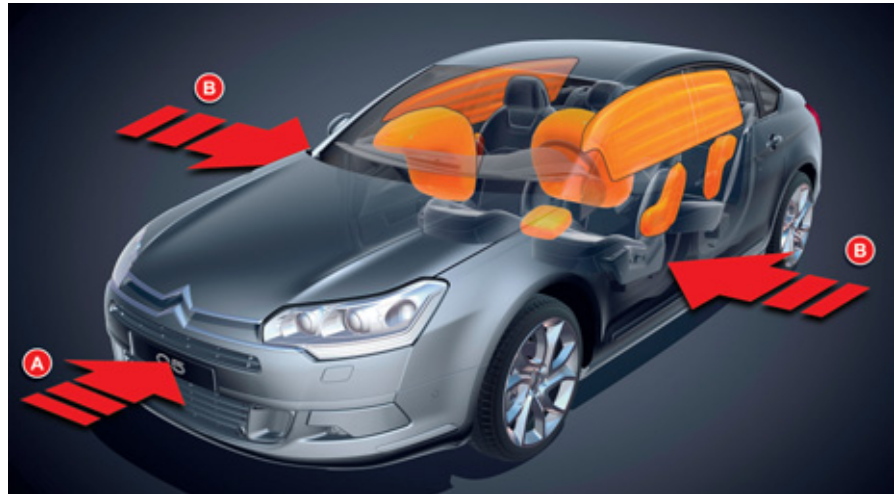
Sistem conceput pentru optimizarea siguranței pasagerilor (exceptând pasagerul din spate centru) în caz de coliziuni violente; completează acțiunea centurilor de siguranță cu limitator de efort.

În acest caz, senzorii electronice înregistrează și analizează șocurile frontale și laterale suportate în zonele de detectare a șocului:

- în caz de șoc violent, airbagurile se declanșează imediat și protejează ocupanții mașinii (mai puțin pasagerul din centru spate); imediat după șoc, airbagurile se dezumflă rapid pentru a nu împiedica nici vizibilitatea, nici eventuala ieșire din vehicul a pasagerilor,
- în caz de șoc mai puțin violent din fata, de impact la partea din spate și în anumite condiții de răsturnare, airbagurile nu se activează, fiind suficientă în aceste cazuri numai centura de siguranță, pentru a asigura o protecție optimă.

### Airbagurile nu funcționează cu contactul tăiat

Acest echipament nu funcționează decât o singură dată. Dacă intervine un al doilea șoc (în timpul aceluiași accident, sau în cazul unui alt accident), airbagul nu va mai funcționa.



### Zone de detectare a șocului

- A. Zonă de impact frontal.
- B. Zonă de impact lateral.

Declanșarea airbagului sau airbagurilor este însoțită de o ușoară degajare de fum inofensiv și de un zgomot, datorate activării cartușului pirotehnic integrat în sistem.

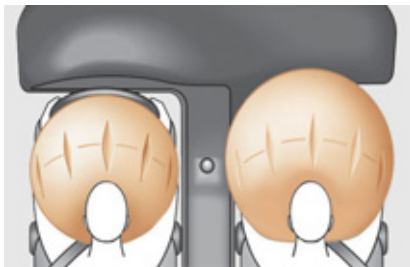
Acest fum nu este nociv, dar poate fi iritant pentru unele persoane sensibile.

Zgomotul detonării poate antrena o ușoară diminuare a capacității auditive pentru un foarte scurt timp.

## Airbaguri frontale

În caz de șoc frontal violent sistemul protejează șoferul și pasagerul din față pentru a limita riscurile de traumatism ale capului și bustului.

Pentru șofer, airbagul este integrat în centrul volanului; pentru pasagerul din față acesta este integrat în bord, deasupra torpedoului.



### Activare

Se declanșează simultan, cu excepția situației în care airbagul frontal al pasagerului este neutralizat, în caz de șoc frontal violent pe întreaga sau numai pe o parte din zona de impact frontal A, după axul longitudinal al vehiculului pe un plan orizontal și în sensul orientat dinspre față către spatele vehiculului.

Airbagul frontal se interpune între pasagerul din față al vehiculului și panoul de bord pentru a amortiza proiectarea acestuia spre în față.

## Neutralizare



Numai airbagul frontal al pasagerului din față poate fi dezactivat:

- ☞ **cu contactul tăiat**, introduceți cheia în comanda de dezactivare a airbagului pasager **1**,
- ☞ întoarceți-o pe poziția **"OFF"**,
- ☞ scoateți-o menținând această poziție.



Acest martor se aprinde pe afisajul consolei pavilionului, cu contactul pus și pe întreaga durată a neutralizării.

Pentru a asigura siguranța copilului dumneavoastră, dezactivați neapărat airbagul pasager atunci când instalați un scaun pentru copii dispus "cu spatele în direcția de mers" pe scaunul din față al pasagerului.

În caz contrar, copilul ar risca să fie grav rănit sau omorât în caz de declanșare a airbagului.

## Activare

De îndată ce veți scoate scaunul pentru copii, rotiți comanda **1** în poziția **"ON"** pentru a activa din nou airbagul și a asigura astfel securitatea pasagerului în caz de șoc.

## Anomalie de funcționare



Dacă acest simbol se aprinde pe panoul de bord, însoțit fiind de un semnal sonor și de un mesaj pe ecranul tabloului de bord combinat, consultați un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat] pentru verificarea sistemului. Airbagurile ar putea să nu se mai declanșeze în caz de șoc puternic.



Dacă acest martor se aprinde intermitent, consultați un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].

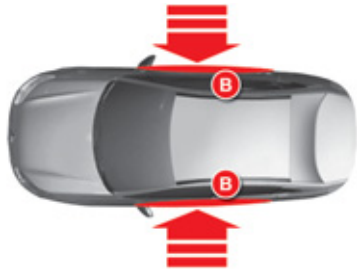
Dacă cei doi martori pentru airbaguri sunt aprinși continuu, nu instalați un scaun pentru copii orientat "cu spatele în direcția de mers" pe locul pasagerului din față.

Pentru verificare consultați un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].

## Airbaguri laterale\*

Sistemul protejează în caz de șoc lateral violent șoferul și pasagerul din față pentru a limita riscurile de traumatism ale toracelui.

Airbagurile laterale sunt integrate în spătarele scaunelor din față, pe partea dinspre portieră.

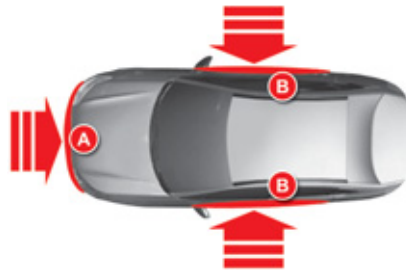


### Activare

Se declanșează unilateral în caz de șoc violent aplicat parțial sau pe toată zona de impact lateral **B**, exercitându-se perpendicular pe axul longitudinal al vehiculului într-un plan orizontal și de sens exterior spre interiorul vehiculului.

Airbagul lateral se interpune între ocupantul din față al vehiculului și panoul portierei corespunzătoare.

## Zone de detectare a șocului



- A. Zona de impact frontal.
- B. Zona de impact lateral.

## Airbagurile cortină\*

Sistem ce protejează în caz de șoc lateral violent, atât șoferul cât și pasagerii (exceptând pasagerul din centru spate) pentru a limita riscurile de traumatism ale capului.

Fiecare airbag cortină este integrat în montanții și partea superioară a habitacului.

## Activare

Se declanșează simultan cu airbag-ul lateral corespunzător în caz de șoc violent aplicat parțial sau pe toată zona de impact lateral **B**, exercitându-se perpendicular pe axul longitudinal al vehiculului într-un plan orizontal și de sens exterior spre interiorul vehiculului.

Airbagul cortină se interpune între ocupantul din față sau din spate al vehiculului și geamuri.

În cazul unui șoc sau o agățare ușoară pe lateralul vehiculului sau în caz de răsturnare, airbagul poate să nu se declanșeze.

În cazul unei coliziuni frontale sau în spate, acest airbag nu se declanșează.

## Anomalie de funcționare



Dacă acest simbol se aprinde pe panoul de bord, însoțit fiind de un semnal sonor și de un mesaj pe ecranul tabloului de bord combinat, consultați un reparator care face parte din rețeaua CITROËN sau un [Service autorizat] pentru verificarea sistemului. Airbagurile ar putea să nu se mai declanșeze în caz de șoc puternic.

\* În funcție de destinație.

## **Pentru ca airbagurile să fie pe deplin eficiente, respectați următoarele reguli de siguranță:**

Adoptați o poziție așezată normală, verticală.

Luați loc în scaun și asigurați-vă fixând corect centura de siguranță.

Nu permiteți interpunerea copiilor, animalelor, obiectelor între pasageri și airbaguri. Acest lucru poate afecta funcționarea airbagurilor sau răni pasagerii.

După un accident sau când vehiculul a făcut obiectul unui furt, verificați sistemul de airbaguri.

Orice intervenție asupra sistemului de airbaguri trebuie realizată exclusiv în rețeaua CITROËN sau la un service autorizat.

Chiar respectând toate măsurile de precauție menționate nu este exclus riscul de rănire sau arsuri ușoare în zona capului, bustului sau brațelor în momentul declanșării airbagului. Sacul airbagului se umflă aproape instantaneu (în câteva milisecunde) apoi se dezumflă evacuant în același timp gazul cald prin orificiile prevăzute în acest scop.

### **Airbaguri frontale**

Nu conduceți ținând volanul de brațe sau lăsând mâinile pe partea centrală a acestuia.

Nu puneți picioarele pe bord, pe partea pasagerului.

Abțineți-vă de la fumat în măsura în care este posibil, deschiderea airbagurilor putând provoca arsuri sau răni din cauza țigării sau pipei.

Nu demontați, înțepați sau loviți violent volanul.

### **Airbaguri laterale**

Folosiți pentru scaune numai huse omologate, compatibile cu modul de declanșare a airbagurilor laterale. Pentru a cunoaște gama de huse adaptate la vehiculul dumneavoastră, puteți consulta rețeaua CITROËN (vezi capitolul "Informații practice - § Accesorii").

Nu fixați și nu lipiți nimic pe spătarul scaunelor (haine...). Acest lucru ar putea cauza răni la nivelul toracelui și brațelor în momentul declanșării airbagului lateral.

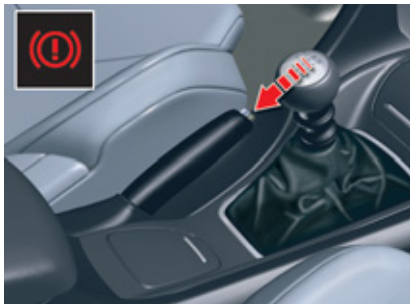
Nu apropiați mai mult decât este necesar bustul de portieră.

### **Airbaguri cortina**

Nu fixați și nu lipiți nimic pe pavilion, acest lucru ar putea cauza răni la nivelul capului în momentul deplierii airbagului cortină.

Dacă vehiculul este echipat, nu demontați mânerul montat pe pavilion. Ele contribuie la fixarea airbagurilor cortină.

## FRANA DE STATIONARE MANUALA



Dispozitiv mecanic ce mentine vehi-  
culul imobilizat.

### Actionare

☞ Trageți de maneta, pentru a imo-  
biliza vehiculul.

**IX** Pentru a facilita actionarea franei,  
se recomanda sa apasati în acelasi  
timp pedala de frana.



În orice situatie, pentru sigura-  
nta, cuplatați treapta I-a.

Pe pante foarte abrupte, virati roțile  
spre trotuar.

### Eliberare

☞ Apasati pe comanda de la capatul  
manetei tragand in sus si eliberati  
complet frana de stationare coborand  
maneta pana la capat de cursa.



Martorul luminos se aprinde daca  
frana de stationare este actionata  
sau daca este incomplet eliberata.

**Daca frana de stationare este eli-  
berata**, aprinderea acestui maror  
simultan cu indicatorul **STOP** indica  
un nivel de lichid de frana insuficient  
sau o disfunctie la nivelul repartito-  
rului de franare.

### Oprirea este imperativa.

Consultati rețeaua CITROËN sau un  
[Service autorizat].

## FRANA DE STATIONARE ELECTRICA



Frana de stationare electrica permite doua moduri de functionare:

### - AUTOMAT

Actionare automata, la oprirea motorului si eliberare automata la punerea in miscare a vehiculului (functii automate activate din setare initiala),

### - MANUAL

Actionarea/eliberarea manuala a franei de stationare este posibila in orice moment, prin actionarea comenzii **A** (tragere de clapeta), apasand pe pedala de frana.

## Functionare automata

**Actionarea franei cu motorul oprit**  
Vehiculul fiind oprit, frana de stationare **se actioneaza automat la taierea functionarii motorului.**

Actionarea franei de stationare este semnalata:

- (P) - prin aprinderea matorului de pe clapeta **A**,
- (!) - prin aprinderea acestui mator pe tabloul de bord combinat,
- prin afisarea mesajului "frana de stationare actionata" pe ecranul din tabloul de bord combinat.

Actionarea/eliberarea franei de stationare electrice este confirmata de un zgomot mecanic.

**!** Inainte de a parasii vehiculul, verificati cu atentie daca matorul luminos **P** si matorul din tabloul de bord combinat sa fie aprinsi.

Nu lasati un copil singur in vehicul, contactul fiind pus. Copilul ar putea elibera frana de stationare electrica.

## Actionarea franei cu motorul in functiune

Motorul fiind pornit si vehiculul oprit, pentru a imobiliza vehiculul este necesara actionarea manuala, **tragand** de comanda **A**.

Actionarea franei de stationare este semnalata:

- (P) - prin aprinderea matorului luminos **P** de pe clapeta **A**,
- (!) - prin aprinderea acestui mator pe tabloul de bord combinat,
- prin afisarea mesajului "frana de stationare actionata" pe ecranul din tabloul de bord combinat.

Daca frana de stationare nu este actionata, la deschiderea usii conducatorului se declanseaza un semnal sonor iar pe afisaj apare un mesaj.

**!** Inainte de a parasii vehiculul, verificati cu atentie daca matorul luminos **P** si matorul din tabloul de bord combinat sa fie aprinsi.

## Eliberarea franei

Frana de stationare se eliberează automat și progresiv la punerea în mișcare a vehiculului:

- ☞ la o **cutie de viteze manuala (prima treaptă sau mersul înapoi cuplate)**, apăsați pedala de ambreiaj până la capatul cursei, apoi apăsați pedala de accelerație și ambreiați,
- ☞ la o **cutie de viteze automată**, accelerați având selectorul în poziția **D**, **M** sau **R**.

Eliberarea completă a franei de staționare este semnalată:

- (P) - prin stingerea matorului **P** de pe clapeta **A**,
- (!) - prin stingerea acestui mator pe tabloul de bord combinat,
- prin afișarea mesajului "frana de parcare eliberată" pe ecranul din tabloul de bord combinat.

Când vehiculul este oprit și motorul în funcțiune, nu accelerați inutil (mai ales la pornirea motorului, chiar cu cutia de viteze la punctul mort). Riscăți să eliberați frana de staționare.

Nu așezați niciun obiect (pachet de țigări, telefon...) între maneta de viteze și clapeta de comandă a franei de staționare electrice.

## Activarea/Dezactivarea funcțiilor automate

În funcție de destinația vehiculului, acționarea automată a franelor la oprirea motorului și eliberarea automată la punerea în mișcare a vehiculului pot fi dezactivate. Activarea/dezactivarea se realizează prin intermediul meniului de configurare al ecranului tabloului de bord combinat. Pentru aceasta, selectați "Parametri vehicul/Confort/Frana de staționare auto".



Dezactivarea acestor funcții este semnalată de aprinderea acestui mator pe tabloul de bord combinat.

Când funcțiile automate sunt dezactivate, acționarea și eliberarea franei de staționare se execută manual.



În condiții deosebite, când motorul nu este pornit (remorcă, ger...), frana de staționare automată poate fi eliberată manual, cheia fiind în poziția contact.

Dacă meniul de configurare nu propune activarea/dezactivarea funcțiilor automate, aceasta poate fi realizată la reparatorii agreați CITROËN sau de [Service-urile autorizate].

## Funcționare manuală

Acționarea/eliberarea manuală a franei de staționare este posibilă în orice moment.



### Acționarea franei

Vehiculul fiind oprit, pentru a acționa frana de staționare, motorul fiind pornit sau oprit, **trageți** de clapeta **A**.

Acționarea franei de staționare este semnalată:

- (P) - prin aprinderea matorului **P** de pe clapeta **A**,
- (!) - prin aprinderea acestui mator pe tabloul de bord combinat,
- prin afișarea mesajului "frana de staționare acționată", pe ecranul din tabloul de bord combinat.





Dacă frana de staționare nu este acționată, la deschiderea ușii conducătorului se declanșează un semnal sonor, iar pe afișaj apare un mesaj.

## Eliberarea franei

Contactul fiind pus sau motorul in functiune, pentru eliberarea franei de stationare, apasati pe pedala de frana, **apasati, apoi eliberati** clapeta **A**.

Eliberarea completa a franei de stationare este semnalata:

-  - prin stingerea matorului **P** de pe clapeta **A**,
-  - prin stingerea acestui mator pe tabloul de bord combinat,
- si prin afisarea mesajului "frana de stationare eliberata" pe ecranul din tabloul de bord combinat.

Daca apasati pe clapeta **A** fara a apasa pe pedala de frana, frana de stationare nu se elibereaza iar mesajul "Este necesara apasarea pedalei de frana" se afiseaza pe tabloul de bord combinat.



Cu vehiculul oprit si motorul in functiune, nu accelerati inutil, riscati sa eliberati frana de stationare.

## Actionare la maxim

In caz de necesitate, **puteti actiona la maxim** frana de stationare. Aceasta se poate obtine prin **tragerea prelungita** a clapetei **A**, pana la aparitia mesajului "Actionarea maxima a franei de parcare" si a semnalului sonor.

**Actionarea la maxim este indispensabila:**

- cand vehiculul tracteaza o remorca sau o rulota, cand functiile automate sunt activate si efectuati o actionare manuala,
- cand stabilitatea vehiculului variaza pe durata stationarii (exemple: transport pe vapor, pe o platforma de camion).
- In cazul vehiculului incarcat sau stationat in panta abrupta, bracati rotile catre trotuar si cuplati o treapta de viteza pe durata stationarii.
- Dupa o actionare la maxim, durata eliberarii franei de stationare este mai lunga.

## Situatii deosebite

In unele situatii (pornirea motorului...), frana de stationare isi poate ajusta singura efortul de franare. Acest mod de functionare este normal.

Pentru a deplasa vehiculul cu cativa centimetri fara a porni motorul, contactul fiind pus, apasati pe pedala de frana si eliberati frana de stationare **apasand** si apoi **eliberand** clapeta **A**.

Eliberarea completa a franei de stationare este semnalata prin stingerea matorului **P** de pe clapeta, a matorului de pe tabloul de bord combinat si prin afisarea mesajului "frana de parcare eliberata" pe ecranul din tabloul de bord combinat.

In caz de disfunctii la nivelul franei de stationare **in pozitia actionata**, sau in caz de pana baterie, exista posibilitatea eliberarii franei printr-o metoda de avarie.

Pentru a garanta buna functionare a franei si deci siguranta dumneavoastra, numarul de actionari/eliberari succesive este limitat la opt.

In caz de abuz, sunteti avertizat prin afisarea mesajului "Frana de parcare defecta" si aprinderea intermitenta a unui mator.

## Franare dinamica de siguranta



În caz de defectare a sistemului principal de frânare, sau într-o situație excepțională (de ex.: disconfort al conducătorului, la conducerea cu însoțitor...), trageți și mențineți clapeta **A** pentru a opri vehiculul.

Controlul dinamic al stabilității (ESP) garantează stabilitatea la frânarea dinamică de siguranță.

În caz de defectare a sistemului de frânare dinamică de siguranță, pe ecranul tabloului de bord combinat este afișat unul din mesajele de mai jos:

- "Frâna de staționare defectă".
- "Comanda frânei de staționare defectă".



În caz de defectare a sistemului ESP, indicată prin aprinderea acestui mărtoș luminos, stabilitatea frânării nu este garantată. În acest caz, stabilitatea trebuie asigurată de către conducător, prin repetarea alternată a acțiunilor de "tragere-eliberare" a clapetei **A**.



Franarea dinamică de siguranță trebuie utilizată numai în situații excepționale.



Dacă imobilizarea vehiculului este imposibilă, nu acționați comanda de deblocare de urgență: vehiculul s-ar putea pune în mișcare din cauza pantei. Consultați un reparator agreat [CITROËN] sau un [Service autorizat].

## Deblocare de urgență



În caz de neeliberare a frânei de staționare electrice, o comandă de urgență permite deblocarea manuală, cu condiția de a putea imobiliza vehiculul pe toată durata manevrei.

- ☞ Dacă puteți porni vehiculul: cu motorul pornit, imobilizați vehiculul cu ajutorul pedalei de frână pe toată durata efectuării manevrei.
- ☞ Dacă nu puteți porni vehiculul (de exemplu, din cauza unei pene de baterie): nu utilizați această comandă și contactați un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat]. Dacă totuși sunteți obligat să o utilizați, imobilizați complet vehiculul înainte de efectuarea oricărei manevre și respectați următoarele instrucțiuni.

# CONDUCERE



- ☞ In panta: imobilizati vehiculul plasand calele (daca vehiculul este echipat) in fata sau in spatele celor doua roti din fata, in sens opus pantei.  
Pe teren orizontal: imobilizati vehiculul, plasand calele (daca vehiculul este echipat) in fata sau in spatele uneia din rotile din fata.
- ☞ Deschideti compartimentul interior al cotierei centrale, tragand in sus.
- ☞ Asigurati-va ca suportul de pahare **B** este pliat.
- ☞ Indepartati covorul de cauciuc din compartimentul cotierei.



- ☞ Degajati chinga din locasul **C**.
- ☞ Trageti de chinga, pentru a debloca frana. Un puternic zgomot mecanic va confirma deblocarea franei.
- ☞ Asigurati-va ca ati introdus corect chinga in locasul **C**. In caz contrar, actionarea franei va fi imposibila. Consultati un reparator agreat [CITROEN] sau un [Service autorizat].
- ☞ Reasezati covorul de cauciuc in compartimentul cotierei.

**!** Aceasta chinga nu permite actionarea franei de stationare.

Pentru reanclansarea franei de stationare electrice (dupa rezolvarea disfunctiei sau pana bateriei), efectuati o tragere lunga a clapetei de comanda **A**, pana la aprinderea intermitenta a matorului franei de stationare (!) pe tabloul de bord combinat, apoi efectuati o a doua tragere lunga, pana la aprinderea continua a matorului.

Timpul de actionare urmatore poate fi mai lung decat cel normal.



Cat timp frana de stationare electrica nu este reanclansata (aprindere intermitenta a matorului (!) pe tabloul de bord combinat, apoi aprindere continua), este obligatorie pastrarea contactului taiat, pentru a evita degradarea franei.

Evitati sa introduceti praf sau umiditate in priza de diagnosticare **D**, care este importanta pentru intretinerea vehiculului.








## Anomalii de functionare



Daca survine una din aceste situatii, consultati de urgenta un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].

	SITUATIE	CONSECINTE
1	<p>Defectiune la frana de stationare electrica si afisarea mesajului "<b>Frana de stationare defecta</b>" si aprinderea urmatoarelor martori luminosi:</p>  <p><b>SERVICE</b></p>	<p>In cazul aprinderii martorului luminos de defectare a franei de stationare electrice si a celui de service, aduceti vehiculul intr-o pozitie sigura (pe teren orizontal, cu o treapta de viteza cuplata).</p>
2	<p>Afisarea mesajelor "<b>Frana de stationare defecta</b>" si "<b>Defect anti-recul</b>" si aprinderea urmatoarelor martori luminosi:</p>  <p><b>SERVICE</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Functiile automate sunt dezactivate.</li> <li>- Asistarea la pornire in panta este indisponibila.</li> <li>- Frana de stationare electrica nu poate fi utilizata decat manual.</li> </ul>
3	<p>Afisarea mesajelor "<b>Frana de stationare defecta</b>" si "<b>Defect anti-recul</b>" si aprinderea urmatoarelor martori luminosi:</p> <p><b>SERVICE</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Eliberarea manuala a franei de stationare electrice este indisponibila.</li> <li>- Asistarea la pornire in panta este indisponibila.</li> <li>- Functiile automate si actionarea manuala raman disponibile.</li> </ul>

# CONDUCERE

	SITUATIE	CONSECINTE
4	<p>Afisarea mesajelor <b>"Frana de stationare defecta"</b> si <b>"Defect anti-recul"</b> si aprinderea urmatoarelor martori luminosi:</p> <p> <b>SERVICE</b></p> <p> si/sau  aprindere intermitenta</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Functiile automate sunt dezactivate.</li> <li>- Asistarea la pornirea in panta este indisponibila.</li> </ul> <p>Pentru a actiona frana de stationare electrice:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Imobilizati vehiculul si taiati contactul.</li> <li>☞ Trageti clapeta timp de minim 5 secunde sau pana la terminarea actiunii de blocare a franei.</li> <li>☞ Puneti contactul si verificati aprinderea martorilor luminosi ai franei de stationare electrice.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Actionarea este mai lenta decat la o functionare normala.</li> <li>- Daca martorul luminos (!) se aprinde intermitent sau daca martorii luminosi nu se aprind la punerea contactului, aceasta metoda nu functioneaza. Pentru verificare contactati un reparator agreat [CITROEN] sau un [Service autorizat].</li> </ul> <p>Pentru a elibera frana de stationare electrica:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Puneti contactul.</li> <li>☞ Apasati clapeta si mentineti-o apasata timp de aproximativ 3 secunde.</li> </ul>
5	<p>Afisarea mesajului <b>"Comanda frana de stationare defecta - mod automat activat"</b> si aprinderea urmatoarelor martori luminosi:</p> <p> si/sau  aprindere intermitenta</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sunt disponibile numai functiile de actionare automata la oprirea motorului si de eliberare automata la accelerare.</li> <li>- Actionarea/eliberarea manuala a franei de stationare electrice si franarea dinamica de urgenta sunt indisponibile.</li> </ul>
6	<p>Afisarea mesajului <b>"Frana de stationare defecta"</b> si aprinderea urmatoarelor martori luminosi:</p> <p> intermitent</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Actionarea franei de stationare nu este garantata.</li> <li>- Frana de stationare este momentan indisponibila.</li> </ul> <p>In acest caz:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Asteptati aproximativ 3 minute.</li> <li>☞ In cazul in care martorul se aprinde intermitent si dupa 3 minute, incercati initializarea franei de stationare, fie apasand/eliberand comanda <b>A</b> in timp ce apasati pedala de frana, fie executand o tragere lunga a comenzii <b>A</b>.</li> </ul>
7	<p>Defectiune Baterie</p> <p></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aprinderea martorului luminos al bateriei presupune o oprire imediata, compatibila cu traficul. Opriti si imobilizati vehiculul.</li> <li>- Actionati frana de stationare electrica inainte de a opri motorul.</li> </ul>

## ASISTARE LA PORNIREA IN PANTA

Sistemul mentine vehiculul imobilizat un interval scurt de timp (aproximativ 2 secunde) la pornirea in panta, pentru a avea timp sa deplasati piciorul de la pedala de frana la cea de acceleratie.

Aceasta functie nu este activa decat daca:

- vehiculul a fost complet imobilizat cu piciorul pe pedala de frana,
- in unele conditii de panta,
- usa conducatorului este inchisa.

Functia de asistare la pornirea in panta nu poate fi dezactivata.

## Functionare



**In panta ascendenta, cand vehiculul este oprit, vehiculul este mentinut scurt timp, imediat ce eliberati pedala de frana:**

- daca a fost cuplata viteza intaia sau cutia de viteze este la punctul mort, in cazul cutiei de viteze manuale,
- daca levierul de viteze este in pozitia **D** sau **M**, in cazul cutiei de viteze automate.



**In panta descendenta, vehiculul fiind oprit si mersul inapoi cuplat, vehiculul este mentinut scurt timp, imediat ce eliberati pedala de frana.**



Nu iesiti din vehicul in timpul unei faze de mentinere temporara asigurate de sistemul de asistare la pornirea in panta.

Daca trebuie sa parasiti vehiculul, motorul fiind pornit, actionati manual frana de stationare si verificati ca martorul de franei de stationare (de pe tabloul de bord combinat) sa fie aprins continuu.

## CUTIE DE VITEZE MANUALA CU 5 VITEZE



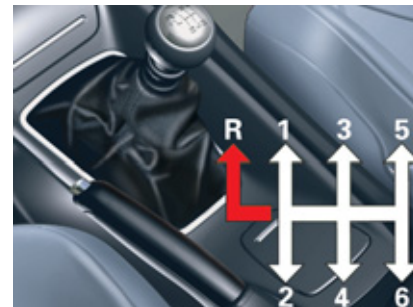
### Pornirea vehiculului

- ☞ Verificați dacă maneta schimbătorului de viteze se afla în punctul mort.
- ☞ Nu atingeți pedala de accelerație.
- ☞ Pentru motoarele Diesel; rotiți cheia în poziția **M** și așteptați stingera marorului luminos de preincalzire, dacă acesta era aprins.
- ☞ Acționați demarorul rotind cheia până la pornirea motorului (nu mai mult de zece secunde).
- ☞ La temperaturi mai mici de 0 °C, debreiați în timpul acționării demarorului pentru a facilita pornirea.

### Trecerea în treapta de mers înapoi

- ☞ Împingeți maneta schimbătorului de viteze spre dreapta, apoi spre spate.
- Cuplați treapta de mers înapoi, numai cu vehiculul oprit și motorul la ralanti.

## CUTIE MANUALA CU 6 VITEZE



### Cuplarea treptei de mers înapoi

- ☞ Ridicați inelul de sub mânerul levierului și împingeți schimbătorul de viteze spre stânga, apoi spre înainte.
- Cuplați mersul înapoi numai cu vehiculul oprit și motorul la ralanti.

Din motive de siguranță și pentru a ușura pornirea motorului:

- selectați, întotdeauna, punctul mort,
- apăsați pedala de ambreiaj.

## INDICATOR DE SCHIMBARE A TREPTEI\*

Sistem ce permite reducerea consumului de carburant, recomandând schimbarea unei trepte superioare pe vehiculele echipate cu cutie de viteze manuală.

### Funcționare

Sistemul nu intervine decât în cadrul unui mod de conducere economic.

În funcție de modul de conducere și de echiparea vehiculului dumneavoastră, sistemul vă poate indica să creșteți una sau mai multe trepte de viteză. Puteți urma această indicație fără a trece prin rapoartele intermediare.

Recomandările de utilizare a treptelor de viteză nu trebuie considerate drept obligatorii. Practic, configurația drumului, densitatea circulației sau siguranța rămân elementele determinante în alegerea raportului optim. Șoferul poartă responsabilitatea de a urma sau nu indicațiile sistemului.

Această funcție nu poate fi dezactivată.

Exemplu:

- Sunteți în treapta a treia de viteză.



- Apăsați moderat pedala de accelerație.



- Sistemul poate să vă propună, dacă sunt îndeplinite condițiile, schimbarea unei trepte superioare.



Informația apare pe afișajul tabloului de bord, sub forma unei săgeți însoțite de treapta propusă.

**!** În caz de conducere ce solicită în mod special performanțele motorului (apăsare bruscă pe accelerație, de exemplu, pentru efectuarea unei depășiri...), sistemul nu va recomanda nici o schimbare de treaptă.

Sistemul în nici un caz nu vă va propune:

- să cuplați prima treaptă,
- să cuplați marșarierul,
- să retrogradați treapta de viteză.

\* În funcție de motorizare.

## CUTIE DE VITEZE MANUALA PILOTATA CU 6 TREPTE

Cutie de viteze manuala, pilotata, cu șase trepte, care oferă, la alegere, confortul automatizării sau plăcerea schimbării manuale a vitezelor.

Vă sunt propuse doua moduri de conducere:

- functionare **automata**, pentru gestionarea electronica a schimbarii treptelor, din cutie,
- functionare **manuala**, pentru schimbarea secventiala a treptelor de către conducator.

In mod automatizat, este posibila oricand schimbarea treptelor utilizand comenzile din spatele volanului, de exemplu pentru a efectua o depasire.

Un program **SPORT** este disponibil in mod automatizat, pentru a va oferi un stil de conducere mai dinamic.

## Selectarea modului



- ☞ mod automat: selector in pozitia **A**,
- ☞ mod secvential: selector in pozitia **M**,
- ☞ mod **SPORT**: selector in pozitia **A** cu apasarea tastei **1**.

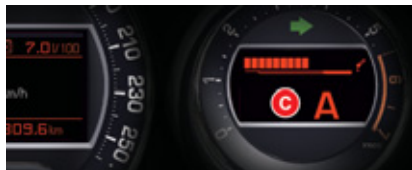
## Comenzi in spatele volanului



- + Comandă de cuplare a treptei superioare, situata in dreapta volanului.
- ☞ Apăsăți pe spatele comenzii **"+"** din spatele volanului, pentru a cupla treapta superioara.
- Comandă de cuplare a treptei inferioare, situata in stanga volanului.
- ☞ Apăsăți pe spatele comenzii **"-"** din spatele volanului, pentru a cupla treapta inferioara.

Comenzile din spatele volanului nu permit selectarea punctului mort și cuplarea sau decuplarea mersului inapoi.

## Afisare pe tabloul de bord combinat



Poziția selectorului și modul de conducere sunt afișate în cadranul **C** al combinei de bord.

O grila de poziție asociată selectorului permite de asemenea identificarea poziției selectate.

## Pornirea vehiculului

- ☞ Pentru a porni motorul, selectorul trebuie să fie în poziția **N**.
- ☞ Apăsăți pedala de frână până la capăt.
- ☞ Acționați demarorul.  
Pe afișajul combinei apare **N**.

**N** clipește pe tabloul de bord, însoțit de un semnal sonor și de un mesaj pe ecranul multifuncție, dacă maneta de viteze nu este pe poziția **N** la pornire.

- ☞ Selectați prima viteză (poziția **M** sau **A**) sau marșarierul (poziția **R**).
- ☞ Eliberați frâna de staționare cu excepția cazului în care este programată în mod automat.
- ☞ Eliberați pedala de frână, apoi accelerați.

## Mers înapoi

- ☞ Cu piciorul pe frâna, împingeți maneta către înainte.

**R** Nu cuplați mersul înapoi decât dacă vehiculul este imobilizat.

Pentru a evita un soc mecanic, nu accelerați instantaneu după selectare.

## Punct mort

**N** Nu selectați niciodată poziția **N** dacă vehiculul este în mers.

## Functionare automata



☞ Deplasați selectorul în poziția **A**.  
Cutia de viteze selectează în permanență treapta cea mai bine adaptată la următorii parametri:

- stilul de conducere,
- profilul drumului,
- încărcarea vehiculului.

Pentru a obține o accelerație optimă, de exemplu la depășirea unui vehicul, apăsați pedala de accelerație și depășiți punctul de rezistență.

## Schimbarea manuala a treptelor

Acest mod de a schimba vitezele punctual permite efectuarea unei depășiri, de exemplu, rămânând în modul automatizat.

☞ Acționați comenzile din spatele volanului + sau -.

Cutia de viteză cuplează treapta cerută dacă regimul motorului o permite.

După câteva momente, fără a acționa comenzile, cutia de viteze controlează din nou treptele de viteză automat.

## Functionare manuala



☞ Deplasați selectorul în poziția **M**.

Cererile de schimbare a vitezei se execută numai dacă regimul motorului o permit.

Nu este necesară eliberarea accelerației în timpul schimbării vitezei.

În cazul unei frânări sau a unei încetiniri, cutia de viteze trece în mod automat într-o viteză inferioară pentru a permite relansarea vehiculului cu viteza adecvată.

Programul **SPORT** este inoperant în funcționare secvențială.

În caz de accelerație puternică, viteza superioară nu va fi cuplată decât dacă șoferul va acționa schimbătorul de viteze sau comenzile de sub volan.

Vehiculul fiind în mers, nu trebuie să selectați niciodată punctul mort **N**.

Cuplați numai marșarierul **R**, vehiculul fiind imobilizat cu piciorul pe frână.

## Program SPORT



☞ Cu maneta în **A** și motorul în funcțiune, apăsați butonul **S** pentru activarea programului **SPORT** care oferă un stil de conducere mai dinamic.

**S** apare pe combina.

☞ Apăsați din nou pe butonul **S** pentru neutralizare.

**S** dispare de pe afisajul din combina.

## Oprirea vehiculului

Înainte de a opri motorul, puteți alege:

- să treceți în poziția **N** pentru a fi în punctul mort,
- să lăsați treapta cuplată; în acest caz vehiculul nu va putea fi deplasat.

În cele două cazuri, trebuie neapărat să trageți frâna de staționare pentru a imobiliza vehiculul dacă aceasta nu este programată să funcționeze în mod automat.



În caz de imobilizare a vehiculului, cu motorul pornit, cuplați schimbătorul de viteze în punctul mort **N**.

Înainte de orice intervenție în compartimentul motor, verificați dacă schimbătorul de viteze este în punctul mort **N** și dacă frâna de parcare este trasă.

## Anomalie de funcționare

Contactul fiind pus, aprinderea acestui martor și clipirea martorului **AUTO**, însoțite de un semnal sonor și de un mesaj pe ecranul multifuncție, indică o defecțiune la cutia de viteze.

Pentru verificare contactați un reparator agreat CITROËN sau un [Service autoriza].

Apăsați, în mod obligatoriu pe pedala de frână în timpul pornirii motorului.

În toate cazurile de staționare, trageți frâna de staționare, în mod obligatoriu, pentru a imobiliza vehiculul, cu excepția cazului în care vehiculul este programat în mod automat.

## STOP & START

Sistemul Stop & Start trece motorul momentan în stare de veghe - mod STOP - pe durata fazelor de oprire din circulație (semafoare, ambuteiaje, altele...). Motorul pornește din nou, automat, - mod START - imediat ce doriți să reporniți. Repornirea se efectuează instantaneu, rapid și în liniște.

Perfect adaptat pentru utilizare urbană, sistemul Stop & Start permite reducerea consumului de carburant, a emisiilor de gaze poluante și a nivelului sonor la opriri.

## Functionare

### Trecerea motorului în mod STOP

**ECO** Martorul "ECO" se aprinde pe tabloul de bord și motorul trece în stare de veghe:

- la o cutie de viteze manuală pilotată, la o viteză mai mică de 6 km/h, apăsați pedala de frână sau treceți maneta de viteze în poziția **N**.



Dacă vehiculul este echipat, un contor de timp cumulează timpul de trecere în modul STOP pe durata parcurgerii unui traseu. El se resetează (aducere la zero) la fiecare punerea a contactului cu cheia.

Pentru confort, în timpul unei manevre de parcare, modul STOP este indisponibil timp de câteva secunde după decuplarea marșarierului.

Modul STOP nu modifică funcțiile vehiculului, cum ar fi frânarea, asistarea direcției...

**!** Nu alimentați cu carburant când motorul este în mod STOP; este imperativă întreruperea contactului cu cheia.

## Cazuri particulare: mod STOP indisponibil

Modul STOP nu se activează când:

- portiera conducătorului este deschisă,
- centura de siguranță a conducătorului este decuplată,
- viteza vehiculului nu a depășit 10 km/h de la ultima pornire cu cheia,
- frâna de staționare electrică este acționată sau în curs de acționare,
- menținerea confortului termic în habitacul o necesită,
- dezaburirea este activată,
- unele condiții punctuale (încărcarea bateriei, temperatura motorului, asistarea la frânare, temperatura exterioară...) o necesită, pentru asigurarea controlului sistemului.

**ECO** În acest caz, martorul "ECO" clipește câteva secunde, apoi se stinge.

**Această funcționare este perfect normală.**

## Trecerea motorului în mod START

**ECO** Martorul "ECO" se stinge și motorul reporneste **cu o cutie manuala pilotata**:

- aduceți maneta de viteze în poziția **A** sau **M**, eliberați pedala de frână,
- sau cu maneta de viteze în poziția **N** și pedala de frână eliberată, treceți maneta de viteze în poziția **A** sau **M**,
- sau cuplați marșarierul.

## Cazuri particulare: declanșare automată a modului START

Modul START se declanșează automat când:

- portiera conducătorului este deschisă,
- centura de siguranță a conducătorului este decuplată,
- viteza vehiculului depășește 11 km/h cu o cutie de viteze secvențială,
- frâna de staționare electrică este în curs de acționare,
- unele condiții punctuale (încărcarea bateriei, temperatura motorului, asistarea la frânare, temperatura exterioară...) o necesită, pentru asigurarea controlului sistemului sau al vehiculului.

**ECO** În acest caz, martorul "ECO" clipește câteva secunde, apoi se stinge.

**Această funcționare este perfect normală.**

## Neutralizare



În orice moment, apăsați pe comanda "**ECO OFF**", pentru a neutraliza sistemul.

Aceasta este semnalată prin aprinderea martorului comenzii, însoțită de un mesaj pe ecran.

Dacă neutralizarea a fost efectuată în modul STOP, motorul repornește imediat.

## Reactivare

Apăsați din nou pe comanda "**ECO OFF**".

Sistemul este din nou activ; aceasta este semnalată prin stingerea martorului comenzii și un mesaj pe afișaj.

Sistemul se reactivează automat, la fiecare nouă pornire cu cheia.

## Anomalie de funcționare



În cazul defectării sistemului, martorul comenzii **"ECO OFF"** se aprinde intermitent, însoțit de un semnal sonor, apoi rămâne aprins continuu.

Efectuați o verificare în rețeaua CITROËN sau de către un service autorizat.

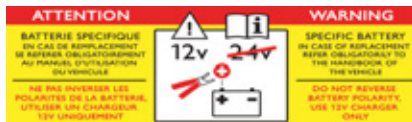
În caz de anomalie în mod STOP, este posibil ca motorul să se oprească. În acest caz este necesară tăierea contactului și apoi repornirea cu cheia.

## Intretinere

**!** Înainte de orice intervenție sub capota motorului, neutralizați sistemul Stop & Start, pentru a evita orice risc de rănire legat de o declanșare automată a modului START.

Acest sistem necesită o baterie de tehnologie și de caracteristici specifice (repere disponibile în rețeaua CITROËN).

Montarea unei baterii neavând reper CITROËN antrenează riscuri de disfuncțiuni ale sistemului.



**!** Sistemul Stop & Start se bazează pe o tehnologie avansată. Pentru orice intervenție asupra vehiculului dumneavoastră, adresați-vă unui service autorizat ce dispune de competența și echipamentul adaptat, la nivelul pe care rețeaua CITROËN este în măsură să vi-l asigure.

## CUTIE DE VITEZE AUTOMATA



Cutia de viteze automata poate oferi la alegere confortul automatizarii complete, imbogatit cu programele sport si zapada, sau posibilitatea de a schimba manual treptele de viteza. Puteti alege intre patru moduri de a conduce:

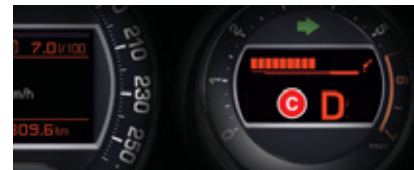
- functionarea **automata**, pentru gestionarea electronica a treptelor de catre cutia de viteze,
- programul **SPORT**, pentru un stil de conducere mai dinamic,
- programul **ZAPADA**, pentru ameliorarea conducerii in caz de aderenta redusa,
- functionarea **manuala**, pentru comutarea secventiala a treptelor de catre conducator.

## Selectarea modului



- ☞ mod automat: selector in pozitia **D**,
- ☞ mod secvential: selector in pozitia **M**,
- ☞ mod **SPORT**: selector in pozitia **D**, cu apasare pe tasta **A**,
- ☞ mod **ZAPADA**: selector in pozitia **D**, cu apasare pe tasta **B**.

## Afisare pe tabloul de bord combinat



Pozitia selectorului si modul de conducere sunt afisate pe ecranul **C** de pe tabloul de bord combinat.

O grila de pozitie, asociata selectorului, va permite de asemenea sa identificati pozitia selectata.



Ca masura de siguranta:

- levierul de selectare a vitezelor nu poate fi scos din pozitia **P**, decat daca se apasa pedala de frana,
- la deschiderea unei usi, veti fi avertizat de un semnal sonor, daca levierul de selectare a vitezelor nu se gaseste in pozitia **P**,
- asigurati-va intotdeauna ca selectorul este in pozitia **P**, inainte de a parasii vehiculul.

In cazul in care cutia de viteze este in pozitia **P** si daca pozitia selectorului este diferita, repositionati selectorul in **P** pentru a putea porni.

## Pornirea vehiculului

- ☞ Pentru a porni motorul, selectorul trebuie sa fie in pozitia **P** sau **N**.
- ☞ Actionati demarorul.
- ☞ Cu motorul in functiune, plasati selectorul intr-una din pozitiile **R**, **D** sau **M**, dupa dorinta.
- ☞ Verificati pe tabloul de bord combinat, pozitia cuplata.
- ☞ Eliberati pedala de frana si accelerati.
- ☞ Pentru a nu produce inadvertente intre pozitia selectorului si situatia reala din cutia de viteze, scoateti intotdeauna selectorul din pozitia **P**, cand contactul este pus si aveti piciorul de frana.

In caz contrar, cand contactul este pus si aveti piciorul de frana:

- ☞ replasati selectorul in pozitia **P**,
- ☞ apasati pe frana si selectati raportul dorit.

## Stationare

**P** Aceasta pozitie a selectorului este utilizata pentru a evita deplasarea vehiculului oprit.


- ☞ Pentru a selecta pozitia **P**, plasati selectorul in pozitia cea mai inalta (catre **R**), apoi impingeti-l catre inainte si la stanga.
- ☞ Pentru a parasii pozitia **P**, deplasati selectorul catre dreapta, pana in pozitia dorita.
- ☞ Nu plasati selectorul in aceasta pozitie decat daca vehiculul este complet imobilizat. In aceasta pozitie, rotile din fata sunt blocate. Asigurati-va de corecta pozitionare a selectorului.

## Mers inapoi

**R** Nu cuplati mersul inapoi, decat dupa ce vehiculul este complet oprit. Pentru a evita socuri in transmisie, nu accelerati imediat dupa ce ati selectat mersul inapoi.

## Punct mort

**N** Nu selectati niciodata pozitia **N** in timp ce vehiculul ruleaza.

 Nu selectati niciodata pozitiile **P** sau **R** daca vehiculul nu este complet imobilizat.

Daca in timpul mersului, pozitia **N** este angajata din greseala, lasati motorul sa revina la relanti inainte de a angaja selectorul intr-una din pozitiile **D** sau **M**.

## Functionare automata



☞ Deplasati selectorul in pozitia **D**.  
Cutia de viteze selectioneaza in permanenta treapta de viteza cel mai bine adaptata la parametrii urmatoari:

- stil de conducere,
- conditii de rulare (starea drumului),
- incarcarea vehiculului.

Cutia de viteze functioneaza fara interventia dumneavoastra.

Pentru anumite manevre (depasire de exemplu), este posibila obtinerea unei acceleratii maxime apasand pedala de acceleratie pana la capat, pentru a depasi zona de efort mecanic (punct dur), ceea ce poate declansa cuplarea automata a unei trepte inferioare.

In timpul franarii, cutia de viteze poate retrograda automat, pentru a oferi o frana de motor mai eficace.

Daca ridicati brusc piciorul de pe pedala de acceleratie, cutia de viteze nu va cupla treapta superioara.

## Functionare manuala



Pozitia selectorului pentru schimbarea manuala a treptelor de viteza.

- ☞ Deplasati selectorul in pozitia **M**.
- ☞ Trageti catre dumneavoastra clapeta "+" pentru a cupla treapta superioara.
- ☞ Trageti catre dumneavoastra clapeta "-" pentru a cupla treapta inferioara.

- La oprire sau in cazul apropierii de un semafor, cutia de viteze retrogradeaza automat pana in treapta I-a.
- In mod secvential, nu este necesar sa eliberati complet pedala de acceleratie in timpul schimbarii treptelor de viteza.
- Solicitarile de schimbare a vitezelor vor fi acceptate numai daca regimul motorului le permit.
- Modulurile **SPORT** si **ZAPADA** sunt inoperante in functionare secventiala.

## Programele SPORT si ZAPADA



Acetele doua moduri de functionare specifice completeaza functionarea automata in situatii de rulare deosebite.

## Programul SPORT "S"



☞ Selector de viteze in pozitia **D** si motorul in functiune, apasati pe tasta **A**.

Cutia de viteze ofera automat un stil de conducere dinamic.

Pe tabloul de bord combinat apare simbolul **S**.

## Programul ZAPADA "❄"

☞ Selector de viteze in pozitia **D** si motorul in functiune, apasati pe tasta **B**.

Cutia de viteze se adapteaza la rularea in conditii de aderență redusa.

Acest program faciliteaza pornirile si imbunatateste motricitatea in conditii de sol alunecos.



❄ - acest simbol apare pe tabloul de bord combinat.

## Revenire la functionarea automata

☞ In orice moment, apasati din nou pe butonul selectat, pentru a iesi din modul ales si pentru a reveni la modul auto-adaptiv.



La selectarea treptei **R** pentru mers inapoi poate fi resimtit un soc puternic.

Atunci cand exista o anomalie de functionare, cutia de viteze este blocata intr-o treapta, nu depasiti viteza de 100 km/h.

Nu opriti motorul daca selectorul de viteze se afla in pozitia **D** sau **R**.

Nu apasati niciodata in acelasi timp pedala de frana si cea de acceleratie. Franarea sau accelerarea trebuie realizate numai cu piciorul drept. Apasarea simultana a celor doua pedale poate deteriora cutia de viteze.

Consultati un reparator agreat CITROËN sau un Service autorizat.

## VOLAN CU COMENZI CENTRALE FIXE



1	Rotire	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Derularea diferitelor pagini de informatii pe ecranul tabloului de bord combinat.</li> <li>- Deplasarea in diferitele meniuri pe ecranul tabloului de bord combinat.</li> <li>- Majorarea/diminuarea valorilor.</li> </ul>
	Apasare scurta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Deschiderea meniului pe ecranul tabloului de bord combinat (numai cu vehiculul oprit).</li> <li>- Selectarea si validarea informatiilor.</li> </ul>
	Apasare lunga	Readucere la zero a calculatorului de bord (daca este afisata o pagina a calculatorului de bord).
2	Apasare scurta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Anularea operatiei in curs.</li> <li>- Retur la afisarea precedenta pe ecranul tabloului de bord combinat.</li> </ul>
	Apasare lunga	Retur la afisarea initiala pe ecranul tabloului de bord combinat.
3	Apasare scurta	Majorarea valorii vitezei cu pasi de cate 1 km/h/memorizare viteza.
	Apasare mentinuta	Majorarea valorii vitezei cu pasi de cate 5 km/h.
4	Apasare scurta	Diminuarea valorii vitezei cu pasi de cate 1 km/h/memorizare viteza.
	Apasare mentinuta	Diminuarea valorii vitezei cu pasi de cate 5 km/h.
5	Apasare scurta	Suspendarea sau reluarea regularizarii/limitarii de viteza (conform modului selectat).
6	Apasare scurta	Selectarea modului regulatr sau limitator de viteza (pe aceasta tasta, ciclul incepe intotdeauna cu selectarea limitatorului de viteza).
7	Apasare scurta	Dezactivare regulator/limitator de viteza.
8	Apasare scurta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Raspunde la un apel.</li> <li>- Inchide in timpul unui apel.</li> <li>- Deschide meniu contextual telefon.</li> <li>- Valideaza in lista si meniul telefonului.</li> </ul>
	Apasare lunga	Refuza un apel.
9	Apasare scurta/Apasare lunga	Avertizor sonor.
10	Apasare scurta	Activarea/dezactivarea modului Black Panel (conducere de noapte).
11	Apasare scurta	Activarea comenzii vocale.
	Apasare lunga	Apel indicatii de navigatie.



# CONDUCERE



12	Rotire	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sursa radio: Derularea posturilor memorizate.</li> <li>- Sursa CD/CD MP3/schimbator CD/jukebox: Derulare CD-uri sau cuprins.</li> <li>- In meniurile ecranului multifunctional: Derulare si majorare/diminuare.</li> </ul>
	Apasare scurta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- In meniurile ecranului multifunctional: validare.</li> <li>- Deschiderea meniurilor de deplasare rapida (in functie de pagina ecranului multifunctional).</li> </ul>
	Apasare lunga	Deschiderea meniului general al ecranului multifunctional.
13	Apasare scurta	<ul style="list-style-type: none"> <li>Anularea operatiei in curs si retur la afisarea precedenta pe ecranul multifunctional.</li> <li>Refuzarea unui apel telefonic in intrare.</li> </ul>
	Apasare lunga	Retur la afisarea initiala pe ecranul multifunctional.
14	Apasare scurta	Acces la meniul general pe ecranul multifunctional.
15	Apasare scurta/Apasare mentinuta	Majorarea volumului sonor.
16	Apasare scurta/Apasare mentinuta	Diminuarea volumului sonor.
17	Apasare scurta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prima apasare: taierea sunetului.</li> <li>- A doua apasare: restabilirea sunetului.</li> </ul>
	Apasare scurta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sursa radio: Cautarea automata a frecventelor de la mic la mare.</li> <li>- Sursa CD/CD MP3/schimbator CD/jukebox: Cautarea plajei urmatoare.</li> </ul>
18	Apasare scurta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sursa radio: Cautarea automata a frecventelor de la mic la mare.</li> <li>- Sursa CD/CD MP3/schimbator CD/jukebox: Cautarea plajei urmatoare.</li> </ul>
	Apasare mentinuta	Sursa CD/CD MP3/schimbator CD/jukebox: Ascultare accelerata in avans rapid.
19	Apasare scurta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sursa radio: Cautarea automata a frecventelor de la mare la mic.</li> <li>- Sursa CD/CD MP3/schimbator CD/jukebox: Cautarea plajei precedente.</li> </ul>
	Apasare mentinuta	Sursa CD/CD MP3/schimbator CD/jukebox: Ascultare accelerata in retur rapid.
20	Apasare scurta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sursa radio: afisarea listei posturilor de radio disponibile.</li> <li>- Sursa CD/CD MP3 schimbator de CD: afisarea listei plajelor CD-ului si cuprins.</li> <li>- Sursa Jukebox: afisarea listei albumelor.</li> </ul>
	Apasare lunga	Actualizarea listei posturilor de radio.
21	Apasare scurta/Apasare lunga	Avertizor sonor.
22	Apasare scurta	MODE: selectarea tipului de informatie afisata pe ecranul multifunctional.

## LIMITATOR DE VITEZA

Sistem ce impiedica vehiculul sa depaseasca viteza programata de conducator.

Dupa atingerea vitezei limita programate, actionarea pedalei de acceleratie nu mai are nici un efect.

Punerea in functiune a limitatorului este manuala: nu se poate programa o viteza sub valoarea de 30 km/h.

Limitatorul de viteza nu poate asigura respectarea limitelor de viteza in locul conducatorului, nici atentia si nici responsabilitatea acestuia, in nici un caz.

## Comenzi la volan



Comenzile limitatorului de viteza sunt situate in partea stanga a volanului.

## Afisare pe tabloul de bord combinat



Informatiile legate de functionarea limitatorului de viteza sunt afisate in zona **A** a tabloului de bord combinat.

## Programare

☞ Apasati pe comanda **4**, pentru a selecta modul limitator de viteza "LIMIT".

Selectarea este confirmata prin afisarea functiei in zona **A** a tabloului de bord combinat.



La selectarea functiei, se afiseaza ultima viteza memorizata si informatia "PAUZA".

Cu motorul in functiune, puteti alege o viteza maxima pentru a fi memorizata, afisata in zona **A**, prin apasare pe:

- ☞ Tasta **1**, pentru a mari valoarea vitezei memorizate.
- ☞ Tasta **2**, pentru a micsora valoarea vitezei memorizate.

Prin apasari succesive puteti modifica valoarea vitezei de croaziera cu pasi de cate 1 km/h iar o apasare mentinuta modifica valoarea vitezei de croaziera cu pasi de cate 5 km/h.

## Activare



- ☞ Presati tasta **3**, cand viteza maxima dorita este afisata. Informatia "ON" apare in zona **A**.



## Suspendare/Reluare

☞ Apasati pe tasta **3**.

Aceasta actiune duce la aparitia informatiei **"PAUSE"** in zona **A** a tabloului de bord combinat.



Aceasta actiune nu anuleaza viteza maxima memorizata, care ramane afista in zona **A** a tabloului de bord combinat.



## Depasirea vitezei programate

Pe cursa pedalei de acceleratie exista o zona in care se intampina o rezistenta la actionare, catre capatul cursei. Este suficient sa apasati cu putere pedala de acceleratie pana la capat, in orice moment, pentru a depasi viteza maxima memorizata. Pe timpul depasirii vitezei maxime setate, cifra reprezentand viteza afisata in zona **A** se aprinde intermitent. Eliberand pedala de acceleratie se revine sub viteza limita, functia devenind din nou activa.

Cifra reprezentand viteza afisata se aprinde intermitent si in cazul in care limitatorul de viteza nu poate impiedica vehiculul sa depaseasca viteza maxima memorizata (in cazul coborarii unei pante accentuate sau in cazul unei acceleratii puternice).

Pentru a reactiva limitatorul de viteza, eliberati pedala de acceleratie, pentru a atinge o viteza inferioara celei memorizate.

## Revenire la conducere normala

- ☞ Prin apasare pe comanda **5**.
- ☞ Prin deselectionarea functiei de limitator de viteza.
- ☞ Prin oprirea motorului.

## Anomalie de functionare

In caz de disfunctie, se afiseaza un mesaj insotit de un semnal sonor si semnalul luminos **SERVICE** se aprinde.

Pentru verificare consultați un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].

In cazul coborarii unei pante accentuate sau in cazul unei acceleratii puternice, limitatorul de viteza, care nu actioneaza asupra franelor, nu poate impiedica vehiculul sa depaseasca viteza setata.

Utilizarea unui covor de podea neomologat de CITROËN poate deranja utilizarea corecta a pedalei de acceleratie si poate impiedica functionarea limitatorului de viteza.

Covoarele de podea omologate de CITROËN sunt prevazute cu un al treilea punct de fixare in zona pedalierului, pentru a evita orice risc de a impiedica actionarea in siguranta a pedalelor.

## REGULATOR DE VITEZA

Sistem de mentinere a vitezei vehiculului la valoarea programata de conducator, fara actionarea pedalei de acceleratie.

Pornirea sistemului in mod manual: aceasta necesita o viteza minima a vehiculului de 40 km/h, ca si cuplarea, cel putin:

- treptei a IV-a, pentru cutiile de viteze manuale,
- treptei a II-a, pentru cutiile de viteze automate.

## Comenzi la volan



Comenzile regulatorului de viteza sunt amplasate in partea stanga a volanului.

## Afisare pe tabloul de bord combinat



Informatiile programate sunt grupate in zona **A** a tabloului de bord combinat.

## Programare

- ☞ Apasati pe comanda **4**, pentru a selecta modul regulator de viteza "CRUISE".



Selectarea este confirmata prin afisarea functiei in zona **A** a tabloului de bord combinat.

La selectarea functiei, **nici o viteza nu este memorizata.**

Dupa ce ati atins viteza dorita apasand pedala de acceleratie, apasati pe tasta **1** sau **2**. Viteza de croaziera aleasa este memorizata si modul de regularizare a vitezei este activat. Viteza este afisata in zona **A** a tabloului de bord combinat, ca si informatia "ON".



Acum puteti elibera pedala de acceleratie. Vehiculul isi va mentine viteza setata, in mod automat.

Viteza vehiculului poate varia usor fata de cea memorizata.

Daca in cursul depasarii cu viteza de croaziera sistemul nu poate mentine viteza memorizata (panta accentuata), cifra reprezentand viteza se aprinde intermitent. Daca este necesar, adaptati-va stilul de conducere.

## Modificarea vitezei de croaziera in timpul deplasarii cu sistemul activat

Puteti modifica viteza memorizata, afisata in zona **A**, apasand:

- Tasta **1**, pentru a mari valoarea vitezei.
- Tasta **2**, pentru a mica valoarea vitezei.

Prin apasari succesive, puteti modifica valoarea vitezei de croaziera cu pasi de cate 1 km/h iar o apasare mentinuta modifica valoarea vitezei de croaziera cu pasi de cate 5 km/h.

## Depasirea vitezei programate

În timp ce rulați cu viteza regularizată, este posibil să depășiți viteza setată (de exemplu, la depășirea unui alt vehicul) acționând pedala de accelerație.

Cifra reprezentând viteza afișată în zona **A** se aprinde intermitent.

Eliberând pedala de accelerație, vehiculul revine automat la viteza setată.

## Suspendare/Reluare

- ☞ Fie prin apăsarea pedalei de frână sau a celei de ambreiaj.
- ☞ Fie apăsând comanda **3**.
- ☞ Fie dacă intra în funcțiune unul din sistemele ESP sau ASR.

La vehiculele echipate cu o cutie de viteze manuală, regulatorul de viteză este dezactivat în momentul plasării manetei schimbătorului de viteze în punctul mort.



Aceste acțiuni duc la apariția informației "**PAUZA**" în zona **A** a tabloului de bord combinat.

Aceste manevre nu anulează viteza de croazieră afișată pe tabloului de bord combinat.

## Reactivare

- **Prin apelarea vitezei memorizate**  
După neutralizare, apăsați comanda **3**. Vehiculul revine la ultima viteză memorizată. Viteza memorizată și informația "**ON**" apar în zona **A**.  
Dacă viteza de croazieră memorizată este mult mai mare decât viteza curentă de deplasare, vehiculul va accelera puternic pentru a atinge viteza de croazieră memorizată.
- **Prin selectarea vitezei curente**  
Apăsați pe tasta **1** sau **2**, în momentul atingerii vitezei dorite.  
Noua viteză de croazieră aleasă și informația "**ON**" apar în zona **A**.

## Revenire la conducerea normală

- ☞ Prin apăsare pe comanda **5**.
- ☞ Prin deselectarea funcției de regulator de viteză.
- ☞ Prin oprirea motorului.

Viteza aleasă în prealabil nu mai este memorizată.

## Anomalie de funcționare

**În caz de defecțiune**, se afișează un mesaj însoțit de un semnal sonor și semnalul luminos **SERVICE** se aprinde.

Pentru verificare contactați un reparator agreat CITROËN sau un Service autorizat.



Regulatorul de viteză nu trebuie utilizat decât dacă există condiții de rulare cu viteză constantă.

Nu îl activați atunci când circulația este foarte densă, pe teren accidentat, în condiții de slabă aderență sau în alte situații dificile.

Conducătorul trebuie să rămână atent și să controleze perfect vehiculul.

Este recomandabil să țineți picioarele în apropierea pedalelor.

## ALERTA DE DEPASIRE INVOLUNTARA A MARCAJULUI RUTIER

Sistem care detectează depășirea involuntară a unui marcaj longitudinal de pe șosele (linie continuă sau întreruptă).

Senzorii, montați pe bara de șoc din față, declanșează o avertizare în cazul în care vehiculul tinde să părăsească banda de rulare (la viteză mai mare de 80 km/h).

Folosirea acestui sistem este optimă mai ales pe autostrăzi și pe cai de mare viteză.

Sistemul de alertă la depășirea involuntară a liniilor de marcaj nu poate, în niciun caz, să înlocuiască vigilența și răspunderea șoferului.

IX

### Activare

☞ Apăsați pe acest buton, matorul se aprinde.

### Dezactivare

☞ Apăsați din nou acest buton, matorul se stinge.

Starea sistemului rămâne în memorie la întreruperea contactului.



### Detectare

Sunteți avertizat prin vibrația pernei de șezut a scaunului șoferului:

- în partea dreaptă, dacă marcajul de pe șosea a fost depășit pe dreapta,
- în partea stângă, dacă marcajul de pe șosea a fost depășit pe stânga.

Nicio alertă nu este transmisă atâta timp cât semnalizatoarele de direcție sunt activate și timp de încă 20 secunde după stingerea semnalizatoarelor de direcție.

Poate să se declanșeze un semnal de alertă și la trecerea peste un marcaj de direcție (săgeată) sau peste un alt gen de marcaj normalizat (grafitti).

### Anomalie de funcționare

În caz de disfuncție, matorul de service se aprinde fiind însoțit de un semnal sonor și un mesaj aparut pe ecran.

Consultați rețeaua CITROËN sau un Service autorizat.

Detectarea poate fi perturbată:

- dacă senzorii sunt murdari (noroi, zăpadă, ...),
- dacă marcajele de pe șosea sunt uzate,
- dacă între marcajele de pe șosea și suprafața șoselei există un contrast foarte mic.

## MASURAREA SPATIULUI DISPONIBIL



Sistemul masoara spatiul disponibil intre doua vehicule sau obstacole. Aceasta functie asigura masurarea locului si va ofera informatii despre:

- posibilitatea de a parca intr-un loc liber, in functie de gabaritul vehiculului si distantele necesare pentru efectuarea manevrelor,
- nivelul de dificultate al manevrei care urmeaza a fi efectuate.

Sistemul nu masoara spatiile care difera mult de dimensiunea de gabarit a vehiculului, mult superioare sau mult inferioare.

### Afisare pe tabloul de bord combinat

Martorul luminos de masurare a spatiului disponibil poate prezenta trei stari diferite:

- **stins**: functia nu este selectata,
- **apris continuu**: functia este selectata dar conditiile de masurare nu sunt inca indeplinite (indicatorul de directie nu este inca activat, viteza prea mare) sau masurarea s-a terminat,
- **apris intermitent**: masurarea este in curs sau mesajul se afiseaza.



Puteti selecta functia de masurare a locului disponibil, apasand comanda **A**. Aprinderea matorului luminos indica selectarea functiei.

Pe durata efectuarii masurarii, mesajul "Masurare in curs - Vmax 20 km/h" ramane afisat pe ecranul din tabloul de bord.

## Functionare

Ati identificat un loc disponibil:

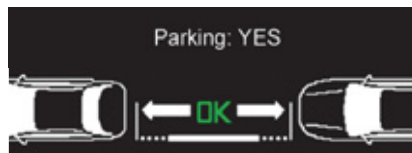
- ☞ Apasati comanda **A** pentru a selecta functia.
- ☞ Activati semnalizatorul de directie de pe latura locului ce urmeaza a fi masurat.
- ☞ In timpul masurarii, avansati de-a lungul locului cu o viteza mai mica de 20 km/h, pentru a va pregati de efectuarea manevrei.

Sistemul masoara in acest moment dimensiunea locului.



- ☞ Sistemul va indica nivelul de dificultate al manevrei printr-un mesaj pe ecranul din tabloul de bord combinat, insotit de un gong.
- ☞ In functie de mesajul dat de sistem, veti putea sau nu sa efectuati manevra.

Funcția afiseaza urmatoarele mesaje:



**Parcare DA**



**Parcare dificila**



**Parcare NU**

Funcția se deselecteaza automat:

- la cuplarea mersului inapoi,
- la taierea contactului,
- daca nu se solicita nici o masurare,
- in urmatoarele cinci minute de la selectarea functiei,
- daca viteza vehiculului depaseste pragul de 70 km/h timp de un minut.

Daca distanta laterala dintre vehicul si loc este prea mare, exista riscul ca sistemul sa nu masoare locul.

Funcția ramane disponibila dupa fiecare masurare si poate fi utilizata la masurarea mai multor spatii de parcare la rand.

Pe timp nefavorabil si iarna, asigurati-va ca senzorii nu sunt acoperiti cu noroi, zapada sau gheata.

Activarea functiei de masurare a spatiului disponibil dezactiveaza asistarea la parcare cu fata, pe durata efectuarii masurarii.

In caz de functionare anormala, sistemul trebuie verificat de un reparator agreeat CITROËN sau de un [Service autorizat].

## ASISTARE GRAFICA SI SONORA LA PARCAREA CU FATA SI/SAU SPATELE

Acest sistem este format din senzori de detectare a apropierei, instalați în bara de protecție din față și/sau din spate.

Detectează orice obstacol (persoană, vehicul, copac, barieră, etc.) situat în spatele vehiculului. Cu toate acestea nu va putea detecta obstacolele situate sub bara de protecție.

Un obiect precum un țăruiș, o baliză de șantier sau orice obiect asemănător poate fi detectat la începutul manevrei, dar nu mai poate fi detectat când vehiculul ajunge în apropiere.



**Pornirea** sistemului de asistență la parcare se realizează

- în momentul în care cuplați marșarierul,
- la o viteză mai mică de 10 km/h la mersul înainte.

Este însoțit de un semnal sonor și/sau de afișarea vehiculului pe ecranul multifuncție.

Informația apropierei este dată de:

- un semnal sonor din ce în ce mai rapid pe măsură ce vehiculul se apropie de obstacol,
- o imagine pe ecranul multifuncție, cu linii din ce în ce mai apropiate de vehicul.

Obstacolul este localizat în funcție de emiterea unui semnal sonor în difuzoare; în față sau în spate și la dreapta sau la stânga.

Când distanța "vehiculul/obstacol" este mai mică de aproximativ treizeci de centimetri, semnalul sonor devine continuu, și/sau simbolul "Pericol" apare în funcție de ecranul multifuncție.

**Oprirea** sistemului de ajutor la parcare este obținută:

- când ieșiți din marșarier,
- când viteza este mai mare de 10 km/h la mersul înainte,
- când vehiculul se oprește mai mult de 3 secunde la mersul înainte.

Sistemul de asistență la parcare nu poate înlocui, în niciun caz, vigilența și nici responsabilitatea șoferului.

### Dezactivare

- ☞ Apăsăți butonul **A**, martorul se aprinde și sistemul este complet dezactivat.

Această funcție va fi dezactivată automat în caz de tractare a unei remorci sau montarea unui suport pentru biciclete (vehicul dotat cu echipament de tractare sau cu suport pentru biciclete recomandat de CITROËN).

## Reactivare



Apăsăți din nou butonul **A**, motorul se stinge și sistemul este reactivat.

Pe timp urât sau pe timp de iarnă asigurați-vă că senzorii nu sunt acoperiți cu noroi, gheață sau zăpadă. La cuplarea marșarierului, un semnal sonor (un bip lung) indică faptul că senzorii pot fi murdari.

Atunci când vehiculul rulează cu o viteză mai mică de aproximativ 10 km/h, anumite surse sonore (motocicleta, camion, burghiu pneumatic, ...) pot declanșa semnalele sonore de asistare la parcare.

## SUSPENȚIA GESTIONATĂ ELECTRONIC "HYDRACTIVE III +"



Suspensia "Hydractive III +" se adaptează automat și instantaneu la diferitele stiluri de conducere și la calitatea drumului, oferind cel mai bun compromis între confortul asigurat ocupanților și tinuta de drum a vehiculului.

Ea permite trecerea alternativă de la o anumită elasticitate la o funcționare fermă, optimizând confortul și asigurând în permanență siguranța maximă. Ea asigură reglarea automată a garzii sol, în funcție de nivelul de încărcare și de condițiile de rulare.

În plus, suspensia "Hydractive III +" oferă posibilitatea de a alege între două moduri de funcționare a suspensiei.

Schimbarea modului de funcționare a suspensiei poate fi efectuată cu vehiculul staționat sau în mișcare, prin apăsarea comenzii **A**.

## Afișare pe tabloul de bord combinat

Modul selectat de funcționare a suspensiei este afișat în tabloul de bord.

### Mod normal



Acest mod de funcționare favorizează o bună amortizare, oferind un confort maxim.

Dacă viteza autorizată pentru o anumită poziție a caroseriei, vehiculul revine automat la poziția normală de rulare.

### Mod SPORT



Acest mod de funcționare favorizează o conducere cu caracter dinamic.

Pe ecranul din tabloul de bord combinat este afișat un mesaj și motorul de pe comanda **A** se aprinde.

Modul **SPORT** este memorizat la oprirea motorului.

## Pozitiile vehiculului



**Modificarile pozitiei caroseriei nu se efectueaza decat cu motorul in functiune.**

Garda la sol reglabila raspunde oricarei situatii. Cu exceptia cazurilor specifice, este imperativ ca vehiculul sa fie condus in pozitie normala.

☞ Apasati o data pe una dintre comenzile de reglare.

Modificarea pozitiei este indicata de un mesaj pe afisajul din tabloul de bord combinat.



### Inaltime maxima

Este pozitia in care se efectueaza inlocuirea unei roti (este posibila numai la viteze > 10 km/h).



### Pozitie intermediara

Permite marirea garzii la sol (nu este posibila daca viteza > 40 km/h).

Este recomandata pentru rulara pe drumuri dificile, cu viteze reduse si pe rampele din parcare.



### Pozitie normala

Daca viteza autorizata pentru o anumita pozitie a caroseriei, vehiculul revine automat la pozitia normala de rulare.



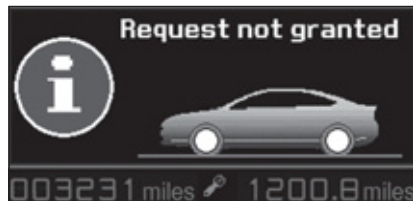
### Inaltime minima

Permite incarcarea sau descarcarea mai usoara a vehiculului.

Este utilizata pentru diferite controale, in atelier.

Nu se utilizeaza in conditii normale de mers (nu este posibila daca viteza > 10 km/h).

## Pozitie neautorizata



Afisajul din tabloul de bord combinat indica temporar imposibilitatea executarii comenzii, printr-un mesaj.

Vehiculul ramane in pozitia autorizata, aceasta pozitie fiind afisata pe ecran.

## Variatie automata a garzii la sol

- Daca viteza depaseste 110 km/h, pe un drum de calitate corespunzatoare, garda la sol este redusa automat. Vehiculul revine automat la pozitia normala de rulare daca starea caii de rulare se degradeaza sau viteza scade sub 90 km/h.
- La viteza redusa sau medie, pe drum degradat, garda la sol este marita automat.
- La taierea contactului, garda la sol a vehiculului se reduce, trecand in pozitia de stationare.

**Pentru siguranta dumneavoastra, in cazul unei interventii sub vehicul, calati vehiculul.**

# VERIFICĂRI

## TOTAL & CITROËN

**PARTENERI PENTRU  
PERFORMANȚA ȘI RESPECT  
PENTRU MEDIU**

### **Inovata în serviciul performantei**

De mai bine de 40 de ani, echipele de Cercetare și Dezvoltare TOTAL elaborează pentru CITROËN lubrifianți ce răspund ultimei inovații tehnice ale vehiculelor CITROËN, în competiție și în viața de zi cu zi.

Este pentru dumneavoastră asigurarea obținerii celor mai bune performanțe ale motorului.

### **O protecție optimă a motorului**

Efectuând întreținerea vehiculului dumneavoastră CITROËN cu lubrifianții TOTAL, contribuiți la ameliorarea longevității și performanțelor motorului, respectând în același timp mediul.



CITROËN preferă TOTAL



# VERIFICĂRI

## CAPOTA

### Deschidere

**!** Înainte de orice intervenție sub capota motorului, neutralizați sistemul Stop & Start, pentru a evita orice risc de rănire generat de o declanșare automată a modului START.



- ☞ Deschideți ușa stanga fata.
- ☞ Trageți de comanda interioară **A**, poziționată în partea inferioară a ramei ușii.



- ☞ Ridicați clapeta **B** și deschideți capota.



- ☞ Declipsați tija de susținere a capotei **C** din locașul său și rotiți-o pentru a-i introduce capatul liber în locașul **D** semnalat de sageata galbena.
- ☞ Fixați tija de susținere a capotei degajarea executată pentru a ține capota deschisă.

Cand motorul este cald, manipulați cu atenție comanda exterioara și tija capotei (risc de arsuri).

Amplasarea comenzii de la interiorul vehiculului împiedică deschiderea capotei cât timp când ușa conducătorului este închisă.

Această operație trebuie efectuată exclusiv când vehiculul este oprit.

Evitați să manipulați capota când vantul bate violent.

### Inchidere

- ☞ Scoateți tija de susținere din punctul de fixare.
- ☞ Clipsați susținătorul de capotă în locașul său.
- ☞ Coborâți capota și apoi trantiti-o ferm la capatul cursei.
- ☞ Trageți de capotă pentru a verifica dacă este blocată corect.

# VERIFICĂRI

## PURJAREA FILTRULUI DE MOTORINA

### Masca de protectie



### Demontarea mastii de protectie

#### motor HDi 140

- ☞ Indepartati masca de protectie, desprinzand-o intai din punctul 3, apoi 1 si 4.
- ☞ Desprindeti punctul 2 tragand catre dumneavoastra, apoi ridicati masca.

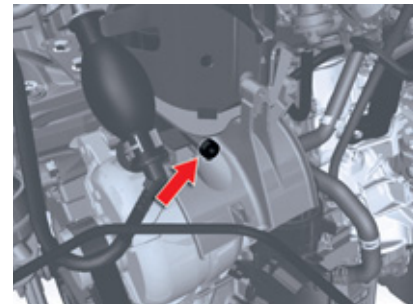
#### motoare HDi 110, HDi 160 si V6 HDi 240

- ☞ Pentru a indeparta masca de protectie, trageți in sus.

### Remontare

- ☞ Fixati masca intai in punctul 2.
- ☞ Coborati masca, centrand-o.
- ☞ Fixati in punctele 3 si 4, apasand vertical si usor catre inapoi.
- ☞ Fixati in punctul 1, apasand vertical.

## Purjarea apei din filtrul de motorina



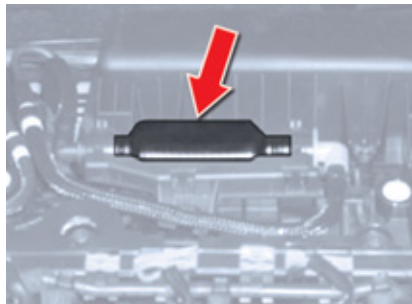
Asigurati evacuarea apei colectate prin purjare in mod regulat (la fiecare schimb de ulei).

Pentru a evacua apa, desurubati surubul de purjare sau sonda de detectare a apei din motorina, situata la baza filtrului.

Asigurati scurgerea completa a apei. Apoi strangeti surubul de evacuare sau sonda de detectare a apei.

X

## PANA DE CARBURANT (DIESEL)



**Motor HDi 110**

- ☞ Desprindeți masca de protecție, pentru a avea acces la pompa de reamorsare.



**Motoare HDi 140 și HDi 160**

- ☞ Desprindeți masca de protecție, pentru a avea acces la pompa de reamorsare.

### Reamorsarea circuitului de carburant

În caz de pană de motorină:

- ☞ după alimentare (minim 5 litri) și demontarea mastii de protecție, acționați pompa manuală de reamorsare, până la senzația de efort la manevrare,
- ☞ acționați demarorul și apăsați ușor pe pedala de accelerație, până la pornirea motorului.

Dacă motorul nu pornește de la prima încercare, așteptați 15 secunde după care reîncepeți operațiunea.

Dacă nu reușiți după mai multe încercări, luați operațiunea.

Pentru o purjare eficientă, în timp ce motorul este la ralanti, accelerați ușor.

### Motor V6 HDi 240 cu pompa electrică

În caz de pană de motorină:

- ☞ după alimentare cu carburant, rotiți cheia de contact în poziția **M** și așteptați câteva secunde,
- ☞ acționați demarorul până la pornirea motorului.

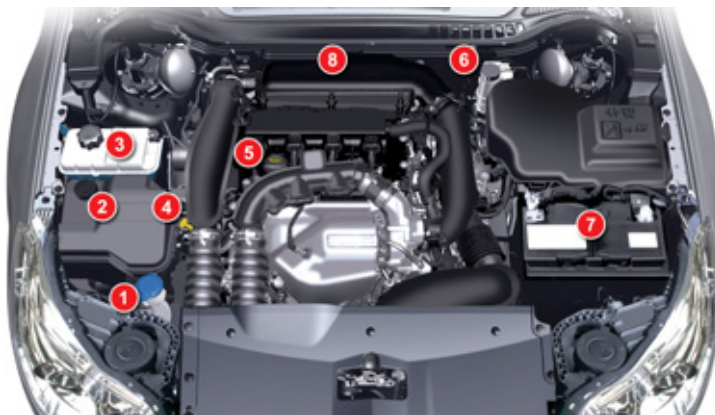
În cazul în care motorul nu pornește după câteva încercări, consultați un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].



Motoarele HDi utilizează o tehnologie avansată.

Pentru efectuarea oricărei intervenții asupra vehiculului, adresați-vă unui Service autorizat care dispune de competență și materialele adaptate, pe care numai un reparator agreat CITROËN este în măsură să vi le ofere.

# VERIFICĂRI



1.6i THP



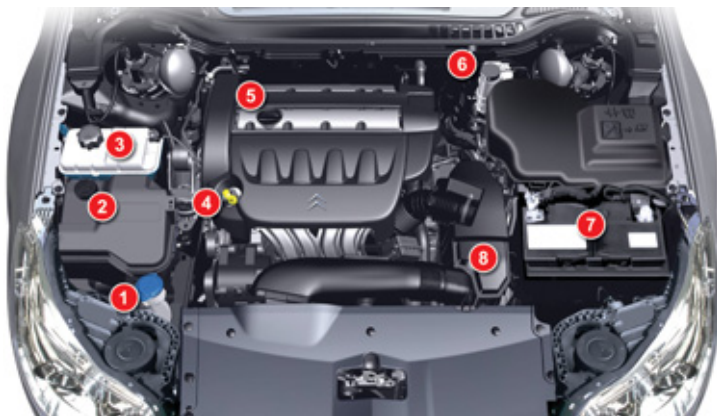
1.6i VTI

## MOTOARE PE BENZINA

Acestea vă permit accesul la verificarea nivelului diferitelor tipuri de lichide și la înlocuirea anumitor elemente.

1. Rezervor instalatie de spalare geamuri si faruri.
2. Rezervor de lichid de directie asistata sau rezervor lichid de directie asistata si de suspensie.
3. Rezervor de lichid de racire.
4. Joja de ulei manuala.
5. Umplere/completare ulei motor.
6. Rezervor lichid de frana.
7. Baterie.
8. Filtru de aer.


# VERIFICĂRI



2.0i 16V

1. Rezervor instalatie de spalare geamuri si faruri.
2. Rezervor de lichid de directie asistata sau rezervor lichid de directie asistata si de suspensie.
3. Rezervor de lichid de racire.
4. Joja de ulei manuala.
5. Umplere/completare ulei motor.
6. Rezervor de lichid de frana.
7. Baterie.
8. Filtru de aer.

X

 Vehiculele echipate cu motorul **2.0i 16V** pot fi dotate cu suspensie metalica. In acest caz, rezervorul de ulei pentru asistarea directiei este diferit.

# VERIFICĂRI



HDi 110/e-HDi 110



HDi 140

## MOTOARE DIESEL

Ele vă permit accesul la verificarea nivelului diferitelor lichide, la înlocuirea anumitor elemente și la rearmarea pompei de carburant.

1. Rezervor instalatie spalare geamuri si faruri.
2. Rezervor de lichid de directie asistata sau rezervor lichid de directie asistata si de suspensie, in functie de echipare.
3. Rezervor de lichid de racire.
4. Joja de ulei manuala.
5. Umplere/completare ulei motor.
6. Filtru de aer.
7. Rezervor de lichid de frana.
8. Baterie.



Dat fiind faptul ca circuitul de injectie a motorinei este sub inalta presiune, este interzisa orice interventie asupra acestui circuit.

Vehiculele echipate cu motorul **HDi 140** pot fi dotate cu suspensie metalica. In acest caz, rezervorul de ulei pentru asistarea directiei este diferit.

X

# VERIFICĂRI



HDi 160



HDi 200

## Motoare HDi 160 - HDi 200 (cu filtru de particule)

1. Rezervor de lichid pentru spalare geamuri si spalare proiectoare.
2. Rezervor de lichid pentru sistemul de asistare a directiei si suspensie.
3. Rezervor de lichid racire motor.
4. Joja de nivel ulei motor.
5. Umplere cu ulei motor.
6. Filtru de aer.
7. Rezervor de lichid de frana.
8. Baterie.

X

- !** Circuitul de injectie a motorinei fiind sub inalta presiune:
- Este interzisa orice interventie la circuit.
  - Motoarele HDi utilizeaza o tehnologie avansata.

Orice interventie necesita o calificare speciala, pe care v-o poate garanta numai un reparator agreat CITROËN.

# VERIFICĂRI



V6 HDi 240

## Motor V6 HDi 240 (cu filtru de particule)

1. Rezervor de lichid pentru spalare geamuri si spalare proiectoare.
2. Rezervor de lichid pentru sistemul de asistare a directiei si suspensie.
3. Rezervor de lichid racire motor.
4. Joja de nivel ulei motor.
5. Umplere cu ulei motor.
6. Filtru de aer.
7. Rezervor de lichid de frana.
8. Borne "+" si "-" pentru pornirea motorului cu o baterie de rezerva.



Circuitul de injectie a motorinei fiind sub inalta presiune:

- Este interzisa orice interventie la circuit.
- Motoarele HDi utilizează o tehnologie avansată.

Orice interventie necesita o calificare deosebita, pe care v-o poate garanta numai un reparator agreat CITROËN.



# VERIFICĂRI

## VERIFICAREA NIVELURILOR

Verificați în mod regulat nivelul diferitelor lichide și faceți completări dacă e cazul.

În cazul unor pierderi importante de lichid, verificați circuitul corespunzător la un reparator agreat CITROËN sau la un [Service autorizat].

### Nivel de ulei

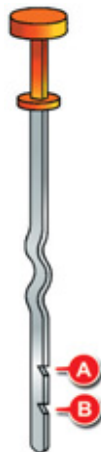


Verificarea se face numai cu vehiculul în poziție orizontală, cu motorul oprit de cel puțin 30 minute.

Verificarea se face fie la punerea contactului cu indicatorul de nivel al uleiului din bord fie cu joja manuală.

Controlați, de asemenea, acest nivel între fiecare revizie de întreținere periodică și înainte de fiecare călătorie mai lungă.

La intervențiile de sub capota motorului, acționați cu atenție, deoarece unele zone ale motorului pot fi extrem de calde (risc de arsură).



### Joja manuala

Pe joja exista 2 repere:

- **A** = maxim; nivelul uleiului nu trebuie să depășească acest reper niciodată,
- **B** = minim; demontați dopul și completați cu ulei adecvat motorizării.

### Schimb de ulei

Citiți indicațiile din cartea de întreținere pentru a cunoaște periodicitatea acestei operațiuni.



Pentru a păstra fiabilitatea motorului și a dispozitivului de antipoluare, folosirea aditivilor în uleiul de motor este interzisă.

### Caracteristicile uleiului

Uleiul trebuie să corespundă motorizării dumneavoastră și să fie conform exigențelor constructorului.

## Nivelul lichidului de frână



Nivelul acestui lichid trebuie să se situeze în apropierea nivelului "MAXI". În caz contrar trebuie verificată uzura plăcuțelor de frână.

### Inlocuirea lichidului de frână

Citiți indicațiile din cartea de întreținere pentru a cunoaște periodicitatea acestei operațiuni.

Acest lichid trebuie schimbat periodic. Dacă este prea uzat, acesta poate determina pierderea eficienței.

### Caracteristicile lichidului de frână

Acest lichid trebuie să fie conform recomandărilor constructorului și să corespundă normelor DOT4.

## Nivel de ulei de direcție asistată sau ulei de direcție asistată și suspensie



Pentru a reface nivelul, este necesară prezentarea la un reparator agreat CITROËN sau la un [Service autorizat].

## Nivelul lichidului de răcire



Nivelul acestui lichid trebuie să se situeze în apropierea nivelului "MAXI" fără să-l depășească.

Când motorul este cald, temperatura lichidului de răcire este reglată de electroventilator. Acesta poate funcționa și cu cheia scoasă din contact.

**Pentru vehiculele dotate cu filtre cu particule, electroventilatorul poate funcționa după oprirea vehiculului, chiar și cu motorul rece.**

Mai mult, circuitul de răcire, fiind sub presiune, așteptați cel puțin o oră după oprirea motorului pentru a interveni.

Pentru a evita orice risc de ardere, deșurubați bușonul cu două ture pentru a reduce presiunea. Când presiunea a scăzut, scoateți bușonul și completați nivelul.

## Schimbul lichidului de răcire

Lichidul de răcire nu trebuie schimbat.

## Caracteristicile lichidului de răcire

Acest lichid trebuie să fie conform recomandărilor constructorului.

## Nivelul lichidului de spălare a geamului și de spălare a proiectoarelor



Pentru vehiculele echipate cu spălătoare de faruri, nivelul minim al acestui lichid vă este indicat printr-un semnal sonor și un mesaj pe ecranul multifuncție.

Completați nivelul la următoarea oprire a vehiculului.

## Caracteristicile lichidului

Pentru a asigura o curățare optimă și pentru a evita înghețarea, aducerea la nivel sau înlocuirea acestui lichid nu trebuie să se facă cu apă.

Capacități rezervor:

- lichid pentru spălarea geamurilor: aproximativ 3,5 litri,
- lichid pentru spălarea geamurilor și a farurilor: aproximativ 6,15 litri.

## Nivel de aditiv pentru motorina (Diesel cu filtru de particule)

### SERVICE

Nivelul minim de aditiv din rezervor este indicat prin aprinderea continuă a acestui martor, însoțita de un semnal sonor și de un mesaj pe ecranul multifuncțional.

## Completare

Aducerea la nivel a acestui aditiv trebuie făcută imperativ și de urgență, la un reparator agreat CITROËN sau un service autorizat.

## Produce uzate



Evitați orice contact prelungit al uleiului și al lichidelor uzate cu pielea.

Majoritatea acestor lichide sunt nocive pentru sănătate, adică foarte corozive.



Nu aruncați uleiul și lichidele în sistemul de canalizare sau pe pământ.

Goliți uleiurile uzate în containerele dedicate din rețeaua CITROËN sau la un Service autorizat.



## CONTROALE

Dacă nu există indicații contrare, controlați aceste elemente, conform carnetului de întreținere și în funcție de tipul de motorizare al vehiculului dumneavoastră.

În caz contrar, controlați-le în rețeaua CITROËN sau la un Service autorizat.

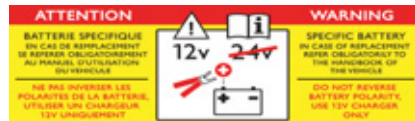
### Baterie



Bateria nu necesită întreținere.

Totuși, verificați starea de curățenie a bornelor, mai ales în perioada de vară și de iarnă.

În caz că trebuie să efectuați operațiuni la baterie, consultați capitolul "Informații practice" pentru a cunoaște măsurile de prevedere pe care trebuie să le luați înainte de debransarea și după rebransarea bateriei.



Prezența acestei etichete, în special pe vehiculele echipate cu Stop & Start, indică utilizarea unei baterii cu plumb, de 12 V, de tehnologie și cu caracteristici specifice, care necesită, în caz de înlocuire sau debransare, o intervenție calificată în rețeaua CITROËN sau la un service autorizat.

Nerespectarea acestor indicații riscă să antreneze o uzură prematură a bateriei.

## Filtru de aer și filtru de habitacul



Consultați carnetul de întreținere pentru a cunoaște periodicitatea înlocuirii acestor elemente.

În funcție de mediu (atmosferă cu praf...) și de utilizare a vehiculului (conducere în mediu urban...), **schimbați-le, dacă este necesar, de două ori mai des** (vezi paragraful "Motoare").

Un filtru de habitacul îmbăcsit poate deteriora performanțele sistemului de aer condiționat și poate genera mirosuri neplăcute.

## Filtru de ulei



Schimbați filtrul de ulei la fiecare schimb de ulei motor.

Consultați carnetul de întreținere, pentru a cunoaște periodicitatea de înlocuire a acestui element.

## Filtru de particule (Diesel)

În mod complementar, pe lângă catalizator, acest filtru contribuie activ la protecția mediului reținând particulele poluante năse. Gazele de esapament nu mai au culoare neagră.

Dupa rulajul prelungit în regim de viteză redusă sau la ralanti, puteți constata în mod exceptional un fenomen de emisie de vapori de apă pe teava de esapament, când accelerați. Aceste emisii nu au nici un efect nociv asupra vehiculului sau mediului inconjurător.

În caz de risc de colmatare, pe ecranul din tabloul de bord combinat apare un mesaj, însoțit de un semnal sonor și de aprinderea matorului luminos de service.

Această alarmă se declanșează la începerea saturării filtrului de particule (condiții de rulare de circuit urban, timp îndelungat: viteză redusă, ambuteiaje...).

Pentru regenerarea filtrului, vă recomandăm să rulați cât mai curând posibil, atunci când condițiile de trafic vă permit, cu o viteză de 60 km/h sau mai mare, timp de cel puțin 5 minute (pana la dispariția mesajului de alertă).

Dacă defecțiunea persistă, consultați rețeaua CITROËN sau un [Service autorizat].

# VERIFICĂRI

## Cutia de viteze manuală



Cutia de viteze manuală nu necesită întreținere (nu trebuie schimbat uleiul).

Consultați carnetul de întreținere pentru a cunoaște periodicitatea controlului de nivel la acest element.

## Cutia de viteze automată



Cutia de viteze nu necesită operațiuni de întreținere (nu trebuie schimbat uleiul).

Consultați carnetul de întreținere pentru a cunoaște periodicitatea controlului acestui element.

## Placute de frana



Uzura frânelor depinde de stilul de condus, mai ales pentru vehiculele folosite în orașe, pe distanțe scurte. Poate fi necesar în acest caz controlarea stării frânelor, chiar și între reviziile prestabilite.

În afara cazului în care au loc scurgeri de lichid de frână, scăderea nivelului acestuia indică o uzură a plăcuțelor de frână.

## Starea de uzură a discurilor de frână



Pentru orice informație referitoare la verificarea stării de uzură a discurilor de frână, consultați un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].

## Frana de staționare



O prea mare cursă a frânei de parcare sau constatarea unei pierderi de eficiență a acestui sistem impune o reglare chiar între două revizii.

Controlul acestui sistem se va face numai de un reparator agreat CITROËN.



Nu folosiți decât produse recomandate de CITROËN sau produse având calitatea și caracteristicile echivalente cu acestea.

Pentru întreținerea pieselor din aluminiu, nu utilizați materiale textile uscate sau produse abrazive; utilizați un burete și apa cu săpun.

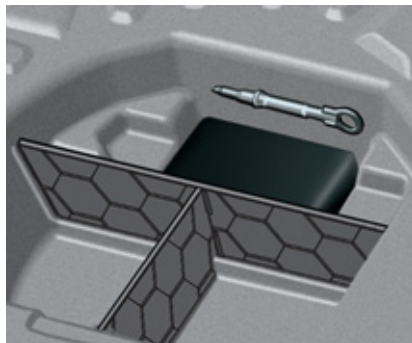
În scopul optimizării funcționării părților la fel de importante ca și circuitul de frânare, CITROËN selectează și propune produse cu totul specifice.

Pentru a nu deteriora circuitele electrice, este absolut **interzisă** spălarea cu jet de presiune ridicată a compartimentului motor.



## KIT DE DEPANARE PROVIZORIE PNEU

Este un sistem complet ce conține un compresor și un produs de colmatare, care vă permite o **remediere temporară** a pneului, pentru a ajunge la cel mai apropiat atelier auto.



Kitul se află într-unul dintre cele două spații de depozitare situate sub scaunele față.

XI

Acest kit este disponibil la reparatorii agreați CITROËN sau la un Service autorizat.

Este conceput pentru repararea fisurilor de maxim 6 mm diametru, situate exclusiv pe banda de rulare sau pe talonul pneului. Evitați îndepărtarea oricărui corp străin ce a penetrat pneul.

## Utilizarea kitului

- ☞ Întrerupeți contactul.
- ☞ Lipiți autocolantul de limitare a vitezei pe volanul vehiculului pentru a vă aduce aminte că o roată este în utilizare temporară.



- ☞ Verificați că întrerupătorul **A** este în poziția **"0"**.
- ☞ Racordați tubul flaconul **1** la valva pneului ce trebuie remediat.



- ☞ Conectați alimentarea electrică a compresorului la una din prizele de 12 V ale vehiculului.
- ☞ Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze.



# INFORMAȚII PRACTICE

- ☞ Puneți în funcție compresorul trecând butonul **A** în poziția "1" până ce presiunea pneului ajunge la 2,0 bari.



**!** Dacă după aproximativ 10 minute nu reușiți să ajungeți la această presiune, înseamnă pneul nu poate fi remediat; consultați rețeaua CITROËN pentru a depana vehiculul dumneavoastră.

- ☞ Îndepărtați compresorul, declipșați și depozitați flaconul într-un sac de plastic etanș, furnizat împreună cu kitul, pentru a nu păta interiorul vehiculului cu lichid.
- ☞ Rulați imediat, pentru aproximativ trei kilometri, cu viteză redusă (între 20 și 60 km/h), pentru a colmata fisura.
- ☞ Opriti-vă pentru a verifica reparația și presiunea.

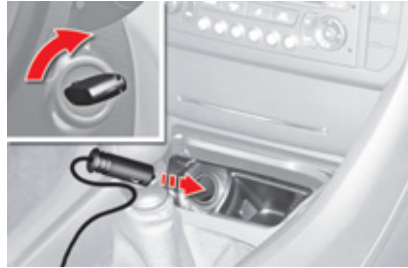


- ☞ Racordați direct tubul compresorului la valva roții reparate.

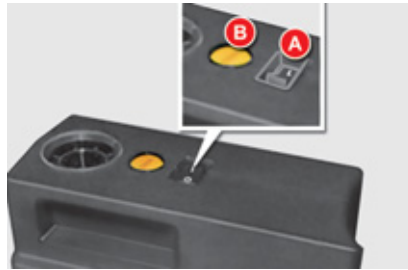


# INFORMAȚII PRACTICE

- ☞ Conectați din nou fișa electrică a compresorului la priza 12 V a vehiculului.
- ☞ Porniți din nou motorul și lăsați-l să funcționeze.



- ☞ Ajustați presiunea cu ajutorul compresorului (pentru umflare: întreupătorul **A** în poziția "1"; pentru dezumflare: întrerupătorul **A** în poziția "0" și apăsați pe butonul **B**), conform etichetei de presiune a pneurilor vehiculului (situată pe intrarea portierei, pe partea șoferului), apoi reverificați că porul este bine colmatat (nu apar pierderi de presiune după câțiva kilometri).
- ☞ Îndepărtați compresorul, apoi depozitați kitul complet.
- ☞ Rulați cu viteză redusă (80 km/h maxim) limitând la maxim 200 km distanța parcursă.
- ☞ Vizitați cât mai repede posibil un reparator agreat CITROËN sau un Service autorizat, pentru repararea sau înlocuirea pneului de către un tehnician.



**!** Fiți atenți, flaconul cu lichid conține etilen-glicol, acest produs este nociv în caz de ingerare și iritant pentru ochi. Păstrați acest produs departe de copii.

Data limită de utilizare a lichidului este înscrisă sub flacon.

Flaconul este de uz unic; chiar dacă nu a fost consumat în totalitate, acesta trebuie înlocuit.

După utilizare, nu aruncați flaconul, ci aduceți-l la un reparator agreat CITROËN sau la o societate abilitată pentru recuperarea acestuia.

Nu uitați să vă procurați un nou flacon care este disponibil la reparatorii agreați CITROËN sau la [Service-urile autorizate].

Dacă vehiculul este echipat cu sistem de detecție a presiunii insuficiente, martorul de declare va fi întotdeauna aprins după repararea roții până la reinițializarea sistemului de către reparatorii agreați CITROËN sau de [Service-urile autorizate].

## INLOCUIREA UNEI ROTI

### Acces la scule



Trusa de scule este amplasata in cavitatea rotii de rezerva.

☞ Pentru acces, indepartati chinga de fixare.



### Lista sculelor

Toate aceste scule sunt specifice vehiculului dumneavoastra si pot varia in functie de echipare. Acestea nu trebuie utilizate in alte scopuri.

1. Manivela
2. Cric
3. Scula pentru de montare/montare piese protectie suruburi
4. Inel de remorcare
5. Calamovibila

## Acces la roata de rezerva



### Scoaterea rotii de rezerva

- ☞ Ridicati panoul de podea al portbagajului, si pliat-l in doua (Berlina), sau prindeti-l cu manerul retractabil (break).
- ☞ Indepartati chinga, apoi impingeti roata catre inainte si ridicati-o.

### Reamplasarea rotii de rezerva

- ☞ Asezati roata de rezerva in locas, apoi trageți-o catre inapoi.
- ☞ Plasati trusa de scule in cavitatea rotii, apoi fixati ansamblul cu chinga.
- ☞ Deblocati panoul de podea pentru a-l readuce in pozitia initiala.

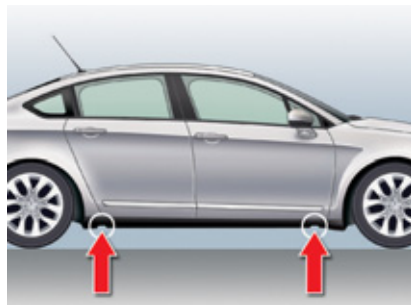


Presiunea de umflare a pneurilor este indicata pe eticheta situata pe stalpul central al usii din stanga. Pe aceasta eticheta sunt mentionate presiunile la care trebuie umflate pneurile in functie de incarcarea vehiculului.

## Demontarea unei roți



- ☞ Imobilizați vehiculul pe un teren orizontal, stabil și nealunecos. Acționați frâna de staționare.
- ☞ Dacă vehiculul este echipat cu suspensie "Hydractive III+", cu motorul la ralanti, reglați garda la sol în poziția de înălțime maximă.
- ☞ Taiati contactul și cuplați prima treaptă a cutiei de viteze sau mersul înapoi, în funcție de sensul pantei (la un vehicul cu cutie de viteze automată, selectați poziția **P**).
- ☞ Dacă vehiculul este echipat cu suspensia "Hydractive III+", plasați cala în fața roții de pe latura opusă celei pe care este pneul cu pană, indiferent de sensul pantei.



- ☞ Plasati cricul în contact cu punctul de ridicare de sub caroserie cel mai apropiat de roata ce trebuie înlocuită; depliați cricul până la sol, utilizând manivela.



- ☞ Îndepărtați piesa de protecție de pe capul fiecărui șurub, utilizând scula 3.
- ☞ Slăbiți șuruburile de fixare a roții.

- ☞ Acționați cricul din nou, până când roata este ridicată la câțiva centimetri de sol.
- ☞ Desurubați complet șuruburile roții, îndepărtați roata.

### **!** Înainte de a poziționa cricul:

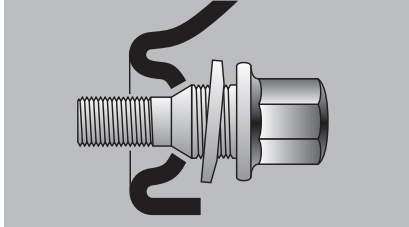
- ☞ reglați întotdeauna garda la sol a vehiculului în poziția de "înălțime maximă" și pastrați acest reglaj tot timpul cât cricul este plasat sub vehicul (nu mai utilizați reglajele hidraulice),
- ☞ imobilizați vehiculul pe un teren orizontal, stabil și nealunecos,
- ☞ asigurați-vă că ocupanții au parasit vehiculul și s-au deplasat într-o zonă care le garantează siguranța.

Nu va angajați niciodată sub vehiculul susținut numai de cric; utilizați suporturi fixe.

Cricul și setul de scule sunt specifice vehiculului. Nu le utilizați în alte scopuri.

Remontați roata originală reparată în cel mai scurt timp.

## Roata de rezerva de utilizare temporara



Vehiculul poate fi echipat cu o roata de rezerva diferita de celelalte roti ale vehiculului. La montarea acestei roti, este normal sa constatati ca saibele suruburilor de roata nu vin in contact cu janta. Fixarea rotii este asigurata de suprafetele conice ale fiecarui surub.

La remontarea rotii originale, asigurati-va ca saibele suruburilor sunt curate si in buna stare.

## Montarea unei roti

- ☞ Plasati roata pe butuc, utilizand piesa de centrare. Aigurati-va ca suprafata de asezare a rotii pe butuc si butucul sunt curate.
- ☞ Montati suruburile si strageți-le cu mana pana la capat.
- ☞ Pliati cricul si indepartati-l.
- ☞ Strangeti suruburile rotii, utilizand cheia de demontare roti.
- ☞ Remontati piesele de protectie pe capul fiecarui surub.
- ☞ Readuceti vehiculul in pozitia normala a garzii la sol.
- ☞ Aduceti presiunea din pneu la valoarea nominala si verificati echilibrarea.

## Detectarea dezumflarii

Aceste roti sunt echipate cu un senzor de presiune. Reparati-le numai la un reparator autorizat CITROËN sau la un [Service autorizat].

## Surub antifurt (in functie de versiune)

Fiecare roata este echipata cu cate un surub antifurt.

Pentru a-l desuruba:

- ☞ Indepartati piesa de protectie cu scula **3**.
- ☞ Utilizati cheia tubulara speciala antifurt si manivela.



Daca roata de rezerva are dimensiuni diferite de ale celorlalte roti cu care este echipat vehiculul, este imperativa rulara cu o viteza maxima de 80 km/h cu aceasta roata de rezerva.

Suruburile de fixare sunt specifice fiecarei roti.

In caz de schimbare a rotilor, asigurati-va la un reparator agreat CITROËN sau la un [Service autorizat] de compatibilitatea suruburilor cu noile roti.

Notati cu atentie codul gravat pe cheia tubulara antifurt. Aceasta va va permite sa va procurati, de la un reparator agreat o dublura a cheii pentru suruburile antifurt, in caz de pierdere.

## INLOCUIREA UNUI BEC

**!** Proiectoarele sunt dotate cu geamuri din policarbonat, acoperite cu lac de protecție:

☞ **nu trebuie curățate cu materiale textile uscate sau abrazive, nici cu produse pe bază de detergenți sau solvenți,**

☞ utilizați un burete și soluție de apă cu săpun,

☞ utilizând sistemul de spălare de înaltă presiune pentru a curăța petele persistente, nu îndreptați mult timp pistolul spre proiectoare, farurilor sau contururilor acestora pentru a evita deteriorarea lacului de protecție și a garniturii de etanșare.

☞ Nu atingeți direct lampa cu degetele, utilizați un material textil care nu lasă scame.

Înlocuirea unei lămpi trebuie efectuată cu farul stins de câteva minute (risc de arsură gravă).

Este absolut necesară utilizarea exclusivă a lămpilor anti-ultraviolet (UV), pentru a nu deteriora proiectorul.

Înlocuiți întotdeauna o lampă defectă cu alta nouă având același reper și aceleași caracteristici.

## Lumini fata

### Model cu faruri cu Xenon (D1S)



1. **Lumini cu Xenon 2 functii (intalnire/drum): D1S**
2. **Lumini de viraj: HP19**
3. **Lumini de zi/de poziție (diode)**

Pentru intretinerea blocurilor optice fata si inlocuirea becurilor HP19, D1S si diodelor, consultati un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].

### Risc de electrocutare

Inlocuirea unui bec cu xenon trebuie executata de un reparator agreat CITROËN sau de un [Service autorizat].

La defectarea unei lampi D1S, este recomandabil sa inlocuiti ambele lampi simultan.

# INFORMAȚII PRACTICE

## Inlocuirea becurilor la luminile de pozitie

Contactați un reparator agreat CITROËN sau un Service autorizat.

## Model cu faruri cu halogen



1. **Lumini de drum:** H1
2. **Lumini de intalnire:** H7
3. **Lumini directionale:** H7
4. **Lumini de zi/de poziție (diode)**

Pentru intretinerea blocurilor optice fata si inlocuirea diodelor, consultati un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].

## Inlocuirea becurilor la luminile de drum



- ☞ Indepartati capacul de protectie **A**, din cauciuc.
- ☞ Degajati arcul de fixare.
- ☞ Scoateti becul si inlocuitil, respectand sensul de montare.
- ☞ Montati arcul de fixare.
- ☞ Remontati capacul de protectie **A**, din cauciuc.

# INFORMAȚII PRACTICE

## Inlocuirea becurilor la luminile de pozitie

Consultați un reparator agreat CITROËN sau un Service autorizat.



- ☞ Indepartati capacul de protectie **B**, din cauciuc.
- ☞ Deconectati conectorul, apasandu-l intre degetele mare si arator.
- ☞ Degajati cele doua bride metalice de fixare a becului.
- ☞ Scoateti becul.
- ☞ Inlocuiti becul, apasand usor axial.
- ☞ Conectati conectorul, asigurand o buna cuplare a mufelor.
- ☞ Remontati capacul de protectie din cauciuc **B**.

## Inlocuirea becurilor la luminile directionale



- ☞ Indepartati capacul de protectie **C**, din cauciuc.
- ☞ Deconectati conectorul, apasandu-l intre degetele mare si arator.
- ☞ Degajati cele doua bride metalice de fixare a becului.
- ☞ Scoateti becul.
- ☞ Inlocuiti becul, apasand usor axial.
- ☞ Conectati conectorul, asigurand o buna cuplare a mufelor.
- ☞ Remontati capacul de protectie din cauciuc **C**.

## Inlocuirea becurilor la luminile semnalizatoare de direcție



- ☞ Demontați surubul de fixare al mastii **A**, utilizând un cap torx, rotiți masca și îndepărtați-o.
- ☞ Demontați surubul de fixare al blocului optic **B**, utilizând un cap torx și trageți de blocul optic, pentru a-l desprinde din bara de protecție.
- ☞ Desprindeți becul **C**, apăsând în punctele **1** și **2**.
- ☞ Deconectați conectorul (trageți apăsând pe lamela de culoare gri cu o surubelniță plată).
- ☞ Inlocuiți becul.
- ☞ Conectați conectorul (forțați lamela de culoare gri pentru o montare corectă).
- ☞ Remontați blocul optic în bara de protecție.
- ☞ Fixați blocul optic.
- ☞ Poziționați masca, utilizând ghidajele și fixați-o cu suruburi.

**Becuri:** HP24W

## Inlocuirea becurilor la proiectoarele anticeata



- ☞ Demontați surubul de fixare al mastii **A**, utilizând un cap torx, rotiți masca și îndepărtați-o.
- ☞ Demontați surubul de fixare al blocului optic **B**, utilizând un cap torx și trageți de blocul optic, pentru a-l desprinde din bara de protecție.



- ☞ Deconectați conectorul **D**.
- ☞ Scoateți becul, rotind 1/4 de tură.
- ☞ Inlocuiți becul.
- ☞ Conectați conectorul **D**.
- ☞ Remontați blocul optic în bara de protecție.
- ☞ Fixați blocul optic.
- ☞ Poziționați masca, utilizând ghidajele și fixați-o cu suruburi.

**Becuri:** H8

## Inlocuirea becurilor la luminile semnalizatoare de direcție laterale



Lampa semnalizatoare de direcție de pe lateral este monobloc.

Daca becul este defect, inlocuiti ansamblul.

Consultati un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].

**Atentie sa nu deteriorati izolatia conductorilor electrici la remontare.**

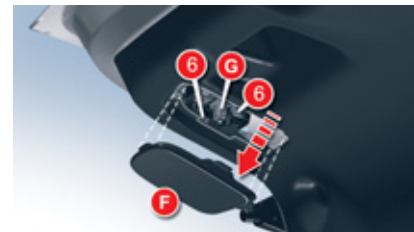
## Lumini spate (Berlina)



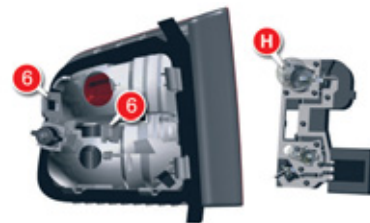
Identificati becul defect.

- 1. Lumini de stop si de pozitie:** P 21 W/5 W
- 2. Lumini de pozitie:** R 5 W
- 3. Lumini de mers inapoi:** H 21 W
- 4. Lumini de ceata:** H 21 W
- 5. Lumini semnalizatoare de direcție:** PY 21 W

## Lumini amplasate pe capota portbagajului



- ☞ Deschideti portbagajul.
- ☞ Utilizand o surubelnita plata, desprindeti garnitura actionand asupra celor 3 cleme care o mentin fixata in zona blocului optic.
- ☞ Degajati partial garnitura **F**.
- ☞ Deconectati conectorul **G**.



- ☞ Desprindeti suportul becurilor **H**.
- ☞ Inlocuiti becul.
- ☞ Remontati suportul becurilor **H**.
- ☞ Verificati ca suportul becurilor **H** sa fie corect fixat cu cele doua cleme **6**.
- ☞ Bransati conectorul **G**.
- ☞ Remontati garnitura portbagajului **F**, fixand-o cu cleme.

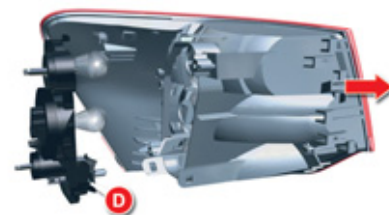
## Lumini amplasate pe aripa



- ☞ Degajati capacul garniturii laterale a portbagajului **A**. Pentru aceasta, trageți catre interiorul portbagajului, apoi in sus.



- ☞ Deconectati conectorul **B**.
- ☞ Desprindeti din cele 2 puncte de fixare **C** prin desurubare.
- ☞ Degajati blocul optic din locasul sau.



- ☞ Desprindeti suportul becurilor **D**.
- ☞ Inlocuiti becul defect.
- ☞ Remontati suportul becurilor **D**.
- ☞ Pozitionati blocul optic in locasul sau.
- ☞ Fixati in cele 2 puncte **C**.
- ☞ Conectati conectorul **B**.
- ☞ Remontati garnitura **A**.

Pentru a desuruba/insuruba fixarea din punctele **C**, se poate utiliza manivela de demontare a rotilor.

## Lumini spate (Tourer)



Identificati becul defect.

- 1. Lumini de stop si de pozitie:** P 21 W/5 W
- 2. Lumini de pozitie:** R 5 W
- 3. Lumini de mers inapoi:** H 21 W
- 4. Lumini de ceata:** H 21 W
- 5. Lumini semnalizatoare de directie:** PY 21 W

## Lumini spate pe capacul portbagajului



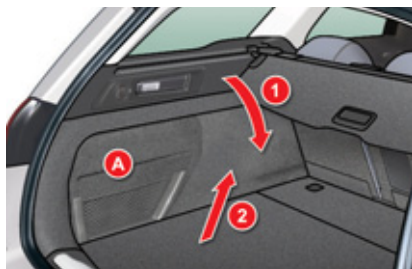
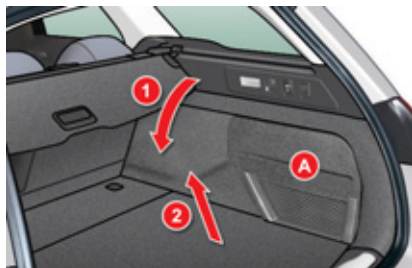
- ☞ Deschideti portbagajul.
- ☞ Utilizand o surubelnita plata, desprindeti masca din plastic **F**.
- ☞ Deconectati conectorul **G**.
- ☞ Desurubati piulita de fixare **H**.
- ☞ Degajati blocul optic din locas.



- ☞ Desprindeti suportul becurilor **J**.
- ☞ Inlocuiti becul defect.
- ☞ remontati suportul becurilor **J**, asigurand o fixare corecta.
- ☞ Pozitionati blocul optic in locasul sau.
- ☞ Insurubati piulita de fixare **H**.
- ☞ Bransati conectorul **G**.
- ☞ Pozitionati si fixati masca din plastic **F**.

Pentru a desuruba/insuruba piulita de fixare **H**, se poate utiliza manivela de demontare a rotilor.

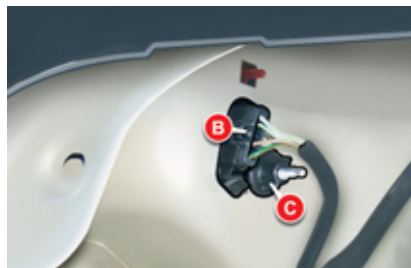
## Lumini pe aripa



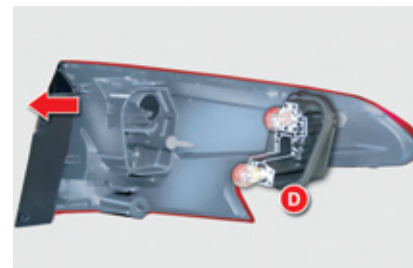
Degajati capacul garniturii laterale a portbagajului **A**.

Pentru aceasta:

- ☞ Trageți către interiorul portbagajului.
- ☞ Trageți în sus.



- ☞ Deconectați conectorul **B**.
- ☞ Demontați piulita de fixare **C**.
- ☞ Degajați blocul optic din locul său.



- ☞ Desprindeți suportul becurilor **D**.
- ☞ Înlocuiți becul defect.
- ☞ Remontați suportul becurilor **D**.
- ☞ Plasati blocul optic în locul său.
- ☞ Montați piulita de fixare **C**.
- ☞ Conectați conectorul **B**.
- ☞ Remontați capacul **A**.

Pentru a desuruba/insuruba piulita de fixare **C**, se poate utiliza manivela de demontare a roților.

## Schimbarea lampilor placutei de înmatriculare (W5W)

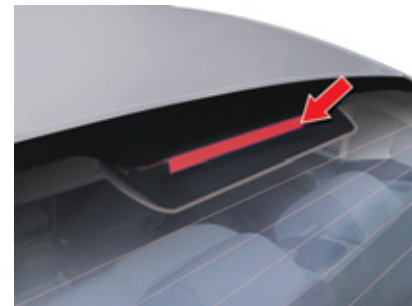


- ☞ Introduceți o șurubelniță subțire într-unul dintre orificiile exterioare ale capacului transparent.
- ☞ Împingeți-l spre exterior pentru a-l desprinde.



- ☞ Scoateți capacul transparent.
- ☞ Înlocuiți becul defect.

## Schimbarea celui de-al treilea stop (diode)



Pentru înlocuirea acestui tip de stop cu diode, consultați un reparator agreat CITROËN sau un Service autorizat.

## Inlocuirea becurilor de la interior



### Plafoniere

- ☞ Desprindeți carcasa plafonierei, pentru a avea acces la bec.

**Bec:** W 5W

### Spot de lectura

- ☞ Desprindeți capacul.
- ☞ Desprindeți, dacă este necesar, corpul de iluminat.

## Iluminat local spate (Tourer)



- ☞ Desprindeți capacul, pentru acces la bec.

**Bec:** W 5W

## Iluminatul portbagajului



- ☞ Desprindeți capacul și utilizați un bec W 5W.

## Iluminat de planșeu



- ☞ Desprindeți capacul și utilizați un bec W 5W.

## Iluminat de intrare în vehicul



- ☞ Desprindeți capacul și utilizați un bec W 5W.

## Torpedo



- ☞ Desprindeți capacul și utilizați un bec W 5W.

## INLOCUIREA UNEI SIGURANTE FUZIBILE

Modul de inlocuire a unei sigurante fuzibile defecte cu una noua, pentru a remedia pana functiei corespunzatoare.

Cele doua casete cu sigurante sunt amplasate, una sub plansa de bord si cealalta in compartimentul motorului.

### Inlocuirea unei sigurante

Inainte de a inlocui o siguranta, este necesar sa cunoasteti cauza arderii acesteia si sa eliminati cauza. Reperetele sigurantelor sunt indicate pe caseta.

Inlocuiti siguranta arsa cu una de acelasi amperaj (aceeasi culoare).

Utilizati penseta speciala 1 plasata pe capacul casetei cu sigurante.

**Siguranta Buna**



**Siguranta Arsa**



**Penseta 1**



## Sigurante fuzibile sub plansa de bord

### Acces la sigurante

- ☞ deschideti compartimentul de depozitare pana la capat, apoi trageți ferm, pe orizontala,
- ☞ demontati garnitura, tragand dintr-o data, brusc, de partea inferioara.

**Caseta cu sigurante A**



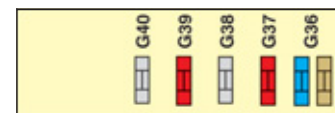
**Caseta cu sigurante C**

La remontarea compartimentului de depozitare, respectati urmatoarele masuri de prevedere:

- Tinand compartimentul de depozitare orizontal, introduceti in locas partea inferioara, asigurandu-va ca ghidajele sunt aliniate.
- Impingeti catre inainte, scurt si cu putere.
- Inchideti compartimentul de depozitare, asigurandu-va ca resorturile situate in spate trec corect.



**Penseta 1**



**Caseta cu sigurante B**

# INFORMAȚII PRACTICE

## CASETA CU SIGURANTE A

### Tabel cu sigurante fuzibile

Siguranta Nr.	Intensitate	Funcții
G29	-	Neutilizat
G30	5 A	Retrovizoare cu degivrare
G31	5 A	Senzor de ploaie și de luminozitate
G32	5 A	Martori de centuri necuplate
G33	5 A	Retrovizoare electrocrom
G34	20 A	Transperant (Berlina)
G35	5 A	Iluminat usa pasager - Actionare retrovizor pasager
G36	30 A	Actionare capac portbagaj (Tourer)
G37	20 A	Incalzire scaune fata
G38	30 A	Scaun cu comenzi electrice conducator
G39	30 A	Scaun cu comenzi electrice pasager - Amplificator Hi-Fi
G40	3 A	Alimentare BSR (Boîtier de Servitude Remorque)

## CASETA CU SIGURANTE B

Siguranta Nr.	Intensitate	Funcții
G36	15 A	Cutie de viteze automata cu 6 trepte
	5 A	Cutie de viteze automata cu 4 trepte
G37	10 A	Lumini de zi - Priza diagnoza
G38	3 A	ESP
G39	10 A	Suspensie hidraulica
G40	3 A	Contactator STOP

# INFORMAȚII PRACTICE

## CASETA CU SIGURANTE C

Siguranta Nr.	Intensitate	Functii
F1	15 A	Stergator de luneta (Tourer)
F2	30 A	Releu blocare si superblocare deschideri
F3	5 A	Airbaguri
F4	10 A	Cutie de viteze automata - Modul incalzire aditionala (Diesel) - Retrovizoare electrocrom
F5	30 A	Actionare geamuri fata - Actionare trapa de plafon - Iluminat usa pasager - Actionare retrovizor pasager
F6	30 A	Actionare geamuri spate
F7	5 A	Iluminat oglinda pe parasolar - Iluminat torpedo - Plafoniere - Lampa amovibila (Tourer)
F8	20 A	Sistem audio - Schimbator de CD-uri - Comenzi pe volan - Afisaj - Detectare pneuri dezumflate - Calculator actionare capac portbagaj
F9	30 A	Scrumiera - Priza 12 V fata
F10	15 A	Alarma - Comenzi pe volan, semnalizare stergatoare geamuri
F11	15 A	Contactant antifurt curent redus
F12	15 A	Scaun cu comenzi electrice conducator - Tablou de bord combinat - Martori de centuri necuplate - Comenzi climatizare
F13	5 A	BSM (Boîtier de Servitude Moteur) - Releu taiere functionare pompa de suspensie hidraulica - Alimentare calculator airbag
F14	15 A	Senzor de ploaie si de luminozitate - Asistare la parcare - Scaun cu comenzi electrice pasager - BSR (Boîtier de Servitude Remorque) - Calculator amplificator Hi-Fi - Kit maini-libere - Alerta de Depasire Involuntara a Liniei
F15	30 A	Releu blocare si superblocare deschideri
F17	40 A	Luneta cu incalzire - Retrovizoare exterioare cu degivrare
FSH	SHUNT	SHUNT PARK

## Sigurante in compartimentul motorului



### Acces la sigurante

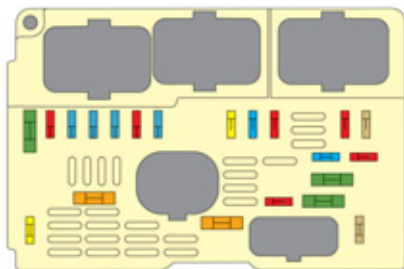
- ☞ Desurubati fiecare surub cu 1/4 de tura.
- ☞ Inlocuiti siguranta fuzibila.

## Tabel cu sigurante

Siguranta Nr.	Intensitate	Funcții
F1	20 A	BSM (Boîtier de Servitude Moteur)
F2	15 A	Avertizor sonor
F3	10 A	Pompa spalare geamuri
F4	10 A	Pompa spalare proiectoare
F5	15 A	Actionari motoare
F6	10 A	Debitmetru aer - Faruri directionale - Priza diagnostic
F7	10 A	Blocare maneta cutie de viteze automata - Directie asistata
F8	25 A	Demaror
F9	10 A	Contactator ambreiaj - Contactator STOP
F10	30 A	Actionari motoare
F11	40 A	Ventilator aer conditionat
F12	30 A	Stergatoare geamuri
F13	40 A	Alimentare BSI (Boîtier de Servitude Intelligent) (+ dupa contact)
F14	30 A	-
F15	10 A	Lumini de drum dreapta
F16	10 A	Lumini de drum stanga
F17	15 A	Lumini de intalnire dreapta
F18	15 A	Lumini de intalnire stanga
F19	15 A	Actionari motoare
F20	10 A	Actionari motoare
F21	5 A	Actionari motoare

XI

**Dupa interventie, inchideti cu deosebita atentie capacul.**  
**In cazul in care este necesara o interventie la nivelul sigurantelor fuzibile MAXI, de protectie suplimentara, contactati un reparator agreat CITROËN sau un Service autorizat.**



Tabel cu sigurante

Siguranta Nr.	Intensitate	Funcții
F6	25 A	Priza 12 V spate (putere maxima: 100 W)
F7	15 A	Lumini anticeata
F8	20 A	Incalzire aditionala (Diesel)
F9	30 A	Frana de stationare electrica

**Dupa interventie, inchideti cu deosebita atentie capacul.  
Daca nu pozitionati corect si nu inchideti corect capacul, aceasta poate provoca pene grave pe vehiculul dumneavoastra. Pentru acelasi motiv, nu lasati sa patrunda lichide in interiorul casetelor cu sigurante.**

**!** Circuitul electric al vehiculului este conceput pentru a functiona cu echipamentele de serie sau optionale.

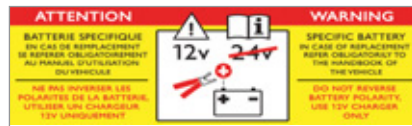
Inainte de a instala alte echipamente sau accesorii electrice pe vehiculul dumneavoastra, consultati un reparator agreat CITROËN sau un Service autorizat.

CITROËN isi declina orice responsabilitate fata de cheltuielile cauzate de reparatiile sau disfunctiile rezultate in urma montarii echipamentelor si accesoriilor nefurnizate, nerecomandate de CITROËN si neinstalate conform prevederilor sale, in special in cazul in care consumul total al aparatelor suplimentare depaseste 10 miliamperi.

Sigurantele de tip MAXI constituie o protectie suplimentara a sistemelor electrice. Orice interventie la aceste sigurante trebuie efectuata la un reparator agreat CITROËN sau la un Service autorizat.

## BATERIE

Instrucțiuni de încărcare a bateriei sau pornirea motorului cu ajutorul altei baterii.



Prezenta acestei etichete, în special pe vehiculele echipate cu Stop & Start, indică utilizarea unei baterii cu plumb, de 12 V, de tehnologie și cu caracteristici specifice, care necesită, în caz de înlocuire sau debransare, o intervenție exclusiv în rețeaua CITROËN sau la un Service autorizat.

Nerespectarea acestor indicații risca să antreneze o uzură prematură a bateriei.

XI

După remontarea bateriei, sistemul Stop & Start nu va fi activ decât după o imobilizarea continuă a vehiculului, a cărei durată depinde de condițiile climatice și de nivelul de încărcare a bateriei (pană la aproximativ 8 ore).

## Acces la baterie



Bateria este situată sub capota motorului.

Accesul la baterie:

- ☞ deschideți capota folosind maneta din interior, apoi pe cea din exterior,
- ☞ fixați tija,
- ☞ îndepărtați capacul de plastic pentru a ajunge la bornele bateriei,
- ☞ desfaceți din cleme cutia cu siguranțe pentru a scoate bateria, dacă este necesar.

## Motor V6 HDi

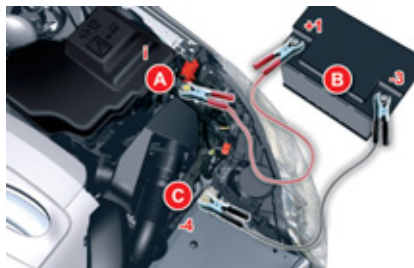


Bateria este amplasată în portbagaj, în peretele lateral stânga, sub garnitura.

Pentru acces:

- ☞ deschideți portbagajul,
- ☞ deschideți capacul și scoateți bateria.

## Pornire cu ajutorul altei baterii



- ☞ Îndepărtați pionii din plastic pentru a demonta masca proiectoarei din stanga (motor V6 HDi).
- ☞ Conectați cablul roșu la borna pozitivă a bateriei **A**, apoi la borna pozitivă a bateriei de ajutor **B**.
- ☞ Conectați o extremitate a cablului verde sau negru la borna negativă a bateriei de ajutor **B**.  
Motor V6 HDi: Borna (-) este amplasată sub capacul de culoare roșie.
- ☞ Conectați cealaltă extremitate a cablului verde sau negru la punctul de masă **C** al vehiculului în pană.
- ☞ Acționați demarorul și lăsați motorul să funcționeze.
- ☞ Așteptați atingerea turăției de ralanti și deconectați cablurile.

## Pentru reîncărcarea bateriei cu un încărcător de baterii

Reîncărcarea bateriei sistemului Stop & Start nu necesită debransarea ei.

- ☞ Debransați bateria.
- ☞ Respectați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.
- ☞ Reconectați începând cu borna negativă (-).
- ☞ Verificați starea de curățenie a bornelor și a conexiunilor. Dacă ele sunt sulfatate (depozit albicios sau verzui) demontați-le și curățați-le.



Bateriile conțin substanțe nocive, cum ar fi acidul sulfuric și plumbul. Ele trebuie eliminate conform prescripțiilor legale și nu trebuie în nici un caz aruncate împreună cu resturile menajere.

Reciclați bateriile folosite la un centru de colectare.

Este indicat, ca în cazul unei staționări îndelungate să debransați bateria.

**!** Nu deconectați bateria cu motorul pornit.

Nu reîncărcați bateria fără a deconecta bornele.

Nu atingeți cleeții cablurilor pe durata încărcării.

Nu va aplecați deasupra bateriei.

Debransați cablurile în ordine inversă, evitând contactul între ele.

### Înainte de debransare

Așteptați 2 minute de la întreruperea contactului.

Închideți geamurile și ușile înainte de deconectarea bateriei.

### După rebransare

După reconectarea bateriei puneți contactul și așteptați un minut înainte de a porni, pentru a permite inițializarea tuturor sistemelor electronice. Dacă și în acest mod persistă anumite disfuncționalități consultați rețeaua CITROËN sau un Service autorizat.

Conform indicațiilor din capitolul corespunzător trebuie să reinițializați singuri:

- cheia cu telecomandă,
- panoul parasolar al trapei panoramice din sticlă,
- sistemul de ghidare înbarcat GPS.

## MODUL ECONOMIE DE ENERGIE

Sistem ce gestionează durata utilizării anumitor funcții pentru conservarea energiei bateriei.

După oprirea motorului, puteți utiliza în continuare, timp cumulat de maxim treizeci minute, anumite funcții cum ar fi sistemul audio și telematic, ștergătoarele, faza scurtă, plafonierele...

## Trecerea la acest mod

După ce au trecut treizeci minute, un mesaj de trecere în modul economie de energie apare pe ecranul multifuncție și funcțiile active trec în starea de veghe.

Dacă o convorbire telefonică are loc în acest moment:

- aceasta va fi menținută timp de 5 minute în cazul folosirii kitului mâini-libere de sistemul audio,
- ea va fi întrerupt după 10 minute de sistemul audio navigație MyWay,
- aceasta va putea fi terminată, împreună cu funcționarea sistemului NaviDrive.

Acest timp va fi redus drastic în cazul unui nivel redus de încărcare a bateriei.

## Iesirea din acest mod

Aceste funcții vor fi automat activate la următoarea utilizare a vehiculului.

☞ Pentru a reactiva imediat aceste funcții, porniți motorul și lăsați-l să funcționeze câteva momente.

Timpul de utilizare a acestor funcții va fi de două ori mai mare decât timpul cât a funcționat motorul. Totuși, acest timp este cuprins întotdeauna între cinci și treizeci de minute.

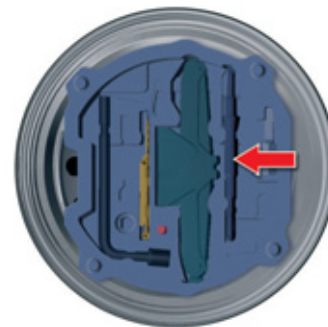


O baterie descărcată nu permite pornirea motorului (vezi paragraful corespunzător).

## REMORCAREA VEHICULULUI

Operațiile care trebuie urmate pentru a efectua remorcarea vehiculului sau pentru a remorca un alt vehicul cu un dispozitiv mecanic amovibil.

## Acces la scule



Inelul de remorcare este amplasat în caseta de protecție a cricului, plasată în roata de rezervă.

Pentru a avea acces la acesta:

- ☞ deschideți portbagajul,
- ☞ ridicați podeaua,
- ☞ scoateți inelul de remorcare din caseta de protecție a cricului.

## Remorcarea propriului vehicul



- ☞ În bara față deschideți obturatorul apăsând pe partea superioară a acestuia.
- ☞ Însurubați complet inelul de remorcare.
- ☞ Instalați o bară de tractare.
- ☞ Aprindeți luminile de avarie.
- ☞ Poziționați maneta cutiei de viteze în punctul mort (poziția **N** pentru cutia de viteze automată).

Nerespectarea acestei particularități poate duce la o deteriorare a anumitor organe de frânare și la absența asistenței la frânare la pornirea motorului.

La apariția unei defecțiuni sau disfuncții la nivelul cutiei de viteze manuale pilotate, vehiculul poate rămâne imobilizat cu o treaptă cuplată. În acest caz, este imperativ necesară ridicarea părții din față a vehiculului în vederea remorcării.

## Remorcarea altui vehicul



- ☞ În bara spate deschideți obturatorul apăsând:
  - în partea dreapta (Berlina),
  - în partea de jos (Tourer).
- ☞ Însurubați complet inelul de remorcare.
- ☞ Instalați o bară de tractare.
- ☞ Aprindeți luminile de avarie la vehiculul remorcat.

La remorcarea autoturismului cu cele 4 roți pe sol, este obligatorie folosirea unei bare de remorcare.

La tractarea autoturismului numai pe două roți este indicată ridicarea vehiculului cu ajutorul unui utilaj profesional.

În cazul remorcării cu motorul oprit, direcția și frânele nu mai sunt asistate.

## ATASAREA UNEI REMORCI, A UNEI RULOTE...

Dispozitiv mecanic adaptat pentru atasarea unei remorci sau a unei rulote cu semnalizare și iluminat suplimentare.



Vehiculul dumneavoastră este în primul rând conceput pentru transportul de persoane și bagaje, dar, în același timp, poate fi utilizat pentru tractarea unei remorci.

Vă recomandăm să utilizați dispozitivele de remorcare și cablurile originale CITROËN, care au fost testate și omologate încă din faza de concepție a vehiculului dumneavoastră și să încredințați montarea acestui dispozitiv rețelei CITROËN sau unui service autorizat.

XI

**!** În cazul montării în afara rețelei CITROËN, această instalare trebuie făcută conform instrucțiunilor constructorului.

Conducerea cu remorcă supune vehiculul tractat la solicitări mai mari și cere din partea șoferului o atenție deosebită.

## Recomandari de conducere

### Repartizarea încărcăturii

☞ Repartizați încărcătura în remorcă astfel încât obiectele cele mai grele să fie cât mai aproape de axa roților, iar sarcina verticală pe brațul de remorcare să fie aproape de, dar să nu depășească, valoarea maximă autorizată.

Densitatea aerului scade odată cu altitudinea, reducând astfel performanțele motorului. Sarcina maximă remorcabilă trebuie redusă cu câte 10 % pentru fiecare 1 000 m de altitudine suplimentari.

Consultați capitolul "Caracteristici tehnice", pentru a cunoaște masele și sarcinile remorcabile în funcție de vehiculul dumneavoastră.

### Vant lateral

☞ Țineți cont de creșterea sensibilității la vânt.

### Racire

Tractarea unei remorci în pantă crește temperatura lichidului de răcire.

Ventilatorul fiind acționat electric, capacitatea sa de răcire nu depinde de turația motorului.

☞ Pentru a reduce regimul motorului, reduceți viteza.

Sarcina maximă remorcabilă în pantă timp îndelungat depinde de înclinarea acesteia și de temperatura exterioară.

În orice caz, fiți atenți la temperatura lichidului de răcire.



☞ În cazul de aprindere a matorului de alertă și a matorului **STOP**, opriți vehiculul și motorul cât mai curând posibil.

### Frane

Tractarea unei remorci crește distanța de frânare.

Pentru a limita încălzirea franelor, în mod deosebit la coborârea pantelor pe munte, este recomandată utilizarea franei de motor.

### Pneuri

☞ Verificați presiunea în pneurile vehiculului tractor și ale remorcii tractate, respectând presiunile recomandate.

### Lumini

☞ Verificați semnalizarea electrică a remorcii.

Asistența la parcare cu spatele va fi automat dezactivată în cazul folosirii unui dispozitiv de remorcare original CITROËN.

## Obturator



În cazul remorcării, este imperativă îndepărtarea obturatorului de pe bara de protecție față de a garniturii de capotă, dacă vehiculul este echipat.

Pentru aceasta, consultați un reparator agreat CITROËN sau un [Service autorizat].

## BARE DE ACOPERIS

Conceptia vehiculului implica, pentru siguranța dumneavoastră și pentru a evita deteriorarea pavilionului și capacului de portbagaj, utilizarea barelor portbagaj de acoperis testate și aprobate de CITROËN.

Oricare ar fi tipul încărcăturii de transportat pe acoperis (portbagaj de acoperis, suport pentru biciclete, suport de schiuri etc.), este absolut necesară montarea barelor transversale de acoperis. Prinderea sau fixarea altor elemente în afara barelor de acoperis este strict interzisă.

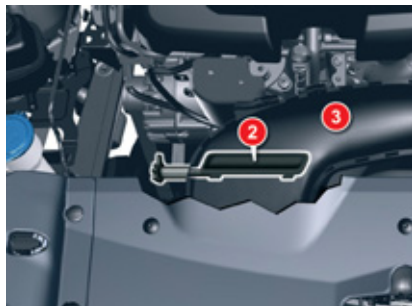
## Recomandari

- ☞ Distribuți uniform sarcina, evitând supraîncărcarea uneia din laturi.
- ☞ Așezați sarcina cea mai grea cât mai aproape de acoperis (cât mai jos).
- ☞ Fixați bine sarcina și semnalizați-o, dacă este voluminoasă.
- ☞ Conduceți cu atenție, deoarece expunerea la vânt lateral este mai mare. Stabilitatea vehiculului poate fi afectată.
- ☞ Demontați barele portbagaj de acoperis după efectuarea transportului.

**!** Sarcina maximă repartizată pe barele portbagaj de acoperis (pentru o încărcătură a cărei înălțime nu depășește 40 cm, cu excepția suporturilor de biciclete): 80 kg. Dacă înălțimea depășește 40 cm, adaptați viteza în funcție de profilul carosabilului, pentru a nu deteriora barele de acoperis și elemente de fixare pe acesta. În vederea respectării reglementărilor privind transportul obiectelor mai lungi decât vehiculul, consultați prevederile legale naționale.

## PROTECȚIA PE TIMP FOARTE RECE\*

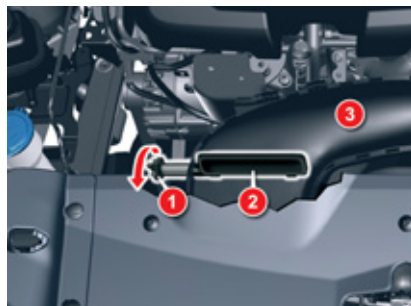
Dispozitiv amovibil care permite evitarea aspirării particulelor de zăpadă, ce ar putea colmata filtrul de aer.



**Motor Diesel HDi 160 FAP**

### In situatii curente

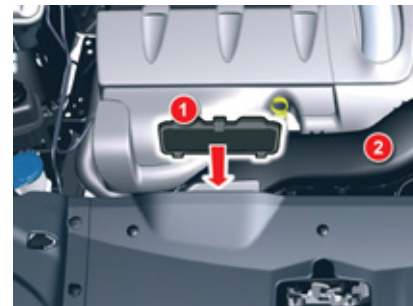
Clapeta 2 este in pozitie orizontala in conducta de aer 3.



### In caz de ninsoare

☞ Apasati si rotiti rola 1 cu 90° in sensul desemnat de sageata, pentru a pozitiona clapeta 2 in pozitie verticala, in conducta de aer 3.

Pentru a readuce clapeta in pozitie corespunzatoare situatiei curente, apasati rola 1 inainte de a o roti in sens invers.



**Motor Diesel V6 HDi 240 FAP**

### In caz de ninsoare

Introduceti deflectorul 1 in conducta de aer 2 si fixati-l.

Nu uitati sa indepartati protectia pentru timp foarte rece:

- Cand temperatura exterioara este superioara valorii de 10 °C.
- Cand viteza cu care rulari este superioara valorii de 120 km/h.

## ECRAN DE PROTECTIE PE TIMP FOARTE RECE\*

Dispozitiv amovibil care permite evitarea acumulării de zapada in zona ventilatorului radiatorului de racire a motorului.

### Montare

- ☞ Plasati cele 2 parti ale ecranului in dreptul zonelor de intrare a aerului, deasupra si sub bara de protectie fata.
- ☞ Apasati pe contur, pentru a fixa cele doua panouri.

### Demontare

- ☞ Utilizand o surubelnita plata, desprindeti pe rand fiecare punct de fixare.

Nu uitati sa indepartati ecranul de protectie pentru timp foarte rece:

- Cand temperatura exterioara este superioara valorii de 10 °C.
- In caz de remorcare.
- Cand viteza cu care rulati este superioara valorii de 120 km/h.



Inainte de montare



Dupa montare

## Vopsea mata

Dacă vehiculul este acoperit cu un lac incolor mat, este imperativ să țineți cont de indicațiile următoare pentru a nu deteriora vopseaua printr-un tratament inadecvat.

Aceste observații sunt valabile și pentru jantele din aliaj acoperite cu lac incolor mat.



Nu executați niciodată o curățare fără apă.

Nu spălați niciodată vehiculul într-o instalație de spălare automată cu perii rului.

Nu lustruiți niciodată vehiculul și jantele. Această acțiune va face vopseaua lucioasă.

Nu utilizați produse de curățare pentru vopsea, produse abrazive sau de lustruire, nici produse de conservare a lustrului (ceară, spre exemplu) pentru a întreține vopseaua. Aceste produse sunt benefice suprafețelor lucioase. Aplicarea lor pe vehicule acoperite cu vopsea mată deteriorează grav suprafața vehiculului și determină apariția ireversibilă a unor zone lucioase sau pătate.

Nu utilizați niciodată tija de spălare cu apă la înaltă presiune echipată cu perii. Riscăți să zgăriați vopseaua.

Nu alegeți niciodată un program de spălare cu tratament final cu ceară caldă.

Este recomandată spălarea cu apă la înaltă presiune, sau cel puțin cu jet de apă având un debit mare.

Se recomandă clătirea vehiculului cu apă demineralizată.

Pentru stergerea caroseriei este recomandat un material textil cu microfibre, curat și fără a efectua frecări intense.

Eventualele pete de carburant trebuie șterse ușor și apoi lăuate să se usuce.

Dintre produsele de întreținere recomandate și agreate de CITROËN, alegeți numai produse de curățat insecte și șampoane auto.

Efectuați rețușurile vopselei întotdeauna în cadrul rețelei CITROËN sau la un Service autorizat.

# INFORMAȚII PRACTICE

## ACCESORII

Rețeaua CITROËN vă propune o gamă largă de accesorii și piese originale.

Aceste accesorii și piese au fost testate și aprobate atât în privința fiabilității cât și a siguranței.

Aceste accesorii adaptate vehiculului sunt înregistrate cu reper CITROËN și beneficiază de garanție.

## "Confort":

asistare la parcare cu față și cu spatele, modul frigorific, lampa de lectură, storuri parasolare...

## "Soluție de transport":

bac de portbagaj, covor de portbagaj, dispozitive de remorcare, cablu electric aferent dispozitivului de remorcare, bare de acoperis transversale, suport pentru bicicletă, suport pentru schiuri, portbagaj de acoperis, cale de portbagaj, fileu de portbagaj...

## "Stil":

jante din aluminiu, volet, carcase de retrovizoare cromate...

## "Siguranță":

alarmă anti-intruziune, triunghi de presemnalizare și vestă de siguranță, etilotest, trusa de prim ajutor, lanțuri anti-derapante pentru zăpadă, cămăși anti-derapante pentru pneuri, suruburi antifurt de roată, sistem de reperare a vehiculului furat, scaune pentru copii, extingător, retrovizoare pentru tractare rulota...

## "Protecție":

covoraș de podea\*, huse de scaune, bavete, protecție de bară de protecție, husă de protecție pentru vehicul, protecții de prag de usa...

- \* Pentru a evita orice risc de blocare a pedalelor:
  - verificați poziționarea și fixarea corectă a covorașului de podea,
  - nu așezați niciodată două covorașe unul peste altul.


## "Multimedia":

WIFI on board, priza 230 V, sisteme audio, difuzoare, sisteme de navigatie portabile, kit maini-libere, DVD player, USB Box, CD de actualizare cartografie, avertizoare de radar, modul Hi-Fi...

### Instalarea emițătoarelor de radiocomunicații

Înainte de a instala un emițător de radiocomunicații ca post-echipare, cu antenă exterioară pe vehiculul dumneavoastră, consultați rețeaua CITROËN care vă va informa asupra caracteristicilor emițătoarelor (bandă de frecvență, putere maximă de ieșire, poziția antenei, condiții specifice de instalare) ce pot fi montate, conform Directivei de Compatibilitate Electromagnetica a Automobilului (2004/104/CE).

În funcție de legislația în vigoare în țară, vestele de siguranță reflectorizante, triunghiurile de presemnalizare, becurile și siguranțele fuzibile de rezervă pot fi obligatorii la bordul vehiculului.

 Montarea unui echipament sau accesoriu electric neavând cod de reper CITROËN poate produce o pană în sistemul electronic al vehiculului dumneavoastră și un consum mărit.

Vă recomandăm să țineți cont de această măsura de prevedere și să contactați un reprezentant al mărcii CITROËN, pentru a vă prezenta gama de accesorii sau echipamente originale.

# CARACTERISTICI TEHNICE

<b>MODELE:</b>	<b>MOTORIZARI SI CUTII DE VITEZE</b>			
<b>Tipuri variante versiuni: RD... RW...</b>	<b>5FS-8/P</b>	<b>5FV-5FN/A</b>	<b>5FV-5FN/8</b>	<b>RFJF</b>
<b>MOTOARE PE BENZINA</b>	<b>1,6 I. VTi 120</b>	<b>1,6 I. THP 155</b>		<b>2 I. 16V</b>
Cilindree (cm <sup>3</sup> )	1 598	1 598		1 997
Alezaj x cursa (mm)	77 x 85,8	77 x 85,8		85 x 88
Putere maxima: norma CEE (kW)/ CP DIN	88/120	115*/159		103/143
Turatie la putere maxima (rot/min)	6 000	6 000		6 000
Cuplu maxim: norma CEE (Nm)	160	240		200
Turatie la cuplu maxim (rot/min)	4 250	1 400		4 000
Carburant	Fără plumb	Fara plumb		Fara plumb
Catalizator	Da	Da		Da
<b>CUTII DE VITEZE</b>	Manuala pilotata (cu 6 trepte)	Automata (cu 6 trepte)	Manuala (cu 6 trepte)	Automata (cu 4 trepte)
<b>CAPACITATI ULEI (in litri)</b>				
Motor (cu inlocuirea filtrului)	4,25	4,25	4,25	5

\* Pentru Rusia, puterea maxima este de 110 kW si pentru Brazilia, puterea maxima este de 120 kW.

# CARACTERISTICI TEHNICE

<b>MASE SI SARCINI REMORCABILE (BERLINA) in kg</b>				
<b>Motoare pe benzina</b>	<b>1,6 l. VTi 120</b>	<b>1,6 l. THP 155</b>		<b>2 l. 16V</b>
<b>Cutii de viteze</b>	<b>Manuala pilotata</b>	<b>Automata</b>	<b>Manuala</b>	<b>Automata</b>
<b>Tipuri variante versiuni: RD...</b>	<b>5FS-8/P</b>	<b>5FV-5FN/A</b>	<b>5FV-5FN/8</b>	<b>RFJF</b>
- Masa la gol	1 425	1 515	1 471	1 583
- Masa in ordine de mers	1 500	1 590	1 546	1 658
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	2 018	2 026	2 065	2 090
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA)	3 318	3 526	3 565	3 590
- Remorca franata (in limitele MTRA)				
in panta de 10 % sau 12 %	1 300	1 500	1 500	1 500
- Remorca franata* (cu report de sarcina in limitele MTRA)	1 570	1 710	1 730	1 720
- Remorca nefranata	750	750	750	750
- Sarcina maxima verticala pe dispozitivul de remorcare	64	69	70	69

\* Masa remorcii franate poate fi majorata, in limitele valorii MTRA, in masura in care este redusa cu aceeasi valoare MTAC a vehiculului tractor; atentie, remorcarea cu un vehicul tractor cu incarcare mai redusa poate afecta negativ tinuta de rulare a acestuia.

Valorile MTRA si cele privind sarcinile remorcabile indicate sunt valabile pana la o altitudine maxima de 1 000 de metri; sarcina remorcata specificata trebuie redusa in trepte de cate 10 % pentru fiecare 1 000 de metri suplimentari de altitudine. Este interzisa depasirea vitezei de 100 km/h de vehiculul tractor (respectati legislatia in vigoare in propria tara).

Temperaturile exterioare ridicate pot antrena scaderi ale performantelor vehiculului, pentru a proteja motorul; cand temperatura exterioara depaseste 37 °C, reduceti masa remorcata.

# CARACTERISTICI TEHNICE

<b>MASE SI SARCINI REMORCABILE (TOURER) in kg</b>				
<b>Motoare pe benzina</b>	<b>1,6 I. VTi 120</b>	<b>1,6 I. THP 155</b>		<b>2 I. 16V</b>
<b>Cutii de viteze</b>	<b>Manuala pilotata</b>	<b>Automata</b>	<b>Manuala</b>	<b>Automata</b>
<b>Tipuri variante versiuni: RW...</b>	<b>5FS-8/P</b>	<b>5FV-5FN/A</b>	<b>5FV-5FN/8</b>	<b>RFJF</b>
- Masa la gol	1 498	1 534	1 503	1 619
- Masa in ordine de mers	1 573	1 609	1 578	1 694
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	2 133	2 200	2 167	2 224
- Masa totala rulantă autorizata (MTRA)	3 433	3 700	3 667	3 724
- Remorca franata (in limitele MTRA) in panta de 10 % sau 12 %	1 300	1 500	1 500	1 500
- Remorca franata* (cu report de sarcina in limitele MTRA)	1 600	1 790	1 790	1 800
- Remorca nefranata	750	750	750	750
- Sarcina maxima verticala pe dispozitivul de remorcare	65	74	73	72

\* Masa remorcii franate poate fi marita, in limitele valorii MTRA, in masura in care este redusa cu aceeasi masa MTAC a vehiculului tractor; atentie, remorcarea efectuata cu un vehicul tractor cu incarcare redusa poate afecta negativ tinuta sa de drum.

Valorile MTRA si cele privind sarcinile remorcabile indicate sunt valabile pentru o altitudine maxima de 1 000 de metri; sarcina remorcata mentionata trebuie sa fie redusa in trepte de cate 10 % la fiecare 1 000 de metri suplimentari de altitudine.

Este interzisa depasirea vitezei de 100 km/h de catre vehiculul tractor (respectati legislatia in vigoare in tara).

Temperaturile exterioare ridicate pot duce la reducerea performantelor vehiculului, pentru a proteja motorul; daca temperatura exterioara depaseste 37 °C, limitati masa remorcata.

# CARACTERISTICI TEHNICE

<b>MODELE:</b>	<b>MOTORIZARI SI CUTII DE VITEZE</b>		
<b>Tipuri variante versiuni: RD... RW...</b>	<b>9HL/8</b>	<b>9HR/8</b>	<b>RHR-RHF/H-8</b>
<b>MOTOARE DIESEL</b>	<b>HDi 110</b>	<b>e-HDi 110</b>	<b>HDi 140</b>
Cilindree (cm <sup>3</sup> )	1 560		1 997
Alezaj x cursa (mm)	75 x 88,3		85 x 88
Putere maxima: norma CEE (kW)/CP DIN	82/112		103*/140
Turatie la putere maxima (rot/min)	3 500		4 000
Cuplu maxim: norma CEE (Nm)	280		320
Turatie la cuplu maxim (rot/min)	1 750		2 000
Carburant	Motorina		Motorina
Catalizator	Da		Da
Filtru de particule (FAP)	Da		Da
<b>CUTII DE VITEZE</b>	<b>Manuala (cu 5 trepte)</b>	<b>Manuala pilotata (cu 6 trepte)</b>	<b>Manuala (cu 6 trepte)</b>
<b>CAPACITATI ULEI (in litri)</b>			
Motor (cu inlocuirea filtrului)	3,75		5,25

\* Pentru Belgia, puterea maxima este de 100 kW.

# CARACTERISTICI TEHNICE

<b>MODELE:</b>	<b>MOTOZARI SI CUTII DE VITEZE</b>			
<b>Tipuri variante versiuni: RD... RW...</b>	<b>RHH-RHE-RHD/8</b>	<b>RHH-RHE-RHD/A</b>	<b>4HL/A</b>	<b>X8Z/A</b>
<b>MOTOARE DIESEL</b>	<b>HDi 160</b>		<b>HDi 200</b>	<b>V6 HDi 240</b>
Cilindree (cm <sup>3</sup> )	1 997		2 179	2 993
Alezaj x cursă (mm)	85 x 88		85 x 96	84 x 90
Putere maxima: norma CEE (kW)/ CP DIN	120*/163		147/206	177/240
Turație la putere maxima (rot/min)	3 750		3 500	3 800
Cuplu maxim: norma CEE (Nm)	340		420	450
Turatie la cuplu maxim (rot/min)	2 000		2 000	1 600
Carburant	Motorina		Motorina	Motorina
Catalizator	Da		Da	Da
Filtru de particule (FAP)	Da		Da	Da
<b>CUTII DE VITEZE</b>	Manuala (cu 6 trepte)	Automata (cu 6 trepte)	Automata (cu 6 trepte)	Automata (6 trepte)
<b>CAPACITATI ULEI (In litri)</b>				
Motor (cu Inlocuirea filtrului)	5,5		5,25	6,25

\* Pentru Rusia, puterea maxima este de 100 kW.

# CARACTERISTICI TEHNICE

<b>MASE SI SARCINI REMORCABILE (BERLINA) in kg</b>			
<b>Motoare Diesel</b>	<b>HDi 110</b>	<b>e-HDi 110</b>	<b>HDi 140</b>
<b>Cutii de viteze</b>	<b>Manuala</b>	<b>Manuala pilotata</b>	<b>Manuala</b>
<b>Tipuri variante versiuni: RD...</b>	<b>9HL/8</b>	<b>9HR/8</b>	<b>RHR-RHF/H-8</b>
- Masa la gol	1 506	1 525	1 608
- Masa in ordine de mers	1 581	1 600	1 683
- Masa maxima tehnic admisibila (MTAC)	2 041	2 062	2 155
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA)	3 141	3 162	3 755
- Remorca franata (in limitele MTRA) in panta de 10 % sau 12 %	1 100	1 100	1 600
- Remorca franata* (cu report de sarcina in limitele MTRA)	1 340	1 340	1 820
- Remorca nefranata	750	750	750
- Sarcina maxima verticala pe dispozitivul de remorcare	55	55	73

\* Masa remorcii franate poate fi, in limitele MTRA, marita, in masura reducerii cu aceeasi valoare a MTAC a vehiculului tractor; atentie, tractarea unei remorci cu un vehicul tractor mai putin incarcat poate degrada tinuta sa de drum.

Valorile MTRA si cele privind sarcinile remorcabile indicate sunt valabile pentru o altitudine maxima de 1 000 de metri; masa remorcabila specificata trebuie sa fie redusa in trepte de 10 % pentru fiecare 1 000 de metri suplimentari in altitudine.

Este interzisa depasirea vitezei de 100 km/h cu un vehicul ce tracteaza remorca (respectati legislatia in vigoare in propria tara).

Temperaturile exterioare ridicate pot determina scaderea performantelor vehiculului in vederea protejarii motorului; cand temperatura exterioara este mai mare de 37 °C, limitati masa remorcata.

# CARACTERISTICI TEHNICE

MASE SI SARCINI REMORCABILE (BERLINA) in kg				
Motoare Diesel	HDi 160		HDi 200	V6 HDi 240
Cutii de viteze	Manuala	Automata	Automata	Automata
Tipuri variante versiuni: RD...	RHH-RHE- RHD/8	RHH-RHE- RHD/A	4HL/A	X8Z/A
- Masa la gol	1 563	1 609	1 731	1 766
- Masa în ordine de mers	1 638	1 684	1 806	1 841
- Masa maxima tehnic admisibilă (MTAC)	2 156	2 190	2 231	2 276
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA)	3 656	3 290	3 831	3 676
- Remorca franata (in limitele MTRA) in panta de 10 % sau 12 %	1 500	1 100	1 600	1 400
- Remorca franata* (cu report de sarcina in limitele MTRA)	1 740	1 390	1 820	1 690
- Remorca nefranata	750		750	750
- Sarcina maxima verticala pe dispozitivul de remorcare	70	57	73	67

\* Masa remorcii franate poate fi majorata, in limitele MTRA, in masura in care se reduce cu aceeasi valoare MTAC a vehiculului care tracteaza; atentie la tractarea unei remorci cu un vehicul tractor putin incarcat, aceasta poate degrada tinuta sa de drum.

Valorile MTRA si cele privind sarcinile remorcabile indicate sunt valabile pentru o altitudine maxima de 1 000 de metri; masa remorcabila specificata trebuie redusa in trepte de 10 % pentru fiecare 1 000 de metri suplimentari de altitudine.

Este interzisa depasirea vitezei de 100 km/h de catre vehiculul tractor (respectati legislatia in vigoare in propria tara).

Temperaturile exterioare ridicate pot determina scaderea performantelor vehiculului in vederea protejarii motorului; cand temperatura exterioara este de peste 37 °C, reduceti masa remorcata.

# CARACTERISTICI TEHNICE

<b>MASE SI SARCINI REMORCABILE (TOURER) in kg</b>			
<b>Motoare Diesel</b>	<b>HDi 110</b>	<b>e-HDi 110</b>	<b>HDi 140</b>
<b>Cutii de viteze</b>	<b>Manuala</b>	<b>Manuala pilotata</b>	<b>Manuala</b>
<b>Tipuri variante versiuni: RW...</b>	<b>9HL/8</b>	<b>9HR/8</b>	<b>RHR-RHF/H-8</b>
- Masa la gol	1 538	1 540	1 655
- Masa in ordine de mers	1 613	1 615	1 730
- Masa maxima tehnic admisibila incarcat (MTAC)	2 153	2 174	2 276
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA)	3 153	3 174	3 776
- Remorca franata (in limitele MTRA) in panta de 10 % sau 12 %	1 000	1 000	1 500
- Remorca franata* (cu report de sarcina in limitele MTRA)	1 300	1 300	1 800
- Remorca nefranata	750	750	750
- Sarcina maxima verticala pe dispozitivul de remorcare	53	54	72

\* Masa remorcii franate poate fi majorata, in limitele valorii MTRA, in masura in care valoarea MTAC a vehiculului tractor scade cu aceeasi valoare; atentie, remorcarea cu un vehicul tractor cu incarcare redusa poate afecta tinuta sa in rulare.

Valorile MTRA si cele privind masele remorcabile indicate sunt valabile pentru o altitudine maxima de 1 000 de metri; masa remorcabila specificata trebuie sa fie redusa in trepte de 10 % pentru fiecare 1 000 de metri suplimentari de altitudine.

Este interzisa depasirea vitezei de 100 km/h de catre vehiculul tractor (respectati legislatia in vigoare in propria tara).

Temperaturile exterioare ridicate pot determina scaderea performantelor vehiculului in vederea protejarii motorului; cand temperatura exterioara este de peste 37 °C, limitati masa remorcata.

# CARACTERISTICI TEHNICE

<b>MASE SI SARCINI REMORCABILE (TOURER) in kg</b>				
<b>Motoare Diesel</b>	<b>HDI 160</b>		<b>HDI 200</b>	<b>V6 HDi 240</b>
<b>Cutii de viteze</b>	<b>Manuala</b>	<b>Automata</b>	<b>Automata</b>	<b>Automata</b>
<b>Tipuri variante versiuni: RW...</b>	<b>RHH-RHE- RHD/8</b>	<b>RHH-RHE- RHD/A</b>	<b>4HL/A</b>	<b>X8Z/A</b>
- Masa la gol	1 595	1 642	1 767	1 763
- Masa in ordine de mers	1 670	1 717	1 842	1 838
- Masa maxima tehnic admisibila încărcat (MTAC)	2 238	2 286	2 367	2 347
- Masa totala rulanta autorizata(MTRA)	3 638	3 286	3 967	3 647
- Remorca franata (în limitele MTRA) in panta de 10 % sau 12 %	1 400	1 000	1 600	1 300
- Remorca franata* (cu report de sarcina in limitele MTRA)	1 670	1 290	1 890	1 570
- Remorca nefranata	750		750	750
- Sarcină maximă verticală pe dispozitivul de remorcare	67	53	76	63

\* Masa remorcii franate poate fi majorata, in limitele valorii MTRA, in masura in care scadeti valoarea MTAC a vehiculului tractor; atentie, remorcarea cu un vehicul tractor cu incarcare mai redusa poate afecta tinuta sa de rulare.

Valorile MTRA si cele privind masele remorcabile indicate sunt valabile pentru o altitudine maxima de 1 000 de metri; masa remorcabila specificata trebuie redusa in trepte de 10 % pentru fiecare 1 000 de metri suplimentari de altitudine.

Este interzisa depasirea vitezei de 100 km/h de catre vehiculul tractor (respectati legislatia in vigoare in propria tara).

Temperaturile exterioare ridicate pot determina scaderea performantelor vehiculului in vederea protejarii motorului; cand temperatura exterioara este de peste 37 °C, reduceti masa remorcata.

# CARACTERISTICI TEHNICE

MASE SI SARCINI REMORCABILE VERSIUNI N1 (TOURER) in kg		
Motoare Diesel	HDi 110	HDi 140
Cutii de viteze	Manuala	Manuala
Tipuri variante versiuni: RW...	9HL0/U	RHF8/U
- Masa la gol	1 486	1 585
- Masa in ordine de mers*	1 561	1 660
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)**	2 155	2 247
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA)***	3 155	3 747
- Remorca franata (in limitele MTRA) in panta de 10 % sau 12 %****	1 000	1 500
- Remorca franata (cu report de sarcina in limitele MTRA)	X	X
- Remorca nefranata	750	750
- Sarcina maxima verticala pe dispozitivul de remorcarea	53	72

\* Masa in ordine de mers este egala cu masa la gol + greutatea conducatorului (75 kg).

\*\* Depasirea masei tehnic admisibile pe axa spate cand vehiculul este tractor antreneaza o limitare a vitezei la 80 km/h, asa cum este stabilit la punctul 2.7 al Directivei europene.

\*\*\* Depasirea masei tehnic admisibile cand vehiculul este tractor antreneaza o limitare a vitezei la 80 km/h, asa cum este stabilit la punctul 2.7 al Directivei europene.

\*\*\*\* Valoarea maxima a remorcii franata in limita MTRA; atentie, remorcarea cu un vehicul tractor putin incarcata poate degrada tinuta sa de rulare.

Valorile MTRA si cele privind masele remorcabile indicate sunt valabile pentru o altitudine maxima de 1 000 de metri; masa remorcabila specificata trebuie redusa in trepte de cate 10 % pentru fiecare 1 000 de metri suplimentari urcati.

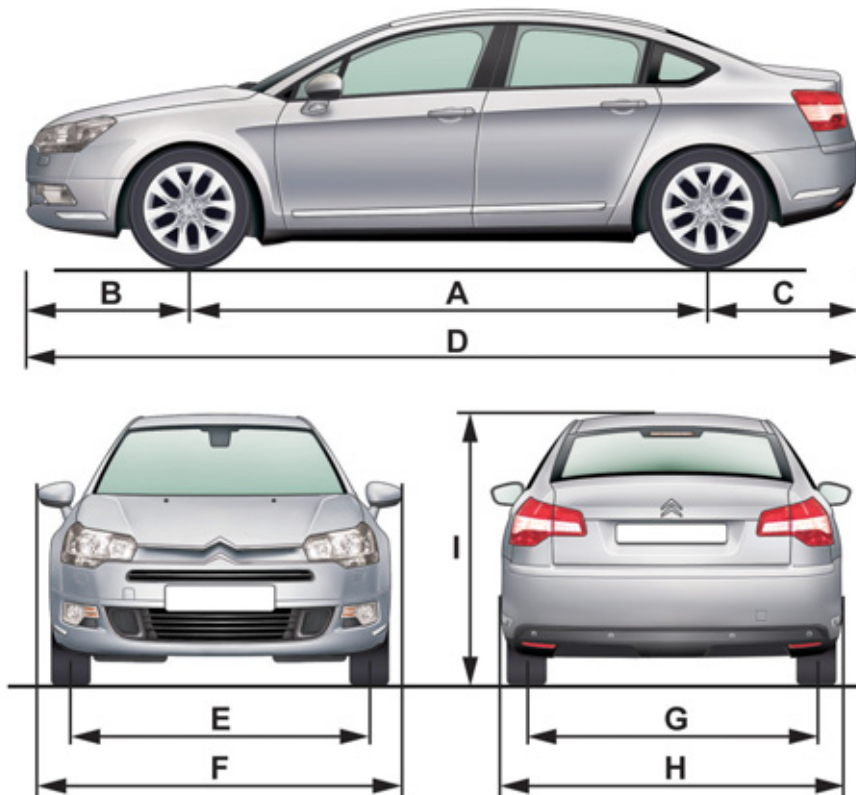
Daca temperaturile exterioare sunt inalte este posibila scaderea performantelor vehiculului, pentru a proteja motorul; cand temperatura exterioara este mai mare de 37 °C, limitati masa remorcata.

# CARACTERISTICI TEHNICE

## DIMENSIUNI (IN MM)

### Exterior (Berlina)

<b>A</b>	2 815
<b>B</b>	1 054
<b>C</b>	910
<b>D</b>	4 779
<b>E</b>	1 586
<b>F</b>	2 096
<b>G</b>	1 557
<b>H</b>	1 860
<b>I*</b>	1 451

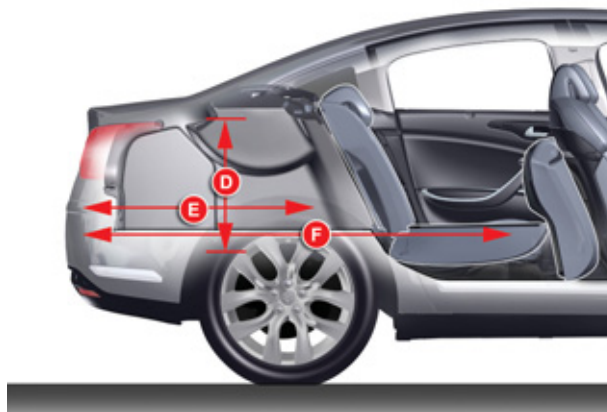
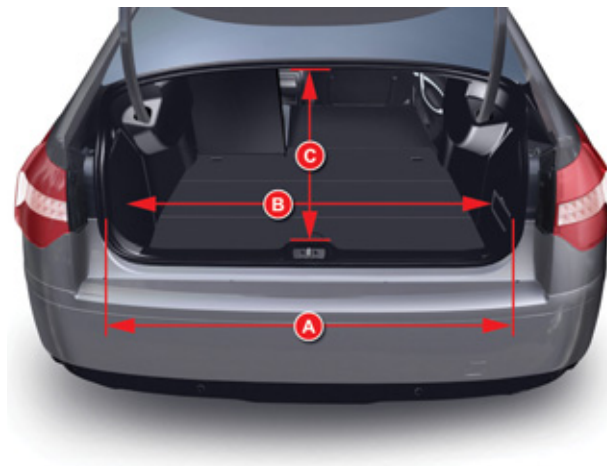


\* Fara barele portbagaj de acoperis.

# CARATTERISTICI TEHNICE

## Interior (Berlina)

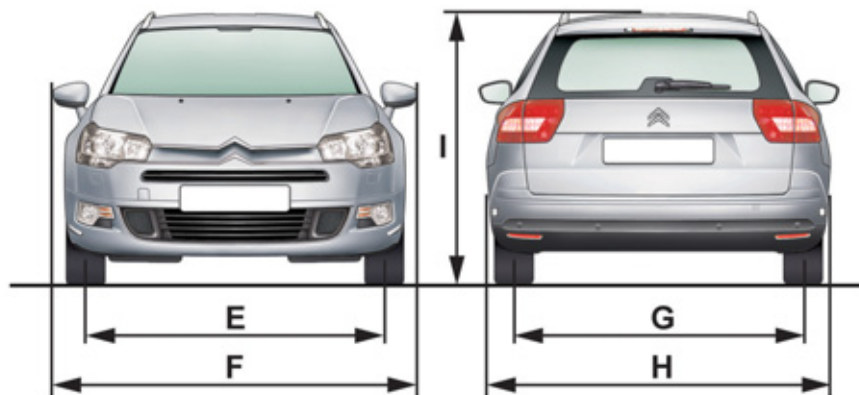
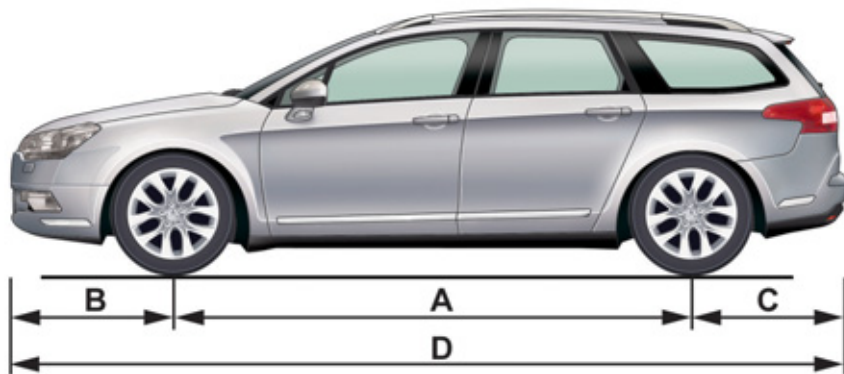
A	1 030
B	1 115
C	566
D	504
E	1 040
F	1 705



# CARACTERISTICI TEHNICE

## Exterior (Tourer)

<b>A</b>	2 815
<b>B</b>	1 054
<b>C</b>	959
<b>D</b>	4 829
<b>E</b>	1 586
<b>F</b>	2 096
<b>G</b>	1 557
<b>H</b>	1 860
<b>I*</b>	1 479

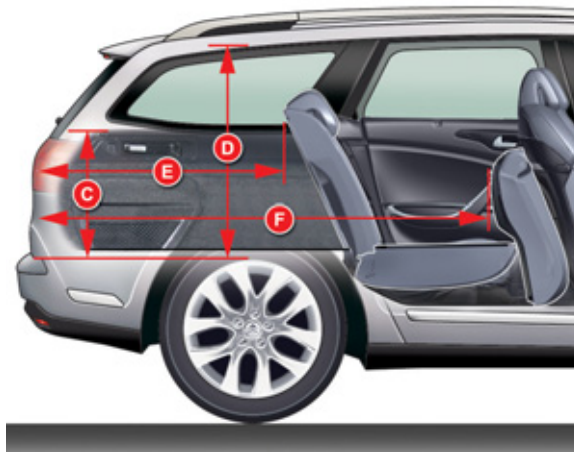


\* Fara barele portbagaj de acoperis.

# CARATTERISTICI TEHNICE

## Interior (Tourer)

A	1 060
B	1 115
C	510
D	851
E	1 058
F	1 723



# CARACTERISTICI TEHNICE

## ELEMENTE DE IDENTIFICARE

Identificarea și cautarea vehiculului se poate face utilizând informațiile menționate pe diferitele marcaje vizibile.

În Franța, tipul de vehicul și numărul de serie sunt menționate de asemenea în cartea gri.

Orice piesă de schimb CITROËN originală este o exclusivitate a marcii.

Se recomandă utilizarea pieselor de schimb CITROËN pentru siguranța dumneavoastră și pentru garanție.



### A. Placuta constructorului

Pe stalpul central de pe partea stanga.

1. Numar de serie de receptie comunitara.
2. Numar de serie in cadrul tipului.
3. Masa incarcata.
4. Masa totala rulanta.
5. Sarcina maxima admisa pe axa fata.
6. Sarcina maxima admisa pe axa spate.

### B. Numar de serie pe caroserie

### C. Numar de serie pe plansa de bord

### D. Reper culoare vopsea și pneuri Presiunea de umflare a pneurilor

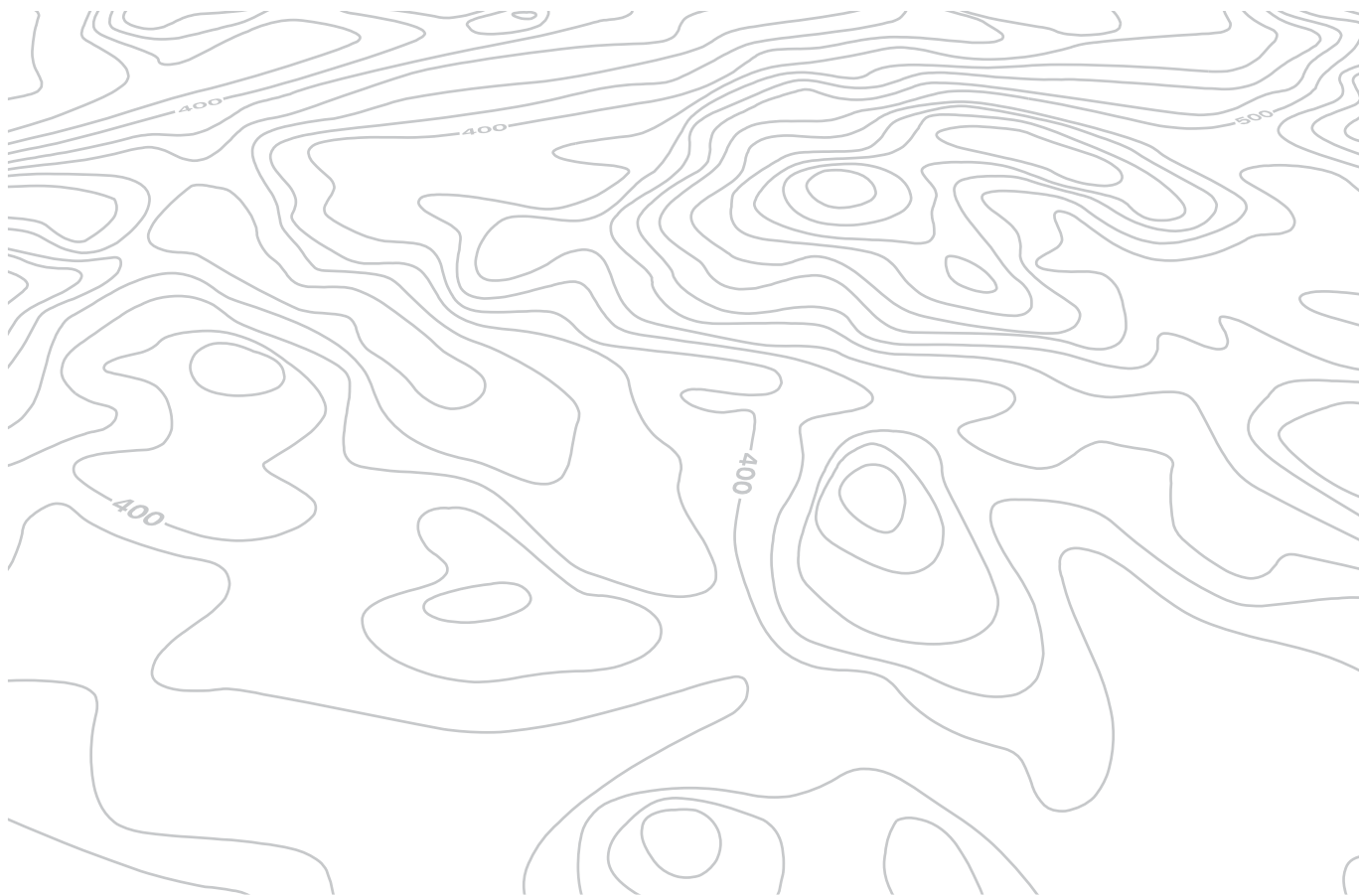
Pe stalpul central de pe partea stanga.

Respectați presiunea de umflare a pneurilor, indicată de CITROËN.

Verificați în mod regulat presiunea din pneuri, la rece.

Nu dezumflați niciodată un pneu cald.

La înlocuirea pneurilor vehiculului, este imperativă utilizarea unor pneuri având dimensiunile recomandate pentru vehiculul dumneavoastră.





**APEL DE URGENȚĂ SAU DE ASISTENȚĂ**

# APEL DE URGENTA SAU DE ASISTENTA

## APEL DE URGENTA



În caz de urgență, apăsați mai mult de 2 secunde pe această tastă. Căpierea ledului verde și un mesaj vocal confirmă lansarea apelului către platforma CITROËN Urgenta\*.

O nouă apăsare imediată pe această tastă anulează cererea. Ledul verde se stinge.

Ledul verde rămâne aprins (fără a clipi) cand este stabilită comunicația. El se va stinge la finalul convorbirii.

Acest apel este operat către platforma CITROËN Urgenta, care primește informațiile de localizare a vehiculului și poate transmite o alertă autorizată către serviciile de asistență competente. În țările în care platforma nu este operațională, sau când serviciul de localizare a fost în mod expres refuzat, apelul este operat direct către serviciile de urgență (112), fără localizare.



În caz de detectare a unui impact de către calculatorul airbagurilor, și independent de eventuala declanșare a airbagurilor, este lansat automat un apel de urgență.

Daca beneficiati de oferta CITROËN eTouch, dispuneti de asemenea de servicii complementare in spatiul personal MyCITROËN via Internet CITROËN din tara dumneavoastra, accesibil din [www.citroen.com](http://www.citroen.com).

\* Aceste servicii sunt supuse unor condiții și disponibilități.  
Consultați rețeaua CITROËN.

## APEL DE ASISTENTA



Apăsați mai mult de 2 secunde pe această tastă, pentru a efectua o cerere de asistență în cazul imobilizării vehiculului.

Un mesaj vocal confirmă că apelul este lansat\*.

O nouă apăsare imediată pe această tastă anulează cererea. Anularea este confirmată printr-un mesaj vocal.

## FUNCTIONAREA SISTEMULUI



La punerea contactului, martorul verde se aprinde timp de 3 secunde, indicând funcționarea corectă a sistemului.



Martorul portocaliu clipește: sistemul prezintă o disfuncție.

Martorul portocaliu este aprins continuu: bateria de rezervă trebuie înlocuită.

În aceste două cazuri, consultați un reparator agreat CITROËN sau un Service autorizat.

Daca nu ati cumparat vehiculul din rețeaua CITROËN, verificați configurarea acestor servicii și puteți cere modificarea ei în rețeaua dumneavoastra. Într-o țară în care există mai multe limbi oficiale, configurarea este posibilă în limba națională oficială, la alegere.

# APEL DE URGENȚĂ SAU DE ASISTENȚĂ CU NAVIDRIVE 3D

## APEL DE URGENȚĂ



Atenție, apelul de urgență și serviciile sunt active numai dacă telefonul intern este utilizat cu o cartelă SIM validă. Cu un telefon Bluetooth și fără cartelă SIM, aceste servicii nu sunt funcționale.

În caz de urgență, apăsați tasta SOS până se aude un semnal sonor și se afișează un ecran "Confirmation/ Cancellation" (Validare/Anulare) (dacă a fost inserată cartela SIM validă).

Este lansat un apel către platforma CITROËN Urgenta, care primește informațiile de localizare a vehiculului și poate transmite o alertă autorizată către serviciile de urgență competente.

În țările în care platforma nu este operațională, sau când serviciul de localizare a fost în mod expres refuzat, apelul este transmis serviciului de urgență (112).



În caz de detectare a unui impact de către calculatorul airbagurilor și independent de eventuala declanșare a airbagurilor, este lansat automat un apel de urgență.

Mesajul "Deteriorated emergency call" (Apel de urgență în mod degradat) asociat clipirii marotorului portocaliu indică o defecțiune. Consultați un reparator agreat CITROËN.

## APEL DE URGENȚĂ



Apăsați această tastă pentru a accesa serviciile CITROËN.



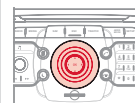
Selectați "Customer call" (Centru contact client) pentru orice solicitare de informații privind marca CITROËN.

**Customer call**

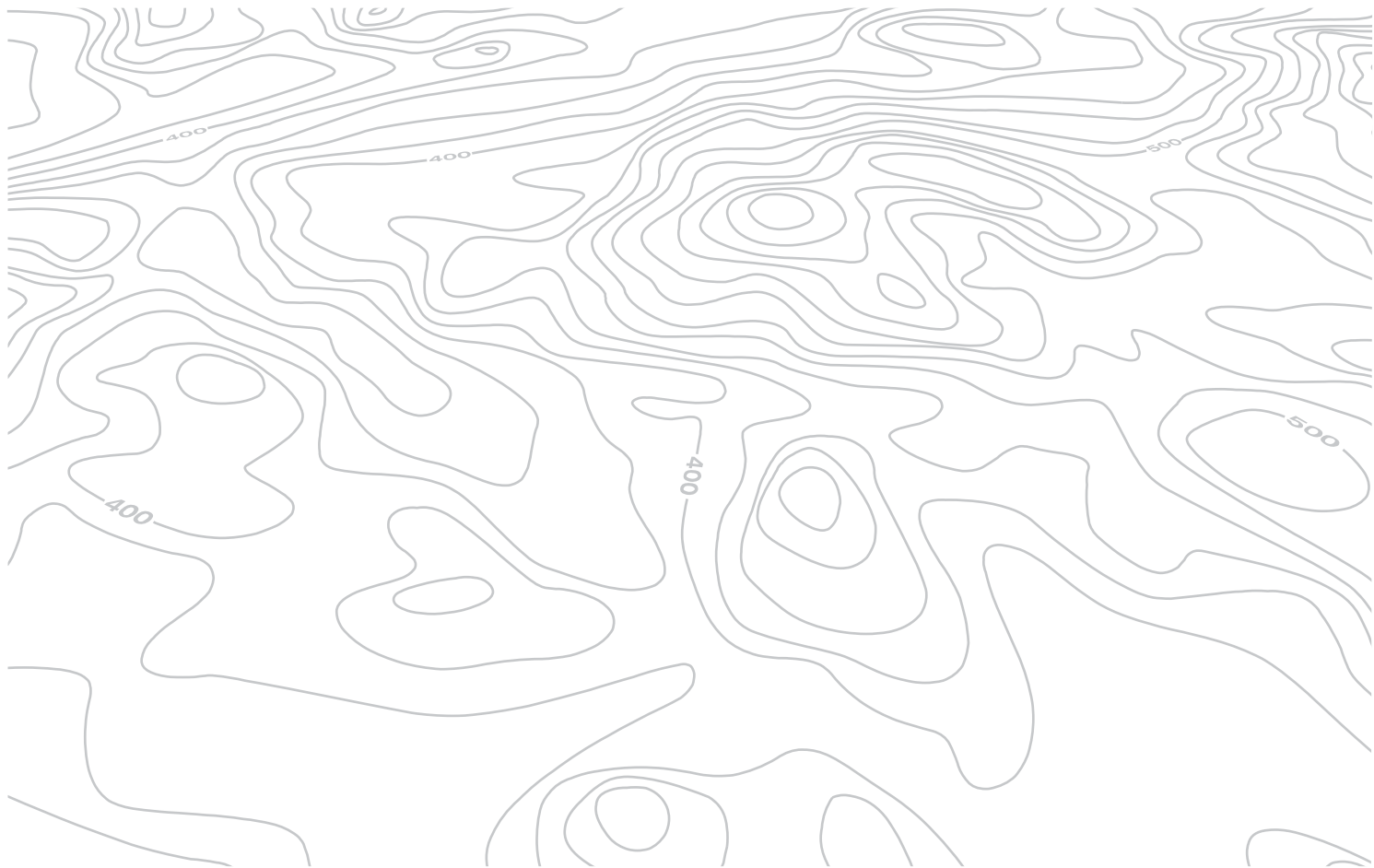


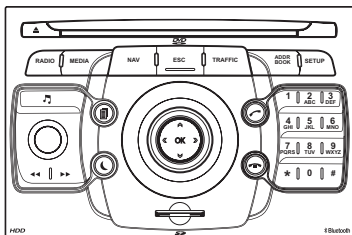
Selectați "CITROËN Assistance" pentru a lansa un apel de depanare.

**CITROËN Assistance**



Acest serviciu este supus unor condiții și disponibilități. Consultați rețeaua CITROËN. Dacă ați cumpărat vehiculul din afara rețelei CITROËN, sunteți invitați să verificați configurarea acestor servicii și puteți cere modificarea în cadrul rețelei dumneavoastră.





# NAVIDRIVE 3D

## SISTEM AUDIO MULTIMEDIA/TELEFON BLUETOOTH GPS EUROPA



NaviDrive 3D este protejat astfel încât să funcționeze numai pe vehiculul dumneavoastră. Dacă doriți să îl instalați pe alt vehicul, consultați rețeaua CITROËN pentru configurarea sistemului.



Din motive de siguranță, șoferul va trebui neapărat să realizeze cu vehiculul oprit operațiile ce necesită o atenție susținută.

Când motorul este oprit și pentru a conserva energia bateriei, NaviDrive 3D își întrerupe funcționarea la activarea modului Economie de Energie.



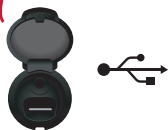
Anumite funcții descrise în acest ghid vor fi disponibile în cursul anului.

### CUPRINS

<b>01 Primii pași</b>	p.	<b>230</b>
<b>02 Comenzi vocale și la volan</b>	p.	<b>232</b>
<b>03 Funcționare generală</b>	p.	<b>235</b>
<b>04 Navigație - Ghidare</b>	p.	<b>240</b>
<b>05 Informație trafic</b>	p.	<b>249</b>
<b>06 Radio</b>	p.	<b>251</b>
<b>07 Player media muzicale</b>	p.	<b>252</b>
<b>08 Telefon</b>	p.	<b>257</b>
<b>09 Configurare</b>	p.	<b>261</b>
<b>10 Arborescențe ecrane</b>	p.	<b>262</b>
<b>Întrebări frecvente</b>	p.	<b>267</b>

# 01 PRIMII PAȘI

## PANOU NaviDrive 3D



Apăsare scurtă: șterge ultimele caractere.



Apăsare lungă: activează recunoașterea vocală.

1. Ejectare CD.
2. RADIO: acces la Meniu "Radio".  
Afișează lista posturilor în ordine alfabetică (bandă FM) sau în funcție de frecvență (bandă AM).  
MEDIA: acces la Meniu "Media" (CD audio, Jukebox, Intrare Auxiliară).  
Afișează lista pieselor. Schimbă sursa.  
NAV: acces la Meniul "Navigation" și afișează ultimele destinații.  
ESC: abandonează operația în curs.  
Apăsare lungă: revenire la afișajul principal.  
TRAFFIC: acces la Meniul "Traffic" (funcție detaliată în capitolele 02 și 10).

3. Reglaje audio (Balans/Fader, Joase/Înalte, Ambianță muzicală...).
  4. Reglare volum sonor (fiecare sursa este independentă, inclusiv mesaje și alerte de navigație).  
Apăsare lungă: reinițializarea sistemului.  
Apăsare scurtă: întrerupe sonorul.
  5. Căutare automată posturi radio de frecvență inferioară.  
Selectare piesă CD sau MP3 precedentă.
- ADDR BOOK: acces la Meniu "Address book" (funcție detaliată în capitolul 10).  
SETUP: acces la Meniul "SETUP" (configurare) (funcție detaliată în capitolele 02 și 10).  
Apăsare lungă: acoperire GPS.

6. Căutare automată posturi radio de frecvență superioară.  
Selectare piesă CD sau MP3 următoare.
7. Afișaj normal sau ecran negru.
8. Selectare de afișare succesivă între "HARTĂ"/"NAV" (dacă navigația este în desfășurare)/"TEL" (dacă o convorbire este în desfășurare)/RADIO sau MEDIA în curs de redare.
9. RIDCARE RECEPTOR: acces la Meniul "Phone".  
Conectare Bluetooth, acceptarea unui apel.
10. ÎNCHIDERE RECEPTOR: acces la Meniul "Phone".  
Terminarea unei convorbiri sau refuzarea unui apel, conectare Bluetooth.
11. Introducere numere sau cifre pe tastatura alfanumerică, preselectare pentru 10 frecvențe radio.
12. Cititor card SD.

# 01 PRIMII PAȘI

## BLOC DE CONTROL NaviDrive 3D



### 13. OK: validare obiect selectat pe ecran.

- Bloc de control în 4 direcții: apăsare spre stânga/dreapta:

Cu afișarea ecranului "RADIO": selectarea frecvenței precedente/următoare.

Cu afișarea "MEDIA": selectare piesă precedentă/următoare.

Cu afișarea "MAP" sau "NAV": deplasare pe orizontală a hărții.

- Bloc de control în 4 direcții: apăsare spre sus/jos:

Cu afișarea "RADIO": selectare post precedent/următor din listă.

Cu afișarea ecranului "MEDIA": selectare director MP3.

Cu afișarea "MAP" sau "NAV": deplasare verticală a hărții.

Trecere spre pagina următoare sau precedentă a unui meniu.

Deplasare pe tastatura virtuală afișată.

### 14. Rotirea inelului:

Cu afișarea ecranului "RADIO": selectare post precedent/următor din listă.

Cu afișarea ecranului "MEDIA": selectare piesă CD sau MP3 precedentă/următoare.

Cu afișarea "MAP" sau "NAV": zoom mărire/micșurare hartă.

Deplasarea cursorului de selectare în meniu.

## 02 COMENZI VOCALE SI PE VOLAN

### INIȚIALIZARE COMENZI VOCALE - RECUNOAȘTERE VOCALĂ



1

Înainte de prima utilizare, este recomandat să ascultați, să pronunțați și să repetați sfaturile de utilizare.

2



Apăsați pe tasta SETUP și selectați funcția "Language & Speech" (Limbi & Funcții vocale). Rotiți inelul și selectați "Voice control" (Parametri recunoaștere vocală). Activați recunoașterea vocală. Selectați "Tutorial" (Sfaturi de utilizare).



Expresiile ce trebuie pronunțate în funcție de context se regăsesc în tabelele următoare.

Pronunțați și NaviDrive 3D efectuează comanda.



O apăsare pe extremitatea comenzii de iluminat activează recunoașterea vocală.



CONTEXT	SAY	ACTION
GENERAL	Help address book Help voice control Help media Help navigation Help telephone Help radio Cancel  Correction	Access to the address book help Access to the voice recognition help Access to the media management help Access to the guidance, navigation help Access to the telephone help Access to the radio help To cancel a voice command which is in progress Request to correct the last voice recognition carried out Clear
RADIO	Select station Station <tts:stationName>  Read out station list Enter frequency  Select wave band AM FM TA on TA off	Select a radio station Select a radio station using its RDS description <tts:station Name> from the RADIO list Listen to the list of stations available Listen to the frequency of the current radio station Choose the frequency waveband (AM or FM) Change the frequency waveband to AM Change the frequency waveband to FM Activate Traffic Info (TA) Deactivate Traffic Info
NAVIGATION	Destination input  Voice advice off Voice advice on Save address Start guidance  Abort guidance Navigate entry  POI Search	Command to enter a new destination address Deactivate the spoken guidance instructions Activate the spoken guidance instructions Save an address in the address book Start guidance (once the address has been entered) Stop the guidance Start guidance to an entry in the address book Start guidance to a point of interest

## 02 COMENZI VOCALE SI PE VOLAN

### INITIALIZARE COMENZI VOCALE - RECUNOASTERE VOCALA



CONTEXT	SAY	ACTION
<b>MEDIA</b>	Media Select media Single slot Jukebox USB External device SD-Card Track <1 - 1 000>  Folder <1 - 1 000>	Select the MEDIA source Choose a source Select the CD player source Select the Jukebox source Select the USB player source Select the audio AUX input source Select the SD card source Select a specific track (number between 1 and 1 000) on the active MEDIUM Select a Folder (number between 1 and 1 000) on the active MEDIUM
<b>TELEPHONE</b>	Phone menu Enter number Phone book Dial Save number Accept Reject	Open the Telephone Menu Enter a telephone number to be called Open the phone book Make a call Save a number in the phone book Accept an incoming call Reject an incoming call
<b>ADDRESS BOOK</b>	Address book menu Call <entry>  Navigate <entry>	Open the address book Call file using its <file> description as described in the address book Start guidance to an address in the address book using its <file> description

## 02 COMENZI VOCALE SI PE VOLAN

### COMENZI PE VOLAN



1. Prin apăsări succesive: mod "Black Panel" - ecran negru (conducere pe timp de noapte).
2. Apăsare scurtă pentru a telefona. Deschidere/Închidere telefon. Acces la meniul telefonului. Afișare lista de apeluri. O apăsare lungă refuză un apel.



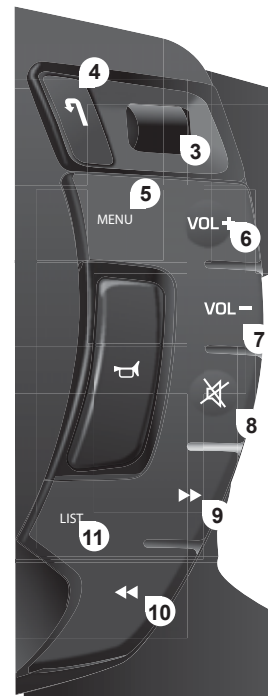
Apăsare scurtă: activează recunoașterea vocală.  
Apăsare lungă: reia ultima indicație de navigație.



Apăsare succesivă: oferă acces, în funcție de aplicația curentă afișată, la ecranul Radio și Media.



3. Rotire: oferă acces la meniurile rapide în funcție de aplicația curentă.  
Apăsare scurtă: validează opțiunea afișată pe ecran.  
Apăsare lungă: revenire la meniul general.
4. Apăsare scurtă: abandonează operația în curs. Refuză un apel telefonic.  
Apăsare lungă: revenire la afișajul inițial.
5. Menu: oferă acces la meniul general.
6. VOL +: crește volumul sonor.
7. VOL -: diminuează volumul sonor.
8. Prin apăsări succesive: întrerupe sonorul/restabilește sonorul.
9. Apăsare scurtă: Radio: frecvență superioară. Medii muzicale: piesă următoare.  
O apăsare lungă accelerează redarea.
10. Apăsare scurtă: Radio: frecvență inferioară.  
Medii muzicale: piesă precedentă.  
O apăsare lungă accelerează redarea.
11. Apăsare scurtă: afișează lista frecvențelor radio disponibile sau lista pieselor, albumelor, directoarelor.  
Apăsare lungă: actualizează lista posturilor recepționate.



## 03 FUNCȚIONARE GENERALĂ

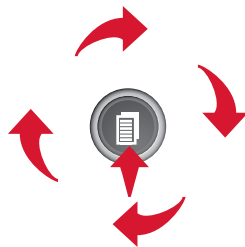
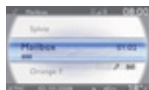
### AFIȘARE ÎN FUNCȚIE DE CONTEXT

Prin apăsări succesive ale tastei MODE, accesați afișajele următoare:

**RADIO/MEDII MUZICALE/  
VIDEO**



**TELEFON**  
(Dacă o conversație este în curs)



**HARTĂ PE TOT ECRANUL**



**NAVIGAȚIE**  
(Dacă navigația este în desfășurare)



**SETUP:**

acces la Meniul "SETUP": limbi\* și funcții vocale\*,  
inițializare vocală (capitolul 09), dată și oră\*, afișare,  
unități și parametri sistem.

\* Disponibil în funcție de model.



**TRAFFIC:**

acces la Traffic Menu: afișarea alertelor de trafic  
curente.



**MEDIA:**

Meniu "DVD-Audio"  
Meniu "DVD-Video"



Apăsare lungă: acces la acoperirea GPS și la modul demonstrativ.  
Pentru întreținerea ecranului este recomandat să utilizați o lavetă moale,  
neabrazivă, (material pentru șters ochelarii) fără produse adiționale.



Pentru a avea o imagine globală a asupra detaliilor meniurilor,  
consultați secțiunea "Arborescențe ecrane" din aceste  
instrucțiuni.

# 03 FUNCȚIONARE GENERALĂ

## AFIȘARE ÎN FUNCȚIE DE CONTEXT



O apăsare pe OK permite accesul la meniul de comenzi rapide în funcție de afișarea de pe ecran.

### NAVIGAȚIE (DACĂ ESTE ÎN CURS DE DESFĂȘURARE):

1 Abort guidance  
Oprire ghidare

1 Repeat advice  
Reluare mesaj

1 Block road  
Deviere traseu

2 Unblock  
Anulare

2 More  
Creșterea dev.

2 Less  
Diminuare dev.

2 Calculate  
Recalculare

2 Zoom/Scroll  
Deplasare hartă

2 Browse route  
Parcurgere traseu

1 Route info  
Info itinerar

2 Show destination  
Vizualizare destinație



2 Trip info  
Info traseu

3 Route type  
Criterii de ghidare

3 Avoid  
Crit. de excludiune

3 Satellites  
Nr. sateliți

3 Stopovers  
Nr. etape

2 Browse route  
Vizualizare traseu

2 Zoom/Scroll  
Deplasare hartă

1 Voice advice  
Mesaj vocal

1 Route options  
Opțiuni ghidare

2 Route type  
Criteriu de ghidare

2 Route dynamics  
În funcție de trafic

2 Avoidance criteria  
Criterii de excludiune

2 Recalculate  
Recalculare itinerar

### TELEFON:

1 End call  
Terminare convorbire

1 Hold call  
Trecere în așteptare

1 Dial  
Formare număr

1 DTMF-Tones  
Tonalități DTMF

1 Private mode  
Mod combinat

1 Micro off  
Microfon oprit

### MEDII MUZICALE:

1 TA  
Info trafic ( TA )

1 Play options  
Opțiuni redare

2 Normal order  
Normală

2 Random track  
Aleatorie

2 Scan  
Intro piesă

1 Select media  
Alegere sursă

# 03 FUNCȚIONARE GENERALĂ

## AFIȘARE ÎN FUNCȚIE DE CONTEXT



### RADIO:

- 1 In FM mode  
în mod FM
- 2 TA  
Info trafic (TA)
- 2 RDS  
RDS
- 2 Radiotext  
Radiotext
- 2 Regional prog.  
mod Regional
- 2 AM  
Bandă AM
- 1 In AM mode  
în mod AM
- 2 TA  
Info trafic (TA)
- 2 Refresh AM list  
Actualizare listă AM
- 2 FM  
FM

### HARTĂ PE TOT ECRANUL:

- 1 Abort guidance/Resume guidance  
Oprire ghidare/Reluare ghidare
- 1 Set destination/Add stopover  
Destinație/Adăugare etapă
- 1 POIs nearby  
POI în proximitate
- 1 Position info  
Informații loc
- 2 Guidance options  
Opțiuni
- 3 Navigate to  
Ghidare către
- 3 Dial  
Formare număr
- 3 Save position  
Memorare loc
- 3 Zoom/Scroll  
Deplasare hartă
- 1 Map Settings  
Reglaje hartă
- 2 2D Map  
Hartă de sus
- 2 2.5D Map  
În perspectivă
- 2 3D Map  
Hartă în 3D



- 2 North Up  
Hartă orientată spre Nord

- 2 Heading Up  
Orientare pe direcția vehiculului

- 1 Zoom/Scroll  
Deplasare hartă

### DVD AUDIO (APĂSARE LUNGĂ):

- 1 Stop  
Stop
- 2 Group  
Group
- 3 Group 1 .2/n  
Group 1 .2/n
- 2 Play options  
Mod de redare
- 3 Normal order/Random track/Scan  
Normal/Aleatoriu/Intro
- 1 TA  
TA
- 2 Select media  
Alegere sursă

# 03 FUNCȚIONARE GENERALĂ

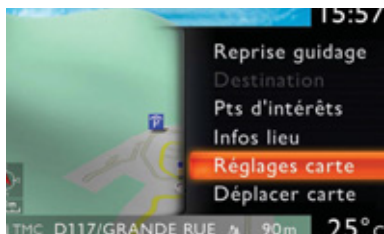
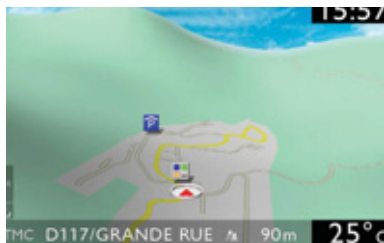
## AFIȘARE ÎN FUNCȚIE DE CONTEXT



### DVD VIDEO (APĂSARE LUNGĂ):

- 1 Play  
Redare
- 2 Stop  
Stop
- 2 DVD menus  
Meniuri DVD
- 3 DVD menu  
Meniu DVD
- 3 DVD top menu  
Meniu principal DVD
- 3 List of titles  
Listă titluri
- 3 List of chapters  
Listă capitole
- 2 DVD Options  
Opțiuni DVD
- 3 Audio  
Audio
- 3 Subtitles  
Subtitrări
- 3 Angle  
Unghi

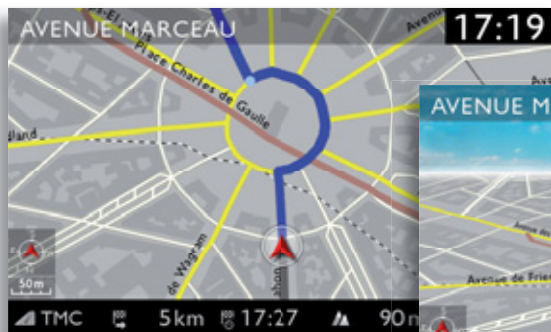
Exemple:



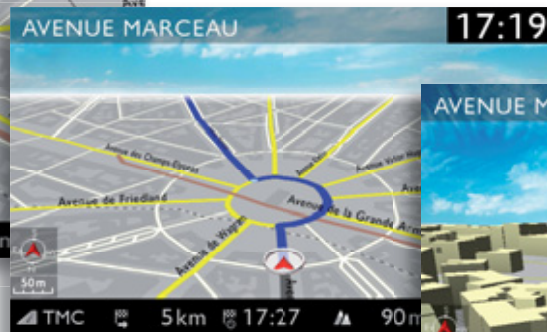
## NaviDrive 3D ESTE:

- reglarea hărții ce permite vizualizarea acesteia de sus, în perspectivă, în 3D.

Hartă de sus



Hartă în perspectivă



Hartă în 3D



- configurarea sistemului prin comenzi vocale.



# 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE

## ALEGEREA UNEI DESTINATII

Comenzile vocale de "NAVIGAȚIE" sunt menționate în rubrica 02.  
În cursul unei ghidări, o apăsare lungă pe extremitatea comenzii luminilor pentru preluarea ultimelor instrucțiuni de ghidare.

1



Apăsați pe tasta NAV.



Lista ultimelor 20 destinații apare sub funcția Navigation Menu (Meniu navigație).

2



Apăsați din nou pe tasta NAV sau selectați funcția Navigation Menu (Meniu navigație) și apăsați pe OK pentru validare.

**Navigation Menu**



3



Selectați funcția "Destination input" (Introducere destinație) și apăsați pe OK pentru validare.

**Destination input**

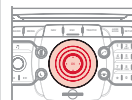


4



Selectați funcția "Address input" (Introducere adresă nouă) și apăsați pe OK pentru validare.

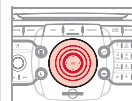
**Address input**



5



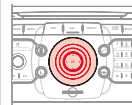
După ce ați selectat țara, rotiți inelul și selectați funcția oraș. Apăsați pe OK pentru validare.



6



Selectați literele orașului una câte una validând de fiecare dată apăsând pe OK.



O listă predefinită (prin alegerea primelor litere) a orașelor în țara aleasă este accesibilă prin tasta LIST a tastaturii virtuale.

## 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE

Este posibil să deplasați harta folosind butonul de control în cele 4 direcții. Este posibil să alegeți orientarea acesteia prin meniul de comenzi rapide de la "Full screen map" (Hartă pe tot ecranul). Apăsăți pe buton apoi selectați "Map Settings" (Setari harta) și validați.

7



Rotiți inelul și selectați OK.  
Apăsăți pe OK pentru validare.

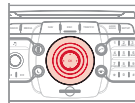


Pentru o alegere mai rapidă, este posibil să introduceți direct codul poștal după ce ați selectat funcția "Postal code" (Cod postal). Utilizați tastatura virtuală pentru a introduce literele și cifrele.

8



Reluați etapele de la 5 la 7 pentru funcțiile "Street" (Strada) și "House number" (Numar de imobil).



Selectați funcția "Save to address book" (Arhivare în agendă) pentru a înregistra adresa aleasă în agendă. Apăsăți pe OK pentru validarea selecției.

NaviDrive 3D vă permite înregistrarea a mai mult de 4 000 fișe de contact.



Pentru a șterge o destinație; reluând etapele de la 1 la 3, selectați "Choose from last destinations" (Alegere dintre ultimele destinații). O apăsare lungă pe una dintre destinații afișează o listă de acțiuni, dintre care puteți alege:

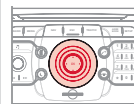
Delete entry

Delete list

9



Apoi selectați "Start route guidance" (Incepere ghidare) și apăsați pe OK pentru validare.

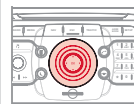


Start route guidance

10



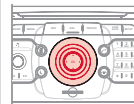
Selectați criteriul de ghidare: "Fast route" (Cea mai rapidă rută)", "Short route" (Cea mai scurtă rută) sau "Optimized route" (Rută optimizată timp/distanță) și apăsați pe OK pentru validare.



11



Selectați ruta ce corespunde culorii itinerariului dorit și apăsați pe OK pentru a valida și a lansa ghidarea.



Alegerea unei destinații se poate face de asemenea din agendă "Choose from address book" (Alege din carnetul de adrese), sau alegeți dintre ultimele destinații "Choose from last destinations" (Alege dintre ultimele destinații), prin selectarea unei intersecții, centrului unui oraș, coordonatelor geografice sau direct pe "Map" (Hartă).

Choose from address book

Choose from last destinations

# 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE

## ATRIBUIREA UNEI ADRESE ȘI NAVIGARE CĂTRE "DOMICILIU"

i

Pentru a fi atribuită ca "Domiciliu", este necesar ca în carnetul de adrese să fie înregistrată o adresă, de exemplu din "Destination input"/"Address input" (Introducere destinație/Introducere adresă nouă), apoi "Save to address book" (Adăugare la lista de adrese).

1



Apăsați de 2 ori pe tasta NAV pentru a afișa Navigation Menu (Meniu navigație).

**Navigation Menu**



2



Selecți "Destination input" (Introducere destinație) și validați. Apoi selecți "Choose from address book" (Alegere din carnetul de adrese) și validați.

**Destination input**

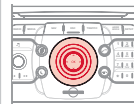


3



Selecți fișa domiciliu și validați. Apoi selecți "Edit entry" (Editare fișă) și validați.

**Edit entry**

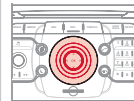


4



Selecți "Set as home address" (Setare ca Domiciliu) și validați pentru a o înregistra.

**Set as home address**


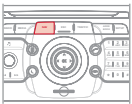

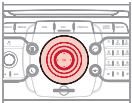

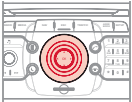

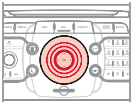








Pentru a lansa ghidarea către "Domiciliu", apăsați de 2 ori pe NAV pentru afișarea Navigation Menu (Meniu navigație), apoi selecți "Destination input" (Introducere destinație) și validați. Apoi selecți "Navigate HOME" (Navigație către domiciliu) și validați pentru începerea ghidării.

# 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE

## OPȚUNI DE GHIDARE

Când este afișată harta pe ecran, aveți posibilitatea de a selecta "Map Settings" (Reglaje hartă) apoi "2D Map" (Hartă de sus)/"2.5D Map" (În perspectivă)/"3D Map" (Hartă 3D)/"North Up" (Orientare spre Nord)/"Heading Up" (Orientare în funcție de direcția vehiculului). Clădirile vizibile în 3D depind de avansarea cartografierii orașelor.

<p>1</p> 	<p>Apăsați pe tasta NAV.</p> 
<p>2</p> 	<p>Apăsați din nou pe tasta NAV sau selectați funcția Navigation Menu și apăsați pe OK pentru validare.</p> <p><b>Navigation Menu</b></p> 
<p>3</p> 	<p>Selectați funcția "Route options" (Opțiuni de ghidare) și apăsați pe OK pentru validare.</p> <p><b>Route options</b></p> 
<p>4</p> 	<p>Selectați funcția "Route type" (Tip rută) și apăsați pe OK pentru validare. Această funcție vă permite modificarea criteriilor de ghidare.</p> <p><b>Route type</b></p> 
<p>5</p> 	<p>Selectați funcția "Route dynamics" (Criterii de ghidare). Această funcție oferă acces la opțiunile "Traffic independent" (Independent de trafic), "Semi-dynamic" (Cu confirmare) sau "Dynamic" (Automatic).</p> <p><b>Route dynamics</b></p> 
<p>6</p> 	<p>Selectați funcția "Avoidance criteria" (Criterii de excludere). Această funcție are mai multe opțiuni de Excludere - "Avoid" (autostrăzi, taxare, feriboturi, tuneluri).</p> <p><b>Avoidance criteria</b></p> 
<p>7</p> 	<p>Rotiți inelul și selectați funcția "Recalculate" (Recalculare itinerar) pentru a fi luate în considerare opțiunile alese. Apăsați pe OK pentru validare.</p> <p><b>Recalculate</b></p> 

# 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE

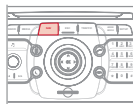
## ADĂUGAREA UNEI ETAPE

Pot fi adăugate sau șterse etape din itinerariu după alegerea unei destinații.

1



Apăsați pe tasta NAV.



2



Apăsați din nou pe tasta NAV sau selectați funcția Meniu "Navigation" și apăsați pe OK pentru validare.

**Navigation Menu**



3



Selectați funcția "Stopovers" (Etape) și apăsați pe OK pentru validare.

**Stopovers**



4



Selectați funcția "Add stopover" (Adăugare etapă) (5 etape maxim) și apăsați pe OK pentru validare.

**Add stopover**

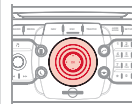


5



Alegeți, de exemplu, o nouă adresă.

**Address input**

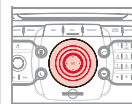


6



După ce ați ales noua adresă, selectați "Start route guidance" (Pornire ghidare) și apăsați pe OK pentru validare.

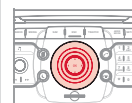
**Start route guidance**



7



Poziționați etapa în listă și apăsați pe OK pentru validare.



8

Reluați pașii de la 1 la 7 dacă este necesar, apoi selectați "Recalculate" (Recalculare itinerar) și apăsați pe OK pentru validare.

















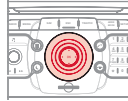

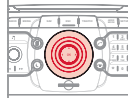
Pentru modificarea etapelor, reluați pașii de la 1 la 3 și selectați "Rearrange route" (Optimizare itinerar) (selectați o etapă, ștergeți-o sau deplasați-o în listă pentru a schimba ordinea, validați noua sa poziție și terminați prin "Recalculate" (Recalculare itinerar).

# 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE

## CĂUTARE PUNCTE DE INTERES (POI)

Punctele de interes (POI) semnifică ansamblul de spații ce oferă servicii într-o anumită zonă (hoteluri, diferiți comercianți, aeroporturi etc.).

1	 <p>Apăsați pe tasta NAV.</p>	
2	 <p>Apăsați din nou pe tasta NAV sau selectați funcția Navigation Menu și apăsați pe OK pentru validare.</p> <p><b>Navigation Menu</b></p>	
3	 <p>Selectați funcția "POI search" (Căutare puncte de interes) și apăsați pe OK pentru validare.</p> <p><b>POI search</b></p>	
4	 <p>Selectați funcția "POI nearby" (POI în apropiere) pentru căutarea de POI în proximitatea vehiculului.</p> <p><b>POI nearby</b></p>	
5	 <p>Selectați funcția "POI near destination" (POI în apropierea destinației) pentru căutarea de POI în proximitatea punctului de destinație al itinerarului.</p> <p><b>POI near destination</b></p>	

6	 <p>Selectați funcția "POI in city" (POI în oraș) pentru a căuta POI în orașul dorit. Alegerea țării apoi numele orașului cu ajutorul tastaturii virtuale.</p> <p><b>POI in city</b></p>	
	O listă de localități din țara aleasă este accesibilă prin tasta LIST a tastaturii virtuale.	
7	 <p>Selectați funcția "POI in country" (POI în țară) pentru a căuta POI în țara dorită.</p> <p><b>POI in country</b></p>	
8	 <p>Selectați funcția "POI near route" (POI în apropierea itinerariului) pentru căutarea de POI în proximitatea itinerarului.</p> <p><b>POI near route</b></p>	

# 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE

CITROËN SEND-TO-CAR cu



Gasiti destinatiile pe Google Maps (Harti Google), apoi lasati-va ghidati de CITROËN.

## INSCRIERE SI ACTIVARE

**!** Acest serviciu nu functioneaza decat cu o cartela SIM furnizata de un operator de telefonie mobila din Franta, Germania sau Italia.

**!** Cartela SIM trebuie introdusa in suportul situat in torpedou. Sistemul nu functioneaza cu conexiunea Bluetooth.

**!** Cartelele SIM ale caror numere au fost schimbate de operator nu sunt compatibile cu acest serviciu.

**1** Pentru a accesa site-ul de inscriere, vizitati pagina [www.citroen.fr](http://www.citroen.fr), apoi activati contul cu e-mailul de confirmare a inscrierii.

**2** Inregistrati vehiculul si alegeti codul de identificare, care va fi utilizat pentru trimiterea de POI (puncte de interes) de pe Google Maps (Harti Google).


**3** Activati serviciul pe propriul NaviDrive 3D, conform modului de utilizare descarcat de pe pagina de internet.  
Aparitia pe ecran a meniului Google Maps (Harti Google) poate dura cateva minute.

**!** Pentru activare, cartela SIM utilizata trebuie sa fie cea declarata pe pagina de internet in momentul inscrierii.  
Dupa activare, puteti schimba cartela SIM sau operatorul.

## MOD DE UTILIZARE

**1** Cautati un POI pe site-ul <https://maps.google.fr>. Selectati-l si dati clic pe "envoyer" (trimitere).  
Selectati "véhicule" (vehicul) si "CITROËN", apoi introduceti codul de identificare ales. Dati clic pe "envoyer" (trimitere).

**!** Doar rezultatele Google Maps (Harti Google) simbolizate printr-o pictograma rosie pot fi trimise sistemului NaviDrive 3D.  
Campul "Notes" (Observatii) nu este trimis.

**2**  Apasati pe aceasta tasta, apoi selectati Google Maps (Harti Google) si validati, apasand pe OK.  
Un apel automat este trimis catre o casuta vocala pentru receptia punctului de interes.

**3** Apasati pe "ADDR BOOK" (Agenda adrese) si selectati "Mes Adresses" (Adresele mele), pentru a afisa lista de puncte de interes receptionate.  
Puteti acum sa lansati un ghid de instructiuni, sa apelati punctul de interes sau sa il vizualizati pe harta.

**!** Acest serviciu este gratuit, fara costuri de comunicare - 2 SMS-uri si 1 apel pentru activare, 1 apel pentru fiecare receptie a unui punct de interes (aproximativ 30 de secunde).

# 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE



Această pictogramă apare dacă mai multe POI sunt grupate în aceeași zonă. Un zoom pe această pictogramă permite descoperirea noilor POI.

## LISTA PRINCIPALELOR PUNCTE DE INTERES (POI)

	Stație service
	Stație GPL
	Atelier auto
	CITROËN
	Circuit automobile
	Parcare acoperită
	Parcare
	Zonă de recreere
	Hotel
	Restaurant
	Zonă de restaurante
	Zonă de picnic
	Restaurant cu autoservire

	Aeroport
	Gară feroviară
	Autogară
	Port maritim
	Zonă industrială
	Supermarket
	Bancă
	Distribuitor automat
	Teren de tenis
	Piscină
	Terren de golf
	Stațiune sporturi de iarnă
	Teatru

	Cinema
	Camping
	Parcuri de distracție
	Spital
	Farmacie
	Secție de poliție
	Școală
	Oficiu poștal
	Muzeu
	Informații turistice
	Radar automat*
	Radar de semafor*
	Zonă cu risc*

\* În funcție de disponibilitatea în țară.

## 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE

### ACTUALIZARE POI ZONE CU RISC (Informații radar)

i

Procedura detaliată a actualizării POI Zone cu risc este disponibilă în rețeaua de reparații agréate CITROËN.

### REGLAREA DIFUZĂRII SONORE A INDICAȚIILOR

1



În timpul afișării navigației pe ecran, apăsați pe OK apoi selectați sau nu "Voice advice" (Mesaje vocale) pentru a activa sau dezactiva indicațiile vocale de ghidare. Utilizați tasta de volum pentru a le regla intensitatea.



i

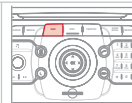
Volumul sonor al alertelor POI Zone de Risc se poate regla doar în momentul difuzării acestui tip de alertă.

### SETARI PENTRU PUNCTELE DE INTERES SI ZONELE CU RISC

1



Apăsați pe tasta NAV.

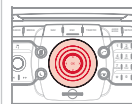


2



Apăsați din nou tasta NAV sau selectați funcția "Navigation Menu" (Meniu navigație) și apăsați pe OK pentru validare.

**Navigation Menu**



3



Selectați funcția "Settings" (Setări) și apăsați pe OK pentru validare.

**Settings**

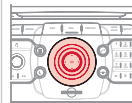


4



Selectați funcția POI categories on Map (POI pe harta) pentru selectarea punctelor de interes ce sunt automat afișate pe hartă.

**POI categories on Map**

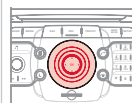


5



Selectați "Set parameters for risk areas" (Parametri zone de risc) pentru a accede la funcțiile "Display on map" (Afișare pe hartă), "Visual alert" (Atenționare vizuală la apropiere) și "Sound alert" (Avertizare sonoră la apropiere).

**Set parameters for risk areas**



# 05 INFORMATIE TRAFIC

## PARAMETRAREA FILTRĂRII ȘI AFIȘAREA MESAJELOR TMC

1



Apăsați pe tasta TRAFFIC.



Lista de mesaje TMC apare sub Traffic Menu, ordonată crescător în funcție de distanță.

2



Apăsați din nou pe tasta TRAFFIC sau selectați funcția Traffic Menu și apăsați pe OK pentru validare.

**Traffic Menu**



3



Selectați "Select preferred list" (Filtrare mesaje) și apăsați pe OK pentru validare.



Mesajele TMC (Traffic Message Channel) sunt informații legate de trafic și de condițiile meteorologice, primite în timp real și transmise șoferului în forma unor anunțuri sonore și vizuale pe harta de navigație. Sistemul de navigație astfel poate oferi un itinerar de ocire.

4



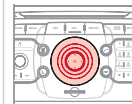
Selectați filtrul după cum doriți:

**Messages on route**

**All warning messages**

**Only warnings on route**

**All messages**

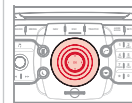


5



Selectați "Geo. Filter" (Filtru geografic).

**Geo. Filter**



i

Dacă au fost alese toate mesajele de pe itinerar, este recomandată adăugarea unui filtru geografic (pe o rază de 5 km, de exemplu) pentru a reduce numărul de mesaje afișate. Filtrul geografic urmărește deplasarea vehiculului.

i

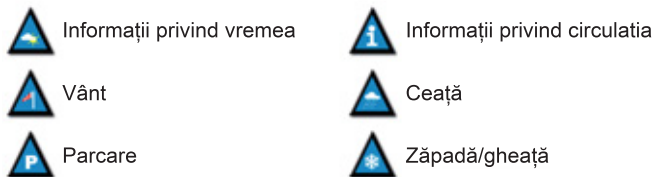
Filtrele sunt independente și rezultatele lor se intersectează. Noi preconizăm:

- un filtru cu o rază de 10 km în jurul vehiculului în condiții de circulație intensă,
- un filtru cu o rază de 50 km în jurul vehiculului sau un filtru pentru traseele pe autostradă.

# 05 INFORMATIE TRAFIC

## PRINCIPALELE SIMBOLURI VIZUALE TMC


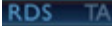

1 Triunghi negru și albastru: informații generale, de exemplu:




2 Triunghi roșu și galben: informații trafic, de exemplu:

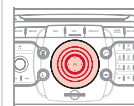


## ASCULTARE MESAJE TA

- i**
-  - postul de radio difuzează anunțuri TA.
  -  - postul de radio nu difuzează anunțuri TA.
  -  - difuzarea mesajelor TA nu este activată.


Funcția TA (Trafic Announcement) cedează prioritatea mesajelor de alertă TA. Pentru a fi activată, această funcție necesită recepția corectă a unui post de radio care emite acest tip de mesaje. Emisiunile de info trafic, programul în curs de redare (Radio, CD, ...) se întrerup automat, pentru a permite difuzarea unui mesaj TA. La terminarea mesajului TA, aparatul revine la redarea programului ascultat anterior.

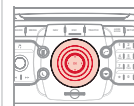
- 1
-  Când sursa de program media în curs de redare este afișată pe ecran, apăsați pe rolă.



- 2 Meniul de comenzi rapide al sursei apare și oferă acces la:

**Info trafic (TA)**

- 3
-  Selectați info trafic (TA) și apăsați rola pentru validare, pentru a avea acces la reglajele corespunzătoare.



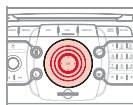
# 06 RADIO

## SELECTAREA UNUI POST DE RADIO

1



Apăsați pe tasta RADIO pentru a afișa lista stațiilor recepționate local, sortată în ordine alfabetică.  
Selectați postul dorit prin rotirea inelului și apăsați pentru validare.



În ascultarea sursei radio, apăsați pe tastele « și » pentru căutarea automată a frecvențelor inferioare și superioare.



Când ecranul "RADIO" este afișat, rotiți inelul sau folosiți blocul de control în 4 direcții pentru a selecta postul precedent sau următor din listă.



Apăsați pe una dintre tastele numerice, timp de cel puțin două secunde, pentru a memora postul ascultat. Un bip sonor confirmă memorarea.  
Apăsați pe una dintre tastele numerice pentru a reveni la postul de radio memorat.

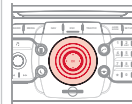
Mediul înconjurător (dealuri, clădiri, tunel, parcuri, subsol...) poate bloca recepționarea, inclusiv pe cea în modul RDS. Acest fenomen este normal în propagarea undelor radio și nu se traduce în nici-un fel printr-o defecțiune a radioului auto.

## RDS - MOD REGIONAL

1



Dacă postul de radio ascultat este afișat pe ecran, apăsați pe OK.



2

Meniul de comenzi rapide al sursei radio apare și aveți acces la următoarele funcții:

Info trafic (TA)

RDS

Radiotext

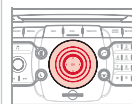
Regional prog

AM

i



Selectați funcția dorită și apăsați pe OK pentru a valida și aveți acces la reglajele corespunzătoare.



i

Dacă este afișat RDS, aceasta permite ascultarea aceluiași post datorită urmării frecvenței. Totuși, în anumite condiții, urmărirea postului RDS nu este asigurată în întreaga țară, posturile radio neacoperind 100 % din teritoriul. Aceasta explică pierderea recepționării unui post în momentul parcurgerii unui traseu.

## 07 REDARE MEDII MUZICALE

### CD, CD MP3/WMA, CARD SD MP3/WMA/ MEMORIE USB

#### INFORMAȚII ȘI SFATURI



Formatul MP3, abreviere de la MPEG 1,2 & 2.5 Audio Layer 3 și formatul WMA, abreviere de la Windows Media Audio și proprietate a Microsoft, sunt norme de compresie audio ce permit instalarea mai multor zeci de fișiere muzicale pe un singur disc.



Conectarea unui iPod:

Pentru redarea fișierelor de tip MP3, conectați iPod-ul prin USB (funcționalități limitate).

Pentru redarea fișierelor iTunes, conectați iPod-ul la intrarea auxiliară (AUX).



Pentru a putea citi un CDR sau un CDRW inscripționat, selectați de preferință, la tipul de inscripționare, standardele ISO 9660 nivel 1, 2 sau Joliet.

Dacă discul este inscripționat în alt format, există posibilitatea ca citirea să nu se efectueze corect.

Pe un același disc, este recomandat să folosiți același standard de inscripționare, cu o viteză cât mai mică posibilă (4x maxim) pentru o calitate acustică optimă.

În cazul special al unui CD multi-sesiune, standard-ul Joliet este recomandat.



Pentru a fi redată, o memorie USB trebuie să fie formatată FAT 32.



Sistemul nu citește decât fișiere audio cu extensia ".mp3" cu o rată între 8 Kbps și 320 Kbps și cu extensia ".wma" cu o rată între 5 Kbps și 384 Kbps.

Suportă de asemenea și modul VBR (Variable Bit Rate).  
Orice alt tip de fișier (.mp4, m3u...) nu poate fi citit.



Este recomandat să redactați numele fișierelor cu mai puțin de 20 caractere și excluzând caracterele particulare (ex : " " ? ; ù) pentru a evita orice problemă de citire sau afișare.



În decursul citirii, părăsiți sursa "SD-Card" sau "USB" înainte de a îndepărta cadrul SD din cititor sau memoria USB din port.



Pentru a preveni orice risc de furt, scoateți cardul SD sau memoria USB când părăsiți un vehicul decapotabil cu pavilionul deschis.

# 07 REDARE MEDII MUZICALE


## SELECTARE/ASCULTARE MUZICĂ CD, CD MP3/WMA, CARD SD MP3/WMA/ PORT USB

CD MP3, card SD sau periferice USB sunt sursele compatibile.


- 1** Inserați CD-ul audio sau MP3 în unitate, cardul SD în cititor sau memoria USB în portul său. Redarea începe imediat.




- i** Lista de piese sau de fișiere MP3/WMA apare sub Meniul "Media".

- 2**  Apăsați pe această tastă.




- 3**  Dacă este afișat ecranul "MEDIA", deplasați inelul spre sus sau spre jos pentru a selecta sursa compatibilă precedentă sau următoare.

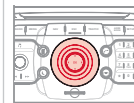



- 4**  Apăsați pe tasta MEDIA.



- 5**  Apăsați din nou pe tasta MEDIA sau selectați funcția Meniul "Media" și apăsați pe OK pentru validare.


**Media Menu**

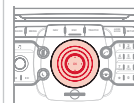


- 6**  Selectați funcția "Select media" și apăsați pe OK pentru validare.

**Select media**



- 7**  Selectați sursa muzicală dorită. Apăsați pe OK pentru validare. Redarea începe.



- i** Citirea și afișarea unei compilații MP3/WMA poate depinde de programul de inscripționare și/sau de parametrii utilizați. Noi vă recomandăm să utilizați standardul de inscripționare ISO 9660.

# 07 REDARE MEDII MUZICALE

## JUKEBOX

COPIEREA PE HARD DISC A UNUI CD, UNEI MEMORII USB, UNUI CARD SD

Când o operație de copiere este în curs, întreruperea contactului oprește copierea, aceasta fiind reluată automat la cuplarea contactului.

1



Inserați un CD audio/MP3, o memorie USB sau un card SD.



!

Verificați că sursa MEDIA activă este cea a suportului utilizat (CD, USB sau Card SD).

2



Apăsați pe tasta MEDIA. Apăsați din nou pe tasta MEDIA sau selectați Media Menu și apăsați pe OK pentru validare.



3



Selectați "Jukebox management" apoi "Add files" (Copiere) și apăsați pe OK pentru a valida fiecare etapă.

**Add files**



4



Selectați "Add files from MP3-Disc" (Copiere de pe CD MP3) și apăsați pe OK pentru validare.

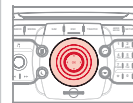
**Add files from MP3-Disc**



5



Selectați piesele dorite apoi "Rip selection" (Copiere selecție) sau selectați toate piesele folosind "Rip all" (Copiere integrală).

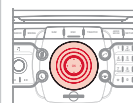


6



Selectați "[New folder]" (Director nou) pentru a crea un nou director sau selectarea unui director existent (deja creat).

**[New folder]**

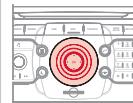


7



"Do you want to change the names of the tracks that will be ripped?" (Introducere nume fișiere?): alegeți "Yes" pentru a le modifica sau "No".

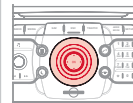
**Yes** **No**



8



Pentru copierea unui CD MP3, selectați în continuare "Real time ripping" (Copiere cu ascultare), "Fast ripping" (Copiere rapidă)/"High quality (192 kbit/sec)" (Calitate înaltă) sau "Standard quality (128 kbit/sec)" (Calitate normală) apoi selectați "Start ripping" (Pornire copiere).

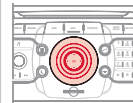


9



Confirmați mesajul de avertizare apăsând pe "OK" pentru pornirea copierii.

**OK**



# 07 REDARE MEDII MUZICALE


## JUKEBOX REDENUMIREA SAU ȘTERGEREA UNUI ALBUM

**i** Verificați dacă sursa sonoră activă este diferită de Jukebox pentru a putea redenumi sau șterge o piesă/un director.


**1** Activați o altă sursă decât Jukebox (CD, radio etc.).

**2**  Apăsați tasta MEDIA.




**3**  Apăsați din nou pe tasta MEDIA sau selectați "Media Menu" (Meniu media) și apăsați pe OK pentru validare.



**4**  Selectați "Jukebox management" și apăsați pe OK pentru validare.

**Jukebox management**




**5**  Selectați "Modify content" (Ștergere/redenumire) și apăsați pe OK pentru validare.


**Modify content**

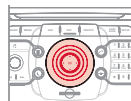



## ASCULTARE JUKEBOX

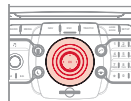
**1**  Apăsați tasta MEDIA.  
Apăsați din nou pe tasta MEDIA sau selectați Media Menu (Meniu media) și apăsați pe OK pentru validare.




**2**  Selectați "Jukebox management" (Jukebox management) și apăsați pe OK pentru validare.



**3**  Selectați "Play options" (Opțiuni de redare) și apăsați pe OK pentru validare.  
Alegeți "Folders & Files" (Directoare & Fișiere) sau "Playlists" (Liste de redare) apoi apăsați pe OK pentru validare.



 Apăsați tasta ESC pentru a reveni la primul nivel de fișiere. Este posibil să creați liste de melodii în Jukebox.  
Media Menu (Meniu media) > Jukebox management (Jukebox management) > Create new playlist (Creare lista nouă de redare). Adăugați una câte una piesele dorite și în continuare se înregistrează modificările.  
Vă mai rămâne de ales modul de redare Playlists (Liste de redare).

# 07 REDARE MEDII MUZICALE

## VIZIONAREA UNUI DVD VIDEO

1

Inserați DVD-ul în unitate. Redarea începe automat.



2



Dacă DVD-ul nu apare pe ecran, apăsați pe tasta MODE pentru a accede la ecranul "MEDIA", care la rândul său afișează ecranul DVD.



3



Apăsați pe tasta MEDIA pentru a accede în orice moment la "DVD menu", sau la funcțiile Media Menu pentru a efectua reglaje video (luminozitate/contrast, format imagine...).



Blocul de control în 4 direcții și inelul cromat permit deplasarea pointer-ului de selecție a DVD-ului. Schimbați capitolul apăsând pe ►► sau ◀◀.



Selecționați sursa video dorită (DVD-Video, External device (AV)). Apăsați pe OK pentru validare. Redarea începe.

## UTILIZAREA INTRĂRII AUXILIARE (AUX) AUDIO/VIDEO/CABLU RCA NU ESTE FURNIZAT

1

Conectați echipamentul portabil (cititor MP3, cameră video, aparat foto...) la conectorii RCA (alb și roșu pentru audio, roșu și galben pentru video) situați în torpedo, folosind un cablu JACK/RCA.

2



Apăsați pe tasta MEDIA și apăsați din nou pe tastă sau selecționați funcția Meniu "Media" și apăsați OK pentru validare.



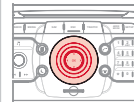
Dacă intrarea auxiliară nu este activată, selecționați "Ext. Device (Aux) management" (Gestionare intrare auxiliară) pentru a o activa.

3



Selecționați "Select media" (Alegere sursă) apoi "External device (AV)" (Intrare auxiliară - video) și apăsați pe OK pentru activare.

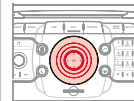
External device



4



Selecționați sursa AUX și apăsați pe OK pentru validare. Redarea începe automat.



Afișarea și gestiunea comenzilor se fac de la echipamentul portabil.

# 08 TELEFON

## ALEGEREA ÎNTRE TELEFONUL BLUETOOTH/TELEFONUL INTERN

1



Pentru a activa telefonul Bluetooth sau telefonul intern, apăsați pe tasta RIDICARE RECEPTOR.



2



Selectați Phone menu, apoi "Select phone" (Selectați telefonul) apoi alegeți între Telephone off (Niciunul), Use Bluetooth phone (Telefon Bluetooth) sau "Use internal phone" (Telefon intern). Apăsați pe OK pentru a valida fiecare etapă.



!

Sistemul nu poate fi conectat decât la un telefon Bluetooth și la o singură cartelă SIM (telefon intern) în același timp.

În acest caz, agenda este sincronizată cu telefonul Bluetooth.

# 08 TELEFON

## CONECTAREA UNUI TELEFON BLUETOOTH



Din motive de siguranță și pentru că necesită o atenție susținută din partea șoferului, operațiile de cuplare ale unui telefon mobil Bluetooth la sistemul kit mâini libere al NaviDrive 3D, trebuie să se facă cu autovehiculul oprit și contactul pus.

1

Activați funcția Bluetooth a telefonului.  
Ultimul telefon conectat se reconectează automat.



2



Apăsați pe tasta TEL.



3



Când nici un telefon nu este conectat, sistemul vă propune "Connect phone" (Conectați un telefon). Selectați "Yes" și apăsați pe OK pentru validare.



Lista de telefoane anterior conectate (maxim 4) este afișată pe ecranul multifuncție. Selectați telefonul ales apoi selectați "Connect phone" (Conectați un telefon) pentru o nouă conectare. Selectați "Delete pairing" (Ștergere telefon) pentru a anula conectarea la telefon.

\* Serviciile disponibile prin telefon sunt dependente de rețea, de cartela SIM și de compatibilitatea aparatelor Bluetooth utilizate. Verificați pe manualul telefonului dumneavoastră și la operatorul de rețea serviciile la care aveți acces. O listă cu telefoanele mobile care vă propun cea mai bună ofertă este disponibilă în rețea.

4



Pentru o primă conectare, selectați "Search phone" (Căutare telefon) și apăsați pe OK pentru validare. Selectați în continuare numele telefonului.

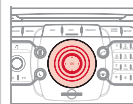
**Search phone**



5



Introduceți codul de autentificare pe telefon. Codul introdus este afișat pe ecran.

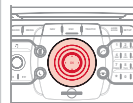


După conectarea telefonului, NaviDrive 3D poate sincroniza agenda și lista de apeluri. Această sincronizare poate dura câteva minute\*.



Pentru a schimba telefonul conectat, apăsați pe tasta TEL, apoi selectați Phone menu, apoi "Select phone" (Selectați telefonul) apoi "Connect Bluetooth phone" (Conectare telefon Bluetooth) apoi selectați la alegere telefonul dorit sau "Search phone" (Căutare telefon).

Apăsați pe OK pentru a valida fiecare etapă.



## 08 TELEFON

### UTILIZAREA TELEFONULUI INTERN CU O CARTELĂ SIM

1



Extrageți suportul apăsând pe butonul de ejectare.



2



Introduceți cartela SIM în suport și inserați-o apoi în fantă.

3

Pentru a scoate cartela SIM procedați ca la etapa 1.

i

Din motive de siguranță și deoarece necesită o atenție susținută din partea șoferului, instalarea cartelei SIM trebuie efectuată cu vehiculul oprit.

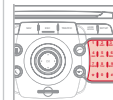
Dacă ați refuzat utilizarea telefonului intern pentru apelurile personale, puteți oricând conecta un telefon Bluetooth pentru a primi apelurile prin intermediul sistemului audio al mașinii.

4



Tastați codul PIN pe tastatură, apoi selectați OK și validați.

**Remember PIN**

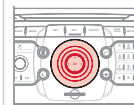


În momentul introducerii codului PIN bifați opțiunea "Remember PIN" pentru a accede la telefon fără a fi nevoiți să tastați acest cod la următoarea utilizare.

5



Sistemul vă întreabă "Do you want to switch to the internal phone?" (Utilizați telefonul intern pentru apelurile vocale?), selectați "Yes" dacă doriți să utilizați cartela SIM pentru apelurile personale. În caz contrar, numai apelurile de urgență și serviciile vor utiliza cartela SIM.



După ce ați instalat cartela SIM, sistemul poate sincroniza carnetul de adrese și lista de apeluri. Această sincronizare poate dura câteva minute.

# 08 TELEFON

## PRIMIREA UNUI APEL

**1** Dacă sunteți apelat, o sonerie vă anunță și pe ecran se suprapune o fereastră.


**2** Selectați opțiunea "Yes" (Da), pentru acceptarea sau "No" (Nu) pentru refuzarea apelului și apăsați pe OK.



Yes

No




 Tasta RIDICARE RECEPTOR accepta, iar tasta ÎNCHIDERE TELEFON respinge apelul.

**3** Pentru a termina conversația, apăsați pe tasta ÎNCHIDERE TELEFON sau apăsați pe OK și selectați "End call" (Terminare apel) și validați apăsând pe OK.



End call



 Apasați pe tasta TEL din cadrul comenzilor de pe volan, pentru a accepta sau refuza apelul în curs.




## LANSAREA UNUI APEL

**4** Apăsați pe tasta RIDICARE RECEPTOR.



Apăsați pe tasta RIDICARE RECEPTOR.



 Lista ultimelor 20 apeluri efectuate sau primite din vehicul apare sub Meniul "Phone" (Meniu telefon). Puteți selecta un număr apăsând pe OK pentru a lansa un apel.

**5** Selectați funcția Meniu "Phone" (Meniu telefon) și apăsați pe OK pentru validare.



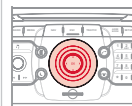
Phone menu




**6** Selectați "Dial number" (Formare număr), apoi compuneți numărul folosind tastatura virtuală.



Dial number



 Alegerea unui număr se poate face din agenda de contacte. Puteți selecta "Dial from address book" (Apelare număr din agendă). NaviDrive 3D permite înregistrarea a 4 096 de contacte.

# 09 CONFIGURATIE

## SETARE DATA ȘI ORA

i

Acest reglaj este necesar după orice debransare a bateriei.

1



Apăsați pe tasta SETUP.



2



Selectați funcția "Date & Time" (Dată & Timp) și apăsați pe OK pentru validare.

**Date & Time**



3



Selectați funcția "Set date & time" (Reglare dată și ora) și apăsați pe OK pentru validare.

**Set date & time**



4



Reglați parametrii cu ajutorul inelului și treceți la următorul utilizând blocului de control în 4 direcții. Apăsați pe OK pentru validare.



Principiul de sincronizare GPS (GMT):

1. Validați selecția "Synchronise with GPS" (Sincronizare cu GPS), ora se reglează în funcție de ora universală GMT, data este de asemenea actualizată.
2. Cu blocul de control în 4 direcții, deplasați cursorul pe câmpul orei și apăsați pe OK.
3. Folosind inelul rotativ puteți să ajustați ora pentru fusul orar dorit. Atenție în cazul schimbării orei de vară/iarnă, va trebui să schimbați fusul din nou, manual.

1



Selectați funcția "Date format" (Format dată) și apăsați pe OK pentru validare.

Selectați formatul dorit folosind inelul și apăsați pe OK pentru validare.

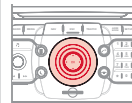


2



Selectați funcția "Time format" (Format oră) și apăsați pe OK pentru validare.

Selectați formatul dorit folosind inelul și apăsați pe OK pentru validare.



Apăsând mai mult de 2 secunde pe tasta SETUP aveți acces la:

**Description of the unit**

**GPS coverage**

**Demo mode**

# 10 ARBORESCENȚE ECRANE



## FUNCȚIE PRINCIPALĂ

1

### ALEGERE A

2

alegere A1

3

alegere A2

3

### ALEGERE B...

2



## "Traffic" Menu Meniu "Traffic"

1

Select preferred list  
Filtrare mesaje

2

Messages on route  
Toate mesajele pe itinerar

3

Only warnings on route  
Numai mesajele de avertizare pe itinerar

3

All warning messages  
Toate mesajele de avertizare

3

All messages  
Toate mesajele

3

Geo. Filter  
Filtru geografic

3

Deactivate PIN  
Dezactivare

4

Within 2 miles (3 km)  
Pe o rază de 3 km

4

Within 3 miles (5 km)  
Pe o rază de 5 km

4

Within 6 miles (10 km)  
Pe o rază de 10 km

4

Within 30 miles (50 km)  
Pe o rază de 50 km

4

Read out settings  
Redare vocală mesaje

2

On confirmation  
La consultarea mesajului

3

Incoming messages  
La recepția mesajului

3

TMC station information  
Informații stații TMC

2



## "Media" Menu Meniu "Media"

1

Select media  
Alegere sursă

2

Audio CD/MP3-Disc/DVD-Audio/DVD-Video  
Audio CD/MP3-Disc/DVD-Audio/DVD-Video

3

Jukebox (Folders & Files)  
Jukebox

3

SD-Card  
SD-Card

3

USB  
USB

3

External device (audio/AV)  
Intrare auxiliară - audio/video

3

Jukebox management  
Gestionare Jukebox

2

Add files  
Copiere

3

Create folder  
Creare director

3

Modify content  
Ștergere/redenumire

3

Edit playlist  
Editare liste melodii

3

Play options  
Mod de redare

3

Folders & Files  
Directoare & fișiere

4

Playlists  
Liste de melodii

4

Memory capacity  
Stare memorie

3

Sound settings  
Reglaje audio

2

Refer to the "Sound settings" menu details of which are shown on the next page.  
Consultați meniul "Reglaje audio" detaliat pe pagina următoare.

3

Video settings  
Reglaje video

2

Aspect ratio  
Format de afișare

3

Menu language  
Meniu limbă

3

Display  
Reglaje afișaj

3

Brightness  
Luminozitate

4

Contrast  
Contrast

4

Colour  
Culoare

4

- 3 AUX standard  
AUX standard
- 3 Reset video settings  
Inițializare reglaje video
- 2 Ext. Device (Aux) management  
Gestionare intrare auxiliară - AUX
- 3 Off/Audio/Audio and Video (AV)  
Off/Audio/Audio și Video (AV)



1 "Radio" Menu  
Meniu "Radio"

2 Waveband  
Bandă

3 FM  
FM

3 AM  
AM

2 Manual tune  
Alegere frecvență

2 Sound settings  
Reglaje audio

3 Refer to the "Sound settings" menu below.  
Consultați meniul "Reglaje audio" ce urmează.

1 "Sound settings" Menu  
Meniu Reglaje audio

2 Balance/Fader  
Balans/Fader

2 Bass/Treble  
Joase/Înalte

2 Equalizer  
Ambianță muzicală

3 Linear  
Nici una

3 Classic  
Classic

3 Jazz  
Jazz

3 Rock/Pop  
Rock/Pop

3 Techno  
Techno

3 Vocal  
Vocal

2 Mute rear speakers  
Întrerupere difuzoare spate

2 Loudness  
Loudness

2 Speed dependent volume  
Corecție automată a volumului

2 Reset sound settings  
Reinițializare reglaje audio



1 "Navigation" Menu  
Meniu "Navigation"

2 Abort guidance/Resume guidance  
Oprire ghidare/Reluare ghidare

2 Destination input  
Introducere destinație

3 Address input  
Introducere adresă nouă

4 Country  
Țară

4 City  
Oraș

4 Street  
Stradă

4 House number  
Număr

4 Start route guidance  
Pornire ghidare

4 Postal code  
Cod poștaş

4 Save to address book  
Adăugare în carnetul de adrese

4 Intersection  
Intersecție

4 City district  
Centru localitate

4 Geo position  
Coordonate GPS

4 Map  
Introducere pe hartă

3 Navigate HOME  
Ghidare spre domiciliul meu

3 Choose from last destinations  
Dintre ultimele destinații

3 Choose from address book  
Din carnetul de adrese

2 Stopovers  
Etapă

3 Add stopover  
Adăugare etapă

4 Address input  
Introducere adresă nouă

4 Navigate HOME  
Ghidare spre ACASĂ

4 Choose from address book  
Din carnetul de adrese

4 Choose from last destinations  
Dintre ultimele destinații

3 Rearrange route  
Optimizare itinerar

3 Replace stopover  
Înlocuire etapă

3 Delete stopover  
Ștergere etapă

3 **Recalculate**  
3 **Recalculare itinerar**

4 Fast route  
4 Cel mai rapid

4 Short route  
4 Cel mai scurt

4 Optimized route  
4 Optimizare timp/distanță

2 **POI search**  
2 **Căutare POI**

3 **POI nearby**  
3 **În apropiere**

3 **POI near destination**  
3 **În apropierea destinației**

3 **POI in city**  
3 **Într-o localitate**

3 **POI in country**  
3 **Într-o țară**

3 **POI near route**  
3 **În proximitatea itinerariului**

2 **Route options**  
2 **Opțiuni de ghidare**

3 **Route type**  
3 **Criterii de ghidare**

4 POI near destination  
4 POI în apropierea destinației

4 Short route  
4 Cel mai scurt

4 Optimized route  
4 Optimizare timp/distanță

4 Subscr. service  
4 Servicii cu plată

2 **Settings**  
2 **Reglaje**

3 **Route dynamics**  
3 **În funcție de trafic**

4 Traffic independent  
4 Fără deviere

4 Semi-dynamic  
4 Cu confirmare

4 Dynamic  
4 Automatic

3 **Avoidance criteria**  
3 **Criterii de excluziune**

4 Avoid motorways  
4 Excludere autostrăzi

4 Avoid toll roads  
4 Excludere puncte de plată

4 Avoid tunnels  
4 Excludere tuneluri

4 Avoid ferries  
4 Excludere feriboturi

3 **Recalculate**  
3 **Recalculare itinerariu**



1 **"Address book" Menu**  
1 **Meniu "Agendă"**

2 Create new entry  
2 Creare fișă nouă

2 Show memory status  
2 Afișare spațiu disponibil

2 Export address book  
2 Exportare carnet de adrese

2 Delete all voice entries  
2 Șterge toate etichetele vocale

2 Delete all entries  
2 Șterge toate fișele

2 Delete folder "My Addresses"  
2 Șterge conținut "Adresele Mele"



1 **"Phone" menu**  
1 **Meniu "Phone"**

2 Dial number  
2 Formare număr

2 Dial from address book  
2 Apelare număr din agenda

2 Call lists  
2 Listă apeluri

2 Messages  
2 Mesaje

2 Select phone  
2 Selectare telefon

3 Telephone off  
3 Niciunul

3 Use Bluetooth phone  
3 Telefon Bluetooth

3 Use internal phone  
3 Telefon intern

3 Connect Bluetooth phone  
3 Conectare telefon Bluetooth

4 Search phone  
4 Căutare telefon

5 Disconnect phone  
5 Deconectare telefon

5 Rename phone  
5 Redenumire telefon

5 Delete pairing  
5 Șterge telefon

5 Delete all pairings  
5 Șterge toate telefoanele

5 Show details  
5 Afișare detalii

- 2 **Settings**  
Reglaje
- 3 **Automatic answering system**  
Răspuns automat
- 3 **Select ring tone**  
Alegere sonerie
- 3 **Phone/Ring tone volume**  
Reglare volum sonerie
- 3 **Enter mailbox number**  
Introducere număr mesagerie
- 3 **Internal phone settings**  
Reglaje telefon intern
- 3 **Automatically accept call**  
Acceptare automată apel
- 3 **Signal waiting call (?)**  
Semnal de apel în așteptare (?)
- 3 **Show status**  
Afișare stare
- 3 **Activate waiting call**  
Activare apel în așteptare
- 3 **Deactivate waiting call**  
Dezactivare apel în așteptare
- 3 **Call forward (?)**  
Redirecționare apel (?)
- 3 **Show status**  
Afișare stare
- 3 **Activate call forward**  
Activare redirecționare apel
- 3 **Deactivate call forward**  
Dezactivare redirecționare apel
- 3 **Suppress own number**  
Ascunde număr propriu
- 3 **Select network**  
Selectare rețea
- 3 **Set network automatically**  
Selectare rețea automată
- 3 **Set network manually**  
Selectare rețea manuală

- 3 **Search for networks**  
Căutare rețea
- 3 **PIN settings**  
Reglaje cod PIN
- 3 **Change PIN**  
Schimbare cod PIN
- 4 **Activate PIN**  
Activare PIN
- 4 **Deactivate PIN**  
Dezactivare PIN
- 3 **Remember PIN**  
Memorare PIN
- 3 **SIM-card memory status**  
Stare memorie cartelă SIM

- 
- 1 **"SETUP" Menu**  
Meniu "SETUP"
- 2 **Language & Speech**  
Limbi și funcții vocale
- 3 **Menu language**  
Limbi meniu
- 4 **Deutsch**  
Deutsch
- 4 **English**  
English
- 4 **Español**  
Español
- 4 **Français**  
Français
- 4 **Italiano**  
Italiano
- 4 **Nederlands**  
Nederlands

- 4 **Polski**  
Polski
- 4 **Portuguese**  
Portuguese
- 3 **Voice control**  
Parametri recunoaștere vocală
- 4 **Voice control active**  
Recunoaștere vocală activă
- 4 **Tutorial**  
Sfaturi de utilizare
- 5 **Basics**  
Reguli de bază
- 5 **Examples**  
Exemples
- 5 **Tips**  
Sfaturi
- 4 **Speaker adaptation**  
Învățare personalizată a vocii
- 5 **New speaker adaptation**  
Învățare nouă
- 5 **Delete speaker adaptation**  
Ștergere model învățat activ
- 3 **Voice output volume**  
Volum sinteză vocală
- 2 **Date & Time**  
Dată și oră
- 3 **Set date & time**  
Reglare dată și oră
- 3 **Date format**  
Format dată
- 3 **Time format**  
Format oră

**2** Display  
Ecran

**3** Brightness  
Luminozitate

**3** Colour  
Culori

**4** Steel  
Steel

**4** blue light (only in day mode)  
blue light (numai de zi)

**4** Orange Ray  
Orange Ray

**4** Blue Flame  
Blue Flame

**3** Map colour  
Culoare hartă

**4** Day mode for map  
Hartă în mod de zi

**4** Night mode for map  
Hartă în mod de noapte

**4** Auto. Day/Night for map  
Hartă zi/noapte auto

**2** Units  
Unități

**3** Temperature  
Temperatură

**4** Celsius  
Celsius

**4** Fahrenheit  
Fahrenheit

**3** Metric/Imperial  
Distanță

**4** km  
km

**4** Miles  
mile

**2** System  
Parametri sistem

**3** Factory reset  
Revenire la setările din fabrică

**3** Software version  
Versiune soft

**3** Automatic scrolling  
Defilare text

# INTREBARI FRECVENTE

Tabelul de mai jos regrupează răspunsurile la întrebările cele mai frecvente puse cu privire la NaviDrive 3D.

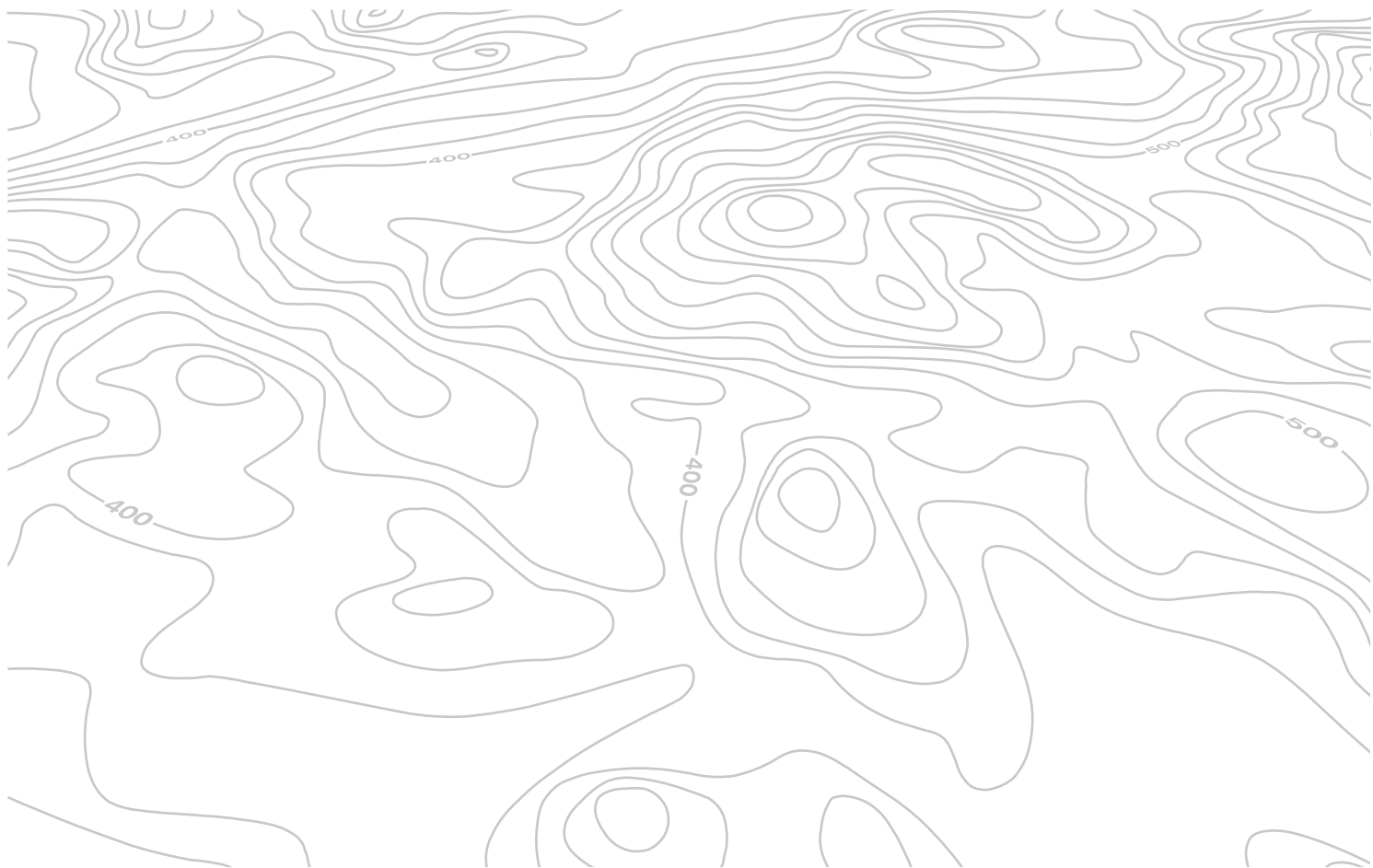
ÎNTREBARE	RĂSPUNS	SOLUȚIE
Există o diferență de calitate sonoră între diferite surse audio (radio, CD etc.).	Pentru a permite ascultarea în condiții optime, reglajele audio (volum, sunete joase, înalte, ambianță, volum) pot fi adaptate la diferite surse sonore, ceea ce poate duce la diferențe de sunet în cazul schimbării sursei (radio, CD etc.).	Verificați dacă reglajele audio (volum, sunete joase, înalte, ambianță, Loudness) sunt adaptate la sursele ascultate. Vă sfătuim să reglați funcțiile AUDIO (joase, înalte, balans față-spate, stânga-dreapta) pe poziția din mijloc, să selectați ambianța muzicală "Linear", să reglați corecția loudness pe poziția "Active" în modul CD și pe poziția "Inactive" în modul radio.
CD-ul este ejectat sistematic sau nu este citit de lector.	CD-ul este așezat invers, ilizibil, nu conține date audio sau conține un format audio ilizibil de radioul auto. CD-ul este protejat de un sistem de protecție anti-piratare nerecunoscut de radioul auto.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verificați sensul de introducere al CD-ului în lector.</li><li>- Verificați starea CD-ului: CD-ul nu va putea fi citit dacă este prea deteriorat.</li><li>- Verificați conținutul, dacă este vorba de un CD inscripționat: consultați informațiile și sfaturile de la capitolul Audio.</li><li>- Lectorul CD al radioului auto nu citește DVD-uri.</li><li>- Datorită unei calități insuficiente, unele CD-uri inscripționate nu sunt citite de sistemul audio.</li></ul>
Sunetul lectorului de CD este degradat.	CD-ul folosit este zgâriat sau de proastă calitate.	Introduceți CD-uri de bună calitate și păstrați-le în bune condiții.
	Reglajele radioului auto (sunete joase, înalte, ambianța) sunt incorect adaptate.	Readuceți nivelul sunetelor joase sau înalte la zero fără a selecta ambianța.

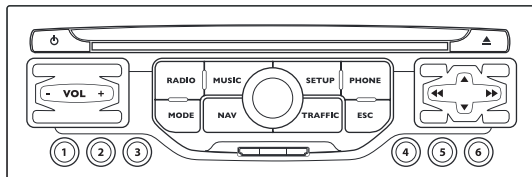
ÎNTREBARE	RĂSPUNS	SOLUȚIE
Posturile memorate nu funcționează (nu au sonor, 87,5 Mhz se afișează etc.).	Gama de unde selectată nu este bună.	Apăsați tasta RADIO, selectați "Radio Menu" apoi "Waveband" în care sunt memorate posturile.
Calitatea de recepție a postului radio ascultat se degradează progresiv sau posturile radio memorate nu funcționează (nu se aude nimic, 87,5 Mhz se afișează etc.).	Vehiculul este prea departe de emițătorul postului ascultat sau niciun emițător de posturi nu este prezent în zona geografică traversată.	Activați funcția "RDS" din meniul cu comenzi rapide pentru a permite sistemului să verifice dacă nu există un emițător mai puternic în zona geografică respectivă.
	Relieful (dealuri, clădiri, tunel, parcare subterană etc.) blochează recepționarea, inclusiv modul de urmărire RDS.	Acest fenomen este normal și nu se traduce ca fiind o stare de defectare a radioului auto.
	Antena lipsește sau a fost este stricată (câteodată la trecerea printre perile din spălătorie sau la intrarea în parcarile subterane).	Verificați antena în rețeaua CITROËN.
Întreruperi de sunet de 1-2 secunde în modul radio.	Sistemul RDS caută pe durata acestei scurte întreruperi a sunetului o eventuală frecvență care ar putea permite o mai bună recepție a postului.	Dezactivați funcția "RDS" din meniul cu comenzi rapide dacă fenomenul este prea frecvent și se întâmplă mereu pe același traseu.
Motorul fiind oprit, sistemul se oprește după câteva minute de utilizare.	Când motorul este oprit, timpul de funcționare al sistemului depinde de nivelul de încărcare al bateriei. Oprirea este normală: sistemul intră în modul economie de energie și se întrerupe pentru a proteja bateria vehiculului.	Porniți motorul vehiculului pentru a încărca bateria.

ÎNTREBARE	RĂSPUNS	SOLUȚIE
Căsuța "TA" este bifată. Totuși, nu sunt indicate în timp real unele ambuteiaje de pe traseu.	La pornire, sistemului îi sunt necesare câteva minute pentru a capta informațiile de trafic.	Așteptați ca informațiile de trafic să fie bine primite (afișaj pe harta cu informațiile de trafic).
	În unele țări numai marile artere (autostrăzi etc.) sunt menționate în informațiile de trafic.	Acest fenomen este normal. Sistemul este dependent de informațiile de trafic disponibile.
Timpul de calcul al unui traseu devine uneori mai lung decât de obicei.	Performanțele sistemului pot să fie momentan mai încetinite dacă un CD/DVD este în curs de copiere pe Jukebox simultan cu calcularea itinerariului.	Așteptați să se încheie copierea CD/DVD-ului sau opriți copierea înainte de a porni sistemul de navigație.
Primesc alertă de radar pentru unul care nu se găsește pe traseul meu.	Sistemul anunță toate radarele poziționate pe o anumită rază situată în fața vehiculului. Poate detecta radare situate pe drumurile învecinate sau paralele.	Efectuați un zoom pe hartă pentru a vizualiza poziția exactă a radarului.
Alerta sonoră pentru radare nu funcționează.	Alerta sonoră nu este activă.	Activați alerta sonoră din Navigation Menu, Settings, Set parameters for risk areas.
	Sunetul de alertă este reglat la minimum.	Creșteți volumul sonor al alertei la trecerea prin dreptul unui radar.
Apelul de urgență funcționează fără cartela SIM?	Nu, deoarece anumite reglementări naționale impun prezența unei cartele SIM pentru a putea transmite un apel de urgență.	Introduceți o cartelă SIM valabilă în trapă.
Altitudinea nu se afișează.	La pornire, inițializarea GPS poate dura aproximativ 3 minute pentru a capta corect informațiile de la mai mult de 4 sateliți.	Așteptați pornirea completă a sistemului. Verificați dacă acoperirea GPS este de cel puțin 4 sateliți (apăsăți lung tasta SETUP, apoi selectați "GPS coverage").
	În funcție de condițiile geografice (tunel, etc.) sau meteo, condițiile de recepție a semnalului GPS pot varia.	Acest fenomen este normal. Sistemul este dependent de condițiile de recepție ale semnalului GPS.

ÎNTREBARE	RĂSPUNS	SOLUȚIE
Calculul itinerariului nu este realizat.	Criteriile de excludere probabil sunt în contradicție cu localizarea actuală (excluderea rutelor cu taxă pe o autostradă cu taxă).	Verificați criteriile de excludere în meniul Navigation Menu ("Avoidance criteria - Opțiuni de ghidare" - "Route options - Opțiuni traseu").
Timpul de așteptare după inserarea unui CD este foarte lung.	Dacă se inserează un nou suport media, sistemul citește o serie de informații (director, titlu, artist etc.). Această fază poate dura câteva secunde.	Acest fenomen este normal.
Nu reușesc să conectez telefonul Bluetooth.	Este posibil ca sistemul Bluetooth al telefonului să fie dezactivat sau să fie invizibil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificați că sistemul Bluetooth al telefonului este activat.</li> <li>- Verificați că telefonul este vizibil.</li> </ul>
	Telefonul Bluetooth nu este compatibil cu sistemul.	O listă cu telefoane mobile Bluetooth compatibile este disponibilă în rețea.
Sunetul telefonului conectat prin Bluetooth este inaudibil.	Sunetul depinde atât de sistem cât și de telefon.	Creșteți volumul pentru MyWay, eventual la maximum, apoi creșteți sunetul telefonului atât cât este necesar.
Sistemul nu citește DVD-ul.	Este posibil ca sistemul de protecție în funcție de zonă să nu fie compatibil.	Inserați DVD-uri cu protecție de zonă compatibilă.
Nu reușesc să copii CD-ul pe Jukebox.	Sursa selectată nu este corectă.	Modificați sursa activă și selectați CD.
	CD-ul este protejat împotriva copierii.	Este normal ca un CD protejat să nu poată fi copiat.

ÎNTREBARE	RĂSPUNS	SOLUȚIE
Sistemul nu primește SMS-uri.	Modul Bluetooth nu permite transmiterea de SMS-uri către sistem.	Utilizați cartela SIM a dumneavoastră și telefonul intern.
	Cartela SIM utilizată este o copie.	Utilizați cartela SIM originală pentru a primi SMS-uri.
Nu reușesc să actualizez POI din zonele de risc.	Meniul Navigation Menu - "Update personal POI - Importare punctele mele de interes" nu este afișat.	Verificați dacă suportul media utilizat pentru actualizări (Card SD sau memorie USB) este corect inserat.
	Un mesaj de eroare apare la sfârșitul procedurii.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reluați integral procedura.</li> <li>- Consultați rețeaua CITROËN dacă anomalia persistă.</li> <li>- Verificați dacă datele din MEDIA sunt furnizate de către un partener oficial al CITROËN.</li> </ul>
Frecvențele vocale (DTMF) nu sunt active în timpul unei convorbiri, iar eu tastez cifrele pe tastatură.	Tastele numerice sunt active în timpul unei convorbiri doar dacă afișajul este în modul telefon.	Pentru a le activa, apăsați pe tasta MODE până la afișarea telefonului pe ecran.
O zonă cu risc de accidente care nu mă interesează este afișată pe ecran.	Zonelor cu risc de accidente sunt afișate în apropierea unui punct definit pe hartă în funcție de sensul de circulație.	Este posibil ca alerta să se declanșeze în momentul rulării pe un drum apropiat de o altă arteră pe care este montat un radar.





# MYWAY

## SISTEM AUDIO MULTIMEDIA/TELEFON BLUETOOTH GPS EUROPA CU HARTA SD

### CUPRINS

<b>01</b>	<b>Primii pasi</b>	<b>p.</b>	<b>274</b>
<b>02</b>	<b>Comenzi la volan</b>	<b>p.</b>	<b>275</b>
<b>03</b>	<b>Functionare generala</b>	<b>p.</b>	<b>276</b>
<b>04</b>	<b>Navigatie - Ghidare</b>	<b>p.</b>	<b>279</b>
<b>05</b>	<b>Informatii trafic</b>	<b>p.</b>	<b>287</b>
<b>06</b>	<b>Radio</b>	<b>p.</b>	<b>289</b>
<b>07</b>	<b>Redare media muzicale</b>	<b>p.</b>	<b>290</b>
<b>08</b>	<b>Telefon Bluetooth</b>	<b>p.</b>	<b>293</b>
<b>09</b>	<b>Configurare</b>	<b>p.</b>	<b>295</b>
<b>10</b>	<b>Calculator de bord</b>	<b>p.</b>	<b>296</b>
<b>11</b>	<b>Arborescenta ecrane</b>	<b>p.</b>	<b>297</b>
	<b>Intrebari frecvente</b>	<b>p.</b>	<b>301</b>



Sistemul MyWay este protejat astfel încât să funcționeze numai pe vehiculul dumneavoastră. Dacă doriți să îl instalați pe alt vehicul, consultați rețeaua CITROËN pentru configurarea sistemului.



Din motive de siguranță, șoferul va trebui neapărat să realizeze cu vehiculul oprit operațiile ce necesită o atenție susținută.

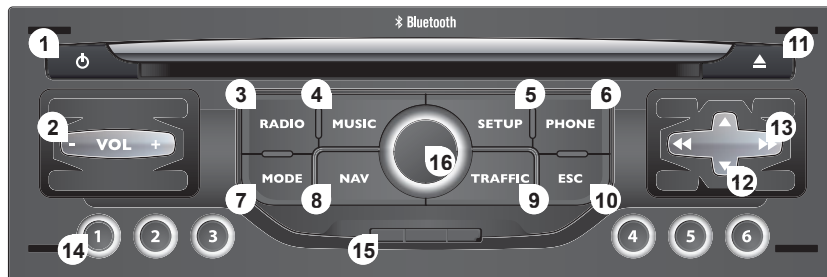
Când motorul este oprit și pentru a conserva energia bateriei, MyWay își întrerupe funcționarea la activarea modului Economie de Energie.



Anumite funcționalități descrise în acest ghid vor fi disponibile în cursul anului.

# 01 PRIMII PAȘI

## PANOU DE COMENZI MyWay



1. Cu motorul oprit:
  - Apăsare scurtă: pornire/oprire.
  - Apăsare lungă: pauză în timpul redării unui CD, volum sonor zero pentru radio.Cu motorul pornit
  - Apăsare scurtă: pauză în timpul redării unui CD, volum sonor zero pentru radio.
  - Apăsare lungă: reinițializarea sistemului.
2. Reglare volum (fiecare sursa este independentă, inclusiv mesajele și avertizarile sistemului de navigație).
3. Acces la "Radio Menu". Afișarea listei posturilor.
4. Acces la "Music Menu". Afișare piese.
- 3 - 4. Apăsare lungă: acces la reglajele audio: balans față/spate, stânga/dreapta, joase/înalte, ambianțe muzicale, loudness, corecție automată a volumului, inițializarea reglajelor.
5. Acces la Meniul "SETUP".  
Apăsare lungă: acces la acoperirea GPS și la modul demonstrativ.
6. Acces la "Phone Menu". Afișare listă de apeluri.
7. Acces la Meniul "MODE".  
Selectarea afișării succesive:  
Radio, Hartă, NAV (dacă navigația este în desfășurare), Telefon (dacă o conversație este în desfășurare), Calculator de bord.  
Apăsare lungă: afișare ecran negru (DARK).
8. Acces la "Navigation Menu". Afișare ultimele destinații.
9. Acces la "Traffic Menu". Afișare alerte de trafic curente.
10. ESC: abandonare operație curentă.
11. Ejectare CD.
12. Selectare radio precedent/următor din listă.  
Selectare director MP3 precedent/următor.  
Selectare pagină precedentă/următoare dintr-o listă.
13. Selectare radio precedent/următor.  
Selectare piesă CD sau MP3 precedentă/următoare.  
Selectare linie precedentă/următoare dintr-o listă.
14. Taste de la 1 la 6:  
Selectare post radio memorat.  
Apăsare lungă: memorare post radio curent.
15. Cititor de card SD; numai de navigație.
16. Rola de selectare pe ecran și în contextul meniului.  
Apăsare scurtă: meniu contextual sau validare.  
Apăsare lungă: meniu contextual specific listei afișate.

## 02 COMENZI PE VOLAN



1. Prin apăsări succesive: mod "Black Panel" - ecran negru (conducere pe timp de noapte).
2. Apăsare scurtă pentru a telefona. Deschidere/Închidere telefon. Acces la meniul telefonului. Afișare lista de apeluri. O apăsare lungă refuză un apel.



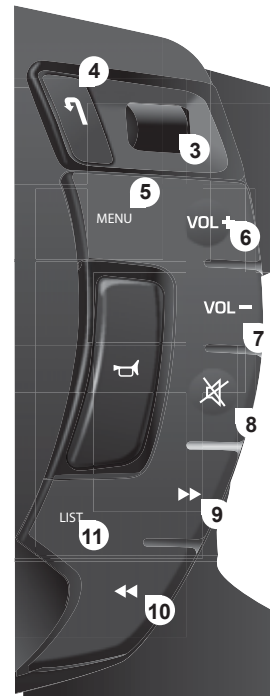
Apăsare: reia ultima indicație de navigație.



Apăsare succesivă: selectarea tipului de informații prezentate pe ecran.



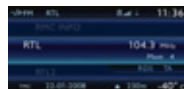
3. Rotire: oferă acces la meniurile rapide în funcție de aplicația curentă.  
Apăsare scurtă: validează opțiunea afișată pe ecran.  
Apăsare lungă: revenire la meniul general.
4. Apăsare scurtă: abandoează operația în curs. Refuză un apel telefonic.  
Apăsare lungă: revenire la afișajul inițial.
5. Menu: oferă acces la meniul general.
6. VOL +: crește volumul sonor.
7. VOL -: diminuează volumul sonor.
8. Prin apăsări succesive: întrerupe sonorul/restabilește sonorul.
9. Apăsare scurtă: Radio: frecvență superioară. Media muzicale: piesă următoare.  
O apăsare lungă accelerează redarea.
10. Apăsare scurtă: Radio: frecvență inferioară. Medii muzicale: piesă precedentă.  
O apăsare lungă accelerează redarea.
11. Apăsare scurtă: afișează lista frecvențelor radio disponibile sau lista pieselor, albumelor, directoarelor.  
Apăsare lungă: actualizează lista posturilor recepționate.



## 03 FUNCȚIONARE GENERALĂ

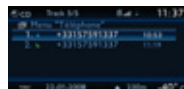
Prin apăsări succesive ale tastei MODE, accesați meniurile următoare:

**RADIO/REDARE MEDIA MUZICALE**

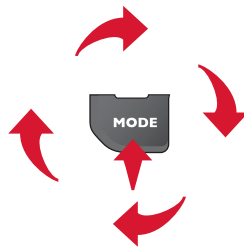
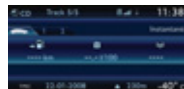


**TELEFON**

(Dacă o conversație este în curs)



**CALCULATOR DE BORD**



**HARTĂ PE TOT ECRANUL**

**NAVIGAȚIE**

(Dacă navigația este în desfășurare)



**SETUP:**

limba\*, dată și oră\*, afișaj, parametri vehicul\*, unități și parametri sistem, "Demo mode".

\* Disponibil în funcție de model.



**TRAFIC:**

informații TMC și mesaje.



Pentru întreținerea ecranului este recomandată utilizarea unei lavete moi, neabrazive (material pentru șters ochelarii), fără produse adiționale.



Pentru a avea o imagine globală a asupra detaliilor meniurilor, consultați capitolul "Arborescențe ecrane".

# 03 FUNCȚIONARE GENERALĂ

## AFIȘARE ÎN FUNCȚIE DE CONTEXT



O apăsare pe rola OK permite accesul la meniul de comenzi rapide în funcție de afișarea de pe ecran.

### NAVIGAȚIE (DACĂ ESTE ÎN CURS DE DESFĂȘURARE):

- 1 **Abort guidance**  
Oprire ghidare
- 1 **Repeat advice**  
Repetare indicație vocală
- 1 **Block road**  
Deviere traseu
- 1 **Route info**  
Info itinerar
- 2 **Show destination**  
Vizualizare destinație
- 2 **Trip info**  
Info traseu
- 3 **Route type**  
Criterii de ghidare
- 3 **Avoid**  
Criterii de excludere
- 3 **Satellites**  
Număr sateliți

- 2 **Zoom/Scroll**  
Zoom/Scroll pe harta
- 1 **Voice advice**  
Indicație vocală de ghidare
- 1 **Route options**  
Opțiuni de ghidare

### TELEFON:

- 1 **End call**  
Terminare apel
- 1 **Hold call**  
Apel în așteptare
- 1 **Dial**  
Apelare
- 1 **DTMF-tones**  
Tonalități DTMF
- 1 **Private mode**  
Mod privat
- 1 **Micro off**  
Microfon închis

### REDARE MULTI-MEDIA:

- 1 **Traffic info (TA)**  
Info trafic (TA)
- 1 **Play options**  
Opțiuni redare
- 2 **Normal order**  
Redare normală
- 2 **Random track**  
Redare aleatoare
- 2 **Repeat folder**  
Repetare director
- 2 **Scan**  
Scanare piese
- 1 **Select music**  
Alegere sursă

# 03 FUNCȚIONARE GENERALĂ

## AFIȘARE ÎN FUNCȚIE DE CONTEXT

### RADIO:

- 1 In FM mode  
În mod FM
- 2 Traffic info (TA)  
Info trafic (TA)
- 2 RDS  
RDS
- 2 Radiotext  
Radiotext
- 2 Regional prog.  
Mod regional
- 2 AM  
Bandă AM
- 1 In AM mode  
În mod AM
- 2 TA  
Info trafic (TA)
- 2 Refresh AM list  
Reactualizare listă AM
- 2 FM  
Bandă FM

### HARTĂ PE TOT ECRANUL:

- 1 Abort guidance/Resume guidance  
Oprire ghidare/Reluare ghidare
- 1 Set destination  
Introducere destinație
- 1 POIs nearby  
Puncte de interes
- 1 Position info  
Informații locale
- 1 Map settings  
Reglaje hartă
- 1 Zoom/Scroll  
Deplasare hartă

# 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE

## ALEGERE A UNEI DESTINAȚII

Inserați și lăsați cardul SD de navigație în cititorul din panou pentru utilizarea funcțiilor de Navigație.

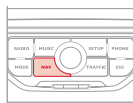
Datele de pe cardul SD de navigație nu trebuie să fie modificate.

Actualizările datelor de cartografie sunt disponibile în cadrul rețelei CITROËN.

1



Apăsați pe tasta NAV.

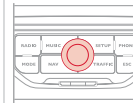


4



Selectați funcția "Address input" (Introducere adresa noua) și apăsați pe rola pentru validare.

**Address input**



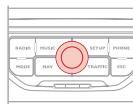
Lista ultimelor 20 destinații apare sub funcția Navigation Menu (Meniu Navigație).

2



Apăsați din nou pe tasta NAV sau selectați funcția Navigation Menu (Meniu Navigație) și apăsați pe rola pentru validare.

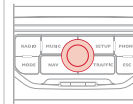
**Navigation Menu**



5



După ce ați selectat țara, rotiți butonul și selectați funcția oraș. Apăsați pe buton pentru validare.



6



Selectați literele orașului una câte una validând de fiecare dată prin apăsarea butonului.

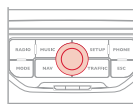


3



Selectați funcția "Destination input" (Introducere destinație) și apăsați pe rola pentru validare.

**Destination input**



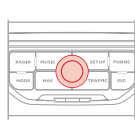
O listă predefinită (prin alegerea primelor litere) a orașelor în țara aleasă este accesibilă prin tasta LIST a tastaturii virtuale.

## 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE

7



Rotiți butonul și selectați OK.  
Apăsați pe rola pentru validare.

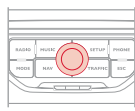


Pentru o alegere mai rapidă, este posibil să introduceți direct codul poștal după ce ați selectat funcția "Postal code" (Cod postal). Utilizați tastatura virtuală pentru a introduce literele și cifrele.

8



Reluați etapele de la 5 la 7 pentru funcțiile "House number" (Numar imobil) și "Street" (Strada).



Selectați funcția "Save to address book" (Arhivare în agenda), pentru a înregistra adresa introdusă în agendă. Apăsați pe rola pentru validarea selecției.

MyWay permite înregistrarea a maxim 500 fișe de contact.



În cursul unei ghidări, o apăsare pe extremitatea comenzii luminilor permite reluarea ultimelor instrucțiuni de ghidare.



9



Selectați apoi "Start route guidance" (Începere ghidare) și apăsați pe rola pentru validare.



**Start route guidance**



Selectați criteriul de ghidare:

"Optimized route" (Traseu optimizat), "Short route" (Traseul cel mai scurt), "Fast route" (Traseul cel mai rapid) și apăsați pe rola pentru validare.

Alegerea unei destinații se poate face de asemenea din "Choose from last destinations" (Alegere din ultimele destinații), "Choose from address book" (Alegere din lista de adrese).

**Choose from address book**

**Choose from last destinations**



**Setări hartă**

Este posibil să faceți zoom + sau -, pentru detaliere, sau pentru o vedere panoramică a hărții, acționând rola.

Este posibil să deplasați harta, sau să alegeți orientarea acesteia prin meniul de comenzi rapide HARTA PE TOT ECRANUL.

Apăsați pe MOD, până la afișarea hărții pe tot ecranul. Apăsați pe buton apoi selectați "Map settings" (Setări hartă). Selectați "2.5D Map" (Perspectivă) sau "2D Map" (Hartă în 2 dimensiuni) și, în acest din urmă caz, selectați "North Up" (Orientare nord) sau "Heading Up" (Orientare după vehicul).

Pentru a șterge o destinație; reluând de la etapele de la 1 la 3, selectați "Choose from last destinations" (Alegere din ultimele destinații).

O apăsare lungă pe una dintre destinații afișează o listă de acțiuni dintre care puteți alege:

Delete entry (Ștergere destinație)

Delete list (Ștergere ultimele destinații)

# 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE

## SETAREA UNEI ADRESE ȘI NAVIGARE CĂTRE "DOMICILIU"

i

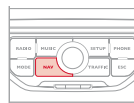
Pentru a fi setată drept "Home address" (Domiciliu), este necesar ca în carnetul de adrese să fie înregistrată o adresă, de exemplu din "Destination input"/"Address input" (Introducere destinație/Introducere adresă nouă), apoi "Save to address book" (Adăugare la lista de adrese).

1



Apăsați de 2 ori pe tasta NAV pentru a afișa Navigation Menu (Meniu navigație).

**Navigation Menu**

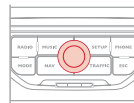


2



Selectați "Destination input" (Introducere destinație) și validați. Apoi selectați "Choose from address book" (Alegere adresă din listă) și validați.

**Destination input**

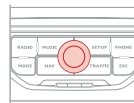


3



Selectați "Address book" (Carnet de adrese) și validați. Apoi selectați "Search entry (complete address book)" (Căutare fișă) și validați.

**Address book**

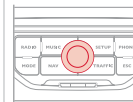


4



Selectați fișa domiciliu și validați. Apoi selectați "Edit entry" (Editare fișă) și validați.

**Edit entry**

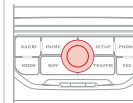


5



Selectați "Set as home address" (Setare ca Domiciliu) și validați pentru a înregistra.

**Set as "Home address"**



Pentru a lansa ghidarea către "Domiciliu", apăsați de 2 ori pe NAV pentru afișarea Navigation Menu (Meniu navigație), selectați "Destination input" (Introducere destinație) și validați. Apoi selectați "Navigate HOME" (Ghidare către Domiciliu) și validați pentru a începe ghidarea.

# 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE

## OPȚUNI DE GHIDARE

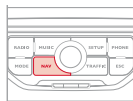
Itinerarul ales prin radiotelefonul MyWay depinde direct de opțiunile de ghidare.

Modificarea acestor opțiuni poate schimba complet itinerarul.

1



Apăsați pe tasta NAV.

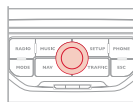


2



Apăsați din nou pe tasta NAV sau selectați funcția Navigation Menu (Meniu Navigație) și apăsați pe rola pentru validare.

**Navigation Menu**

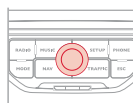


3



Selectați funcția "Route options" (Opțiuni Traseu) și apăsați pe rola pentru validare.

**Route options**

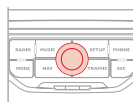


4



Selectați funcția "Route type" (Tip de traseu) și apăsați pe rola pentru validare. Această funcție permite modificarea criteriilor de ghidare.

**Route type**

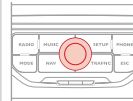


5



Această funcție oferă acces la opțiunea "Route dynamics" (Luarea în considerare a traficului). Această funcție are două opțiuni: "Semi-dynamic" (Cu luarea în considerare parțială a traficului) și "Traffic independent" (Independent de trafic).

**Route dynamics**



6



Selectați funcția "Avoidance criteria" (Criterii de excludere). Această funcție are mai multe opțiuni de EXCLUDERE (autostrăzi, taxare, feriboturi).

**Avoidance criteria**



7



Rotiți rola și selectați funcția "Recalculate" (Recalculare itinerar), pentru a fi luate în considerare opțiunile alese. Apăsați pe rola pentru validare.


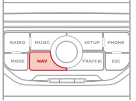

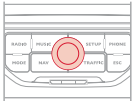

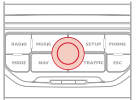

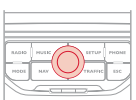

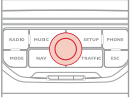

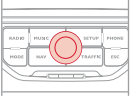

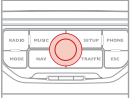

**Recalculate**



# 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE

## ADĂUGAREA UNEI ETAPE


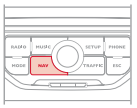

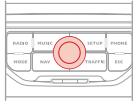

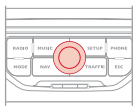

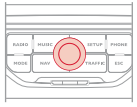

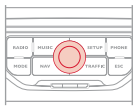

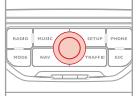


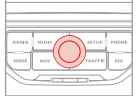

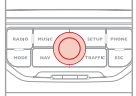
După alegerea unei destinații, pot fi adăugate etape adiționale.

<p>1</p>  <p>Apăsați pe tasta NAV.</p>	
<p>2</p>  <p>Apăsați din nou pe tasta sau selectați funcția Navigation Menu (Meniu Navigatie) și apăsați pe buton pentru validare.</p> <p><b>Navigation Menu</b></p>	
<p>3</p>  <p>Selectați funcția "Stopovers" (Opriri intermediare) și apăsați pe buton pentru validare.</p> <p><b>Stopovers</b></p>	
<p>4</p>  <p>Selectați funcția "Add stopover" (Adaugare oprire intermediară) (maxim 5 etape) și apăsați pe buton pentru validare.</p> <p><b>Add stopover</b></p>	
<p>5</p>  <p>Introduceți, de exemplu, o nouă adresă.</p> <p><b>Address input</b></p>	
<p>6</p>  <p>După ce ați introdus noua adresă, selectați "OK" și apăsați pe buton pentru validare.</p> <p><b>OK</b></p>	
<p>7</p>  <p>Selectați "Recalculate" (Recalculare itinerar) și apăsați pe buton pentru validare.</p> <p><b>Recalculate</b></p>	
 <p>Etapele în curs trebuie parcurse în totalitate sau șterse, pentru ca ghidarea să continue spre destinația următoare. Altfel, MyWay vă va direcționa sistematic spre etapa precedentă.</p>	

# 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE

## CĂUTARE PUNCTE DE INTERES (POI)

Punctele de interes (POI) semnifică ansamblul de spații ce oferă servicii într-o anumită zonă (hoteluri, diferite tipuri de comerț, aeroporturi...).

<b>1</b> 	Apăsați pe tasta NAV. 
<b>2</b> 	Apăsați din nou pe tasta NAV sau selectați funcția Navigation Menu (Meniu Navigație) și apăsați pe rola pentru validare. <b>Navigation Menu</b> 
<b>3</b> 	Selectați funcția "POI search" (Căutare POI) și apăsați pe rola pentru validare. <b>POI search</b> 
<b>4</b> 	Selectați funcția "POI nearby" (POI în apropiere), pentru căutarea de POI în zona în care se găsește vehiculul. <b>POI nearby</b> 
<b>5</b> 	Selectați funcția "POI near destination" (POI în apropierea destinației), pentru căutarea de POI în zona punctului de destinație al itinerarului. <b>POI near destination</b> 
<b>6</b>  <b>POI in city</b> 	
 Este accesibilă o listă de localități din țara aleasă, acționând tasta LIST a tastaturii virtuale.	
<b>7</b>  <b>POI in country</b> 	
<b>8</b>  <b>POI near route</b> 	

# 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE



Această pictogramă apare dacă mai multe POI sunt grupate în aceeași zonă. Un zoom pe această pictogramă permite descoperirea noilor POI.

## LISTA PRINCIPALELOR PUNCTE DE INTERES (POI)

- Stație service
- Stație GPL
- Atelier auto
- CITROËN
- Circuit automobile
- Parcare acoperită
- Parcare
- Zonă de recreere
- Hotel
- Restaurant
- Zonă de restaurante
- Zonă de picnic
- Restaurant cu autoservire

- Aeroport
- Gară feroviară
- Autogară
- Port maritim
- Zonă industrială
- Supermarket
- Bancă
- Distributor automat
- Teren de tenis
- Piscină
- Teren de golf
- Stațiune sporturi de iarnă
- Teatru

- Cinema
- Camping
- Parcuri de distracție
- Spital
- Farmacie
- Secție de poliție
- Școală
- Oficiu poștal
- Muzeu
- Informații turistice
- Radar automat\*
- Radar de semafor\*
- Zonă cu risc\*

\* În funcție de disponibilitatea în țară.

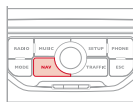
# 04 NAVIGAȚIE - GHIDARE

## SETARI NAVIGATIE

1



Apăsați pe tasta NAV.

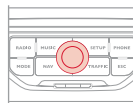


2



Apăsați din nou tasta sau selectați funcția Navigation Menu (Meniu Navigație) și apăsați pe buton pentru validare.

**Navigation Menu**

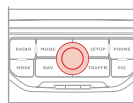


3



Selectați funcția "Settings" (Setări) și apăsați pe buton pentru validare.

**Settings**

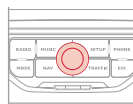


4



Selectați funcția "Navi volume" (Volum navigație) și rotiți butonul pentru a regla volumul fiecărui tip de sintetizare vocală (informații trafic, mesaje de alertă...).

**Navi volume**



i

Pentru a activa sau dezactiva ghidarea vocală, când ghidarea este activată și harta afișată pe ecran, apăsați pe buton, apoi selectați sau deselectați "Voice advice".

**Voice advice**

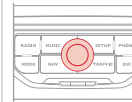
Reglarea volumului sonor al alertelor de POI Zone cu risc se face numai pe durata difuzării unei alerte.

5



Selectați funcția "POI categories on Map" (Categoriile de POI pe hartă), pentru selectarea punctelor de interes ce sunt afișate automat pe hartă.

**POI categories on Map**

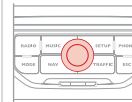


6



Selectați "Set parameters for risk areas" (Setare parametri de alertă pentru zonele cu risc), pentru acces la funcțiile "Display on map" (Afișare pe hartă), "Visual alert" (Alertă vizuală) și "Sound alert" (Alertă sonoră).

**Set parameters for risk areas**



i

## ACTUALIZARE POI ZONE CU RISC (Informații Radare)

Contactați rețeaua CITROËN pentru a cunoaște procedura de obținere a POI ZONE CU RISC.

Necesită un dispozitiv compatibil SDHC (High Capacity).

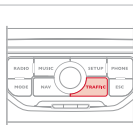
# 05 INFORMATIE TRAFIC

## CONFIGURAREA FILTRĂRII ȘI AFIȘAREA MESAJELOR TMC

1



Apăsați pe tasta TRAFFIC.



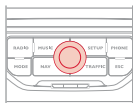
Lista de mesaje TMC apare sub Traffic Menu (Meniul Trafic), ordonată în funcție de distanță.

2



Apăsați din nou pe tasta TRAFFIC sau selectați funcția Traffic Menu (Meniul Trafic) și apăsați pe rola pentru validare.

**Traffic Menu**



3



Selectați filtrul după cum doriți:

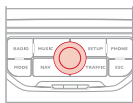
**Messages on route**

**All warning messages**

**Only warnings on route**

**All messages**

Mesajele apar pe hartă și în listă.  
Pentru a ieși, apăsați pe ESC.

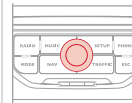


4



Selectați funcția "Geo. Filter" (Filtru geografic) și apăsați pe rola pentru validare.

**Geo. Filter**

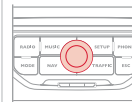


5



Apoi, selectați raza filtrului (în km), în funcție de itinerar și apăsați pe rola pentru validare.

Dacă sunt selectate toate mesajele pe un itinerar, este recomandabil să adăugați un filtru geografic (pe o rază de 5 km, de exemplu), pentru a reduce numărul de mesaje afișate pe hartă. Filtrul geografic urmărește deplasarea vehiculului.





Filtrele sunt independente și rezultatele lor se cumulează. Noi vă recomandăm un filtru pe itinerar și un filtru în jurul vehiculului, de:

- 3 km sau 5 km, pentru o regiune cu circulație intensă,
- 10 km, pentru o regiune cu circulație normală,
- 50 km, pentru traseele lungi (autostradă).

# 05 INFORMATIE TRAFIC

## PRINCIPALELE SIMBOLURI VIZUALE TMC




1 Triunghi negru și albastru: informații generale, de exemplu:

	Informații privind vremea		Informații privind circulația
	Vânt		Ceață
	Parcare		Zăpadă/gheață


2 Triunghi roșu și galben: informații trafic, de exemplu:

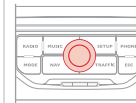
	Semnalizare modificată		Îngustare de cale de circulație
	Drum alunecos		Accident
	Întârziere		Lucrări
	Pericol de explozie		Drum închis
	Manifestație		Pericol
	Intrare pe drum interzis		Ambuteiaj

## ASCULTARE MESAJE TA

- i
-  - postul de radio difuzează anunțuri TA.
  -  - postul de radio nu difuzează anunțuri TA.
  -  - difuzarea mesajelor TA nu este activată.


Funcția TA (Traffic Announcement) cedează prioritatea mesajelor de alertă TA. Pentru a fi activată, această funcție necesită recepția corectă a unui post de radio care emite acest tip de mesaje. Emisiunile de info trafic, programul în curs de redare (Radio, CD, ...) se întrerup automat, pentru a permite difuzarea unui mesaj TA. La terminarea mesajului TA, aparatul revine la redarea programului ascultat anterior.

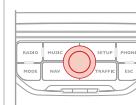
- 1
- 
- Când sursa de program media în curs de redare este afișată pe ecran, apăsați pe rolă.



- 2
- Meniul de comenzi rapide al sursei apare și oferă acces la:

**Info trafic (TA)**

- 3
- 
- Selectați info trafic (TA) și apăsați rola pentru validare, pentru a avea acces la reglajele corespunzătoare.



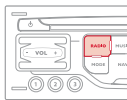
# 06 RADIO

## SELECTAREA UNUI POST DE RADIO

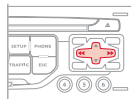
1



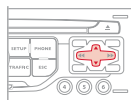
Apăsați pe tasta RADIO pentru a afișa lista stațiilor recepționate local, sortată în ordine alfabetică.  
Selectați postul dorit prin rotirea butonului și apăsați-l pentru validare.



În ascultarea sursei radio, apăsați pe una dintre taste pentru a selecta stația precedentă sau următoare din listă.



O apăsare lungă pe una dintre taste lansează căutarea automată a unei stații spre frecvențele inferioare sau superioare.



Apăsați pe una dintre tastele numerice, timp de cel puțin două secunde, pentru a memora postul ascultat.  
Apăsați pe una dintre tastele numerice pentru a reveni la postul de radio memorat.

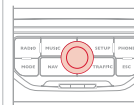
Mediul înconjurător (dealuri, clădiri, tunel, parcuri, subsol...) poate bloca recepționarea, inclusiv pe cea în modul RDS. Acest fenomen este normal în propagarea undelor radio și nu se traduce în nici un fel printr-o defecțiune a radioului auto.

## RDS - MOD REGIONAL

1

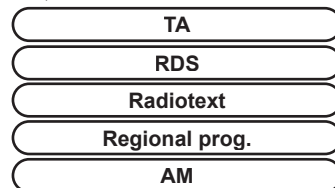


Dacă postul de radio ascultat este afișat pe ecran, apăsați pe rola.



2

Meniul de comenzi rapide al sursei radio apare și aveți acces la următoarele funcții:



3



Selectați funcția dorită și apăsați pe rola pentru a valida și acces la setările corespondente.



Dacă este afișat RDS, aceasta permite ascultarea aceluiași post datorită urmării frecvenței. Totuși, în anumite condiții, urmărirea postului RDS nu este asigurată în întreaga țară, posturile radio neacoperind 100 % din teritoriul. Aceasta explică pierderea recepției unui post în momentul parcurgerii unui anumit traseu.

# 07 REDARE MEDII MUZICALE

## CD, CD MP3/WMA INFORMATII SI RECOMANDARI



Formatul MP3, abreviere de la MPEG 1, 2 & 2.5 Audio Layer 3 și formatul WMA, abreviere de la Windows Media Audio și proprietate a Microsoft, sunt norme de compresie audio ce permit instalarea mai multor zeci de fișiere muzicale pe un singur disc.



Pentru a putea citi un CDR sau un CDRW neoriginal, selectați la scriere standardele ISO 9660 nivel 1, 2 sau Joliet.

Dacă discul este scris în alt format, există posibilitatea ca redarea să nu se efectueze corect.

Pe un același disc, este recomandat să folosiți același standard de scriere, utilizând o viteză cât mai mică posibil (maxim 4x), pentru o calitate acustică optimă.

În cazul special al unui CD multi-sesiune, este recomandat standardul Joliet.



Sistemul MyWay nu citește decât fișiere audio cu extensia ".mp3", cu o rată între 8 Kbps și 320 Kbps și cu extensia ".wma" cu o rată între 5 Kbps și 384 Kbps.

El suportă de asemenea și modul VBR (Variable Bit Rate).  
Nici un alt tip de fișier (.mp4, .m3u...) nu poate fi citit.



Este recomandată redactarea numelui fișierelor cu mai puțin de 20 caractere și excluzând caracterele particulare (ex : " " ? ; ù), pentru a evita orice problemă de citire sau afișare.

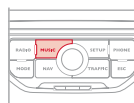
# 07 REDARE MEDII MUZICALE

## SELECTARE/REDARE MUZICA CD, CD MP3/WMA

1



Apăsați pe tasta MUSIC.



!

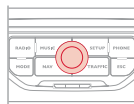
Lista de piese sau de fișiere MP3/WMA apare sub Music Menu (Meniu muzica).

2



Apăsați din nou pe tasta MUSIC sau selectați funcția Music Menu (Meniu muzica) și apăsați pe rola pentru validare.

**Music Menu**

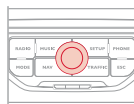


3



Selectați funcția "Select music" (Selectare sursa) și apăsați pe rola pentru validare.

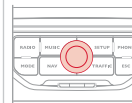
**Select music**



4



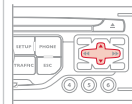
Selectați sursa muzicală dorită: CD, CD MP3/WMA. Apăsați pe rola pentru validare. Redarea începe.



5



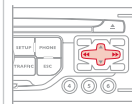
Apăsați pe una dintre tastele sus și jos pentru a selecta directorul următor/precedent.



6



Apăsați pe una dintre taste pentru a selecta o piesă muzicală.  
Mențineți apăsată una din taste pentru derulare rapidă înainte sau înapoi.



💡

Citirea și afișarea unei compilații MP3/WMA poate depinde de programul de scriere și/sau de parametrii utilizați. Vă recomandăm utilizarea standardului de scriere ISO 9660.

# 07 REDARE MEDII MUZICALE

## UTILIZAREA INTRARII AUXILIARE (AUX)

### CABLU AUDIO JACK/USB NEFURNIZAT

1

Conectați echipamentul portabil (player MP3/WMA...) la conectorii JACK sau la portul USB, folosind un cablu audio adecvat.

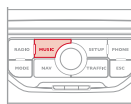


2



Apăsați pe tasta MUSIC (MUZICA) și apăsați din nou pe tastă, sau selectați funcția Music Menu (Meniu Muzica) și apăsați rola pentru validare.

**Music Menu**

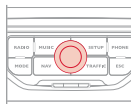


3



Selectați funcția External device (Intrare auxiliara) și apăsați pe rola pentru validare.

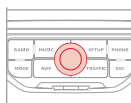
**External device**



4



Selectați sursa AUX (AUXILIAR) și apăsați pe rola pentru validare. Redarea începe automat.



!

Afișarea și gestionarea comenzilor se fac de la echipamentul portabil.

# 08 TELEFON BLUETOOTH



## CONECTAREA UNUI TELEFON

\* Serviciile disponibile sunt dependente de rețea, de cartela SIM și de compatibilitatea aparatelor Bluetooth utilizate. Verificați Instrucțiunile de Utilizare ale telefonului și informați-vă la operatorul de telefonie mobilă despre serviciile la care aveți acces. O listă a telefoanelor mobile ce vă propun cea mai bună ofertă este disponibilă în rețea.



Din motive de siguranță și pentru că necesită o atenție susținută din partea șoferului, operațiile de cuplare a unui telefon mobil Bluetooth la sistemul kit mâini libere al MyWay, trebuie să se facă cu vehiculul oprit și contactul pus.

1

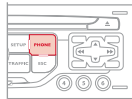
Activați funcția Bluetooth a telefonului.  
Ultimul telefon cuplat se reconectează automat.



2



Apăsați pe tasta PHONE (Telefon).



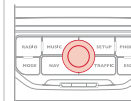
Lista de telefoane anterior conectate (maxim 4) este afișată pe ecranul multifuncțional. Selectați telefonul ales pentru o nouă conectare.

3



Pentru o primă conectare, selectați "Search phone" (Cautarea unui telefon) și apăsați pe rola pentru validare. Selectați în continuare numele asociat telefonului.

Search phone



4

Introduceți codul de autentificare pe telefon. Codul introdus este afișat pe ecran.

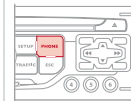


După conectarea telefonului, MyWay poate sincroniza agenda și lista de apeluri. Această sincronizare poate dura câteva minute\*.

1



Pentru a schimba telefonul conectat, apăsați pe tasta PHONE, apoi selectați Phone Menu (Meniu telefon) și apăsați pe rola pentru validare.



2



Selectați "Connect phone" (Conectare telefon). Selectați telefonul și apăsați pentru validare.

Connect phone



# 08 TELEFON BLUETOOTH

## PRIMIREA UNUI APEL

1

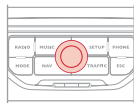
Dacă sunteți apelat, o sonerie vă anunță și pe ecranul multifuncție se suprapune o fereastră.

2



Selecționați opțiunea Yes (Da) pentru acceptarea, sau No (Nu) pentru refuzarea apelului și apăsați pe buton.

Yes No

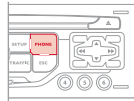


3



Pentru a termina conversația, apăsați pe tasta PHONE (Telefon) sau apăsați pe buton și selecționați End call (Terminare apel) și validați apășând pe buton.

End call



O apășare scurtă pe tasta TEL (Telefon) a comenzilor de pe volan acceptă primirea unui apel sau închide convorbirea în curs. O apășare lungă respinge apelul.

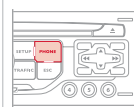


## EFFECTUAREA UNUI APEL

1



Apăsați pe tasta PHONE.



Lista ultimelor 20 apeluri efectuate sau primite din vehicul apare sub Phone Menu (Meniu telefon). Puteți selecta un număr apășând pe buton pentru a efectua un apel.

2

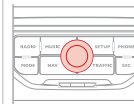


Selecționați funcția Phone Menu (Meniu telefon) și apăsați pe buton pentru validare.

Phone Menu

Selecționați "Dial number" (Formare număr), apoi compuneți numărul folosind tastatura virtuală.

Dial number



Alegerea unui număr se poate face din agenda de contacte. Puteți selecta "Dial from address book" (Lansare apel după număr din agenda). MyWay permite înregistrarea a 4 000 de contacte. Apăsați mai mult de două secunde pe extremitatea comenzii de sub volan pentru a accede la agenda de contacte.



Pentru a șterge un număr, apăsați tasta PHONE, apoi o apășare lungă pe numărul de apel afișează o listă de acțiuni:  
Ștergere  
Ștergere listă

# 09 CONFIGURATIE

## REGLARE DATĂ ȘI ORĂ

Funcția SETUP (Setare) oferă acces la următoarele opțiuni: System (Parametrare sistem), Units (Unitati de masura), Vehicle (Parametrare vehicul), Map colour (Culoare harta), Colour (Armonizare culori), Brightness (Luminozitate), Display (Afișaj), Date & Time (Data și ora), System language (Limba utilizata).

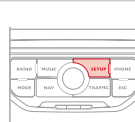


Aceasta setare este necesara dupa fiecare debransare a bateriei.

1



Apăsați pe tasta SETUP.

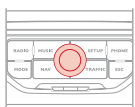


2



Selectați funcția "Date & Time" (Data și ora) și apăsați pe rola pentru validare.

Date & Time

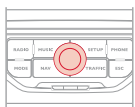


3

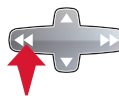


Selectați funcția "Set date & time" (Setare dată și oră) și apăsați pe rola pentru validare.

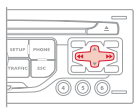
Set date & time



4



Reglați parametri unul câte unul, cu ajutorul săgeților, validând de fiecare dată prin apăsarea rolei.



5



Selectați funcția "Date format" (Format dată) și apăsați pe rola pentru validare.



6



Validați formatul dorit prin apăsarea rolei.  
Selectați funcția "Time format" (Format oră) și apăsați pe rola pentru validare.



Validați formatul dorit prin apăsarea rolei.  
Apăsând mai mult de 2 secunde pe tasta SETUP aveți acces la:

Description of the unit

GPS coverage

Demo mode

# 10 CALCULATOR DE BORD/PARAMETRI VECHICUL

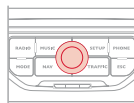
## CALCULATOR DE BORD

1

Apăsați de mai multe ori tasta MODE pînă la afișarea calculatorului de bord.



- Secțiunea "vehicul": autonomia, consumul instantaneu și distanța rămasă de parcurs, sau contorul de timp al Stop & Start.
- Secțiunea "1" (traseu 1) cu: viteza medie, consumul mediu și distanța parcursă calculată pe traseul "1".
- Secțiunea "2" (traseu 2) cu aceleași caracteristici pentru un al doilea traseu.



Fiecare apăsare pe butonul situat la extremitatea comenzii ștergătoarelor permite afișarea succesivă a diferitelor date ale calculatorului de bord, în funcție de afisaj.

## CÂTEVA DEFINIȚII

i

**Autonomie:** Indică numărul de kilometri ce mai pot fi parcurși cu combustibilul rămas în rezervor, în funcție de consumul mediu pe ultimii kilometri parcurși.

Această valoare afișată poate să varieze ca urmare a schimbării comportamentului de conducere sau a reliefului șoselei.

Când autonomia scade sub 30 km, sunt afișate liniuțe. După o alimentare de completare a carburantului de minim 5 litri, autonomia este recalculată și este afișată dacă depășește 100 km.

Dacă pentru o perioadă mai lungă de timp în decursul rului sunt afișate liniuțe în loc de cifre, consultați rețeaua CITROËN.

**Consum instantaneu:** calculat și afișat numai când viteza este mai mare de 30 km/h.

**Consum mediu:** este cantitatea medie de carburant consumată de la ultima aducere la zero a computerului.

**Distanță parcursă:** calculată de la ultima aducere la zero a computerului.

**Distanță rămasă de parcurs:** calculată în funcție de destinația finală, introdusă de utilizator. Dacă este activată navigația, sistemul o calculează instantaneu.

**Viteză medie:** este viteza medie calculată de la ultima aducere la zero a calculatorului (contactul fiind cuplat).

### Contor de timp al Stop & Start

(minute/secunde sau ore/minute)

Dacă vehiculul este echipat cu Stop & Start, un contor de timp însumează duratele de trecere în mod STOP pentru un parcurs.

El revine la zero la fiecare punere a contactului cu cheia.

# 11 ARBORESCENȚE ECRANE



## FUNCȚIE PRINCIPALĂ

- 1 ALEGERE A
- 2 alegere A1
- 3 alegere A2
- 2 ALEGERE B...



### "Traffic" Menu Meniu Trafic

- 1 Messages on route  
Toate mesajele de pe traseu
- 2 Only warnings on route  
Mesajele de avertizare de pe traseu
- 2 All warning messages  
Numai mesajele de vertizare
- 2 All messages  
Toate tipurile de mesaje
- 2 Geo. Filter  
Filtru geografic
- 3 Within 2 miles (3 km)  
Pe o rază de 3 km
- 3 Within 3 miles (5 km)  
Pe o rază de 5 km

3 Within 6 miles (10 km)

Pe o rază de 10 km

3 Within 30 miles (50 km)

Pe o rază de 50 km

3 Within 60 miles (100 km)

Pe o rază de 100 km



### "Music" Menu Meniu Muzica

- 1 Select music  
Alegere sursă
- 2 Sound settings  
Reglaje audio
- 3 Balance/Fader  
Balans stânga/dreapta/Balans față/spate
- 3 Bass/Treble  
Joase/Înalte
- 3 Equalizer  
Ambianță muzicală
- 4 Linear  
Nici una
- 4 Classic  
Clasică
- 4 Jazz  
Jazz
- 4 Rock/Pop  
Rock/Pop
- 4 Techno  
Tehno

4 Vocal  
Vocală

3 Loudness  
Loudness

3 Speed dependent volume  
Volum corelat cu viteza

3 Reset sound settings  
Resetați reglaje audio



### "Radio" Menu Meniu Radio

- 1 Waveband  
Bandă AM/FM
- 3 FM  
Bandă FM
- 3 AM  
Bandă AM
- 2 Manual tune  
Căutare manuală post
- 2 Sound settings  
Reglaje audio
- 3 Balance/Fader  
Balans stânga/dreapta/Balans față/spate
- 3 Bass/Treble  
Joase/Înalte
- 3 Equalizer  
Ambianță muzicală
- 4 Linear  
Nici una

4 Classic  
Clasică

4 Jazz  
Jazz

4 Rock/Pop  
Rock/Pop

4 Techno  
Tehno

4 Vocal  
Vocală

3 Loudness  
Loudness

3 Speed dependent volume  
Volum corelat cu viteza

3 Reset sound settings  
Resetare reglaje audio



1 "Navigation" Menu  
Meniu Navigație

2 Abort guidance/Resume guidance  
Oprire ghidare/Reluare ghidare

2 Destination input  
Introducere destinație

3 Enter new address  
Introducere adresă nouă

4 Country  
Țară

4 City  
Oraș

4 Street  
Stradă

4 House number  
Număr

4 Start route guidance  
Începere ghidare

4 Postal code  
Cod poștal

4 Save to address book  
Adaugă în carnetul de adrese

4 Intersection  
Intersecție

4 City district  
Centru oraș

4 Geo position  
Coordonate GPS

4 Map  
Introducere pe hartă

3 Navigate HOME  
Ghidare către domiciliul meu

3 Choose from address book  
Din carnetul de adrese

3 Choose from last destinations  
Dintre ultimele destinații

3 TMC station information  
Post de informații TMC

2 Stopovers  
Etapă

3 Add stopover  
Adăugare etapă

4 Address input  
Introducere adresă nouă

4 Navigate HOME  
Ghidare către domiciliul meu

4 Choose from address book  
Din carnetul de adrese

4 Choose from last destinations  
Dintre ultimele destinații

3 Rearrange route  
Optimizare itinerar

3 Replace stopover  
Înlocuire etapă

3 Delete stopover  
Ștergere etapă

3 Recalculate  
Recalculare itinerar

4 Fast route  
Cel mai rapid

4 Short route  
Cel mai scurt

4 Optimized route  
Optimizat timp/distanță

2 POI search  
Căutare puncte de interes

3 POI nearby  
În apropiere

3 POI near destination  
În apropierea destinației

3 POI in city  
Într-un oraș

3 POI in country  
Într-o țară

3 POI near route  
De-a lungul itinerarului

2 Route options  
Opțiuni de ghidare

3 Route type  
Criterii de ghidare

4 Fast route  
Cel mai rapid

4 Short route  
Cel mai scurt

4 Optimized route  
Optimizat timp/distanță

3 **Route dynamics**  
În funcție de trafic

4 Traffic independent  
Fără deviere

4 Semi-dynamic  
Cu confirmare

3 **Avoidance criteria**  
Criterii de excludere

4 Avoid motorways  
Excludere autostrăzi

4 Avoid toll roads  
Excludere taxare

4 Avoid ferries  
Excludere feribot

3 **Recalculate**  
Recalculare itinerar

2 **Settings**  
Reglaje

3 **Navi volume**  
Volum mesaje vocale de navigație

3 **POI categories on Map**  
Puncte de interes pe hartă

3 **Set parameters for risk areas**  
Parametrare avertizări zone cu risc

4 Display on Map  
Afișare pe hartă

4 Visual alert  
Apel vizual de apropiere

4 Sound alert  
Apel sonor de apropiere



1 **"Phone" Menu**  
Meniu Telefon

2 Dial number  
Formare număr

2 Dial from address book  
Apel din agenda telefonică

2 Call lists  
Listă de apeluri

2 Connect phone  
Conectarea unui telefon

3 Search phone  
Căutare telefon

3 Phones connected  
Telefoane conectate

4 Disconnect phone  
Deconectare telefon

4 Rename phone  
Redenumire telefon

4 Delete pairing  
Ștergere telefon

4 Delete all pairings  
Ștergere toate telefoanele

4 Show details  
Afișare detalii

2 **Settings**  
Setări

3 Select ring tone  
Alegere sonerie

3 Phone/Ring tone volume  
Reglare volum sonerie

3 Enter mailbox number  
Introducere număr pentru mesagerie



1 **"SETUP" Menu**  
Meniu SETUP

2 System language  
Limba utilizată\*

3 Deutsch  
Germană

3 English  
Engleză

3 Español  
Spaniolă

3 Français  
Franceză

3 Italiano  
Italiană

3 Nederlands  
Olandeză

3 Polski  
Poloneză

3 Portuguese  
Portugheză

2 Date & time  
Dată și oră\*

3 Set date & time  
Reglare dată și oră

3 Date format  
Format dată

3 Time format  
Format oră

\* Disponibil în funcție de model.

**2 Display**  
**Afişaj**

**3 Brightness**  
**Luminozitate**

**3 Colour**  
**Scheme culori**

**4 Pop titanium**  
**Pop titanum**

**4 Toffee**  
**Toffee**

**4 Blue steel**  
**Blue steel**

**4 Technogrey**  
**Technogrey**

**4 Dark blue**  
**Dark blue**

**3 Map colour**  
**Culoare hartă**

**4 Day mode for Map**  
**Hartă în mod zi**

**4 Night mode for Map**  
**Hartă în mod noapte**

**4 Auto. Day/Night for Map**  
**Hartă în mod zi/noapte automat**

**2 Vehicle**  
**Parametri vehicul\***

**3 Vehicle information**  
**Informații vehicul**

**4 Alert log**  
**Listă avertizări**

**4 Status of functions**  
**Stare funcții**

**2 Units**  
**Unități de măsură**

**3 Temperature**  
**Temperatură**

**4 Celsius**  
**Celsius**

**4 Fahrenheit**  
**Fahrenheit**

**3 Metric/Imperial**  
**Sistem de măsură**

**4 Kilometres (Consumption: l/100)**  
**km și l/100 km**

**4 Kilometres (Consumption: km/l)**  
**km și km/l**

**4 Miles (Consumption: MPG)**  
**mile și MPG**

**2 System**  
**Parametri sistem**

**3 Factory reset**  
**Revenire la reglajele din fabrică**

**3 Software version**  
**Versiune software**

**3 Automatic scrolling**  
**Derulare texte**

\* Disponibilitate în funcție de model.

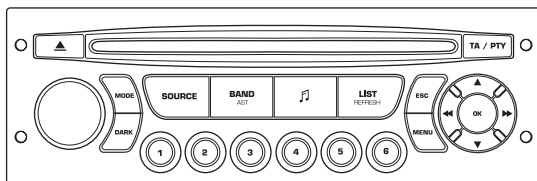
# INTREBARI FRECVENTE

INTREBARE	RASPUNS	SOLUTIE
Există o diferență de calitate sonoră între diferite surse audio (radio, CD, ...).	Pentru a permite ascultarea în condiții optime, reglajele audio (Volum, Joase, Înalte, Ambianță, Loudness) pot fi adaptate la diferite surse sonore, ceea ce poate duce la diferențe de sunet în cazul schimbării sursei (radio, CD...).	Verificați dacă reglajele audio (volum, sunete grave, ascuțite, ambianță, Loudness) sunt adaptate la sursele ascultate. Vă sfătuim să reglați funcțiile AUDIO (grave, înalte, balans înainte-înapoi, stânga-dreapta) pe poziția din mijloc, să selectați ambianța muzicală "Linear" (Nici una), să reglați corecția loudness pe poziția "Activa" în modul CD și pe poziția "Inactivă" în modul radio.
CD-ul este ejectat sistematic sau nu este citit de lector.	CD-ul este așezat invers, ilizibil, nu conține date audio sau conține un format audio ilizibil de radioul auto. CD-ul este protejat de un sistem de protecție anti-piratare nerecunoscut de radioul auto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificați sensul de introducere al CD-ului în lector.</li> <li>- Verificați starea CD-ului: CD-ul nu va putea fi citit dacă este prea deteriorat.</li> <li>- Verificați conținutul, dacă este vorba de un CD gravat: consultați informațiile și sfaturile de la capitolul Audio.</li> <li>- Lectorul CD al radioului auto nu citește DVD-uri.</li> <li>- Datorită unei calități insuficiente unele CD-uri gravate nu sunt citite de sistemul audio.</li> </ul>
Sunetul lectorului de CD este degradat.	CD-ul folosit este zgâriat sau de proastă calitate.	Introduceți CD-uri de bună calitate și păstrați-le în bune condiții.
	Reglajele radioului auto (sunete joase, înalte, ambianța) sunt neadaptate.	Reduceți nivelul sunetelor joase sau înalte la zero fără a selecta ambianța.

INTREBARE	RASPUNS	SOLUTIE
Posturile memorate nu funcționează (nu au sonor, 87,5 Mhz este afișat etc.).	Gama de unde selectată nu este bună.	Apăsați tasta BAND AST pentru a regăsi gama de unde (AM, FM1, FM2, FMAST) în care sunt memorate posturile.
Calitatea de recepție a postului radio ascultat se degradează progresiv sau posturile radio memorate nu funcționează (nu se aude nimic, 87,5 Mhz se afișează etc.).	Vehiculul este prea departe de emițătorul postului ascultat sau niciun emițător de posturi nu este prezent în zona geografică traversată.	Activați funcția "RDS", pentru a permite sistemului să verifice dacă nu există un emițător mai puternic în zona geografică respectivă.
	Relieful (dealuri, clădiri, tunel, parcare subterană, etc.) blochează recepționarea, inclusiv modul de urmărire RDS.	Acest fenomen este normal și nu se traduce ca fiind o stare de defectare a radioului auto.
	Antena lipsește sau este deteriorată (câteodată la trecerea printre periile din spălătorie sau la intrarea în parcarile subterane).	Verificați antena la un reparator agreat CITROËN.
Întreruperi de sunet de la 1 la 2 secunde în modul radio.	Sistemul RDS caută pe durata acestei scurte întreruperi a sunetului o eventuală frecvență care ar putea permite o mai bună recepție a postului.	Dezactivați funcția "RDS", dacă fenomenul este prea frecvent și se întâmplă mereu pe același traseu.
Motorul oprit, radioul auto se oprește după câteva minute de utilizare.	Când motorul este oprit, timpul de funcționare al radioului auto depinde de sarcina bateriei. Oprirea este normală: radioul auto intră în modul economie de energie și se întrerupe pentru a proteja bateria vehiculului.	Porniți motorul vehiculului pentru a crește gradul de încărcare al bateriei.

INTREBARE	RASPUNS	SOLUTIE
<p>Căsuța "TA" este bifată. Totuși, nu sunt indicate în timp real unele ambuteiaje de pe traseu.</p>	<p>La pornire, sistemului îi sunt necesare câteva minute pentru a capta informațiile de trafic.</p>	<p>Așteptați ca informațiile de trafic să fie bine primite (afișare pe harta cu informațiile de trafic).</p>
	<p>În unele țări numai marile artere (autostrăzi etc.) sunt menționate în informațiile de trafic.</p>	<p>Acest fenomen este normal. Sistemul este dependent de informațiile de trafic disponibile.</p>
<p>Primesc o alarma de radar pentru un radar care nu este amplasat pe traseul meu.</p>	<p>Sistemul anunța toate radarele situate într-un con situat în fața vehiculului. El poate detecta radare situate pe cai de circulație din apropiere sau paralele.</p>	<p>Executați zoom pe harta, pentru a vizualiza poziția exactă a radarului.</p>
<p>Alerta sonora de radar nu funcționează.</p>	<p>Alerta sonoră nu este activă.</p>	<p>Activați alerta sonoră în Navigation Menu (Meniu Navigație), Settings (Setări), Set parameters for risk areas (Setări parametri pentru zone cu risc).</p>
	<p>Sunetul este reglat la minim.</p>	<p>Măriți volumul sonor al avertizării de radar.</p>
<p>Altitudinea nu se afișează.</p>	<p>La pornire, inițializarea GPS poate dura aproximativ 3 minute pentru a capta corect informațiile de la mai mult de 3 sateliți.</p>	<p>Așteptați pornirea completă a sistemului. Verificați dacă acoperirea GPS este de cel puțin trei sateliți (apăsăți lung tasta SETUP, apoi selectați "GPS coverage" (Acoperire GPS).</p>
	<p>În funcție de condițiile geografice (tunel etc.) sau meteo, condițiile de recepție a semnalului GPS pot varia.</p>	<p>Acest fenomen este normal. Sistemul este dependent de condițiile de recepție a semnalului GPS.</p>
<p>Calcularea itinerariului nu se mai termină.</p>	<p>Criteriile de excludere sunt probabil contradictorii cu localizarea actuală (excluderea traseelor cu taxă în condițiile în care vă aflați pe o autostradă cu plată).</p>	<p>Verificați criteriile de excludere.</p>

INTREBARE	RASPUNS	SOLUTIE
Timpul de așteptare după inserarea unui CD este lung.	În cazul inserării unui suport media nou, sistemul citește o serie de date (directoare, titlu, artist...). Aceasta poate dura mai multe secunde.	Acest fenomen este normal.
Nu reușesc să conectez telefonul meu Bluetooth.	Este posibil ca sistemul Bluetooth al telefonului să fie dezactivat sau aparatul nu este vizibil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificați ca sistemul Bluetooth al telefonului dumneavoastră este activat.</li> <li>- Verificați dacă telefonul dumneavoastră este vizibil.</li> </ul>
Sunetul telefonului conectat Bluetooth nu este auzibil.	Volumul sonor al telefonului poate depinde atât de sistem cât și de telefon.	Măriți volumul sonor al MyWay, eventual la maxim și măriți și volumul sonorului telefonului, dacă este necesar.



# AUTORADIO

## SISTEM AUDIO/BLUETOOTH

### CUPRINS

<b>01</b>	<b>Primii pasi</b>	<b>p.</b>	<b>306</b>
<b>02</b>	<b>Comenzi la volan</b>	<b>p.</b>	<b>307</b>
<b>03</b>	<b>Meniu general</b>	<b>p.</b>	<b>308</b>
<b>04</b>	<b>Audio</b>	<b>p.</b>	<b>309</b>
<b>05</b>	<b>Player USB</b>	<b>p.</b>	<b>312</b>
<b>06</b>	<b>Functii Bluetooth</b>	<b>p.</b>	<b>315</b>
<b>07</b>	<b>Configurare</b>	<b>p.</b>	<b>317</b>
<b>08</b>	<b>Calculator de bord</b>	<b>p.</b>	<b>318</b>
<b>09</b>	<b>Ramificatii ecrane</b>	<b>p.</b>	<b>319</b>
	<b>Intrebari frecvente</b>	<b>p.</b>	<b>323</b>



Sistemul Autoradio este codat astfel încât să funcționeze numai pe vehiculul dumneavoastră. Pentru instalarea pe un alt vehicul, consultați rețeaua CITROËN pentru configurarea sistemului.



Pentru motive de siguranță, șoferul trebuie să execute aceste operații cu o atenție sporită și cu vehiculul oprit. Când motorul este oprit și pentru a se păstra bateria, radioul auto se poate opri după câteva minute.

# 01 PRIMII PAȘI



1. Pornit/Oprit și reglare volum.
2. Ejectare CD.
3. Selectarea afișării pe ecran în funcție de mod:  
Funcții audio (AUDIO), Calculator de bord (TRIP) și Telefon (TEL).
4. Selectare sursă:  
radio, CD audio/CD MP3, USB, conexiune Jack, Streaming.
5. Selectarea gamelor de unde FM1, FM2, FMast și AM.
6. Reglare opțiuni audio: balans înainte/înapoi, stânga/dreapta, loudness, ambianța sonoră.
7. Afișarea listei cu posturile locale, a pieselor CD-ului sau a conținutului MP3.
8. Abandonare operațiune în curs.
9. Pornit/Oprit funcție TA (Anunț Trafic).  
Apăsare lungă: acces la modul PTY (Tipuri de programe radio).
10. Validare.
11. Căutare automată a frecvenței inferioare/superioare.  
Selectare piesă CD, MP3 sau USB precedent/următor.
12. Selectare frecvență radio inferioară/superioară.  
Selectare director MP3 precedent/următor.  
Selectare director/gen/artist/playlist precedent/următor a echipamentului USB.
13. Afișare meniu general.
14. Tastele de la 1 la 6:  
Selectare post radio memorizat.  
Apăsare lungă: memorizare a unui post.
15. Tasta DARK modifică afișajul ecranului pentru un confort mai bun în timpul condusului pe timp de noapte.  
Prima apăsare: este luminată numai banda superioară.  
A doua apăsare: afișare ecran negru.  
A treia apăsare: revenire la afișarea standard.

## 02 COMENZI PE VOLAN



1

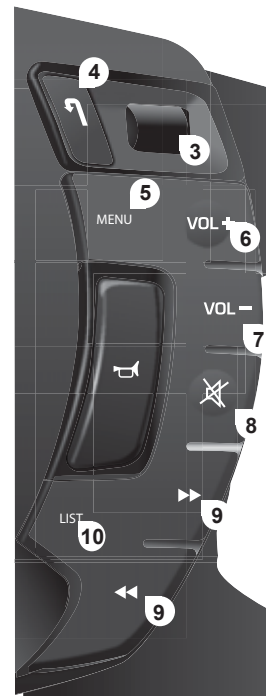
1. Activare/dezactivare mod Black Panel (conducere de noapte).

2

2. Activare telefon la apel intrat/ inchidere telefon la un apel in curs. Acces la meniul telefonului si afisare lista apeluri. Apasare lunga: refuzarea unui apel.



3. Acces la meniurile de comenzi rapide in functie de afisarea de pe ecran. Validarea functiei selectate intr-un meniu. Rotire: Selectare post de RADIO memorizat in jos/in sus. Selectare lista piese CD sau MP3 precedent/urmator.
4. Abandonarea operatiei in curs. Refuzarea unui apel. Apasare lunga: retur la afisajul general.
5. Acces la meniul general.
6. Marire volum.
7. Diminuare volum.
8. Volum zero.
9. RADIO: cautare automata a frecventei inferioare/superioare. CD/MP3: selectarea plajei inferioare/superioare. apasare continua: retur/avans rapid.
10. RADIO: afisare lista posturi disponibile. Apasare lunga: actualizare lista posturi radio. CD/MP3: afisare lista plaje CD si cuprins.



## 03 MENU GENERAL

**AUDIO FUNCTIONS**  
(FUNȚII AUDIO): radio, CD,  
USB, opțiuni.

**TELEPHONE (TELEFON):**  
kit mâini-libere, conectare,  
controlul unei convorbiri.

> ECRAN MONOCROM C



**TRIP COMPUTER (CALCULATOR  
DE BORD):** specificarea valorilor  
referitoare la distanță, alerte, starea  
funcțiilor.

**PERSONALISATION-CONFIGURATION**  
(PERSONALIZARE-CONFIGURARE):  
parametri vehicul, afișaj, limbi.

> ECRAN MONOCROM A



Pentru a avea o imagine de ansamblu asupra detaliilor meniurilor ce trebuie alese, consultați partea "Arborescențe ecrane" din acest capitol.

# 04 AUDIO

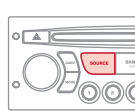


## RADIO SELECTAREA UNUI POST

1



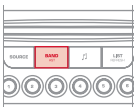
Apăsați de mai multe ori pe tasta SOURCE (SURSA) și selectați radio.



2



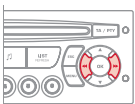
Apăsați pe tasta BAND AST pentru a selecta una dintre gamele de unde: FM1, FM2, FMast, AM.



3



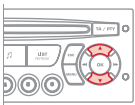
Apăsați scurt pe una dintre taste pentru efectuarea unei căutări automate a posturilor de radio.



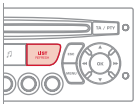
4



Apăsați pe una din taste pentru căutarea manuală a posturilor de radio.



Apăsați pe tasta LIST REFRESH (REACTUALIZARE LISTA), pentru afișarea listei de posturi de radio disponibile în jurul autoturismului (maxim 30 posturi). Pentru actualizarea acestei liste, apăsați mai mult de două secunde.



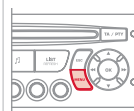
Mediul exterior (dealuri, clădiri, tunel, parcuri, subsol...) poate bloca primirea, inclusiv în modul de urmărire RDS. Acest fenomen este normal în propagarea undelor radio și nu se traduce sub nici-o formă ca o defecțiune a radioului auto.

## RDS

1



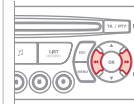
Apăsați tasta MENU.



2



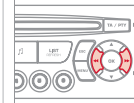
Selectați AUDIO FUNCTIONS, apoi apăsați pe OK.



3



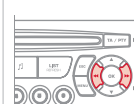
Selectați funcția FM WAVEBAND PREFERENCES (PREFERINȚE BANDĂ FM), apoi apăsați pe OK.



4



Selectați ACTIVATE RDS (ACTIVARE URMĂRIRE FRECVENȚĂ RDS), apoi apăsați pe OK. RDS se afișează pe ecran.



Dacă este afișat RDS, acesta permite continuarea ascultării unei aceleiași post datorită urmăririi frecvenței. Totuși, în anumite condiții, urmărirea acestui post RDS nu este asigurată pe întreg teritoriul țării, posturile radio neacoperind 100 % din teritoriu. Acest lucru explică pierderea posturilor în momentul urmăririi unui traseu.

## 04 AUDIO

### ASCULTARE MESAJE TA

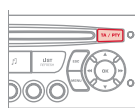
**!** Funcția TA (Trafic Announcement) cedează prioritatea mesajelor de alertă TA. Pentru a fi activată, această funcție necesită recepția corectă a unui post de radio care emite acest tip de mesaje. Emisiunile de info trafic, programul în curs de redare (Radio, CD, Jukebox, ...) se intrerup automat, pentru a permite difuzarea unui mesaj TA. La terminarea mesajului TA, aparatul revine la redarea programului ascultat anterior.

1

TA / PTY



Apăsați pe tasta TA, pentru a activa sau dezactiva difuzarea anunțurilor.



### CD ASCULTAREA UNUI CD



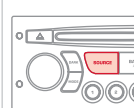
Introduceți numai discuri compacte având formă circulară. Unele sisteme anti-piratare, pe discuri originale sau CD copiate de un aparat de copiere personal, pot genera disfuncții independente de calitatea lectorului original. Fără a apăsa tasta EJECT, introduceți un CD în lectorul de CD, citirea începe automat.

1

SOURCE



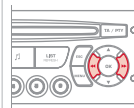
Pentru a asculta un disc deja introdus, apăsați succesiv pe tasta SURSĂ și selectați CD-ul.



2



Apăsați pe una dintre taste pentru a selecta o piesă de pe CD.

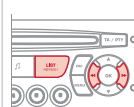


Apăsați pe tasta LIST REFRESH pentru a afișa lista câmpurilor din CD.

3



Pentru derularea rapida inainte sau inapoi, apasati continuu una dintre taste.



# 04 AUDIO

## CD MP3 ASCULTAREA UNEI COMPILAȚII MP3



Introduceți o compilare MP3 în aparat.

Radioul auto caută toate câmpurile muzicale ceea ce poate dura de la câteva secunde la câteva zeci de secunde înainte de a începe citirea.



Pe un același disc, lectorul CD poate citi până la 255 fișiere MP3, repartizate pe 8 nivele de director. Este totuși recomandat să vă limitați la două nivele pentru a reduce timpul de acces la citirea CD-ului.

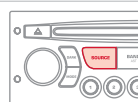
În timpul redării, structura directorilor nu este respectată.

Toate fișierele sunt afișate pe același nivel.

1



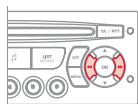
Pentru a asculta un disc deja introdus, efectuați mai multe apăsări succesive pe tasta SOURCE și selectați CD-ul.



2



Apăsați pe una dintre taste pentru a selecta o piesă din CD.

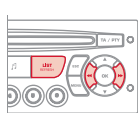


Apăsați tasta LIST REFRESH pentru a afișa lista cu repertoriul din compilarea MP3.

3



Pentru derularea rapidă înainte sau înapoi, apăsați continuu una dintre taste.



## CD MP3 INFORMATII SI RECOMANDARI



Formatul MP3, prescurtare de la MPEG 1,2 & 2.5 Audio Layer 3 este o normă de compresie audio care permite scrierea mai multor zeci de fișiere muzicale pe același disc.



Pentru a putea citi un CDR sau un CDRW inscripționat, selectați în momentul inscripționării standardele ISO 9660, de preferință nivelurile 1, 2 sau Joliet.

Dacă discul este inscripționat în alt format, este posibil ca lectura să nu se poată efectua corect.

Se recomandă ca pe un disc să se folosească întotdeauna același standard de inscripționare, cu o viteză cât mai mică posibil (maxim 4x) pentru a obține o calitate acustică optimă.

În cazul special al unui CD multisesiune, este recomandat standardul Joliet.



CD playerul nu citește decât fișierele cu extensie ".mp3" cu o rata de eșantionare de 22,05 KHz sau 44,1 KHz. Nici un alt tip de fișier (.wma, .mp4, m3u...) nu poate fi citit.



Vă sfătuim să redactați numele fișierelor cu mai puțin de 20 de caractere excluzând caracterele particulare (ex: " ? ; ù) pentru a evita orice problemă legată de citire sau de afișare.



CD-urile care nu contin informatii (nescrise) nu sunt recunoscute si pot deteriora sistemul.

# 05 PLAYER USB

## UTILIZARE CONECTOR USB

1

Acest modul este compus dintr-un port USB si un conector Jack\*. Fisierile audio (.mp3, .ogg, .wma, .wav...) sunt transmise de un echipament portabil ca MP3 player sau memory stick USB la sistemul Autoradio, pentru a fi ascultate prin difuzoarele vehiculului.



2

Memory stick USB (1.1, 1.2 si 2.0) sau Ipod® de generatia a 5-a sau superioara:

- cheile USB trebuie formate in FAT sau FAT 32 (NTFS nesuportate),
- prezenta cablului aparatului Ipod® este indispensabila,
- navigatia in baza de fisiere se face utilizand comenzile de pe volan,
- softul IPod trebuie actualizat, pentru o conexiune mai buna.



3

Alte playere Ipod® de generatie anterioara si aparate ce utilizeaza protocolul MTP\*:

- redare numai prin cablu Jack-Jack (nefurnizat),
- navigatia in baza de fisiere se face utilizand comenzile aparatului portabil.



Lista echipamentelor compatibile și standardele de compresie suportate este disponibilă în cadrul rețelei CITROËN.

## CONECTAREA UNUI MEMORY STICK USB

1

Introduceți un memory stick sau conectorul USB al unui aparat audio în portul prevăzut, redarea începe automat după un timp ce depinde de capacitatea memoriei USB.



Formatele de fișier recunoscute sunt .mp3 (numai mpeg1 layer 3), .wma (numai standard 9, rata de compresie 128 kbit/s), .wav și .ogg.

Listele de redare (playlist) acceptate sunt de tip m3u, .pls, .wpl.

!

Sistemul constituie liste de redare (memorie temporară) a căror timp de redare depinde de capacitatea echipamentului USB.

Celelalte surse sunt accesibile pe durata acestui timp.

Listele de redare (playlist) sunt actualizate la fiecare taiere a contactului sau conectare la USB.

La prima conectare, clasarea se face dupa director. La o reconectare, este pastrat sistemul de clasare a pieselor ales anterior.

\* În funcție de vehicul.

# 05 PLAYER USB

## UTILIZARE CONECTOR USB

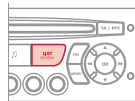
2

Executați o apăsare lungă pe tasta LIST, pentru afișarea diferitelor liste de redare. Alegeți Director/Artist/Gen/Playlist, apăsați pe OK pentru a selecta lista de redare sau pentru a selecta ordinea aleasă, apoi din nou pe OK, pentru validare.

**OK**

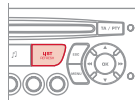


- selectare Director: toate directoarele ce conțin fișiere audio recunoscute de sistem, în ordine alfabetică, fără respectarea structurii arborescente.
- selectare Artist: toate numele artiștilor, din ID3 Tag, clasate în ordine alfabetică.
- selectare Gen: toate genurile muzicale, din ID3 Tag.
- selectare Playlist: listele de redare înregistrate în sistemul USB.



3

Apăsați scurt pe tasta LIST, pentru afișarea clasamentului anterior. Navigați prin listă folosind tastele stânga/dreapta și sus/jos. Validați selecția apăsând pe OK.

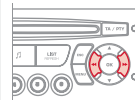


4



Apăsați pe una din aceste taste, pentru a avea acces la piesa precedentă/următoare din lista în curs de redare.

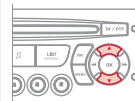
Mențineți apăsată una din aceste taste, pentru un avans sau retur rapid.



5



Apăsați pe una din aceste taste, pentru a avea acces la Genul, Directorul, Artistul sau Playlistul precedent/următor din clasificarea în curs de redare.



## CONECTAREA UNUI IPOD® PRIN CONECTOR USB

1

Listele disponibile sunt Artist, Gen și Playlist (așa cum sunt ele stabilite în iPod®).

Selectarea și Navigația sunt descrise în etapele 1 - 5 precedente.

!

Nu conectați hard disk-uri sau alte aparate decât echipamente audio cu conector USB. Nerespectarea acestei indicații poate deteriora aparatul.

# 05 PLAYER USB

## UTILIZAREA INTRARII AUXILIARE (AUX) CONECTORI JACK SAU USB (în funcție de vehicul)



Intrarea auxiliară, JACK sau USB, permite conectarea unui echipament portabil (MP3 player etc.).



Nu conectați simultan același echipament și la portul USB și la priza JACK.

1

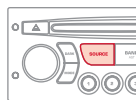
Brânșați echipamentul portabil (MP3 player...) la conectorii JACK sau la USB cu ajutorul unui cablu adecvat, ce nu este furnizat împreună cu vehiculul.



2



Efectuați apăsări succesive pe tasta SOURCE și selectați AUX.



## REGLAREA VOLUMULUI SURSEI AUXILIARE

1

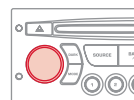
Reglați mai întâi volumul echipamentului dumneavoastră portabil.



2



Reglați apoi volumul radioului dumneavoastră auto.



Afișajul și controlul comenzilor se face prin intermediul echipamentului portabil.



# 06 FUNCȚII BLUETOOTH



## TELEFON BLUETOOTH

ECRAN C

(DISPONIBIL ÎN FUNCȚIE DE MODEL ȘI VERSIUNE)

Serviciile oferite de kiturile mâini-libere sunt dependente de rețea, de cartela SIM și de compatibilitatea aparatelor Bluetooth folosite.

Verificați în manualul telefonului dumneavoastră și la operatorul dumneavoastră, serviciile la care aveți acces. În rețea este disponibilă o listă cu numerele de telefon mobil, care vă va propune cea mai bună ofertă. Consultați un reparator agreat CITROËN.

### CUPLAREA UNUI TELEFON



Din motive de siguranță și pentru că ele necesită o atenție deosebită din partea șoferului, operațiile de cuplare a telefonului mobil Bluetooth la kitul mâini-libere al sistemului Bluetooth al sistemului audio, trebuie să fie făcute cu vehiculul oprit și contactul pus.

1

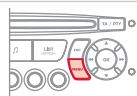
Activați funcția Bluetooth a telefonului.



2



Apăsați tasta MENU.

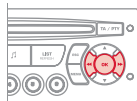


3



Selectați în meniu:

- Bluetooth telephone function - Audio
- Bluetooth configuration
- Perform a Bluetooth search



4

Se afișează o fereastră cu "Searching..." (Căutare în curs...).

5

În fereastră se afișează primele 4 telefoane recunoscute.



Meniul TELEPHONE permite accesul în special la funcțiile următoare: Directory (Agendă telefonică)\*, Call list (Listă de apeluri), Pairing management (Gestionare conectări).

\* În cazul compatibilității totale între telefon și sistem.

6

În listă, selectați telefonul de conectat. Nu se poate conecta decât câte un telefon o dată.

7

Pe ecran se afișează o tastatură virtuală: formați un cod din minim 4 cifre.

Validați pe OK.



8

Pe ecranul telefonului conectat se afișează un mesaj: pentru a accepta conectarea, introduceți același cod pe telefon, apoi validați OK.



9

În caz de eroare, numărul de încercări este nelimitat.

10

Pe ecran apare mesajul "Pairing of Name\_telephone successful" (Cuplare Nume\_telefon reușită).

Conectarea automată autorizată nu este activă decât după configurarea telefonului.

Agenda și lista apelurilor sunt accesibile după un interval de timp necesar pentru sincronizare.



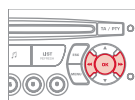
Conectarea poate fi inițiată și de pe telefon.


## 06 FUNCTII BLUETOOTH

### PRIMIRE APEL

1 Primirea unui apel este anunțată de sonerie și de un afișaj suprapus pe ecranul multifuncțional.

2  Selectați YES (DA) pe ecran cu ajutorul tastelor și validați cu OK.



 Pentru a prelua un apel, apăsați pe comanda OK de pe volan.



### LANSARE APEL


1 Din meniul Bluetooth telephone function Audio, selectați Manage the telephone call (Gestionare apel telefonic), apoi Call (Apelare), Call list (Lista apelurilor), sau Directory (Agenda).

2 Apăsați timp de mai mult de două secunde pe extremitatea comenzii din spatele volanului, pentru a accesa agenda proprie.

Sau  
Pentru a forma un număr, utilizați tastatura telefonului, numai cu vehiculul oprit.




### STREAMING AUDIO BLUETOOTH

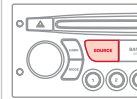
 Difuzarea fișierelor muzicale din telefon via echipamentul audio. Telefonul trebuie să poată gestiona profilele Bluetooth adecvate (Profile A2DP/AVRCP).

1 Inițiați conectarea dintre telefon și vehicul. Această conectare poate fi inițiată din meniul telefonie al vehiculului sau de la tastatura telefonului. Urmați etapele 1 - 10 de la paginile precedente. În faza de conectare, vehiculul trebuie să fie oprit și cheia în contact.



2 Selectați în meniul de telefonie telefonul de conectat. Sistemul audio se conectează automat la un telefon nou conectat.

3  Activați sursa streaming apăsând butonul SOURCE\*. Controlul redării uzual este posibil utilizând tastele panoului Radio și comenzile de pe volan\*\*. Informațiile contextuale pot fi afișate pe ecran.



\* În unele cazuri, redarea fișierelor Audio trebuie inițiată de la tastatură.

\*\* Dacă telefonul suportă această funcție.

# 07 CONFIGURATIE

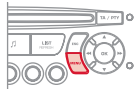


## REGLARE DATA ȘI ORA ECRAN C

1



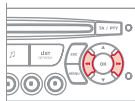
Apăsați pe tasta MENU.



2



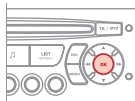
Selectați cu săgețile funcția  
PERSONALISATION  
CONFIGURATION  
(PERSONALIZARE  
CONFIGURARE).



3



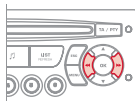
Apăsați pentru a valida selectarea.



4



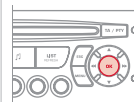
Selectați cu săgețile funcția  
DISPLAY  
CONFIGURATION  
(CONFIGURARE  
AFIȘAJ).



5



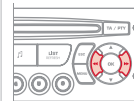
Apăsați pentru a valida selectarea.



6



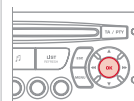
Selectați cu săgețile funcția  
ADJUST  
DATE AND TIME  
(REGLARE DATA  
ȘI ORA).



7



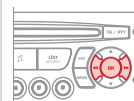
Apăsați pentru a valida selectarea.



8



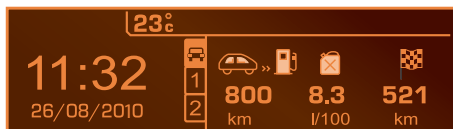
Reglați parametrii unul câte unul  
validând cu tasta OK. Selectați apoi  
OK pe ecran apoi validați.



## 08 CALCULATOR DE BORD



Fiecare apăsare pe buton, aflat pe extremitatea comenzii ștergătoarelor de parbriz, permite afișarea succesivă a diferitelor date de la calculatorul de bord, în funcție de ecran.



- secțiunea "vehicul" cu:
  - autonomia, consumul instantaneu și distanța rămasă de parcurs, sau contorul de timp al Stop & Start,
- secțiunea "1" (traseul 1) cu:
  - viteza medie, consumul mediu și distanța parcursă calculată pe traseul "1",
- secțiunea "2" (traseul 2) cu aceleași caracteristici pentru un al doilea traseu.



Aducerea la zero

Când traseul dorit este afișat, apăsați mai mult de două secunde pe comandă.

### CÂTEVA DEFINIȚII

**Autonomie:** Indică numărul de kilometri ce mai pot fi parcurși cu combustibilul rămas în rezervor, în funcție de consumul mediu pe ultimii kilometri parcurși.

Această valoare afișată poate să varieze ca urmare a schimbării comportamentului de conducere sau a reliefului șoselei.

Când autonomia scade sub 30 km, sunt afișate liniuțe. După o alimentare de completare a carburantului de minim 5 litri, autonomia este recalculată și este afișată dacă depășește 100 km.

Dacă pentru o perioadă mai lungă de timp în decursul rulării sunt afișate liniuțe în loc de cifre, consultați rețeaua CITROËN.

**Consum instantaneu:** calculat și afișat numai când viteza este mai mare de 30 km/h.

**Consum mediu:** este cantitatea medie de carburant consumată de la ultima aducere la zero a computerului.

**Distanță parcursă:** calculată de la ultima aducere la zero a computerului.

**Distanță rămasă de parcurs:** calculată în funcție de destinația finală, introdusă de utilizator. Dacă este activată navigația, sistemul o calculează instantaneu.

**Viteză medie:** este viteza medie calculată de la ultima aducere la zero a calculatorului (contactul fiind cuplat).

**Contor de timp al Stop & Start**

(minute/secunde sau ore/minute)

Dacă vehiculul este echipat cu Stop & Start, un contor de timp însumează duratele de trecere în mod STOP pentru un parcurs.

El revine la zero la fiecare punere a contactului cu cheia.

# 09 ARBORESCENȚE ECRANE

## MONOCROM A



- 1 RADIO-CD  
RADIO-CD
- 2 RDS SEARCH  
URMARIRE RDS
- 2 REG MODE  
MOD REG
- 2 CD REPEAT  
REPETARE CD
- 2 RANDOM PLAY  
REDARE ALEATOARE
  
- 1 VEHICLE CONFIG  
CONFIG VEHIC\*
- 2 REV WIPE ACT  
STERGATOARE AUTOMATE
- 2 GUIDE LAMPS  
ILUMINAT DE INSOTIRE



## 1 FUNCTIE PRINCIPALA

- 1 ALEGEREA A
- 2 Alegerea A1
- 3 Alegerea A2
- 2 ALEGEREA B...

- 1 OPTIONS  
OPTIUNI
- 2 DIAGNOSTICS  
DIAGNOSTIC
- 3 CONSULT  
CONSULTARE
- 3 ABANDON  
RENUNTARE

- 1 UNITS  
UNITATI
- 2 TEMPERATURE: °CELSIUS/°FAHRENHEIT  
TEMPERATURA: °CELSIUS/°FAHRENHEIT
- 2 FUEL CONSUMPTION: KM/L - L/100 - MPG  
CONSUM DE CARBURANT: KM/L - L/100 - MPG

- 1 DISPLAY ADJUST  
REGLARE AFF
- 2 YEAR  
AN
- 2 MONTH  
LUNA
- 2 DATE  
ZI
- 2 HOUR  
ORA
- 2 MINUTES  
MINUTE
- 2 12 H/24 H MODE  
MOD 12 H/24 H
  
- 1 LANGUAGE  
LIMBA
- 2 FRANCAIS  
FRANCEZA
- 2 ITALIANO  
ITALIANA
- 2 NEDERLANDS  
OLANDEZA
- 2 PORTUGUES  
PORTUGHEZA
- 2 PORTUGUES-BRASIL  
PORTUGHEZA-BRAZILIA
- 2 DEUTSCH  
GERMANA
- 2 ENGLISH  
ENGLEZA
- 2 ESPANOL  
SPANIOLA

\* Parametrii variază în funcție de vehicul.

# 09 RAMIFICATII ECRANE

## MONOCROM C



O apăsare pe rola OK, permite accesul la meniurile contextuale, în funcție de ce este afișat pe ecran:

### RADIO

- 1 activate/deactivate RDS  
activare/dezactivare RDS
- 1 activate/deactivate REG mode  
activare/dezactivare modul REG
- 1 activate/deactivate radiotext  
activare/dezactivare radiotext

### CD/CD MP3

- 1 activate/deactivate Intro  
activare/dezactivare Intro
- 1 activate/deactivate track repeat (the entire current CD for CD, the entire current folder for MP3 CD)  
activare/dezactivare repetare piese (întreg discul pentru CD, întreg directorul curent pentru CD MP3)
- 1 activate/deactivate random play (the entire current CD for CD, the entire current folder for MP3 CD)  
activare/dezactivare redare aleatorie (întreg discul pentru CD, întreg directorul curent pentru CD MP3)

### USB

- 1 activate/deactivate track repeat (of the current folder/artist/genre/playlist)  
activare/dezactivare redare repetată a pieselor (în funcție de director/artist/gen/playlist curent)
- 1 activate/deactivate random play (of the current folder/artist/genre/playlist)  
activare/dezactivare redarea aleatorie (în funcție de director/artist/gen/playlist curent)

# 09 RAMIFICATII ECRANE



## MONOCROM C

O apă sare pe tasta MENU permite afișarea:



### 1 AUDIO FUNCTIONS FUNCȚII AUDIO

### 2 FM BAND PREFERENCES PREFERINȚE BANDĂ FM

#### 3 alternative frequencies (RDS) urmărire frecvență (RDS)

4 activate/deactivate  
activare/dezactivare

#### 3 regional mode (REG) mod regional (REG)

4 activate/deactivate  
activare/dezactivare

#### 3 radio-text information (RDTXT) afișaj radiotext (RDTXT)

4 activate/deactivate  
activare/dezactivare

### 2 PLAY MODES MODURI DE REDARE

#### 3 album repeat (RPT) repetare album (RPT)

4 activate/deactivate  
activare/dezactivare

#### 3 track random play (RDM) redare aleatoare (RDM)

4 activate/deactivate  
activare/dezactivare



### 1 TRIP COMPUTER CALCULATOR DE BORD

### 2 ENTER DISTANCE TO DESTINATION INTRODUCERE Distanța PÂNĂ LA DESTINAȚIE

3 Distance: x km  
Distanța: x km

### 2 ALERT LOG JURNAL DE ALERTE

3 Diagnostics  
Diagnoză

### 2 STATUS OF THE FUNCTIONS STARE FUNCȚII\*

3 Functions activated or deactivated  
Funcții activate sau dezactivate



### 1 PERSONALISATION-CONFIGURATION PERSONALIZARE - CONFIGURARE

### 2 DEFINE THE VEHICLE PARAMETERS STABILIREA PARAMETRILOR VEHICULULUI\*

### 2 DISPLAY CONFIGURATION CONFIGURARE AFIȘAJ

#### 3 video brightness adjustment reglare luminositate-video

4 normal video  
video normal

4 inverse video  
video invers

4 brightness (- +) adjustment  
reglare luminositate (- +)

#### 3 date and time adjustment reglare dată și oră

#### 3 day/month/year adjustment reglare zi/lună/an

4 hour/minute adjustment  
reglare oră/minut

4 choice of 12 h/24 h mode  
alegere mod 12 h/24 h

#### 3 choice of units alegere unități

4 l/100 km - mpg - km/l  
l/100 km - mpg - km/l

4 °Celsius/°Fahrenheit  
°Celsius/°Fahrenheit

### 2 CHOICE OF LANGUAGE ALEGEREA LIMBII

\* Parametrii variază în funcție de vehicul.

# 09 RAMIFICATII ECRANE



## 1 BLUETOOTH TELEPHONE TELEFON BLUETOOTH

1

## 2 BLUETOOTH CONFIGURATION CONFIGURARE BLUETOOTH

2

3 Connect/Disconnect a device  
Conectare/Deconectare dispozitiv

3

3 Telephone function  
Funcție telefon

3

3 Audio Streaming function  
Funcție Streaming audio

3

4 Consult the paired device  
Consultare telefoane cuplate

4

4 Delete a paired device  
Stergere telefon cuplat

4

4 Bluetooth search  
Efectuare căutare Bluetooth

4

## 2 CALL APEL

2

3 Calls list  
Lista apelurilor

3

4 Directory  
Agenda telefonică

4

## 2 MANAGE THE TELEPHONE CALL GESTIONARE APEL TELEFONIC

2

3 Hang up  
Terminare apel in curs

3

3 Active the secret mode  
Activare mod secret

3

# INTREBARI FRECVENTE

INTREBARE	RASPUNS	SOLUTIE
Există o diferență de calitate sonoră între diferite surse audio (radio, CD...).	Pentru a permite ascultarea în condiții optime, reglajele audio (volum, sunete grave, ascuțite, ambianță, volum) pot fi adaptate la diferite surse sonore, ceea ce poate duce la diferențe de sunet în cazul schimbării sursei (radio, CD...).	Verificați dacă reglajele audio (volum, sunete joase, înalte, ambianță, Loudness) sunt adaptate la sursele ascultate. Vă sfătuim să reglați funcțiile AUDIO (joase, înalte, balans față-spate, stânga-dreapta) pe poziția din mijloc, să selectați ambianța muzicală "Nici una", să reglați corecția loudness pe poziția "Activa" în modul CD și pe poziția "Inactivă" în modul radio.
CD-ul este ejectat sistematic sau nu este citit de unitate.	CD-ul este așezat invers, ilizibil, nu conține date audio sau conține un format audio ilizibil de radioul auto. CD-ul este protejat de un sistem de protecție antipiratare nerecunoscut de radioul auto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificați sensul de introducere al CD-ului în lector.</li> <li>- Verificați starea CD-ului: CD-ul nu va putea fi citit dacă este prea deteriorat.</li> <li>- Verificați conținutul, dacă este vorba de un CD gravat: consultați informațiile și sfaturile de la capitolul Audio.</li> <li>- Playerul CD nu citește DVD-uri.</li> <li>- Datorită unei calități insuficiente unele CD-uri scrise nu sunt citite de sistemul audio.</li> </ul>
Mesajul "Eroare periferic USB" se afișează pe ecran.	Nivelul de încărcare a bateriei perifericului poate fi insuficient.	Încărcați bateria perifericului.
Conexiunea Bluetooth se întrerupe.	Memoria USB nu este recunoscută. Memoria poate fi virusată.	Formatați memoria.
Sunetul lectorului de CD este degradat.	CD-ul folosit este zgâriat sau de proastă calitate.	Introduceți CD-uri de bună calitate și păstrați-le în bune condiții.
	Reglajele radiourilor auto (sunete joase, înalte, ambianța) sunt neadaptate.	Reduceți nivelul sunetelor grave sau înalte la zero fără a selecta ambianța.

INTREBARE	RASPUNS	SOLUTIE
Posturile memorate nu funcționează (nu au sonor, 87,5 Mhz se șterge etc.).	Gama de unde selectată nu este bună.	Apăsati tasta BAND AST pentru a regăsi gama de unde (AM, FM1, FM2, FMAST) in care sunt memorate posturile.
Anunțul trafic (TA) este afișat. Nu primesc nici-o informație rutieră.	Postul radio nu participă la rețeaua regională de informații asupra traficului.	Treceți pe un post radio care difuzează informații despre trafic.
Calitatea de recepție a postului radio ascultat se degradează progresiv sau posturile radio memorate nu funcționează (nu se aude nimic, 87,5 Mhz se afișează etc.).	Vehiculul este prea departe de emițătorul postului ascultat sau niciun emițător de posturi nu este prezent în zona geografică traversată.	Activați funcția RDS pentru a permite sistemului să verifice dacă nu există un emițător mai puternic în zona geografică respectivă.
	Relieful (dealuri, clădiri, tunel, parcare subterană etc.) blochează recepționarea, inclusiv modul de urmărire RDS.	Acest fenomen este normal și nu se traduce ca fiind o stare de defectare a radioului auto.
	Antena lipsește sau a fost este stricată (câteodată la trecerea printre perile din spălătorie sau la intrarea în parcurile subterane).	Verificați antena în rețeaua CITROËN.
Întreruperi de sunet de la 1 la 2 secunde în modul radio.	Sistemul RDS caută pe durata acestei scurte întreruperi a sunetului o eventuală frecvență care ar putea permite o mai bună recepție a postului.	Dezactivați funcția RDS dacă fenomenul este prea frecvent și se întâmplă mereu pe același traseu.
Motorul oprit, radioul auto se oprește după câteva minute de utilizare.	Când motorul este oprit, timpul de funcționare al radioului auto depinde de sarcina bateriei. Oprirea este normală: radioul auto intră în modul economie de energie și se întrerupe pentru a proteja bateria vehiculului.	Porniți motorul vehiculului pentru a crește sarcina bateriei.
Se afișează pe ecran mesajul "sistemul audio este supraîncălzit".	Pentru a proteja instalația în caz de temperatură a mediului prea ridicată radioul auto trece în modul automat de protecție termică ceea ce duce la reducerea volumului sonor sau la oprirea citirii CD-ului.	Întrerupeți sistemul audio timp de câteva minute pentru a lăsa sistemul să se răcească.

# CĂUTARE VIZUALĂ

## EXTERIOR (BERLINA)

Cheie cu telecomanda..... 69-74

- deschidere/inchidere
- protecție antifurt
- demaraj
- telecomanda



Protecție împotriva înghețului..... 205

Comenzi iluminat exterior..... 88-91

Reglare proiectoare..... 91

Schimbare becuri..... 183-187

- lumini fata
- proiectoare anticeata
- semnalizatoare de direcție laterale

Avertizare de depășire accidentală a benzii..... 156

Retrovizoare exterioare..... 67

Uși..... 79-80

- deschidere/inchidere
- blocare centralizată
- comandă de siguranță

Siguranță copii..... 115

Actionare geamuri..... 77-78

Detectare pneuri dezumflate..... 117-118

Asistență la frână..... 119

Controlul traiectoriei..... 120

Presiune pneuri..... 223



Accesorii..... 207

Acoperiș panoramic cu deschidere..... 84

Bare de acoperiș..... 203

Rezervor de carburant..... 86

Portbagaj..... 81

Kit de depanare provizorie pneuri..... 176-178

Inlocuire roata..... 179-182

- utilaj
- demontare

Asistență grafică și sonoră la parcare cu față și/sau spate..... 159

Atelaj..... 202

Remorcă..... 200-201

Inlocuire becuri..... 187-191

- lumini spate
- al 3-lea stop
- lumini de placută de înmatriculare

# CĂUTARE VIZUALĂ

## EXTERIOR (TOURER)

Cheie cu telecomanda..... 69-74

- deschidere/inchidere
- protectie antifurt
- pornire
- baterie



Ecran de protectie ger ..... 205  
Comenzi iluminat exterior..... 88-91  
Reglare proiectoare ..... 91  
Inlocuire becuri ..... 183-187

- lumini fata
- proiectoare anticeata
- semnalizatoare de directie laterale

Avertizare de depasire accidentala  
a benzii de circulatie ..... 156

Retrovizoare exterioare ..... 67

Usi ..... 79-80

- deschidere/inchidere
- blocare centralizata
- comanda de siguranta

Siguranta copii..... 115  
Actionare geamuri ..... 77-78

Detectare pneuri dezumflate ..... 117-118  
Asistare la franare ..... 119  
Controlul traiectoriei..... 120  
Presiune pneuri ..... 223

Accesorii ..... 207  
Plafon vitrat panoramic..... 85  
Bare de acoperis ..... 203

Rezervor de carburant..... 86

Portbagaj ..... 82  
Kit de depanare provizorie a  
pneurilor..... 176-178  
Inlocuire roata..... 179-182

- utilaj
- demontare

Asistare grafica si sonora la parcare  
cu fata si/sau cu spatele ..... 159  
Dispozitiv de remorcare ..... 202  
Remorcare..... 200-201

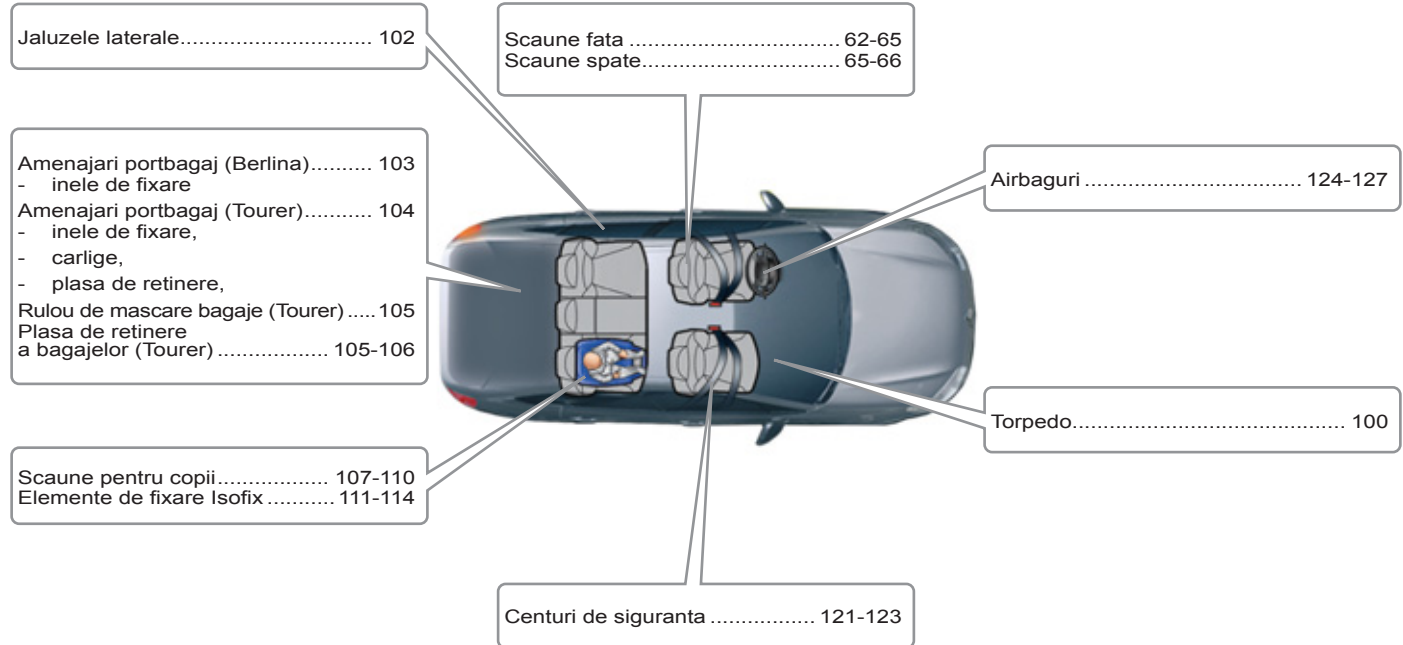
Inlocuire becuri ..... 189-191

- lumini spate
- al 3-lea stop
- lumini de placuta de inmatriculare



# CĂUTARE VIZUALĂ

## INTERIOR



# CĂUTARE VIZUALĂ

## POST DE CONDUCERE

Tablouri de bord.....	26
Martori luminosi .....	32-38
Indicatori .....	39-41
Indicator schimbare treapta de viteza .....	138
Butoane .....	42
- contor de kilometri zilnic	
- reostat de iluminat	
Masurare spatiu disponibil.....	157

Sigurante fuzibile plansa de bord ....	193-195
--	---------

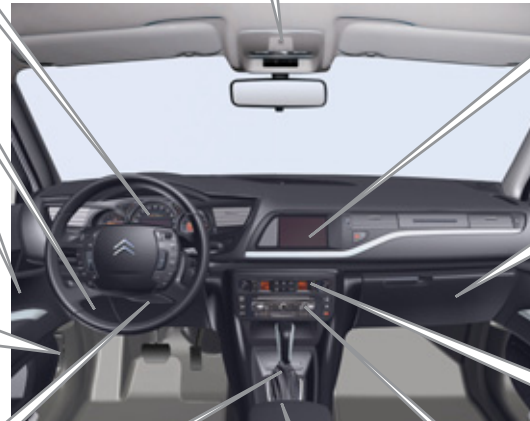
Actionare geamuri .....	77-78
Retrovizoare exterioare .....	67

Deschideră capotă.....	164
------------------------	-----

Reglare volan .....	68
---------------------	----

Suspensie cu gestionare electronica "Hydractive III +"	160
Cutie de viteze manuala/ manuala pilotata/ automata.....	137, 139-142, 146-149
Asistare la pornirea in rampa.....	136

Plafoniere .....	96-97
Retrovizor interior .....	67-68
Iluminat ambiental .....	98
Parasolar .....	100



Stop & Start.....	143
Ecrane multifunctionale .....	43-48
Semnal de avarie.....	116

Amenajări interioare .....	100-102
- torpeda	
- trapa pentru schiuri	
- prize auxiliare	
- covoras de podea...	

Ventilatie .....	49-50
Climatizare automata cu o zona ...	51-53
Climatizare automata cu doua zone .....	54-57
Încălzire programabila .....	58-61

Frana de stationare manuala.....	128
Frana de stationare electrica....	129-135

Apel de urgenta sau de asistenta .....	116, 225-227
NaviDrive 3D .....	229
Setare data/ora .....	261
MyWay.....	273
Reglare data/ora.....	295
Autoradio .....	305
Reglare data/ora.....	317

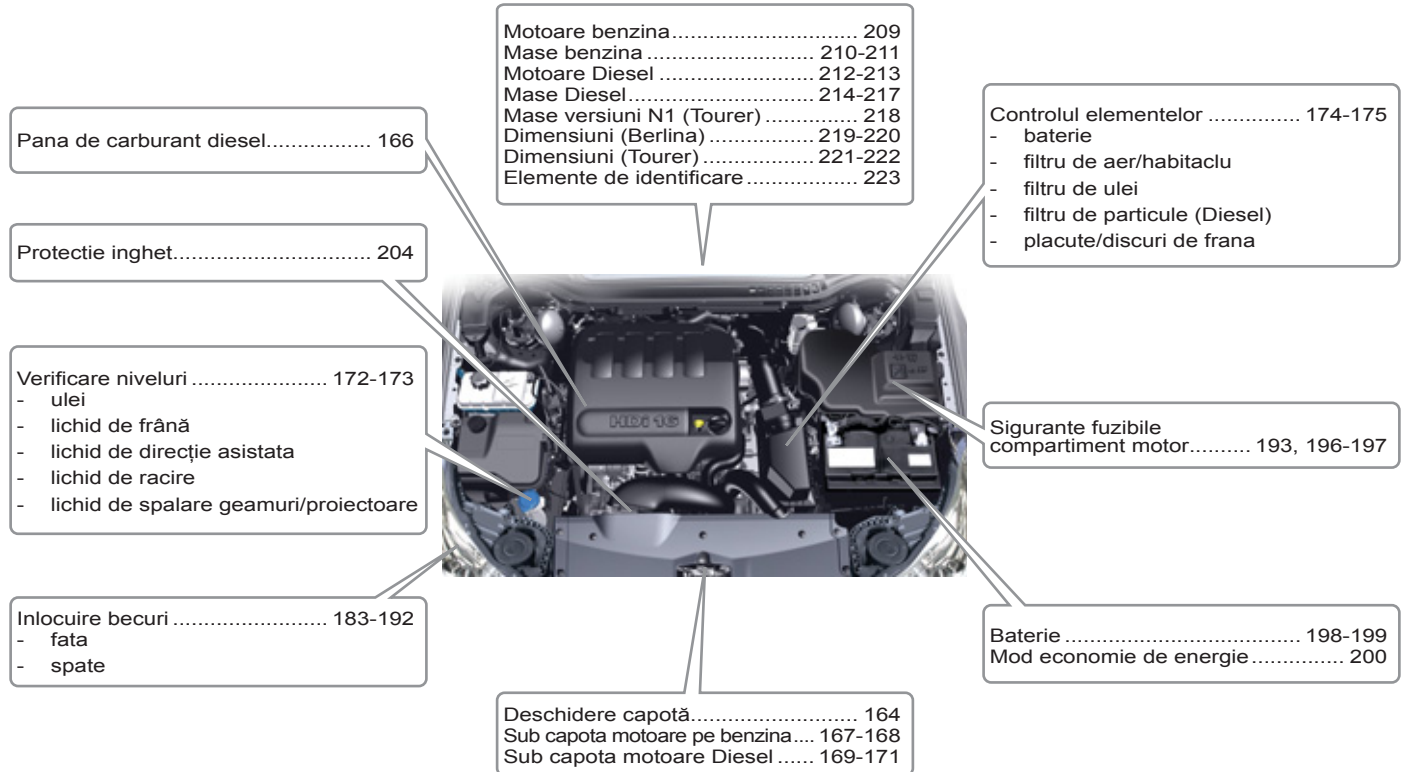
# CĂUTARE VIZUALĂ

## COMENZI LA VOLAN



# CĂUTARE VIZUALĂ

## CARACTERISTICI - INTRETINERE



# INDEX ALFABETIC

- A** Accesorii..... 207  
Aducere la zero a kilometrajului curent ..... 42  
Aducere la zero indicator de întreținere ..... 40  
Aeratoare ..... 49, 50  
Aer condiționat ..... 24, 50  
Aer condiționat bizonal ..... 54  
Aer condiționat monozonal ..... 51  
Afișaj la panoul de bord ..... 26, 138  
Afișaj multifuncție (cu radio auto) ..... 45, 47  
Afișaj multifuncție ..... 43  
Airbaguri cortină ..... 126, 127  
Airbaguri frontale ..... 127  
Airbaguri laterale ..... 126, 127  
Alarmă ..... 75  
Alertă depășire involuntară marcaj (AFIL) ..... 156  
Alimentare rezervor de combustibil ..... 86, 87  
Amenajări portbagaj ..... 103, 104  
Antiblocare roți (ABS) ..... 119  
Antidemaraj electronic ..... 71  
Antifurt ..... 71  
Antifurt direcție ..... 72  
Antilovire ..... 77, 84, 85  
Antipatinare roți (ASR) ..... 120  
Anvelope ..... 24  
Apel de asistență ..... 116, 226  
Apel de urgență ..... 116, 226, 227  
Aprindere automată a farurilor ..... 88, 90  
Aprindere automată lumini de avarie ..... 116  
Arborescență ecran ..... 262, 297, 319, 320  
Asistență la frânarea de urgență (AFU) ..... 119
- A** Asistență la parcare cu spatele ..... 159  
Asistență la pornirea în pantă ..... 136  
Autoradio ..... 306, 307, 319, 320
- B** Bare suport pe acoperiș ..... 203  
Baterie ..... 174, 198  
Baterie telecomandă ..... 73, 74  
Blocare din interior ..... 79  
Bluetooth (kit mâini libere) ..... 257, 293, 315  
Bluetooth (telefon) ..... 257, 293  
Buton de apelare CITROËN ..... 227
- C** Capacitate rezervor carburant ..... 86  
Capac rezervor carburant ..... 86  
Capotă motor ..... 164  
Caracteristici tehnice ..... 209, 212, 218, 219  
Carburant ..... 24, 86, 87  
Carburant (rezervor) ..... 87  
Cartelă SIM ..... 259  
CD MP3 ..... 291, 311  
Centuri de siguranță ..... 121-123  
Cheia uitată în contact ..... 72  
Cheie cu telecomandă ..... 69-71  
Cititori medii muzicale ..... 252, 290  
Cititor USB ..... 312  
Claxon ..... 116  
Cod culoare vopsea ..... 223  
Cod PIN ..... 259  
Comandă de urgență portbagaj ..... 81  
Comandă de urgență portiere ..... 80  
Comandă încălzire scaune ..... 64  
Comanda lumini ..... 88
- C** Comandă ridicare geamuri ..... 77  
Comanda stergator geamuri ..... 94, 95  
Comandă trapă de mascare pavilion vitrat ..... 85  
Comenzi de la volan ..... 307  
Comenzi vocale ..... 232  
Compartiment motor ..... 167, 169  
Computer de bord ..... 29, 30  
Conducere eco ..... 24  
Conducere economica ..... 24  
Conector USB ..... 101, 312  
Consum carburant ..... 24  
Contor ..... 26  
Contor kilometraj curent ..... 42  
Control dinamic al stabilității (ESP) ..... 120  
Copii ..... 110, 113, 114  
Cotieră față ..... 101  
Cotieră spate ..... 102  
Covorașe ..... 101  
Cric ..... 179  
Cutie de viteze automată ..... 146, 175  
Cutie de viteze manuală ..... 137, 138, 143, 175  
Cutie secvențială ..... 139, 143  
Cutie siguranțe compartiment motor ..... 193  
Cutie sigurantă planșa de bord ..... 193
- D** Dată (afișare) ..... 261, 295  
Deblocare ..... 69  
Deblocare din interior ..... 79  
Demontarea unei roți ..... 181  
Demontare covoraș ..... 101  
Deschidere capotă motor ..... 164  
Deschidere portbagaj ..... 69  
Deschidere portiere ..... 69, 79

# INDEX ALFABETIC

- D** Deschidere trapă ..... 84  
Deschidere trapă carburant ..... 86  
Deschidere trapă de mascare pavilion vitrat ..... 85  
Detectare presiune insuficientă ..... 117  
Dezaburire ..... 51, 54  
Dezaburire geamuri spate ..... 51, 54  
Dezghetare ..... 51, 54  
Dezghetare lunetă ..... 51, 54  
Difuziune ușoară ..... 49  
Dimensiuni ..... 219  
Discuri de frână ..... 175
- E** Economie de energie (mod) ..... 200  
Ecran color 16/9 ..... 235, 262, 276, 297  
Ecran monocrom ..... 308, 319, 320  
Ecran monocrom C ..... 43  
Ecran multifuncție ..... 43  
Ecran multifuncție (cu radio auto) ..... 45, 47  
Elemente de identificare ..... 223  
ESP/ASR ..... 120  
Etichete de identificare ..... 223
- F** Faruri (reglaje) ..... 91  
Faruri ceață față ..... 89  
Faruri cu xenon ..... 183  
Faruri direcționale ..... 91, 93  
Fază lungă ..... 88, 183  
Fază scurtă ..... 88, 183  
Filtru de aer ..... 174  
Filtru de particule ..... 173, 174  
Filtru de ulei ..... 174  
Filtru habitacul ..... 174  
Frână de mână ..... 128, 129, 175
- F** Frana de staționare electrică ..... 129  
Frâne ..... 175  
Funcția masaj ..... 64  
Funcția autostradă (semnalizatoare) ..... 116
- G** G.P.S. .... 240, 279
- I** Identificare vehicul ..... 223  
Iluminare ..... 98  
Iluminare de întâmpinare ..... 98  
Iluminare habitacul ..... 98  
Iluminare interioară ..... 96  
Iluminare planșă de bord ..... 42  
Inchidere centralizată ..... 70, 79  
Indicator de schimbare treapta ..... 138  
Indicator întreținere ..... 39, 40  
Indicator nivel carburant ..... 86  
Indicator nivel ulei motor ..... 40, 172  
Indicator temperatură lichid de răcire ..... 41  
Indicator temperatură ulei motor ..... 41  
Informații trafic (TA) ..... 250, 288, 289, 310  
Informații trafic (TMC) ..... 249, 250, 287, 288  
Intrare aer ..... 51  
Intrare auxiliară ..... 256, 292, 314  
ISOFIX (puncte de fixare) ..... 111
- Î** Încălzire ..... 24, 50  
Încărcare ..... 24  
Încărcarea bateriei ..... 198  
Încărcarea baterie ..... 198  
Închidere portbagaj ..... 70  
Închidere portiere ..... 70, 79
- Î** Înlocuire becuri ..... 183, 187, 189, 192  
Înlocuire filtru de aer ..... 174  
Înlocuire filtru habitacul ..... 174  
Înlocuire filtru ulei ..... 174  
Înlocuire roată ..... 179  
Înlocuire siguranțe ..... 193  
Întreținere curentă ..... 24
- J** Jante din aluminiu ..... 206  
Jojă ulei ..... 40, 172  
Jukebox (ascultare) ..... 255  
Jukebox (copiere) ..... 254
- K** Kilometraj total ..... 42  
Kit de remediere temporară anvelope ..... 176  
Kit mâini libere ..... 293, 315  
Kit remediere pană ..... 176
- L** Lame ștergătoare de parbriz (schimbare) ..... 96  
Lampă ceață spate ..... 89, 187, 189  
Lămpi (schimbare) ..... 183, 187, 189, 192  
Lector CD MP3 ..... 291, 311  
Lectori de hartă ..... 96  
Limitator de viteză ..... 152  
Lumină de însoțire ..... 90  
Lumină de însoțire (Follow me home) ..... 90  
Lumină marșarier ..... 187, 189  
Lumini avarie ..... 116  
Lumini de zi ..... 183  
Lumini direcționale ..... 92, 93  
Lumini placă de înmatriculare ..... 191  
Lumini poziție ..... 88, 183, 187, 189  
Lumini uitate aprinse ..... 89



# INDEX ALFABETIC

- S** Scaune ISOFIX pentru copii..... 111  
Scaune pentru copii ..... 107  
Scaune spate ..... 66  
Schimbarea unei lame ștergător de parbriz..... 96  
Schimbarea unei lămpi..... 183, 187, 189, 192  
Schimbarea unei siguranțe .... 193  
Schimbare baterie telecomandă..... 73  
Schimbare roata..... 179  
Schimbător cutie de viteze manuală ..... 137  
Schimbător cutie secvențială ..... 139  
Schimbător de viteze ..... 24  
Schimbător de viteze automat ..... 146  
Scule ..... 179  
Selector de carburant..... 87  
Semnalizatoare .... 116, 183, 189  
Semnalizatoare direcție..... 116  
Servicii CITROËN ..... 227  
Siguranță copii ..... 77, 115  
Siguranța copiilor..... 107, 110, 111, 114  
Siguranțe ..... 193  
Sinscronizare telecomandă..... 73  
Sistem asistență la frânare de urgență ..... 119  
Sistem de asistență la frânare ..... 119  
Sistem de navigație ..... 240, 279  
Sisteme ABS și REF ..... 119  
Sisteme ASR și ESP ..... 120  
SNOW MOTION..... 120  
Spălător faruri ..... 95  
Spălător lunetă ..... 94  
Spălător parbriz ..... 95
- S** Spargere roată ..... 176  
Spatiu depozitare ..... 101  
Spatulă spate ..... 96  
Stop & Start... 30, 53, 57, 86, 143, 164, 174, 198, 296, 318  
Stopuri ..... 187, 189  
Storuri ..... 102  
Streaming audio Bluetooth... 316  
Suport pahare ..... 101, 102  
Suspensie "Hydractive III+"..... 160  
Suspensie gestionată electronic ..... 160
- Ș** Șurub antifurt..... 181  
Ștergător ..... 94, 95  
Ștergător spate ..... 94  
Ștergere automată a parbrizului..... 94, 95
- T** Tabele mase ..... 209, 212, 218  
Tabele motorizări ..... 209, 212, 218  
Tablouri de bord ..... 26  
Tablouri de siguranțe..... 193  
Telecomandă..... 69, 70  
Telefon..... 227, 257, 293  
Telefon mâini libere ..... 257  
Temperatura lichidului de răcire ..... 41  
Tetiere față ..... 62  
Tetiere spate..... 65, 66  
Tijă capotă motor..... 164  
TMC (Informații trafic) ..... 249, 287  
Torpedo ..... 100  
Tractarea unei remorci ..... 202  
Trapă ..... 84  
Trapă de mascare ..... 85  
Trapă rezervor carburant... 86, 87
- T** Trapă schiuri..... 100  
Tuometru..... 26
- V** Ventilație..... 24, 49, 50  
Verificare nivel ulei motor ..... 40  
Verificare niveluri ..... 172, 173  
Verificări ..... 167, 169, 174, 175  
Verificări curente ..... 174, 175  
Volan (reglaj) ..... 68  
Volan cu comenzi centrale fixe ..... 150  
Vopsea mată ..... 206





Aceste instrucțiuni de utilizare prezintă toate echipamentele disponibile în ansamblul gamei.

Vehiculul dumneavoastră poate dispune numai de o parte dintre echipamentele descrise în acest document, în funcție de nivelul de echipare, de model, de versiune și de caracteristicile proprii țării în care este comercializat.

Descrierile și schițele sunt oferite fără nici un angajament. Automobiles CITROËN își rezervă dreptul de a aduce modificări la caracteristicile tehnice, echipamente și accesorii, fără obligația de a actualiza prezentele instrucțiuni de utilizare.

Acest document este parte integrantă a vehiculului. Predați-l noului proprietar în caz de vânzare.

Automobiles CITROËN atestă, prin aplicarea dispozițiilor reglementării europene (Directiva 2000/53) referitoare la vehiculele scoase din uz, că a atins obiectivele fixate de aceasta și că la fabricarea produselor pe care le comercializează sunt utilizate materiale reciclate.

Reproducerea și traducerea, chiar parțială, sunt interzise fără autorizarea scrisă din partea companiei Automobiles CITROËN.

Pentru orice intervenție asupra vehiculului dumneavoastră, adresați-vă unui atelier calificat ce dispune de informații tehnice, competență și material adaptat, la fel cum rețeaua CITROËN este capabilă să vă ofere.

Tipărit în UE  
Roumain  
04-11

Automobiles CITROËN

Siège social : 6 rue Fructidor - 75835 Paris Cedex 17 - France

TÉL. : +33 (0) 1 58 79 79 79 - www.citroën.fr

S.A. au capital de 16 000 000 € - R.C.S. Paris 642 050 199 - Siret 642 050 199 00990 - APE 741 J



**WRC**  
WORLD RALLY  
CHAMPIONSHIP

# 11.C5.0250

## Roumain

2011 – DOCUMENTATION DE BORD

4Dconcept

Diadeis

Edipro